這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零零年版

2000 Edition

中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零零年版
2000 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處　綜合統計組(一)乙
地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
電話：(852) 2582 4068　圖文傳真：(852) 2827 1708
電子郵遞：genenq@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
General Statistics Section (1) B
Census and Statistics Department
Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.
Tel. No. : (852) 2582 4068　Fax. No. : (852) 2827 1708
E-mail : genenq@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
http://www.info.gov.hk/censtatd/

序言

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門及機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對最新及詳盡的香港特別行政區社會和經濟發展統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

政府統計處處長　何永煊

二零零零年十月

Foreword

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

October 2000

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	***Introduction***	vi
主要統計概覽	***Summary of Key Statistics***	ix
一些主要統計項目的最新數字	***Update of Certain Key Statistics***	xv
統計表一覽	***List of Statistical Tables***	xix
統計表	***Statistical Tables***	
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events	1
2. 勞工	2. Labour	15
3. 對外貿易	3. External Trade	45
4. 工業生產	4. Industrial Production	69
5. 經銷貿易業、運輸業、服務業	5. Distributive Trades, Transport Services and Other Services	81
6. 土地、樓宇、建造	6. Land, Building and Construction	115
7. 房屋	7. Housing	147
8. 運輸、通訊、旅遊	8. Transport, Communications and Tourism	161
9. 政府收支、貨幣、金融	9. Public Accounts, Money and Finance	189
10. 物價、食物供應	10. Prices and Food Supplies	223
11. 教育	11. Education	237
12. 醫療衞生	12. Medical and Health	269
13. 社會福利	13. Social Welfare	295
14. 治安	14. Law and Order	307
15. 文化、娛樂、康樂	15. Culture, Entertainment and Recreation	325
16. 環境、氣候、地理	16. Environment, Climate and Geography	337
17. 國民經濟核算及國際收支平衡表	17. National Accounts and Balance of Payments Account	349
18. 雜項統計	18. Miscellaneous Statistics	377
附錄	***Annex***	
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
訂購表格	Order Form	A1
政府統計處刊物名單	List of Publications of the Census and Statistics Department	A3

緒言

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。本刊所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。

至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物爲雙年刊，於單數年份出版。

二零零零年版的《香港統計年刊》提供二零零零年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。爲方便讀者，在名爲「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供了在二零零零年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

Introduction

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a large collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The 2000 edition of the *Hong Kong Annual Digest of Statistics* provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2000. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 2000.

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

新增統計數據

因應不斷改變的數據需求，今期引入了一些新的統計表和統計項目（包含於現有的統計表內）。這些新增數據包括外來直接投資、向外直接投資及國際收支平衡表分項。爲方便讀者參考，新增或經修訂的統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明。

特別註釋

自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。載於本刊物內的人口及與人口有關的數字已作出相應修訂，並註以**。欲參考有關修訂香港人口估計編製方法的詳細資料，請閱刊載於《香港統計月刊》二零零零年九月號題爲「修訂香港人口估計的編製方法」的專題文章。該文章亦上載於政府統計處的網站內（http://www.info.gov.hk/censtatd/）。

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

New Statistics Introduced

A few new tables and new statistical items (in existing tables) have been introduced in this edition to meet changing data needs. These include statistics on inward and outward direct investment and Balance of Payments sub-account components. For easy reference, new and revised tables are marked with '^' in the 'List of Statistical Tables'.

Special Note

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. In this publication, population figures and population-related figures have been revised accordingly and annotated with **. For details of the revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Revision to the Method of Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the September 2000 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also uploaded on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/).

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

財政年度

代號「／」代表財政年度。因此，一九九九／零零年指由一九九九年四月一日至二零零零年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第九節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial Year

The symbol ' / ' represents financial year. Thus 1999/00 means the financial year starting on 1 April 1999 and ending on 31 March 2000.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.80=US$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽
Summary of Key Statistics

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
人口及生命事件	**Population and Vital Events**							
年中人口** (表 1.1)	Mid-year population** (Table 1.1)	5 704 500	5 901 000	6 156 100	6 484 300	6 564 200	6 645 600	6 720 700
人口增長率(百分比)** (表 1.1)	Population growth rate (%)** (Table 1.1)	+0.3	+1.7	+2.0	-	+1.2	+1.2	+1.1
粗出生率 (按每千名人口計算)** (表 1.1)	Crude birth rate (per 1 000 population)** (Table 1.1)	12.0	12.0	11.2	9.8	9.0	8.0	7.6
粗死亡率 (按每千名人口計算)** (表 1.1)	Crude death rate (per 1 000 population)** (Table 1.1)	5.2	5.2	5.1	5.0	4.8	4.9	5.0
家庭住戶數目 (千個)** (表 1.10)	Number of domestic households (thousands) ** (Table 1.10)	1 559.0	1 677.7	1 783.0	1 890.4	1 964.1	2 008.1	2 050.8
勞工	**Labour**							
勞動人口(千人)** (表 2.1)	Labour force (thousands)** (Table 2.1)	2 748.1	2 856.4	3 000.7	3 181.7	3 264.2	3 305.5	3 342.5
勞動人口參與率 (百分比)** (表 2.1)	Labour force participation rate (%)** (Table 2.1)	63.2	62.3	62.0	61.6	61.2	61.1	60.9
失業率(百分比)** (表 2.2)	Unemployment rate (%)** (Table 2.2)	1.3	2.0	3.2	2.8	2.2	4.7	6.3
就業不足率(百分比)** (表 2.3)	Underemployment rate (%)** (Table 2.3)	0.9	1.6	2.1	1.7	1.2	2.5	3.0
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	715 597	483 628	375 766	325 068	288 887	245 457	244 720
(ii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	829 591	948 881	1 018 198	1 056 136	1 003 072	913 070	1 002 263
(iii) 運輸、倉庫及通訊業	(iii) Transport, storage and communications	132 792	154 125	172 174	181 516	178 104	168 619	171 996
(iv) 金融、保險、地產及商用服務業	(iv) Financing, insurance, real estate and business services	276 621	338 093	378 244	395 903	410 979	390 454	415 326
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	82.1	110.4	129.3	137.6	147.3	150.6	149.4
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	100.1	102.4	101.6	102.8	104.5	104.4	108.9
對外貿易	**External Trade**							
進口(百萬元)(表 3.1)	Imports ($ million) (Table 3.1)	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+14.2	+12.3	+19.2	+3.0	+5.2	-11.5	-2.5
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports ($ million) (Table 3.1)	225,875	223,027	231,657	212,160	211,410	188,454	170,600
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+0.8	-4.7	+4.3	-8.4	-0.4	-10.9	-9.5
轉口(百萬元)(表 3.1)	Re-exports ($ million) (Table 3.1)	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+19.5	+19.2	+17.4	+6.6	+5.0	-6.9	+1.7
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports ($ million) (Table 3.1)	639,874	1,046,250	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649	1,349,000
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+12.2	+13.1	+14.9	+4.0	+4.2	-7.4	+0.1

主要統計概覽（續）
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
對外貿易（續）	**External Trade (cont'd.)**							
貿易總額(百萬元)(表 3.1)	Total trade ($ million) (Table 3.1)	1,282,405	2,118,848	2,835,248	2,933,499	3,071,040	2,776,741	2,741,717
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	13.2	+12.7	+17.1	+3.5	+4.7	-9.6	-1.3
整體出口貨量指數(1990=100)(表 3.12)	Quantum index of total exports (1990=100) (Table 3.12)	100.0	159.6	197.4	206.8	219.5	210.1	217.7
貿易價格比率指數(1990=100)(表 3.12)	Terms of trade index (1990=100) (Table 3.12)	100.0	101.6	98.7	99.7	100.4	101.6	100.8
工業生產	**Industrial Production**							
工業生產指數(1986=100)(表 4.7)	Index of industrial production (1986=100) (Table 4.7)	122.8	125.3	126.2	121.5	120.6	110.1	103.1
工業電力耗用(兆焦耳)(表 18.11)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 18.11)	24 934	22 309	20 222	19 934	18 965	18 489	17 547
工業煤氣耗用(兆焦耳)(表 18.11)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 18.11)	583	889	978	918	911	888	914
經銷貿易業、運輸業、服務業	**Distributive Trades, Transport Services and Other Services**							
增加價值(百萬元)	Value added ($ million)							
批發業（表 5.1）	Wholesale (Table 5.1)	9,484	14,139	15,418	16,100	15,760	13,076	N.A.
零售業（表 5.1）	Retail (Table 5.1)	20,484	30,942	34,257	38,491	38,409	26,368	N.A.
進出口貿易業（表 5.1）	Import/export (Table 5.1)	87,979	156,385	201,050	222,922	232,828	206,548	N.A.
運輸及有關服務（表 5.8）	Transport and related services (Table 5.8)	37,004	53,216	65,763	70,444	71,596	73,816	N.A.
倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業（表 5.11）	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.11)	32,017	56,625	70,402	81,476	100,836	84,565	N.A.
零售(表 5.6)	Retail sales (Table 5.6)							
零售價值指數與上年比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+7.3	+12.7	+4.7	+6.3	+4.9	-16.7	-8.1
零售量指數與上年比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+0.6	+6.9	-1.4	+1.6	+1.1	-16.7	-1.5
土地、樓宇、建造	**Land, Building and Construction**							
建造工程完成名義總值(百萬元)(表 6.5)	Gross value of construction work in nominal terms ($ million) (Table 6.5)	61,308	75,338	99,807	116,290	131,500	133,316	126,437
獲批准可動工興建私人居住單位(表 6.9)	Private residential flats with consent to commence work (Table 6.9)	27 365	19 160	19 750	22 113	40 962	33 843	44 323
送達土地註冊處登記的文件涉及的價值(百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry ($ million)							
樓宇及地段買賣合約（表6.19）	Agreements for sale and purchase of building units and land (Table 6.19)	108,370	424,329	283,226	517,767	937,806	364,612	287,010
樓宇轉讓契約(表 6.19)	Assignments of building units (Table 6.19)	108,527	326,702	309,475	412,420	790,408	348,352	300,059
地段轉讓契約(表 6.19)	Assignments of land (Table 6.19)	21,420	81,791	49,656	38,098	93,750	24,311	35,670

主要統計概覽（續）
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
房屋	**Housing**							
新落成房屋委員會租住單位(1)（表7.2）	Housing Authority rental flats newly completed(1) (Table 7.2)	32 619	19 848	14 559	14 946	17 917	9 759	31 806
新落成居者有其屋計劃的居住單位(1)(2)（表7.10）	Home Ownership Scheme residential flats newly completed(1)(2) (Table 7.10)	9 802	14 973	14 868	13 188	12 040	3 320	13 778
運輸、通訊、旅遊	**Transport, Communications and Tourism**							
進出香港貨運車輛（表 8.1）	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 8.1)	4 733 529	7 034 485	7 999 576	8 191 994	8 543 130	8 543 123	8 874 750
進出香港貨物（表 8.4）	Inward and outward movements of cargo (Table 8.4)							
總卸下（千公噸）	Total discharged (thousand tonnes)	59 035	89 082	119 651	119 689	127 223	126 414	128 186
總裝上（千公噸）	Total loaded (thousand tonnes)	28 340	44 809	73 316	75 272	80 913	78 999	81 645
貨櫃吞吐量(3)（千標準貨櫃單位）（表 8.6）	Container throughput(3) (thousand T.E.U.s) (Table 8.6)	5 101	9 204	12 550	13 460	14 567 (14 386)	14 582	16 211
領牌車輛（表 8.10）	Motor vehicles licensed (Table 8.10)	370 160	439 719	466 068	475 115	500 228	500 673	503 974
電話線路（表 8.15）	Telephone lines (Table 8.15)	2 446 989	2 955 563	3 254 349	3 401 928	3 624 255	3 707 524	3 838 735
訪港旅客（表 8.20）	Visitor arrivals (Table 8.20)	6 580 850	8 937 500	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711	10 678 460
酒店入住率(百分比)（表 8.24）	Hotel room occupancy rate (%) (Table 8.24)	79	87	85	88	76	76	79
政府收支、貨幣、金融（百萬元）	**Public Accounts, Money and Finance ($ million)**							
政府儲備結餘(1)（表 9.2）	Government's reserve balances(1) (Table 9.2)	76,545	140,197	147,927	173,605	457,543	434,302	444,254
政府收入總額(1)（表 9.3）	Total government revenue(1) (Table 9.3)	89,524	166,602	180,045	208,358	281,226	216,115	232,995
政府開支及證券投資總額(1)（表 9.4）	Total government expenditure and equity investments(1) (Table 9.4)	85,557	147,438	183,158	182,680	194,360	239,356	223,043
貨幣供應定義三(4)	Money supply (definition 3)(4)							
港幣(5)	Hong Kong dollar(5)	571,215	939,491	1,278,288	1,520,461	1,670,379	1,826,233	1,922,962
外幣(6)	Foreign currency(6)	716,813	883,617	1,085,675	1,091,176	1,155,230	1,296,112	1,438,843
總計（表 9.7）	Total (Table 9.7)	1,288,028	1,823,108	2,363,963	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805
在港使用的貸款及墊款(所有認可機構)(4)（表 9.11）	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions)(4) (Table 9.11)	690,228	1,075,777	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,960,371*	1,819,792
港幣匯率指數（貿易總值(進口及整體出口)加權)(7)（一九八三年十一月=100）（表 9.16）	Effective exchange rate index for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted)(7) (November 1983=100) (Table 9.16)	107.9	113.2	121.8	125.0	130.3	137.5	134.2

主要統計概覽（續）
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
消費物價指數（一九九四年十月至一九九五年九月=100）	**Consumer Price Indices (Oct. 1994-Sep. 1995 = 100)**							
與上年比較的變動（百分比）（表 10.1）	Change over the preceding year (%) (Table 10.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+10.2	+8.8	+9.1	+6.3	+5.8	+2.8	-4.0
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+9.8	+8.5	+8.7	+6.0	+5.7	+2.6	-3.3
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+9.7	+8.7	+9.2	+6.4	+5.8	+2.8	-4.7
丙類消費物價指數(8)	Consumer Price Index (C)(8)	+11.2	+9.5	+9.6	+6.6	+6.1	+3.2	-3.7
教育	**Education**							
日校小學學生人數（表11.3）	Student enrolment in primary day school (Table 11.3)	524 919	485 061	467 718	466 507	461 911	476 802	491 851
日校中學學生人數（表11.3）	Student enrolment in secondary day school (Table 11.3)	431 381	455 935	459 845	465 658	458 118	455 872	453 465
教資會資助院校學生人數（表11.3）	Student enrolment in UGC-funded institutions (Table 11.3)	57 824	70 241	75 557	85 550	86 202	84 538	83 754
醫療衞生	**Medical and Health**							
登記死亡人數（表12.5）	Registered deaths (Table 12.5)	29 201	30 222	30 894	32 049	32 079	32 680	33 387
死於心臟病人數（表12.7）	Deaths from heart diseases (Table 12.7)	4 976	4 707	4 886	4 844	4 806	5 060	5 220#
死於惡性腫瘤人數（表12.8）	Deaths from malignant neoplasms (Table 12.8)	8 669	9 311	9 680	10 134	10 373	10 691	10 984#
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)（表12.9）	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 12.9)	5.9	4.7	4.4	4.0	4.0	3.2	3.2#
社會福利	**Social Welfare**							
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(9)	Number of cases(9)	66 675	95 104	136 201	166 720	195 645	232 819	228 015
發放款項(百萬元)（表13.3）	Amount ($ million) (Table 13.3)	960.1	2,443.4+	4,831.1	7,127.8	9,441.3	13,028.7	13,623.4
公共福利金(1)	Social Security Allowance(1)							
個案數目(9)	Number of cases(9)	444 517	472 781	498 166	510 091	517 865	526 742	535 452
發放款項(百萬元)（表13.3）	Amount ($ million) (Table 13.3)	2,159.8	3,117.1+	3,682.7	4,041.6	4,420.2	4,737.3	4,883.3
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 310	5 324	5 102	5 558	5 655	5 809	5 797
發放款項(百萬元)（表13.3）	Amount ($ million) (Table 13.3)	49.9	92.9	110.7	122.8	137.4	164.8	133.5

主要統計概覽（續）
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
治安	**Law and Order**							
舉報罪案合計 (表14.1)	Overall reported crimes (Table 14.1)	88 300	82 564	91 886	79 050	67 367	71 962	76 771
暴力罪案總計 (表14.1)	Total violent crimes (Table 14.1)	18 820	17 454	17 087	15 191	13 749	14 682	15 705
被捕罪犯總計 (表14.4)	Total offenders arrested (Table 14.4)	44 013	45 042	53 098	47 157	41 714	40 422	40 745
本地生產總值	**Gross Domestic Product (GDP)**							
以固定(一九九零年)市價計算 (表17.1)	At constant (1990) market prices (Table 17.1)							
以開支面編製的本地生產總值	Expenditure-based GDP							
本地生產總值 (百萬元)	Total GDP ($ million)	582,549	690,223	755,832	789,753	829,017	785,338@	809,862@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+3.4	+6.1	+3.9	+4.5	+5.0	-5.3@	+3.1@
按人口平均計算的本地生產總值(元)**	Per capita GDP ($)**	102,121	116,967	122,778	121,795	126,294	118,174@	120,503@
以當時市價計算	At current market prices							
以開支面編製的本地生產總值(表17.1)	Expenditure-based GDP (Table 17.1)							
本地生產總值 (百萬元)	Total GDP ($ million)	582,549	897,463	1,077,145	1,191,890	1,323,862	1,262,296@	1,233,489@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+11.2	+15.2	+6.6	+10.7	+11.1	-4.7@	-2.3@
按人口平均計算的本地生產總值(元)**	Per capita GDP ($)**	102,121	152,087	174,972	183,812	201,679	189,945@	183,536@
以生產面編製的本地生產總值(百萬元) (表17.7)	Production-based GDP ($ million) (Table 17.7)	589,060	883,447	1,069,089	1,192,656	1,318,035	1,235,101@	N.A.
本地居民生產總值	**Gross National Product (GNP)**							
以當時市價計算的本地居民生產總值 (百萬元) (表17.8)	GNP at current market prices ($ million) (Table 17.8)	N.A.	910,708	1,097,656	1,192,078	1,334,337	1,291,058@	1,260,765@
按人口平均計算的本地居民生產總值(元)** (表17.8)	Per capita GNP ($)** (Table 17.8)	N.A.	154,331	178,304	183,841	203,275	194,273@	187,594@
對外要素收益流動淨值總計(百萬元) (表17.8)	Total net external factor income flows ($ million) (Table 17.8)	N.A.	13,245	20,511	188	10,475	28,762	27,276@

主要統計概覽（續）
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
國際收支平衡表（百萬元）	**Balance of Payments Account ($ million)**							
經常帳(10)（表 17.12）	Current Account(10) (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	30,138@	81,799@
資本及金融帳(10)（表 17.12）	Capital and Financial Account(10) (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	-30,340@	-76,237@
淨誤差及遺漏（表 17.12）	Net errors and omissions (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	202@	-5,562@
整體的國際收支（表 17.12）	Overall Balance of Payments (Table 17.12)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	-53,754@ (赤字) (in deficit)	74,140@ (盈餘) (in surplus)

註釋：

(1) 數字是以相應的財政年度爲根據。例如一九九九年的數字代表一九九九至二零零零財政年度數字。

(2) 不包括私人機構參建居屋計劃。

(3) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。爲方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

(4) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(5) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(6) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(7) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。

(8) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。

(9) 於財政年度終結時的數字。

(10) 經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

\+ 包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。載於本表內的人口及與人口有關由一九九六年起的數字，已作出相應修訂。

Notes:

(1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 1999 would represent the figures for financial year 1999/00.

(2) Excluding Private Sector Participation Scheme.

(3) Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figure for 1997 under the new series is presented in brackets.

(4) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.

(5) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(6) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(7) The effective exchange rate index is based on a new series released since 1 April 1995.

(8) This series of data was named Hang Seng CPI up to June 1999.

(9) Figures are as at end of the financial year.

(10) A positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

\+ Includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. In this table, population figures and population-related figures from 1996 onwards have been revised accordingly.

一些主要統計項目的最新數字
Update of Certain Key Statistics

本年刊提供二零零零年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。爲方便讀者，本節提供了在二零零零年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2000. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2000. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 **Population**

二零零零年年中人口#
Population as at Mid-2000#

6 782 100

與上年年中比較
Compared with Mid-1999

+0.9%**

表 Table : 1.1

勞工 **Labour**

勞動人口（千人）
Labour Force (Thousands)

二零零零年六月至八月#
June – August 2000#

3 386.0

與上年同期比較
Compared with June - August 1999

+1.2%

表 Table : 2.1

勞工 **Labour**

經季節性調整的失業率
Seasonally Adjusted Unemployment Rate

二零零零年六月至八月#
June - August 2000#

4.9%

表 Table : 2.2

勞工 **Labour**

就業不足率
Underemployment Rate

二零零零年六月至八月#
June - August 2000#

2.8%

表 Table : 2.3

就業 **Employment**

製造業
就業人數
Persons Engaged in Manufacturing Sector

二零零零年六月
June 2000
238 826

與上年同期比較
Compared with June 1999
-5.8%

與二零零零年三月比較
Compared with March 2000
-0.6%@§

表 Table : 2.8

就業 **Employment**

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/ Export Trades, Restaurants and Hotels Sector

二零零零年六月
June 2000
1 036 351

與上年同期比較
Compared with June 1999
+7.3%

與二零零零年三月比較
Compared with March 2000
+1.2%@§

表 Table : 2.8

** 請閱第 vii 頁的特別註釋。
@ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

** Please see the special note on page vii.
@ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業 **Employment**

運輸、倉庫及通訊業就業人數
Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector

二零零零年六月
June 2000
180 607

與上年同期比較
Compared with June 1999
+2.7%

與二零零零年三月比較
Compared with March 2000
+2.7%

表 Table : 2.8

就業 **Employment**

金融、保險、地產及商用服務業就業人數
Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector

二零零零年六月
June 2000
429 338

與上年同期比較
Compared with June 1999
+4.9%

與二零零零年三月比較
Compared with March 2000
+1.8%@§

表 Table : 2.8

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零零年六月
June 2000

與上年同期比較
Compared with June 1999

+0.9%

表 Table : 2.12

對外貿易 **External Trade**

進口貨值（百萬元）
Imports ($ million)

二零零零年一月至八月
January - August 2000
1,062,249

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+20.3%

截至二零零零年八月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending August 2000 over the preceding 3-month period
-1.8%§

表 Table : 3.1

對外貿易 **External Trade**

港產品出口貨值（百萬元）
Domestic Exports ($ million)

二零零零年一月至八月
January - August 2000
119,317

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+8.3%

截至二零零零年八月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending August 2000 over the preceding 3-month period
-8.1%§

表 Table : 3.1

對外貿易 **External Trade**

轉口貨值（百萬元）
Re-exports ($ million)

二零零零年一月至八月
January - August 2000
882,919

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+18.5%

截至二零零零年八月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month ending August 2000 over the preceding 3-month period
-1.4%§

表 Table : 3.1

生產 **Production**

工業生產指數
Index of Industrial Production

二零零零年第二季
Second Quarter 2000

與上年同季比較
Compared with second quarter 1999
-0.9%

與上季比較
Compared with first quarter 2000
-0.3%§

表 Table : 4.7

生產 **Production**

工業電力耗用（兆焦耳）
Industrial Electricity Consumption (Terajoules)

二零零零年一月至八月
January - August 2000
11 752

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+1.9%

表 Table : 18.11

生產 **Production**

工業煤氣耗用（兆焦耳）
Industrial Gas Consumption (Terajoules)

二零零零年一月至八月
January - August 2000
654

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+8.2%

表 Table : 18.11

@ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

@ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

零售 **Retail**

零售業銷貨額
Retail Sales

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

	數量 Volume
二零零零年七月# July 2000#	**+3.5%**
二零零零年一月至七月# January – July 2000#	**+11.0%**

截至二零零零年七月止的三個月與對上三個月的變動
Change of the 3-month ending July 2000 with the preceding 3-month period
-4.8%#§

表 Table : 5.6

建造 **Construction**

建造工程完成名義總值（百萬元）
Construction Output, in Nominal Terms ($ million)

二零零零年第二季
Second Quarter 2000
29,340

與上年同季比較
Compared with second quarter 1999
-5.8%

與上季比較
Compared with first quarter 2000
-3.9%§

表 Table : 6.5

建造 **Construction**

獲批准可動工興建私人居住單位
Private Residental Flats with Consent to Commence Work

二零零零年一月至六月
January - June 2000

與上年同期比較
Compared with January - June 1999
-14.8%

表 Table : 6.9

土地 **Land**

已登記的樓宇及地段買賣合約（百萬元）
Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land ($ million)

二零零零年一月至九月
January - September 2000
168,846

與上年同期比較
Compared with January - September 1999
-17.7%

表 Table : 6.19

運輸 **Transport**

進出香港貨運車輛
Inward and Outward Movements of Goods Vehicles

二零零零年一月至八月
January - August 2000
6 184 356

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+7.2%

表 Table : 8.1

運輸 **Transport**

貨櫃吞吐量（千標準貨櫃單位）
Container Throughput ('000 T.E.U.s)

二零零零年一月至六月
January - June 2000
8 495

與上年同期比較
Compared with January - June 1999
+14.5%

表 Table : 8.6

運輸 **Transport**

領牌車輛
Motor Vehicles Licensed

二零零零年八月
August 2000
579 747

與上年同期比較
Compared with August 1999
+1.6%

表 Table : 8.10

電訊 **Telecommunications**

電話線路
Telephone Lines

二零零零年七月
July 2000
3 912 549

與上年同期比較
Compared with July 1999
+3.7%

表 Table : 8.15

旅遊 **Tourism**

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零零零年一月至八月
January - August 2000
8 444 262

與上年同期比較
Compared with January - August 1999
+22.4%

表 Table : 8.20

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

貨幣 **Money**

貨幣供應定義三（百萬元）
Money Supply (Definition 3) ($ million)

二零零零年第二季末@
End of Second Quarter 2000@
3,470,299

與上年同期比較
Compared with end of second quarter 1999
+9.6%

表 Table : 9.7

金融 **Finance**

所有認可機構在港使用的貸款及墊款（百萬元）
Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorized Institutions ($ million)

二零零零年第二季末@
End of Second Quarter 2000@
2,589,997

與上年同期比較
Compared with end of second quarter 1999
-10.4%

表 Table : 9.11

物價 **Price**

綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

二零零零年八月 **-2.7%**
August 2000
二零零零年一月至八月 **-4.3%**
January - August 2000

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零零年六月至八月 **-0.2%§**
June - August 2000

表 Table : 10.1

物價 **Price**

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與上年同期比較
Compared with same period in 1999

二零零零年八月 **-1.8%**
August 2000
二零零零年一月至八月 **-3.3%**
January - August 2000

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零零零年六月至八月 **-0.1%§**
June - August 2000

表 Table : 10.1

社會福利 **Social Welfare**

綜合社會保障援助個案數目
Comprehensive Social Security Assistance, Number of Cases

二零零零年八月
August 2000
226 274

與上年同期比較
Compared with August 1999
-3.3%

表 Table : 13.3

治安 **Law and Order**

舉報罪案合計
Overall Reported Crimes

二零零零年第二季
Second Quarter 2000
19 668

與上年同季比較
Compared with second quarter 1999
+2.3%

表 Table : 14.1

治安 **Law and Order**

暴力罪案總計
Total Violent Crimes

二零零零年第二季
Second Quarter 2000
3 841

與上年同季比較
Compared with second quarter 1999
-1.3%

表 Table : 14.1

本地生產總值 **GDP**

本地生產總值實質變動率
Rate of change in GDP in Real Terms

二零零零年第二季@
Second Quarter 2000@

與上年同季比較
Compared with second quarter 1999
+10.8%

與上季比較
Compared with first quarter 2000
-0.8%§

表 Table : 17.1

@ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

@ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

統計表一覽 List of Statistical Tables

			頁數 Page
1.	**人口及生命事件**	**Population and Vital Events**	**1**
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events	5
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year population by age group and sex	6
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother	7
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order	7
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex	8
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	9
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First marriages registered by sex and age group	10
1.8	離婚統計數字	Divorce statistics	10
1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of domestic households by household size	11
1.10	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	Domestic households by type of housing	12
1.11	按居處租住權劃分的家庭住戶數目	Domestic households by tenure of accommodation	13
2.	**勞工**	**Labour**	**15**
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	20
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	21
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	22
2.4	按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation	23
2.5	按經濟活動身分劃分的就業人數	Employed persons by activity status	24
2.6	按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry	25
^2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	Number of civil servants by sex and by selected major departments and total number of civil service vacancies	26
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector	27
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by major industry group	29
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment	32
2.11	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	36
2.12	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees are not included) by broad occupational group by industry sector	37
2.13	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	40
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	41
^2.15	按意外類別劃分的職業傷亡個案	Occupational injuries by type of accident	42
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	44

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

			頁數 Page
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**45**
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	50
3.2	按地區劃分的貿易數字	Trade by area	51
3.3	按主要國家／地區劃分的貿易數字	Trade by main country/territory	52
3.4	按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification commodity section	53
3.5	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	55
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	Imports by principal commodity and main supplier	56
3.7	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic exports of manufactured goods by industrial origin	57
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity and main destination	58
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main destination	60
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main origin	61
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	62
3.12	貿易指數	Trade index numbers	63
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity	64
3.14	按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports and re-exports by end-use category	65
3.15	按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports by main supplier	66
3.16	按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by main destination	67
3.17	按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of re-exports by main destination	68
4.	**工業生產**	**Industrial Production**	**69**
4.1	按行業類別劃分的一九九八年所有工業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all industrial establishments by industry sector for 1998	72
4.2	按就業人數劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged for 1998	73
4.3	按生產總值劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value of gross output for 1998	73
4.4	按主要行業組別劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 1998	74
4.5	按增加價值劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 1998	76
4.6	製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	77
4.7	工業生產指數	Index of industrial production	78
4.8	製造業的勞工生產力指數	Labour productivity indices for the manufacturing industries	79
4.9	採礦及石礦生產	Mining and quarry production	79
4.10	電力生產、進口及出口	Electricity production, imports and exports	80

			頁數 Page
5.	**經銷貿易業、運輸業、服務業**	**Distributive Trades, Transport Services and Other Services**	**81**
5.1	按主要行業組別劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 1998	87
5.2	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 1998	88
5.3	按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 1998	90
5.4	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 1998	92
5.5	按主要行業組別及行業組別劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 1998	94
5.6	零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數（以一九九四至九五年爲基期）	Total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of outlets (1994/95-based)	96
5.7	食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數（以一九九四至九五年爲基期）	Total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurants (1994/95-based)	97
5.8	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1998	98
5.9	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1998	100
5.10	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 1998	102
5.11	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1998	104
5.12	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1998	106
5.13	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and value added for 1998	108
5.14	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong	110
5.15	按就業人數劃分的一九九八年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged for 1998	113

			頁數 Page
5.16	按收入及業務收益劃分的一九九八年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts for 1998	113
5.17	業務收益指數	Business receipts indices	114
6.	**土地、樓宇、建造**	**Land, Building and Construction**	**115**
6.1	按樓宇用途劃分的一九九八年地產發展計劃的統計數字	Real estate project statistics by end-use of buildings for 1998	125
6.2	按主要行業組別／行業劃分的一九九八年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors, by major industry group/industry for 1998	126
6.3	按建造工程總值劃分的一九九八年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by gross value of construction work performed for 1998	128
6.4	按增加價值劃分的一九九八年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by value added for 1998	128
6.5	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	130
6.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	Buildings newly completed certified for occupation by type	131
6.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	Usable floor area of buildings newly completed by end-use and geographic area	132
6.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	Buildings newly completed by cost of construction	133
6.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consent to commence work by area	134
6.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consent to commence work by floor area	134
6.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and district	135
6.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area	136
6.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type	137
6.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	Completions of private flatted factories by area and district	138
6.15	按樓宇類別劃分的售價指數	Price indices by type of premises	139
6.16	按樓宇類別劃分的平均售價	Average prices by type of premises	140
6.17	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	141
6.18	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	142
6.19	（甲）送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	143
	（乙）送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	143
6.20	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	144

			頁數 Page
7.	**房屋**	**Housing**	**147**
7.1	按類型及地區劃分的一九九九年永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters by type and area, 1999	148
7.2	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by geographic area	148
7.3	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	149
7.4	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by flat type	149
7.5	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type	150
7.6	按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorized population of public housing rental flats by geographic area	151
7.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category	153
7.8	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year	154
7.9	按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorized population in Housing Authority interim housing, cottage areas and temporary housing areas by geographic area	155
7.10	按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats newly completed by geographic area and saleable floor area	156
7.11	按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consent to commence work by geographic area and saleable floor area	157
7.12	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority	158
7.13	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority	159
7.14	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government	159
8.	**運輸、通訊、旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**161**
8.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	164
8.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	166
8.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	167
8.4	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	169
^ 8.5	按空運／水運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物 （甲）空運 （乙）水運	Inward and outward movements of cargo by air/water by major country/territory of loading/discharge (A) By air (B) By water	170
8.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by main cargo handling location	172
8.7	按裝運貨物種類劃分的港口貨物	Port Cargo by Type of Shipment	173
8.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	174
8.9	按種類劃分的登記車輛	Motor vehicles registered by type	175

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

			頁數 Page
8.10	按種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by type	176
8.11	按種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by type	177
8.12	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	178
8.13	公共道路	Public roads	179
8.14	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	180
8.15	電話服務	Telephone services	180
8.16	對外電話及電報服務	External telephone and telegram services	181
8.17	郵遞服務	Postal services	182
8.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	182
8.19	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	183
8.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	184
8.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	185
8.22	按居住國家／地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	186
8.23	按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	186
8.24	香港旅遊協會會員酒店統計數字	Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association	187
9.	**政府收支、貨幣、金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**189**
9.1	外幣資產	Foreign Currency Assets	194
9.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	Government's reserve balances (general revenue account and funds)	194
9.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	Government revenue (general revenue account and funds)	195
9.4	政府開支（一般收入帳目及各基金）	Government expenditure (general revenue account and funds)	196
9.5	按用途劃分的公共開支	Public expenditure by function	197
9.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Establishment and strength under personal emoluments in government expenditure	198
9.7	貨幣供應	Money supply	199
9.8	客戶存款	Deposits from customers	200
9.9	資產負債表	Balance sheets	201
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
9.10	按用途分類的貸款及墊款	Loans and advances by type	205
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
9.11	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	207
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	

			頁數 Page
9.12	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	211
9.13	外匯頭寸	Foreign currency positions	212
9.14	對外負債及債權	External liabilities and claims	213
9.15	最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions	214
9.16	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	215
^9.17	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	Value of stock exchange turnover, market capitalization and index of share prices	217
9.18	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	218
^9.19	期交所成交量	Futures exchange turnover	219
10.	**物價、食物供應**	**Prices and Food Supplies**	**223**
10.1	消費物價指數（以一九九四至九五年爲基期）	Consumer Price Indices (1994/95-based)	226
10.2	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	228
10.3	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	229
10.4	食品供應	Food supplies	230
10.5	本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	231
10.6	進口食品	Imports of foodstuffs	232
10.7	長沙灣副食品批發市場（第一期）蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	233
10.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	234
10.9	魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	235
10.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	235
11.	**教育**	**Education**	**237**
11.1	十五歲及以上人口的教育程度分布	Distribution of educational attainment of population aged 15 and over	239
11.2	按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目	Number of educational institutions by type of institution and finance type	240
11.3	按院校類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational institution	242
11.4	按教育程度、資助類別及地區劃分的一九九九年日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 1999	244
11.5	按年齡及性別劃分的一九九九年幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 1999	244
11.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade	245
11.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數	Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade	246
11.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數	Enrolment in secondary 6 and 7 by type of school, finance type and grade	247
11.9	按學科類別及程度劃分的一九九九年大學教育資助委員會資助課程學生人數	Student enrolment on programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1999	248
^11.10	按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數	Enrolment in the Hong Kong Institute of Vocational Education by mode of study and level of course	250

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

			頁數 Page
11.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數	Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	251
11.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	252
11.13	按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人數	Enrolment in adult education by type of course and finance type	253
11.14	按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education by type of schools and category	254
11.15	按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數	Number of special classes in normal schools and enrolment by category	255
11.16	按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution, academic qualification and training status	256
11.17	按院校類別及教師性別劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution and sex	258
11.18	按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in primary and secondary day schools by type of educational institution and finance type	259
11.19	香港中學會考的一九九九年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1999	260
11.20	香港高級程度會考的一九九九年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1999	261
11.21	香港公開大學學位頒授情況	Academic awards conferred at the Open University of Hong Kong	262
11.22	按學科類別及程度劃分的一九九九年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	Graduate numbers of programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1999	264
11.23	教育方面的開支	Expenditure on education	266
12.	**醫療衞生**	**Medical and Health**	**269**
12.1	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	Medical institutions with hospital beds by area and type of institution	271
12.2	預防疫苗注射	Prophylactic immunizations	273
12.3	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	274
12.4	某幾類傳染病的呈報比率及死亡率	Notification rates and death rates of certain infectious diseases	275
12.5	按死因劃分的登記死亡人數	Registered deaths by cause	276
12.6	按性別及年齡劃分的一九九九年主要死因	Leading causes of death by sex and age, 1999	277
12.7	按年齡及性別劃分的死於心臟病人數	Deaths from heart diseases by age and sex	278
12.8	按主要惡性腫瘤劃分的死亡人數	Deaths by major type of malignant neoplasm	279
12.9	按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause	280
12.10	按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause	281
12.11	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths in Government, Hospital Authority and private hospitals classified by disease	282
12.12	按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area and type of institution	283
12.13	按專科及地區劃分的一九九九年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	In-patient and day-patient discharges and deaths in Hospital Authority institutions by specialty and area, 1999	284
12.14	衞生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	285
12.15	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	286

			頁數 Page
12.16	專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	287
12.17	衞生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	288
12.18	藥物服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	288
12.19	家庭健康服務的工作	Work of the family health service	289
12.20	政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	290
12.21	胸肺科服務的工作	Work of the tuberculosis and chest service	290
12.22	衞生署提供的社會衞生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	291
12.23	註冊醫護人員	Registered medical personnel	292
12.24	衞生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority	294
13.	**社會福利**	**Social Welfare**	**295**
13.1	法律援助申請	Applications for legal aid	298
^ 13.2	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	298
13.3	社會保障	Social security	299
13.4	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	300
13.5	按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	300
13.6	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	301
13.7	家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	301
13.8	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	302
13.9	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	303
13.10	幼兒中心繳費資助	Fee assistance for child care centre	305
13.11	安老服務	Services for the elderly	305
13.12	社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department	306
14.	**治安**	**Law and Order**	**307**
14.1	按罪案種類劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	312
14.2	按罪案種類劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	313
14.3	按罪案種類及年齡劃分的一九九九年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 1999	314
14.4	按年齡劃分的被捕罪犯	Offenders arrested by age	315
14.5	舉報的輕微罪案	Minor offences reported	315
14.6	按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值	Value of property stolen and recovered by selected category crime	316
14.7	警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the police force	316
14.8	司法機構審理案件統計數字	Judiciary statistics	317
14.9	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex	320

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

			頁數 Page
14.10	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	321
14.11	按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	321
14.12	按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數	Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	322
14.13	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of remanded persons by sex	323
14.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender	323
14.15	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation orders by type of offence and age of offender	324
14.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年	Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance	324
15.	**文化、娛樂、康樂**	**Culture, Entertainment and Recreation**	**325**
^ 15.1	公共圖書館現有設施及使用情況	Facilities available in and usage of public libraries	327
^ 15.2	參觀博物館人次	Attendances at museums	328
^ 15.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location	329
^ 15.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event	330
^ 15.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event	332
^ 15.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and attendances of public entertainment programmes by type of event	333
^ 15.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event	334
^ 15.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major recreation and amenities facilities by type	335
16.	**環境、氣候、地理**	**Environment, Climate and Geography**	**337**
^ 16.1	按不同地區類別及路邊情況劃分的一九九九年空氣質素	Air quality by area type and roadside condition, 1999	339
16.2	按種類劃分的平均每日產生的固體廢物	Average daily solid waste generation by type	339
16.3	憲報公布泳灘的水質	Water quality of gazetted beaches	340
16.4	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別	Water quality rating of gazetted beaches by area	341
16.5	主要河流及溪澗的水質指數	Water quality index of major rivers and stream courses	342
16.6	香港的一九九九年海水水質	Marine water quality of Hong Kong, 1999	343
16.7	按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution complaints handled by nature and source	344
16.8	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital expenditure devoted to environmental projects by type	345
16.9	氣象觀測摘要	Summary of meteorological observations	345
16.10	按區議會分區劃分的香港地區面積	Area of Hong Kong by District Council district	346
16.11	土地用途分布情況	Land usage	347
17.	**國民經濟核算及國際收支平衡表**	**National Accounts and Balance of Payments Account**	**349**
17.1	按主要開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by main expenditure component	359

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

			頁數 Page
17.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components	360
17.3	按組成部分劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by component	360
17.4	按組成部分劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	362
17.5	按公營／私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by public/private sector and by type of assets	363
17.6	按組成部分劃分的服務輸出及輸入（以當時市價計算）	Exports and imports of services at current market prices by component	365
17.7	按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	Gross Domestic Product (GDP) at current prices by economic activity	366
17.8	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動（以當時市價計算）	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	367
17.9	按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	369
^ 17.10	按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動	Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory	370
^ 17.11	按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動	Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory	371
^ 17.12	香港國際收支平衡表	Hong Kong's Balance of Payments Account	372
^ 17.13	香港國際收支平衡表分項：經常帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components: current account	373
^ 17.14	香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Hong Kong's Balance of Payments sub-account components: capital and financial account	375
18.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**377**
18.1	向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of the Ombudsman	379
18.2	大眾傳播	Mass media	380
^ 18.3	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	381
18.4	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	382
^ 18.5	按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	383
^ 18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported foods by type	384
18.7	油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	385
18.8	煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of coal products	385
18.9	火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	386
18.10	食水供應	Water supplies	387
18.11	電力、煤氣及食水耗用	Electricity, gas and water consumption	387
18.12	本地公司及在本港以外成立爲法團的公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	388
18.13	在本港以外成立爲法團的公司數目：按成立地點劃分	Companies incorporated outside Hong Kong by origin	389

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

1 人口及生命事件
Population and Vital Events

概念及定義

少年兒童撫養比率 指十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

粗出生率 指該年所知活產嬰兒數目佔年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年所知死亡人數佔年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指該年登記結婚數目佔年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。死亡人數指所知發生的死亡數字，越南船民死亡人數不包括在內。

家庭住戶 是指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當爲一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指該年所知一歲以下嬰兒死亡人數佔該年每千名所知活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。活產人數指所知發生的活產數字，越南船民活產數字不包括在內。

Concepts and Definitions

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of known live births occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of known deaths occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place. Figures on deaths refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of known deaths of age under one occurring in a calendar year per thousand known live births occurring in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life. Figures on live birth refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

初婚年齡中位數 是顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

人口年齡中位數 是顯示人口平均年齡的指標，人口中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製香港的人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。（有關修訂香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零零年九月號題爲「修訂香港人口估計的編製方法」的專題文章。該文章亦上載於政府統計處的網站內（http://www.info.gov.hk/censtatd/）。）

Mid-year population before 1996 was compiled using the "extended de facto" approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macau are also included. Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates of the Hong Kong Population. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the "resident population" approach is referred to as the "Hong Kong Resident Population". The "Hong Kong Resident Population" comprises "Usual Residents" and "Mobile Residents". "Usual Residents" refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the revision to the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Revision to the Method of Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the September 2000 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also uploaded on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/).)

總撫養比率 指十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

自然增長率 指該年所知出生及死亡人數差額佔年中每千名人口的比率。

Rate of natural increase refers to the number of the balance of known live births over known deaths occurring in a year per thousand mid-year population of that year.

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據婚姻制度改革條例補辦登記手續的結婚數目。結婚數字只限於登記結婚數目。

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

性別比率 指男性人數與女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

居處租住權 是指家庭住戶佔用居處的條款和情況。

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

自置居所住戶：住戶擁有其居住的屋宇單位。

Owner-occupier: A household which owns the quarters it occupies.

全租戶：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，但不與其他住戶同住或分租。

Sole tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

合租戶：兩個或以上的住戶，每戶分別向不在該屋宇單位居住的人士租住屋宇單位的部分地方。

Co-tenant: Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

二房東：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，及再將屋宇單位的部分地方分租予其他住戶。

Main tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

三房客：住戶向居住在同一屋宇單位內的人士租住該屋宇單位的部分地方。

Sub-tenant: A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

免租：住戶在已獲得或未獲得業主同意情況下免費居住在一屋宇單位，但不包括本身是業主或由僱主提供屋宇單位的住戶。

Rent free: A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

居處由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的屋宇單位，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住屋宇單位，則租住權不屬於「居處由僱主提供」類。

某年的 *總和生育率* 是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as provided by employer.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

其他有關刊物

香港人口趨勢：1981-1996

香港人口生命表：1991-2016

香港人口推算：2000-2029

香港社會及經濟趨勢

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996

Hong Kong Life Tables 1991-2016

Hong Kong Population Projections 2000-2029

Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件
Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
年中人口**	Mid-year population**	5 704 500	5 901 000	6 156 100	6 484 300	6 564 200	6 645 600	6 720 700
人口增長率(%)(1)**	Population growth rate (%)(1)**	+0.3	+1.7	+2.0	-	+1.2	+1.2	+1.1
性別比率(2)**	Sex ratio(2)**	1 050	1 022	1 004	1 007	993	979	964
人口年齡中位數**	Median age of population**	31.0	32.7	33.6	34.3	34.9	35.4	36.0
撫養比率**	Dependency ratio**							
少年兒童撫養比率(3)	Child dependency ratio(3)	306	284	274	261	254	249	246
老年撫養比率(3)	Elderly dependency ratio(3)	122	132	138	142	146	149	153
總撫養比率(3)	Overall dependency ratio(3)	427	416	412	403	400	398	399
出生人數	Number of births							
男	Male	35 001	36 431	35 555	32 656	30 872	27 706	26 706
女	Female	32 513	33 877	33 061	30 621	28 362	25 248	24 564
不知	Unknown	217	143	21	14	16	23	11
總計	Total	67 731	70 451	68 637	63 291	59 250	52 977	51 281
粗出生率(4)**	Crude birth rate(4)**	12.0	12.0	11.2	9.8	9.0	8.0	7.6
總和生育率(5)**	Total fertility rate(5)**	1 272	1 342	1 295	1 161	1 087	985	974
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	16 313	17 172	17 846	18 217	18 033	18 669	18 723
女	Female	12 819	13 397	13 620	13 957	13 705	14 175	14 532
不知	Unknown	4	2	2	2	0	3	3
總計	Total	29 136	30 571	31 468	32 176	31 738	32 847	33 258
粗死亡率(4)**	Crude death rate(4)**	5.2	5.2	5.1	5.0	4.8	4.9	5.0
出生時平均預期壽命(年)**	Expectation of life at birth (years)**							
男	Male	74.6	75.3	76.0	76.2	76.4	76.9	77.2
女	Female	80.3	80.9	81.5	81.8	82.0	82.2	82.4
嬰兒死亡率(6)	Infant mortality rate(6)	6.2	4.8	4.6	4.1	3.9	3.2	3.1
自然增長率(4)**	Rate of natural increase(4)**	6.8	6.8	6.1	4.8	4.2	3.0	2.7
結婚數目	Number of marriages	47 168	41 681	38 786	37 045	37 593	31 673	31 287
粗結婚率(4)**	Crude marriage rate(4)**	7.5	6.8	6.1	5.5	5.6	4.7	4.6
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	28.9	29.6	30.0	30.0	29.6	29.8	29.9
女	Female	26.3	26.5	26.9	26.9	26.8	26.9	27.0
離婚判令數目	Number of divorce decrees	5 551	7 454	9 404	9 473	10 492	13 129	13 408

註釋：

(1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 男性人口數目與每千名女性人口相對的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。老年撫養比率是六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。總撫養比率是十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。

(4) 按每千名人口計算。

(5) 按每千名十五歲至四十九歲的女性人口（不包括女性外籍家庭傭工）計算。

(6) 按每千名活產嬰兒計算。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。一九九六年起的統計數字爲根據新方法編製的數據，因此不能與之前的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Notes :

(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 population.

(5) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).

(6) Per 1 000 live births.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards are those compiled based on the new approach. They are thus not strictly comparable with those of earlier years.

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口
Mid-year Population by Age Group and Sex

人數
Number of persons

年齡組別 Age group	性別	Sex	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
0 - 4	男	M	194 900	192 700	196 500	197 000	190 700	180 600	172 500
	女	F	180 800	179 600	181 100	181 800	176 300	167 800	160 800
5 - 9	男	M	221 300	200 600	198 100	202 000	206 000	208 900	214 000
	女	F	204 900	190 100	186 900	188 200	191 100	193 500	198 700
10 - 14	男	M	221 100	218 400	222 500	225 300	219 700	221 100	223 800
	女	F	203 300	207 200	210 000	211 700	208 000	210 100	213 100
15 - 19	男	M	226 200	209 700	218 500	230 500	233 800	236 500	235 800
	女	F	208 000	196 300	202 700	215 700	219 400	222 200	223 000
20 - 24	男	M	235 000	219 900	224 500	237 400	234 700	231 800	228 600
	女	F	226 900	220 700	226 100	237 400	232 300	226 000	219 900
25 - 29	男	M	302 200	270 600	251 300	252 700	247 100	243 900	239 500
	女	F	305 100	292 200	287 500	290 900	289 800	286 900	278 700
30 - 34	男	M	310 200	319 900	312 200	317 600	303 400	289 700	275 200
	女	F	298 000	327 200	342 400	350 000	345 100	341 500	337 700
35 - 39	男	M	256 000	291 700	317 400	339 600	338 200	334 200	327 700
	女	F	238 700	284 400	319 400	338 600	349 600	362 800	373 400
40 - 44	男	M	208 500	243 500	258 300	281 500	293 900	305 300	313 800
	女	F	181 900	222 200	248 200	271 900	292 900	313 500	330 700
45 - 49	男	M	132 600	172 700	212 500	239 600	247 400	253 800	259 700
	女	F	107 100	144 600	186 400	214 200	229 800	245 100	260 200
50 - 54	男	M	141 500	132 200	133 300	149 700	164 800	181 700	197 100
	女	F	117 900	107 300	107 500	122 100	140 300	160 700	181 400
55 - 59	男	M	139 700	140 600	137 700	142 300	139 000	137 500	138 900
	女	F	123 500	121 500	118 500	120 200	116 200	115 000	118 300
60 - 64	男	M	121 200	128 000	132 200	141 000	141 000	139 300	136 800
	女	F	115 200	121 200	122 600	129 100	129 400	128 000	126 500
65 - 69	男	M	90 000	101 200	109 200	119 500	123 600	126 100	127 600
	女	F	95 500	106 100	112 500	120 400	122 500	123 900	125 600
70 - 74	男	M	62 200	68 800	76 200	84 500	87 900	91 000	94 800
	女	F	73 300	81 600	88 900	96 300	99 700	102 400	105 700
≧ 75	男	M	59 500	71 800	83 900	93 100	99 600	106 100	113 400
	女	F	102 300	116 500	131 100	142 500	151 000	158 700	167 800
合計 Overall	男	M	2 922 100	2 982 300	3 084 300	3 253 300	3 270 800	3 287 500	3 299 200
	女	F	2 782 400	2 918 700	3 071 800	3 231 000	3 293 400	3 358 100	3 421 500
	總計	Total	5 704 500	5 901 000	6 156 100	6 484 300	6 564 200	6 645 600	6 720 700

註釋： ** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。一九九六年起的統計數字爲根據新方法編製的數據，因此不能與之前的數字作嚴格比較。

Note : ** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards are those compiled based on the new approach. They are thus not strictly comparable with those of earlier years.

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目
Live Births by Age of Mother

活產嬰兒數目
Number of live births

母親年齡	Age of mother	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
20歲以下	Under 20	1 201	1 336	1 191	1 181	1 169	1 128	1 041
20 - 24歲	20 - 24	8 489	9 909	8 663	7 760	7 100	6 561	6 584
25 - 29歲	25 - 29	28 168	24 641	22 206	19 813	17 927	15 890	15 251
30 - 34歲	30 - 34	22 335	25 064	25 865	23 765	21 960	18 863	17 810
35 - 39歲	35 - 39	6 432	8 304	9 451	9 352	9 542	9 112	9 138
40 - 44歲	40 - 44	777	998	1 135	1 205	1 362	1 267	1 311
45 - 49歲	45 - 49	27	40	43	36	48	47	57
50歲及以上	50 and over	3	2	2	6	12	7	1
不知	Unknown	299	157	81	173	130	102	88
總計	Total	67 731	70 451	68 637	63 291	59 250	52 977	51 281

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目
Live Births by Birth Order

活產嬰兒數目
Number of live births

活產次數	Birth order	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
第一次活產	First	31 019	34 054	33 374	30 740	28 720	26 932	27 076
第二次活產	Second	25 287	26 160	26 571	24 588	23 138	19 889	18 563
第三次活產	Third	8 321	7 601	6 728	6 135	5 769	4 843	4 404
第四及以上次數活產	Fourth and higher	2 806	2 541	1 924	1 801	1 599	1 291	1 226
不知	Unknown	298	95	40	27	24	22	12
總計	Total	67 731	70 451	68 637	63 291	59 250	52 977	51 281

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目
Deaths by Age Group and Sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別	Age group	性別	Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
7天以下	Under 7 days	男	M	125 (4)	92 (1)	57	53	54	27 (1)	36
		女	F	80	74	67	48	40	23	26
7-27天	7 - 27 days	男	M	35	16	26	30	18	14	12
		女	F	17	19	27	9	17	7	9
28天-1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	84	71	79	65	52	52	41
		女	F	74	62	58	55	48	43	33
1-4歲	1 - 4 years	男	M	61	44	47	40	47	32	37
		女	F	51	40	35	29	32	38	26
5-9歲	5 - 9 years	男	M	25	31	27	25	20	24	27
		女	F	26	15	21	22	22	11	19
10-14歲	10 - 14 years	男	M	44	39	24	32	39	33	31
		女	F	40	24	29	35	19	19	18
15-19歲	15 - 19 years	男	M	96	87	86	99	81	74	59
		女	F	65	65	41	53	44	40	36
20-24歲	20 - 24 years	男	M	147	132	160	158	189	134	121
		女	F	74	66	64	78	58	68	67
25-29歲	25 - 29 years	男	M	218	194	166	193	191	156	152
		女	F	120	99	108	89	98	69	76
30-34歲	30 - 34 years	男	M	296	257	262	250	234	225	195
		女	F	149	155	137	139	109	108	127
35-39歲	35 - 39 years	男	M	347	380	396	351	362	355	353
		女	F	184	205	192	213	186	186	189
40-44歲	40 - 44 years	男	M	410	517	531	504	531	530	482
		女	F	189	234	240	273	250	303	253
45-49歲	45 - 49 years	男	M	480	516	620	608	615	726	702
		女	F	173	270	267	298	303	334	381
50-54歲	50 - 54 years	男	M	808	705	785	662	710	789	749
		女	F	339	293	272	247	313	335	328
55-59歲	55 - 59 years	男	M	1 462	1 245	1 141	1 113	999	1 006	989
		女	F	573	540	458	422	416	382	376
60-64歲	60 - 64 years	男	M	1 899	2 016	1 871	1 788	1 723	1 777	1 647
		女	F	913	845	753	751	737	693	643
65-69歲	65 - 69 years	男	M	2 381	2 511	2 453	2 583	2 473	2 519	2 409
		女	F	1 402	1 335	1 286	1 261	1 171	1 144	1 175
70-74歲	70 - 74 years	男	M	2 604	2 824	2 710	2 833	2 858	2 905	2 985
		女	F	1 737	1 882	1 798	1 749	1 745	1 864	1 809
75-79歲	75 - 79 years	男	M	2 406	2 504	2 772	2 752	2 775	2 909	3 049
		女	F	2 091	2 138	2 226	2 229	2 122	2 252	2 396
80-84歲	80 - 84 years	男	M	1 414	1 861	2 331	2 429	2 242	2 348	2 452
		女	F	1 872	2 169	2 709	2 522	2 307	2 438	2 521
85歲及以上	85 years and over	男	M	956	1 120	1 281	1 603	1 775	2 002	2 150
		女	F	2 643	2 865	2 827	3 421	3 660	3 808	4 018
不知	Unknown	男	M	15	10 (1)	21 (2)	46 (2)	45	32 (2)	45 (3)
		女	F	7	2	5	14	8	10	6
合計	Overall	男	M	16 313 (4)	17 172 (2)	17 846 (2)	18 217 (2)	18 033	18 669 (3)	18 723 (3)
		女	F	12 819	13 397	13 620	13 957	13 705	14 175	14 532
		總計	Total	29 136	30 571	31 468	32 176	31 738	32 847	33 258

註釋： 括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Note : Figures in brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話 ： 2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目
Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
16 - 19	16 - 19	193	240	201	187	169	192	166
	20 - 24	60	101	76	110	101	86	75
	25 - 29	4	13	12	18	6	15	6
	30 - 34	0	2	0	5	2	0	3
	35 - 39	0	0	0	1	1	2	0
	40 - 44	0	0	0	0	0	0	0
	≧ 45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	717	644	558	564	625	480	471
	20 - 24	3 596	3 117	2 871	2 748	3 262	2 555	2 332
	25 - 29	1 010	883	761	735	832	686	625
	30 - 34	100	121	118	124	98	84	75
	35 - 39	12	23	26	16	18	16	14
	40 - 44	0	6	2	3	5	6	1
	≧ 45	1	3	2	2	2	1	1
25 - 29	16 - 19	479	381	268	247	259	287	252
	20 - 24	6 612	5 061	4 189	3 784	4 057	3 229	3 003
	25 - 29	10 126	7 834	7 019	6 415	7 075	5 684	5 834
	30 - 34	1 042	1 064	1 096	1 046	1 040	856	847
	35 - 39	120	114	119	105	117	139	122
	40 - 44	13	15	20	18	14	15	14
	≧ 45	4	5	0	3	4	5	6
30 - 34	16 - 19	136	186	121	90	89	90	99
	20 - 24	2 208	2 527	2 156	1 887	1 688	1 342	1 242
	25 - 29	6 207	5 746	5 576	5 033	5 015	4 012	3 864
	30 - 34	2 742	3 131	3 329	3 053	3 056	2 460	2 564
	35 - 39	354	445	442	421	476	429	413
	40 - 44	47	54	71	63	47	60	53
	≧ 45	7	13	8	15	14	11	7
35 - 39	16 - 19	23	38	48	30	23	48	53
	20 - 24	343	702	639	621	592	588	605
	25 - 29	1 292	1 371	1 370	1 425	1 466	1 356	1 369
	30 - 34	1 373	1 683	1 765	1 776	1 772	1 477	1 551
	35 - 39	508	646	807	805	814	758	783
	40 - 44	104	91	108	165	141	151	133
	≧ 45	15	20	34	23	32	33	40
40 - 44	16 - 19	0	9	10	5	5	5	11
	20 - 24	69	175	162	161	139	187	217
	25 - 29	263	295	335	339	368	381	432
	30 - 34	415	475	510	540	509	553	532
	35 - 39	405	476	479	469	467	497	550
	40 - 44	193	200	222	239	252	221	217
	≧ 45	37	36	50	55	65	68	70
≧ 45	16 - 19	0	1	7	3	3	1	9
	20 - 24	41	72	69	68	59	97	104
	25 - 29	102	143	182	186	196	216	249
	30 - 34	213	268	296	343	383	384	393
	35 - 39	320	345	376	408	411	426	446
	40 - 44	535	430	407	405	430	414	384
	≧ 45	5 127	2 476	1 869	2 286	1 394	1 070	1 050
總計 Total		47 168	41 681	38 786	37 045	37 593	31 673	31 287

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目
First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別／年齡組別 Sex / Age group	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	257	356	289	321	279	295	250
20 - 24	5 426	4 784	4 331	4 180	4 831	3 809	3 499
25 - 29	18 105	14 283	12 523	11 444	12 339	9 978	9 887
30 - 34	11 063	11 441	11 051	9 841	9 662	7 740	7 605
35 - 39	2 970	3 760	3 966	3 929	3 868	3 533	3 602
40 - 44	844	1 070	1 136	1 121	1 061	1 138	1 193
45 - 49	247	308	398	409	417	420	411
≧ 50	562	488	386	432	411	392	375
總計 Total	39 474	36 490	34 080	31 677	32 868	27 305	26 822
新娘 Brides							
16 - 19	1 544	1 498	1 213	1 126	1 173	1 101	1 057
20 - 24	12 799	11 674	10 066	9 262	9 711	7 960	7 444
25 - 29	18 269	15 579	14 618	13 483	14 159	11 640	11 627
30 - 34	5 012	5 810	6 188	5 770	5 773	4 805	4 901
35 - 39	1 109	1 357	1 510	1 486	1 481	1 468	1 497
40 - 44	307	363	381	407	386	383	316
45 - 49	112	107	116	122	132	122	113
≧ 50	322	196	140	150	135	96	85
總計 Total	39 474	36 584	34 232	31 806	32 950	27 575	27 040

資料來源： 政府統計處人口統計組
（查詢電話：2716 8345）

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字
Divorce Statistics

數目
Numbers

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
入票的申請(1)	Petitions filed(1)	6 767	8 626	10 292	12 834	13 827	13 399	12 732
共同申請(2)	Joint applications(2)	-	-	-	203	655	716	1 001
轉介高等法院原訟法庭的案件(3)	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court(3)	8	4	6	1	7	3	5
離婚判令	Divorce decrees	5 551	7 454	9 404	9 473	10 492	13 129	13 408

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年八月始有。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes :
(1) Figures include defended cases.
(2) Figures available since August 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源： 司法機構
（查詢電話：2825 4667）

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布
Distribution of Domestic Households by Household Size

百分比
Percentages

住戶人數	Household size	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
1	1	12.9	13.0	12.9	12.9	13.4	13.7	13.3
2	2	16.8	17.9	18.3	18.8	19.6	19.8	19.8
3	3	18.7	20.0	19.9	20.6	20.2	20.4	21.3
4	4	23.8	24.0	25.6	25.4	25.2	25.3	25.3
5	5	15.3	15.4	14.9	14.4	14.3	13.8	13.6
≧ 6	≧ 6	12.4	9.7	8.5	7.9	7.4	7.0	6.7
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數	Average domestic household size	3.5	3.5	3.4	3.4	3.3	3.3	3.3

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按房屋類型劃分的家庭住戶數目
Domestic Households by Type of Housing

千個
Thousands

房屋類型	Type of housing	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
公營租住房屋	Public rental housing	578.7	630.4	657.8	706.4	714.5	716.6	720.0
補助出售單位(1)(2)	Subsidized sale flats(1)(2)	100.8	145.6	187.1	206.3	222.2	250.0	290.5
私人永久性房屋(2)(3)	Private permanent housing(2)(3)	795.8	835.8	883.5	928.3	986.1	995.5	1 002.8
公營臨時房屋	Public temporary housing	30.4	23.8	17.7	13.7	7.0	5.4	3.7
私人臨時房屋	Private temporary housing	53.3	42.1	37.0	35.6	34.3	40.5	33.9
總計	Total	1 559.0	1 677.7	1 783.0	1 890.4	1 964.1	2 008.1	2 050.8

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 補助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的屋宇單位。香港房屋委員會的租者置其屋計劃下出售的單位亦包括在內。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位也包括在內。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位，則納入「私人永久性房屋」的類別內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。

(3) 私人永久性房屋包括主要作住宅用途的多層樓宇或房屋內的單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋及其他永久性房屋。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Subsidized sale flats include those built under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Middle Income Housing Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Also included are flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are, however, included under 'Private permanent housing'.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under 'Private permanent housing'.

(3) Private permanent housing includes flats and apartments in multi-storey blocks or houses built mainly for residential purpose, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures/traditional village houses and other permanent housing. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.11 按居處租住權劃分的家庭住戶數目
Domestic Households by Tenure of Accommodation

千個
Thousands

居處租住權	Tenure of accommodation	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
自置居所住戶	Owner-occupiers	663.7	748.2	805.9	849.4	895.5	925.9	974.6
全租戶	Sole tenants	688.5	748.1	797.2	860.7	865.6	883.0	894.0
合租戶	Co-tenants	58.9	57.4	67.7	63.0	72.3	81.0	67.6
二房東	Main tenants	14.8	10.4	6.5	7.0	9.0	7.3	6.3
三房客	Sub-tenants	46.7	35.8	25.4	22.8	28.1	22.5	17.1
免租	Rent free	27.3	23.3	21.9	23.5	23.0	22.3	26.3
居處由僱主提供(1)	Provided by employers(1)	59.1	54.5	58.5	64.0	70.6	66.0	65.0
總計	Total	1 559.0	1 677.7	1 783.0	1 890.4	1 964.1	2 008.1	2 050.8

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 一九九三年以前數字除了包括由僱主提供居處的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居處的家庭住戶。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Figures prior to 1993 also covered domestic households with accommodation subsidized by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2 勞工 Labour

概念及定義

公務員 乃指包括所有在統計日期以公務員聘用條款聘用的人員。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，即司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是 *建築地盤* 。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

僱傭及職位空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是 *機構單位* 。機構單位是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

行業 的分類是以「香港標準行業分類」（HSIC）爲依據，這分類以「國際標準產業分類」（ISIC）爲基礎，因應香港的經濟行業結構而釐定。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

Concepts and Definitions

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building), e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is an adapted version of the International Standard Industrial Classification (ISIC) to reflect the industrial structure of the local economy.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

職業 的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 爲依據，並因應本港情況作出修訂。

職業傷亡個案 是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、及代替假期的現金津貼等。但是僱主爲僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

在僱傭及職位空缺按季統計調查中，一個機構單位的*就業人數* 包括經常參與機構單位業務的在職東主及股東；在統計日期由機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Occupation is classified on the basis of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, and payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time salaried personnel or employees, directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

在建築地盤就業人數按季統計調查中，*就業人數* 只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

The *real index of payroll per person engaged* is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

The *real wage index,* obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。*名義薪金指數（甲）* 量度薪金率的總體變動情況；*名義薪金指數（乙）* 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。*實質薪金指數（甲）* 及 *實質薪金指數（乙）* 是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal salary index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之爲薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

失業人口 包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

(a) 在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；及

(b) 在統計前七天內隨時可工作；及

(c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定爲失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

(a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

(b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
  (i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
  (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。爲更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂爲不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

(a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and

(b) have been available for work during the seven days before enumeration; and

(c) have sought work during the thirty days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the thirty days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

(a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
  (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
  (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作爲計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

薪金及僱員福利統計報告 — 經理級與專業僱員（高層管理人員除外）

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report on General Household Survey

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率
Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別／年齡組別 Sex/Age group	1990 人數 Number ('000)	1990 比率 Rate (%)	1993 人數 Number ('000)	1993 比率 Rate (%)	1995 人數 Number ('000)	1995 比率 Rate (%)	1996** 人數 Number ('000)	1996** 比率 Rate (%)	1997** 人數 Number ('000)	1997** 比率 Rate (%)	1998** 人數 Number ('000)	1998** 比率 Rate (%)	1999** 人數 Number ('000)	1999** 比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	65.8	29.8	55.9	27.9	47.5	22.5	49.6	22.1	49.6	21.3	47.2	20.1	47.6	20.3
20 - 24	191.5	86.0	170.6	81.1	170.6	79.2	179.7	78.6	180.4	78.0	177.5	77.8	172.6	76.6
25 - 29	273.7	98.4	252.8	97.5	235.9	96.8	238.7	97.1	236.3	97.1	232.7	97.3	228.1	97.1
30 - 34	290.8	98.9	303.6	98.3	298.9	98.5	304.5	98.5	294.4	98.3	280.3	98.3	265.5	97.9
35 - 39	240.5	98.8	279.0	98.5	306.0	98.6	325.3	98.0	328.6	98.1	324.0	98.0	317.0	97.8
40 - 44	207.9	98.9	232.7	98.5	247.3	97.9	269.2	97.6	284.4	97.4	295.4	97.6	302.5	97.2
45 - 49	131.3	97.8	163.6	97.4	201.1	97.0	226.1	96.6	237.5	96.7	242.9	96.4	246.7	95.6
50 - 54	128.3	92.8	119.4	92.6	120.4	92.2	134.3	91.5	151.5	92.3	164.7	91.2	179.2	91.4
55 - 59	103.4	81.2	112.2	81.4	106.8	78.6	108.1	77.2	107.4	77.5	106.2	77.5	107.3	77.5
60 - 64	69.0	54.7	65.4	51.9	66.1	50.7	69.2	49.9	68.0	48.4	65.2	47.0	61.0	44.7
≧ 65	45.8	21.4	39.5	16.8	39.9	15.2	38.9	13.4	36.3	11.8	35.5	11.1	36.2	11.0
合計 Overall	1 747.9	79.1	1 794.7	78.2	1 840.5	76.6	1 943.5	75.8	1 974.4	75.1	1 971.4	74.5	1 963.7	73.8
女 Female														
15 - 19	52.6	26.1	37.8	20.2	36.9	18.7	39.3	18.6	37.3	17.0	40.5	18.3	37.2	16.7
20 - 24	184.0	83.4	171.5	79.1	167.0	77.2	178.1	77.6	176.9	76.6	170.8	75.9	167.0	76.2
25 - 29	221.1	77.9	228.4	79.8	236.9	82.8	239.9	82.9	241.2	83.7	241.2	84.5	234.5	84.4
30 - 34	157.8	55.3	199.0	62.0	223.8	66.7	237.7	68.9	242.5	70.4	243.4	71.6	246.5	73.1
35 - 39	121.1	52.3	139.7	50.2	171.0	54.7	188.9	56.6	203.1	58.2	214.5	59.4	227.7	61.1
40 - 44	95.7	53.5	112.2	51.5	128.6	52.8	144.8	54.0	159.4	54.5	168.9	54.0	185.6	56.2
45 - 49	54.4	52.3	72.9	51.2	93.6	51.1	107.7	51.3	118.3	51.5	129.0	52.8	140.0	53.9
50 - 54	42.7	38.1	42.6	40.2	45.5	42.6	47.4	39.3	59.2	42.2	71.8	44.8	82.5	45.5
55 - 59	32.0	27.1	30.4	25.3	32.1	27.2	31.2	26.2	31.5	27.1	32.7	28.4	36.2	30.6
60 - 64	22.2	18.4	16.2	13.5	15.3	12.5	14.4	11.3	13.4	10.4	14.2	11.1	14.0	11.1
≧ 65	16.5	5.9	11.1	3.8	9.6	3.0	9.1	2.6	7.0	1.9	7.1	1.9	7.7	2.0
合計 Overall	1 000.2	46.8	1 061.7	46.4	1 160.2	47.6	1 238.3	47.7	1 289.8	47.8	1 334.1	48.2	1 378.8	48.7
男女合計 Both sexes														
15 - 19	118.4	28.0	93.6	24.1	84.3	20.7	88.9	20.4	87.0	19.3	87.7	19.2	84.8	18.6
20 - 24	375.5	84.7	342.1	80.1	337.6	78.2	357.8	78.1	357.4	77.3	348.3	76.9	339.5	76.4
25 - 29	494.8	88.0	481.2	88.2	472.8	89.2	478.6	89.4	477.5	89.8	473.9	90.4	462.6	90.2
30 - 34	448.5	77.4	502.6	79.8	522.7	81.8	542.2	82.9	536.8	83.4	523.7	83.8	512.0	84.2
35 - 39	361.6	76.1	418.7	74.5	477.0	76.6	514.1	77.2	531.7	77.7	538.5	77.8	544.7	78.2
40 - 44	303.6	78.0	344.9	75.9	375.9	75.7	414.0	76.1	443.7	76.0	464.2	75.4	488.1	76.1
45 - 49	185.7	77.9	236.5	76.2	294.7	75.5	333.8	75.1	355.8	74.9	371.9	74.9	386.7	74.7
50 - 54	171.1	68.3	162.0	68.9	165.8	69.9	181.7	67.9	210.8	69.2	236.5	69.4	261.7	69.4
55 - 59	135.4	55.2	142.6	55.2	138.9	54.7	139.2	53.8	138.8	54.5	138.8	55.1	143.5	55.9
60 - 64	91.1	37.0	81.7	33.2	81.4	32.2	83.5	31.4	81.4	30.2	79.4	29.8	75.0	28.6
≧ 65	62.4	12.7	50.6	9.6	49.5	8.5	48.0	7.6	43.2	6.5	42.6	6.2	43.9	6.1
合計 Overall	2 748.1	63.2	2 856.4	62.3	3 000.7	62.0	3 181.7	61.6	3 264.2	61.2	3 305.5	61.1	3 342.5	60.9

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率
Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1990		1993		1995		1996**		1997**		1998**		1999**	
	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	7.4	6.2	7.6	8.1	10.7	12.7	11.1	12.5	8.8	10.1	17.9	20.4	22.8	26.9
20 - 29	15.8	1.8	22.3	2.7	32.2	4.0	30.3	3.6	23.3	2.8	46.9	5.7	60.8	7.6
30 - 39	5.9	0.7	11.9	1.3	22.7	2.3	20.6	2.0	17.2	1.6	35.1	3.3	45.7	4.3
40 - 49	3.9	0.8	7.3	1.3	18.1	2.7	16.5	2.2	14.2	1.8	33.9	4.1	46.8	5.3
50 - 59	2.9	1.0	5.6	1.8	9.6	3.2	8.8	2.7	7.9	2.3	18.9	5.0	29.2	7.2
≧ 60	0.8	0.5	1.6	1.2	2.3	1.7	1.5	1.1	1.2	1.0	2.8	2.3	4.1	3.5
性別 Sex														
男 Male	23.3	1.3	35.8	2.0	62.3	3.4	59.8	3.1	46.3	2.3	102.3	5.2	142.1	7.2
女 Female	13.3	1.3	20.6	1.9	33.3	2.9	29.0	2.3	26.4	2.0	53.1	4.0	67.3	4.9
合計 Overall	36.6	1.3	56.3	2.0	95.6	3.2	88.8	2.8	72.6	2.2	155.4	4.7	209.4	6.3

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率
Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1990		1993		1995		1996**		1997**		1998**		1999**	
	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	0.8	0.7	0.9	1.0	1.2	1.5	1.5	1.7	1.6	1.8	2.6	2.9	4.6	5.5
20 - 29	5.4	0.6	7.7	0.9	8.2	1.0	7.8	0.9	5.0	0.6	12.9	1.6	17.2	2.1
30 - 39	7.5	0.9	16.1	1.7	20.1	2.0	15.5	1.5	9.7	0.9	21.8	2.1	23.0	2.2
40 - 49	4.4	0.9	11.4	2.0	20.0	3.0	17.7	2.4	13.5	1.7	28.3	3.4	34.9	4.0
50 - 59	3.9	1.3	6.6	2.2	9.9	3.2	8.1	2.5	7.0	2.0	14.3	3.8	15.3	3.8
≧ 60	1.5	0.9	3.2	2.4	3.4	2.6	2.5	1.9	1.6	1.3	3.7	3.0	3.8	3.2
性別 Sex														
男 Male	15.8	0.9	35.0	1.9	50.7	2.8	42.5	2.2	29.3	1.5	64.4	3.3	72.3	3.7
女 Female	7.6	0.8	10.9	1.0	12.0	1.0	10.7	0.9	9.1	0.7	19.1	1.4	26.6	1.9
合計 Overall	23.4	0.9	45.9	1.6	62.8	2.1	53.2	1.7	38.4	1.2	83.5	2.5	98.9	3.0

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數
Employed Persons by Occupation

千人
Thousands

職業	Occupation	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	247.6	296.3	242.2	247.7	240.3
專業人員	Professionals	116.1	141.0	158.7	160.5	164.5	165.9
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	391.3	425.7	522.4	491.0	523.2
文員	Clerks	522.0	540.2	565.8	590.9	582.2	570.6
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	408.8	438.3	443.7	447.7	443.9
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	345.0	347.9	363.9	351.6	331.5
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	320.9	307.3	284.7	276.1	265.2
非技術工人	Elementary occupations	464.9	496.8	541.0	573.0	580.2	583.9
其他	Others	15.5	13.6	11.8	10.2	9.2	8.6
總計	Total	2 800.1	2 905.1	3 093.0	3 191.5	3 150.1	3 133.0

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的職業分類，基本上遵照「國際標準職業分類（一九八八年）」的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由於這套分類系統與一九九三年以前採用的分類系統差異很大，因此，根據這套系統編製的統計數字不能與一九九三年以前編製的統計數字作比較。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the 'International Standard Classification of Occupations (1988)' with local adaptation for Hong Kong. There are significant differences between this classification scheme and the one adopted for years prior to 1993. Hence, no comparison can be made with earlier years.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按經濟活動身分劃分的就業人數
Employed Persons by Activity Status

千人
Thousands

經濟活動身分	Activity status	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
自營作業者	Self-employed	140.0	128.4	138.3	144.5	139.2	145.2	157.5
僱主	Employers	144.5	165.7	157.4	167.2	166.9	162.2	158.8
僱員及外發工	Employees and outworkers	2 398.2	2 481.7	2 591.2	2 762.7	2 866.5	2 825.1	2 795.0
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	28.9	24.3	18.2	18.5	18.8	17.6	21.7
總計	Total	2 711.5	2 800.1	2 905.1	3 093.0	3 191.5	3 150.1	3 133.0

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數
Employed Persons by Industry

千人
Thousands

行業	Industry	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
製造業	Manufacturing	751.0	594.0	534.6	495.6	450.7	385.6	359.4
建造業	Construction	226.0	221.1	229.3	277.9	308.4	309.5	289.2
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	703.2	795.8	824.9	912.7	968.0	961.6	941.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	268.4	314.9	327.7	341.4	349.7	353.0	342.7
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	208.6	289.2	341.7	363.4	405.0	411.6	437.6
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	511.8	547.7	609.8	667.1	679.5	701.3	736.3
其他	Others	42.7	37.3	37.1	34.8	30.3	27.5	26.7
總計	Total	2 711.5	2 800.1	2 905.1	3 093.0	3 191.5	3 150.1	3 133.0

註釋：

數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的行業分類，基本上遵照「香港標準行業分類（一九九一年）」劃分。香港標準行業分類（一九九一年）所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes :

Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)' which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門(1)劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目
Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments(1) and Total Number of Civil Service Vacancies

數目
Numbers

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
公務員	Civil servants	189 868	180 675	181 558	184 242	185 196	189 282	186 997
性別	Sex							
男	Male	129 469	124 866	124 797	125 069	124 544	126 884	125 215
女	Female	60 399	55 809	56 761	59 173	60 652	62 398	61 782
選定主要部門(1)	Selected major departments(1)							
香港警務處	Hong Kong Police Force	31 628	33 033	33 406	33 637	33 531	34 635	34 516
前市政總署(2)	Former Urban Services Department(2)	16 058	15 102	15 402	15 518	15 594	15 550	14 523
房屋署	Housing Department	12 603	12 989	13 526	13 891	14 017	13 778	13 387
前區域市政總署(2)	Former Regional Services Department(2)	9 479	9 733	9 824	10 307	10 589	10 649	10 384
消防處	Fire Services Department	7 684	7 974	8 090	8 133	8 482	8 993	9 170
懲教署	Correctional Services Department	6 760	7 060	7 186	7 289	7 082	6 987	6 981
衞生署	Department of Health	5 500	5 789	6 144	6 421	6 655	6 948	6 940
教育署	Education Department	6 631	6 581	6 193	6 279	6 344	6 499	6 481
郵政署	Post Office	5 033	5 262	5 537	5 685	5 824	5 939	5 846
水務署	Water Supplies Department	5 164	5 375	5 840	5 931	5 835	5 874	5 798
入境事務處	Immigration Department	5 736	5 504	5 606	5 512	5 481	5 612	5 632
社會福利署	Social Welfare Department	3 879	4 003	4 486	4 840	5 056	5 340	5 396
職位空缺	Vacancies	10 316	6 152	8 053	4 207@	5 285@	3 601@	3 265@

註釋：

指有關年度的下一年一月初的數字。

公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，從一九九九年六月的統計期起，有所修訂。詳情請參閱「概念及定義」第十五及第十八頁。

(1) 以二零零零年一月一日公務員人數計算。

(2) 由二零零零年一月一日起，新成立的食物環境衞生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民分別提供市政和藝術、文化及康體服務。

@ 由於公務員職位空缺的涵蓋範圍已作修訂，上表中公務員職位空缺的統計數字從一九九六年起亦已作相應修改。讀者須特別留意本期所刊登的有關數字與之前期號所刊登的會有不同。

資料來源：公務員事務局；
政府統計處就業統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 5076）

Notes :

Figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

The coverage of civil servants and civil service vacancies have been revised starting from the statistical month of June 1999. For details, please refer to pages 15 and 18 under "Concepts and Definitions".

(1) In terms of number of civil servants as at 1.1.2000.

(2) Starting from 1 January 2000, the newly-established Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to respectively deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

@ As the coverage of civil service vacancies has been modified, figures on civil service vacancies from 1996 onwards as shown in the above table have correspondingly been revised. Readers should note that relevant statistics published in this edition and those in the previous ones may be different.

Sources : Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

數目
Numbers

行業類別	Industry sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	9	7	7	5	6	6
製造業	Manufacturing	49 449	36 847	30 761	27 412	25 724	22 414	23 553
電力及燃氣業	Electricity and gas	3	31	23	25	25	21	21
建築地盤(1)	Construction sites(1)	1 285	1 094	1 161	1 165	1 105	1 003	994
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)	140 893	165 681	183 852	184 075	173 360	160 043	182 719
運輸、倉庫及通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	6 057	7 912	9 235	9 377	9 551	9 214	10 390
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	30 071	41 166	46 878	46 106	47 583	44 070	51 320
社區、社會及個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	23 560	23 793	25 524	25 500	25 882	25 047	27 898
所有上列行業類別(2)	All above industry sectors(2)	251 325	276 533	297 441	293 667	283 235	261 818	296 901
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	487	430	451	447	394	383	333
女	Female	24	70	34	33	29	19	20
小計	Sub-total	511	500	485	480	423	402	353
製造業	Manufacturing							
男	Male	381 481	267 299	211 518	182 315	166 529	140 096	140 194
女	Female	334 116	216 329	164 248	142 753	122 358	105 361	104 526
小計	Sub-total	715 597	483 628	375 766	325 068	288 887	245 457	244 720
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 376	10 763	10 422	9 881	8 470	8 146	7 530
女	Female	1 105	1 279	1 358	1 354	1 208	1 156	1 076
小計	Sub-total	11 481	12 042	11 780	11 235	9 678	9 302	8 606
建築地盤(1)	Construction sites(1)							
男	Male	66 372	53 823	66 416	78 211	78 863	68 279	67 685
女	Female	2 766	2 029	2 109	3 465	4 388	3 974	4 104
小計	Sub-total	69 138	55 852	68 525	81 676	83 251	72 253	71 789
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)							
男	Male	493 854	540 456	566 131	585 049	544 142	494 005	536 777
女	Female	335 737	408 425	452 067	471 087	458 930	419 065	465 486
小計	Sub-total	829 591	948 881	1 018 198	1 056 136	1 003 072	913 070	1 002 263

2.8 （續） 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

數目
Numbers

行業類別	Industry sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)							
男	Male	94 100	103 090	113 985	119 354	115 880	113 149	113 143
女	Female	38 692	51 035	58 189	62 162	62 224	55 470	58 853
小計	Sub-total	132 792	154 125	172 174	181 516	178 104	168 619	171 996
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	161 148	194 743	216 586	227 543	233 590	224 869	238 476
女	Female	115 473	143 350	161 658	168 360	177 389	165 585	176 850
小計	Sub-total	276 621	338 093	378 244	395 903	410 979	390 454	415 326
社區、社會及個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)							
男	Male	119 503	126 189	132 273	138 548	131 118	128 561	134 051
女	Female	130 738	152 393	169 693	181 575	186 565	197 834	202 442
小計	Sub-total	250 241	278 582	301 966	320 123	317 683	326 395	336 493
所有上列行業類別(2)	All above industry sectors(2)							
男	Male	1 327 321	1 296 793	1 317 782	1 341 348	1 278 986	1 177 488	1 238 189
女	Female	958 651	974 910	1 009 356	1 030 789	1 013 091	948 464	1 013 357
總計	Total	2 285 972	2 271 703	2 327 138	2 372 137	2 292 077	2 125 952	2 251 546

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes : Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	1998 機構單位 Establish-ments	1998 就業人數 Persons engaged	1998 職位空缺 Vacancies	1999 機構單位 Establish-ments	1999 就業人數 Persons engaged	1999 職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	402	1	6	353	0
製造業	Manufacturing	22 414	245 457	1 704	23 553	244 720	2 039
食品製造業	Food manufacturing	627	16 904	74	707	18 358	171
飲品製造業	Beverage industries	18	2 865	15	25	3 129	11
煙草製品業	Tobacco manufactures	4	729	2	4	628	2
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel except footwear	2 312	44 370	882	2 277	40 322	600
皮革製造及皮革製品業（鞋類及服裝製品除外）	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	101	702	11	100	486	2
鞋類製造業(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	37	155	***	56	197	0
紡織製品業	Textiles	2 237	32 675	99	2 257	30 836	97
木材及水松製品業（傢具除外）	Wood and cork products, except furniture	232	826	4	259	731	0
傢具及固定裝置製造業（金屬傢具除外）	Furniture and fixtures, except primarily of metal	234	1 000	0	316	1 284	8
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	635	4 002	8	670	3 993	23
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 516	42 007	121	5 016	44 356	322
化學品及化學產品製造業	Chemicals and chemical products	466	5 121	31	490	5 466	36
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	2	134	***	4	104	0
橡膠製品業	Rubber products	62	352	0	76	368	1
塑膠製品業	Plastic products	1 499	8 191	32	1 378	8 407	27
非金屬礦產製品業（石油及煤產品除外）	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	247	2 602	0	280	3 011	43
基本金屬製造業	Basic metal industries	88	1 463	3	123	1 392	7
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products, except machinery and equipment	2 556	14 611	63	2 640	13 022	49
辦公室、會計及計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery	177	2 764	7	281	2 780	13
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	108	1 727	44	117	2 476	72
電子零件製造業	Electronic parts and components	253	16 045	117	225	17 245	268
家庭電器用具及電子玩具製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	77	1 218	9	75	1 143	6
其他機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c.	2 834	16 437	56	2 984	17 761	122
運輸設備製造業	Transport equipment	492	9 518	43	523	9 684	62
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	644	7 096	15	568	5 696	19
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 956	11 943	55	2 102	11 845	78

2.9 （續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	1998 機構單位 Establishments	1998 就業人數 Persons engaged	1998 職位空缺 Vacancies	1999 機構單位 Establishments	1999 就業人數 Persons engaged	1999 職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	21	9 302	2	21	8 606	6
建築地盤(1)	Construction sites(1)	1 003	72 253	260	994	71 789	215
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	248	23 401	67	230	28 818	68
土木工程地盤	Civil engineering sites	199	9 794	188	227	12 548	134
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	499	37 638	5	476	29 051	3
土木工程地盤	Civil engineering sites	57	1 420	0	61	1 372	10
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)	160 043	913 070	6 450	182 719	1 002 263	9 769
批發業	Wholesale	14 800	75 162	438	15 906	71 819	502
零售業	Retail	50 003	185 568	1 832	55 008	201 421	1 794
進出口貿易業	Import/export	85 852	452 539	3 197	100 853	510 012	5 379
飲食業	Restaurants	8 582	171 541	735	10 145	190 909	1 692
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	806	28 260	248	807	28 102	402
運輸、倉庫及通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	9 214	168 619	910	10 390	171 996	1 451
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 956	233	10	32 080	81
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	301	6 553	80	384	6 423	107
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	386	9 570	37	365	9 178	57
港內海上運輸業	Inland water transport	3	1 339	1	6	1 799	5
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 538	15 608	22	2 787	15 859	92
空運業	Air transport	127	22 797	40	125	21 116	126
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	4 584	42 648	225	5 169	44 919	327
倉庫業	Storage	362	4 623	6	336	4 476	26
通訊業	Communications	903	32 525	266	1 208	36 146	630
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	44 070	390 454	5 107	51 320	415 326	6 726
銀行業	Banking	1 818	78 221	387	1 829	80 646	922
金融及投資公司	Finance and investment companies	2 987	27 411	68	3 914	26 667	133
證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	983	13 639	109	1 006	16 042	78
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 239	10 888	127	1 596	13 445	125
保險業	Insurance	5 834	23 994	1 233	6 846	24 737	1 079
地產業	Real estate	11 217	77 795	1 750	12 032	89 429	2 135
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	176	1 202	3	188	1 023	7
商用服務業(機械及設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	19 816	157 304	1 430	23 909	163 337	2 247

2.9 （續） 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/主要行業組別	Industry sector/Major industry group	1998 機構單位 Establish-ments	1998 就業人數 Persons engaged	1998 職位空缺 Vacancies	1999 機構單位 Establish-ments	1999 就業人數 Persons engaged	1999 職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	25 047	326 395	4 508	27 898	336 493	5 075
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 112	36 481	367	1 249	39 970	295
教育服務業	Education services	2 487	105 129	427	2 909	108 297	480
研究及科學機構	Research and scientific institutes	19	125	0	27	171	1
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 190	67 830	2 153	4 493	68 543	2 153
福利機構	Welfare institutions	1 692	29 241	569	1 843	29 032	617
商會	Business associations	352	3 608	14	380	3 803	22
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	477	4 330	114	607	4 912	34
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 093	18 060	177	2 522	18 582	693
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	54	471	0	54	287	8
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	318	13 108	76	438	13 085	152
維修服務業	Repair services	4 209	16 156	53	4 477	15 909	146
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 558	5 721	7	1 663	6 088	29
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	6 486	26 135	551	7 236	27 814	445
所有上列行業類別(2)	All above industry sectors(2)	261 818	2 125 952	18 942	296 901	2 251 546	25 281

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes : Figures refer to December of the year.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	1	0	0	0	1	2
	10 - 19	0	1	1	1	1	1	0
	20 - 49	2	3	3	2	0	0	0
	50 - 99	2	3	0	1	1	1	3
	100 - 199	3	1	3	3	3	3	1
	總計 Total	7	9	7	7	5	6	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	36 049	27 966	23 996	21 405	20 295	17 928	19 220
	10 - 19	6 443	4 214	3 174	2 989	2 888	2 179	2 177
	20 - 49	4 289	2 915	2 348	1 979	1 638	1 544	1 392
	50 - 99	1 610	1 062	746	611	536	453	463
	100 - 199	673	437	312	259	221	194	177
	200 - 499	296	192	131	130	104	83	90
	500 - 999	69	44	41	28	31	24	23
	≧ 1 000	19	16	13	11	11	9	11
	總計 Total	49 449	36 847	30 761	27 412	25 724	22 414	23 553
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	0	17	12	12	13	10	9
	10 - 19	0	9	6	8	6	5	8
	20 - 49	0	0	1	2	3	3	1
	50 - 99	0	2	1	0	0	0	0
	≧ 1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	3	31	23	25	25	21	21
建築地盤(1) Construction sites(1)	1 - 9	390	301	306	319	262	231	263
	10 - 19	224	209	220	213	191	157	157
	20 - 49	303	297	309	277	291	255	218
	50 - 99	173	149	160	168	156	158	148
	100 - 199	118	90	94	97	119	118	117
	200 - 499	65	38	56	69	63	69	74
	500 - 999	9	7	13	11	13	10	14
	≧ 1 000	3	3	3	11	10	5	3
	總計 Total	1 285	1 094	1 161	1 165	1 105	1 003	994
批發、零售、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and restaurants and hotels(2)	1 - 9	70 033	67 477	69 289	70 466	67 943	65 245	72 595
	10 - 19	4 909	4 895	5 089	5 496	5 587	5 263	5 333
	20 - 49	2 198	2 404	2 608	2 763	2 656	2 572	2 749
	50 - 99	581	716	670	919	749	690	728
	100 - 199	341	372	396	351	349	318	373
	200 - 499	138	120	96	87	75	81	69
	500 - 999	29	29	31	30	30	22	19
	≧ 1 000	4	4	2	2	1	0	0
	總計 Total	78 233	76 015	78 181	80 114	77 390	74 191	81 866
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	55 544	80 683	95 854	93 156	86 176	76 706	90 875
	10 - 19	4 725	5 849	6 427	6 695	6 100	5 824	6 488
	20 - 49	1 818	2 404	2 551	3 051	2 554	2 467	2 642
	50 - 99	381	465	548	786	829	631	578
	100 - 199	144	204	212	210	232	159	202
	200 - 499	44	56	64	59	71	56	61
	≧ 500	4	4	15	4	8	9	7
	總計 Total	62 660	89 666	105 671	103 961	95 970	85 852	100 853

2.10 （續） 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2)	1 - 9	4 429	5 903	7 053	6 936	7 223	7 135	8 291
	10 - 19	837	1 095	1 283	1 280	1 234	1 040	1 163
	20 - 49	527	597	535	745	745	688	597
	50 - 99	149	169	192	250	197	201	174
	100 - 199	66	87	96	89	65	73	81
	200 - 499	25	34	48	49	61	52	53
	500 - 999	8	11	10	7	7	7	12
	≧ 1 000	14	16	18	21	19	18	19
	總計 Total	6 057	7 912	9 235	9 377	9 551	9 214	10 390
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	25 581	35 875	41 024	39 781	41 133	37 869	44 865
	10 - 19	2 246	2 746	3 023	3 311	3 327	3 433	3 484
	20 - 49	1 466	1 665	1 874	1 931	2 104	1 770	1 984
	50 - 99	406	480	496	610	571	544	515
	100 - 199	221	223	259	255	216	232	253
	200 - 499	113	122	146	149	152	144	135
	500 - 999	27	40	36	49	57	52	62
	≧ 1 000	9	16	20	20	23	26	22
	總計 Total	30 071	41 166	46 878	46 106	47 583	44 070	51 320
社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2)	1 - 9	19 556	19 860	21 626	21 194	21 553	20 658	23 369
	10 - 19	2 137	2 070	1 950	2 074	2 165	2 156	2 251
	20 - 49	1 017	991	1 043	1 207	1 204	1 230	1 275
	50 - 99	659	697	716	831	781	813	796
	100 - 199	98	84	106	108	91	111	117
	200 - 499	57	58	48	49	54	42	50
	500 - 999	19	16	16	18	16	18	19
	≧ 1 000	16	17	19	19	18	19	21
	總計 Total	23 560	23 793	25 524	25 500	25 882	25 047	27 898
所有行業類別(2) All industry sectors(2)	1 - 9	211 582	238 083	259 160	253 269	244 598	225 783	259 489
	10 - 19	21 521	21 088	21 173	22 067	21 499	20 058	21 061
	20 - 49	11 620	11 276	11 272	11 957	11 195	10 529	10 858
	50 - 99	3 961	3 743	3 529	4 176	3 820	3 491	3 405
	100 - 199	1 664	1 498	1 478	1 372	1 296	1 208	1 321
	200 - 499	738	620	589	592	580	527	532
	500 - 999	165	151	162	147	162	141	155
	≧ 1 000	68	75	78	87	85	81	80
	總計 Total	251 325	276 533	297 441	293 667	283 235	261 818	296 901
就業人數 Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	9	0	0	0	4	9
	10 - 19	0	15	11	12	12	12	0
	20 - 49	60	105	118	70	0	0	0
	50 - 99	121	242	0	55	53	56	239
	100 - 199	330	129	356	343	358	330	105
	總計 Total	511	500	485	480	423	402	353

2.10 （續） 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	132 714	95 649	78 385	69 933	64 062	54 588	57 570
	10 - 19	86 639	56 663	41 939	39 168	38 330	28 947	28 406
	20 - 49	129 376	88 364	71 247	59 804	48 990	47 522	41 869
	50 - 99	110 672	72 777	50 068	40 932	36 615	29 770	30 861
	100 - 199	91 160	58 575	43 190	35 564	29 738	26 108	23 932
	200 - 499	90 656	56 638	40 509	39 978	30 620	23 972	26 648
	500 - 999	45 747	30 038	27 696	20 611	21 089	16 983	15 501
	≧ 1 000	28 632	24 924	22 732	19 078	19 443	17 567	19 933
	總計 Total	715 597	483 628	375 766	325 068	288 887	245 457	244 720
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	0	143	83	83	90	63	56
	10 - 19	0	99	81	113	87	76	113
	20 - 49	0	0	22	60	84	84	43
	50 - 99	0	136	57	0	0	0	0
	≧ 1 000	11 481	11 664	11 537	10 979	9 417	9 079	8 394
	總計 Total	11 481	12 042	11 780	11 235	9 678	9 302	8 606
建築地盤(1) Construction sites(1)	1 - 9	1 974	1 372	1 489	1 527	1 334	1 085	1 271
	10 - 19	2 996	2 872	2 986	2 877	2 581	2 206	2 074
	20 - 49	9 532	9 332	9 760	8 584	9 099	8 000	6 915
	50 - 99	11 772	10 490	10 997	11 869	10 578	11 196	10 482
	100 - 199	16 178	12 393	12 699	13 261	16 192	16 357	16 465
	200 - 499	18 115	10 937	16 870	19 897	19 014	19 779	21 405
	500 - 999	5 248	4 667	8 503	7 236	8 992	6 798	8 575
	≧ 1 000	3 323	3 789	5 221	16 425	15 461	6 832	4 602
	總計 Total	69 138	55 852	68 525	81 676	83 251	72 253	71 789
批發、零售、飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and restaurants and hotels(2)	1 - 9	208 099	196 912	202 367	204 544	199 239	186 242	208 683
	10 - 19	63 670	62 949	66 806	72 599	73 101	67 889	70 273
	20 - 49	64 699	69 391	77 623	81 250	77 222	76 522	81 660
	50 - 99	39 731	49 765	46 542	62 334	51 046	48 594	50 026
	100 - 199	45 930	50 341	52 403	47 693	46 700	42 331	48 275
	200 - 499	40 034	35 470	27 647	25 554	22 374	24 271	20 479
	500 - 999	21 119	21 906	22 703	21 879	21 715	14 682	12 855
	≧ 1 000	4 726	4 410	2 230	2 234	1 104	0	0
	總計 Total	488 008	491 144	498 321	518 087	492 501	460 531	492 251
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	164 059	233 881	272 178	262 270	246 470	219 415	260 980
	10 - 19	61 597	75 923	83 234	87 648	78 610	75 877	84 573
	20 - 49	55 044	70 145	73 307	89 388	73 646	71 417	76 387
	50 - 99	26 331	32 445	37 110	52 286	56 695	42 280	38 456
	100 - 199	19 210	27 304	27 027	28 211	31 634	22 084	27 124
	200 - 499	12 663	15 492	17 478	15 551	18 447	15 649	17 595
	≧ 500	2 678	2 547	9 543	2 695	5 069	5 817	4 897
	總計 Total	341 583	457 737	519 877	538 049	510 571	452 539	510 012
運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2)	1 - 9	15 696	20 246	24 129	23 520	24 726	24 137	27 139
	10 - 19	11 156	14 756	18 031	17 110	16 519	13 635	15 455
	20 - 49	16 089	17 603	16 885	22 675	22 107	19 867	17 819
	50 - 99	10 314	11 201	13 061	16 326	13 739	13 428	11 641
	100 - 199	8 870	12 191	13 213	11 625	9 050	10 439	11 170
	200 - 499	7 522	9 993	13 287	14 326	17 959	15 351	15 793
	500 - 999	5 654	7 398	7 108	5 018	5 017	4 849	7 733
	≧ 1 000	57 492	60 737	66 460	70 916	68 987	66 913	65 246
	總計 Total	132 792	154 125	172 174	181 516	178 104	168 619	171 996

2.10 （續） 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模（按就業人數分類） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
就業人數 Persons engaged								
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	72 053	98 566	105 539	105 584	109 936	98 436	112 299
	10 - 19	30 161	36 768	40 543	43 491	43 289	45 623	46 335
	20 - 49	43 823	48 185	54 167	56 206	60 500	51 185	59 413
	50 - 99	28 012	32 910	35 228	42 811	38 410	37 139	34 544
	100 - 199	29 967	29 079	35 098	34 931	29 413	32 075	34 840
	200 - 499	35 760	38 458	46 435	45 493	46 902	44 392	41 125
	500 - 999	18 812	26 009	24 586	33 343	40 031	35 875	41 842
	≧ 1 000	18 033	28 119	36 648	34 044	42 498	45 729	44 928
	總計 Total	276 621	338 093	378 244	395 903	410 979	390 454	415 326
社區、社會及個人服務業(2) Community, social and personal services(2)	1 - 9	64 057	61 522	66 742	64 382	66 350	62 256	68 879
	10 - 19	28 126	27 649	25 827	27 930	28 922	28 576	30 419
	20 - 49	30 325	29 846	30 963	35 851	34 509	36 409	37 901
	50 - 99	46 461	50 304	51 004	60 254	56 469	60 669	58 045
	100 - 199	12 999	10 863	13 586	13 533	11 618	14 305	14 861
	200 - 499	17 362	16 312	14 117	13 855	16 045	12 642	14 384
	500 - 999	12 898	11 186	11 916	13 018	12 288	13 637	14 217
	≧ 1 000	38 012	70 901	87 811	91 300	91 482	97 901	97 787
	總計 Total	250 241	278 582	301 966	320 123	317 683	326 395	336 493
所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2)	1 - 9	658 652	708 300	750 912	731 843	712 207	646 226	736 886
	10 - 19	284 345	277 694	279 458	290 948	281 451	262 841	277 648
	20 - 49	348 948	332 971	334 092	353 888	326 157	311 006	322 007
	50 - 99	273 414	260 270	244 067	286 867	263 605	243 132	234 294
	100 - 199	224 644	200 875	197 572	185 161	174 703	164 029	176 772
	200 - 499	222 112	183 300	176 343	174 654	171 361	156 056	157 429
	500 - 999	112 156	103 751	112 055	103 800	114 201	97 631	104 610
	≧ 1 000	161 699	204 544	232 639	244 976	248 392	245 031	241 900
	總計 Total	2 285 972	2 271 703	2 327 138	2 372 137	2 292 077	2 125 952	2 251 546

註釋：

指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在僱傭及職位空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

資料來源： 政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes :

Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九一年三月=100) (March 1991=100) 1993	1994	(一九九四年第一季=100) (1st Qtr.1994=100) 1995	1996	1997	1998	1999
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	108.5	125.8	103.4	112.2	109.2	111.7	120.6
製造業	Manufacturing	149.1	171.9	99.4	108.9	121.0	123.8	122.6
電力及燃氣業	Electricity and gas	176.9	201.8	136.5	161.1	196.1	205.2	196.5
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	158.2	176.9	106.0	112.5	114.5	119.2	118.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	154.7	192.6	125.2	136.2	148.3	148.3	142.6
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	176.4	180.1	110.2	121.8	136.7	133.3	132.6
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	132.3	151.9	115.3	126.5	140.6	149.9	147.6
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	161.3	184.3	110.0	121.1	132.1	136.3	135.4
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	85.4	90.5	89.0	91.0	84.0	86.6	97.5
製造業	Manufacturing	117.4	123.7	85.6	88.3	93.1	96.0	99.1
電力及燃氣業	Electricity and gas	139.3	145.2	117.5	130.7	150.8	159.1	158.8
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	124.6	127.3	91.2	91.2	88.1	92.4	95.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	121.8	138.6	107.8	110.5	114.1	115.0	115.3
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	138.9	129.6	94.9	98.7	105.2	103.3	107.2
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	104.2	109.3	99.2	102.6	108.2	116.2	119.3
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	127.0	132.6	94.7	98.2	101.7	105.7	109.5

註釋：

直至一九九四年止，數字是指有關年度十二月份的數字。自一九九五年第一季開始，政府統計處編製一套新的就業人士名義及實質平均薪金指數，將基期重訂爲一九九四年第一季，以取代舊的指數系列（一九九一年三月=100），由一九九五年起的數字是指有關年度第四季的數字。

實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九四至九五年爲基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（查詢電話：2582 5083）

Notes :

Up to 1994, figures refer to December of the year. Starting from the first quarter of 1995, a new series of nominal and real indices with base period reset at the first quarter of 1994 has been introduced to replace the old series (March 1991=100) and figures for 1995 and onwards refer to the fourth quarter of the year.

The real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1994/95-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

（甲）技工及操作工
(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							一九九九年九月每日平均工資(元) Average daily wages in Sep. 1999 ($)		
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	82.7	109.1	121.4	130.5	136.7	136.6	134.9	418	269	337
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	***	113.1	125.2	132.8	148.2	154.6	152.3	538	***	534
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	109.6	124.3	132.7	142.0	143.6	138.4	410	-	410
個人服務業	Personal services	74.8	111.5	127.9	137.4	142.7	143.4	146.9	541	-	541
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	82.4	109.7	122.5	131.4	140.3	142.4	140.6	481	276	408
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.9	101.1	95.3	97.5	96.9	94.6	98.4	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	***	104.8	98.4	99.2	105.1	107.1	111.0	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	101.6	97.6	99.1	100.7	99.5	100.9	-	-	-
個人服務業	Personal services	91.2	103.3	100.5	102.6	101.2	99.4	107.0	-	-	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	100.4	101.7	96.2	98.1	99.5	98.7	102.5	-	-	-

2.12 （續） 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

（乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							一九九九年九月平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep. 1999 ($)		
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	80.5	111.3	132.2	142.1	150.7	153.5	153.8	12,869	10,789	11,829
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	83.2	110.3	129.9	136.4	147.0	148.9	148.6	12,754	10,874	11,740
運輸服務業	Transport services	78.3	109.3	135.9	146.4	151.6	158.0	155.2	14,107	11,529	13,104
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	82.1	112.2	132.2	143.4	154.0	160.6	157.6	10,864	13,516	11,914
個人服務業	Personal services	84.3	110.3	133.4	141.3	149.7	156.0	155.7	8,089	5,953	6,892
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	81.8	110.7	131.1	139.3	149.2	152.7	151.6	12,181	10,993	11,593
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	98.2	103.2	103.8	106.1	106.9	106.4	112.1	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	101.5	102.2	102.0	101.9	104.2	103.2	108.3	-	-	-
運輸服務業	Transport services	95.5	101.3	106.7	109.3	107.5	109.5	113.1	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.1	104.0	103.9	107.1	109.2	111.3	114.8	-	-	-
個人服務業	Personal services	102.8	102.2	104.8	105.5	106.2	108.1	113.5	-	-	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	99.8	102.6	103.0	104.0	105.8	105.8	110.5	-	-	-

2.12 （續） 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

（丙）所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							一九九九年九月平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep. 1999 ($)		
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	82.1	110.0	125.6	135.0	142.2	143.3	142.5	11,520	8,150	9,738
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	83.2	110.3	129.9	136.4	147.0	148.9	148.6	12,754	10,874	11,740
運輸服務業	Transport services	78.5	110.8	130.8	139.9	149.7	156.2	153.7	13,987	11,568	13,450
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	82.1	112.2	132.1	143.2	153.8	160.4	157.3	10,856	13,516	11,888
個人服務業	Personal services	82.8	110.4	132.8	141.0	149.0	154.6	154.6	8,711	5,953	7,272
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	82.1	110.4	129.3	137.6	147.3	150.6	149.4	12,195	10,529	11,407
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.1	101.9	98.6	100.8	100.8	99.3	103.9	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	101.5	102.2	102.0	101.9	104.2	103.2	108.3	-	-	-
運輸服務業	Transport services	95.7	102.7	102.7	104.5	106.2	108.2	112.0	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.1	104.0	103.8	106.9	109.1	111.1	114.6	-	-	-
個人服務業	Personal services	101.0	102.3	104.4	105.3	105.7	107.1	112.7	-	-	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	100.1	102.4	101.6	102.8	104.5	104.4	108.9	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

自一九九三年起，工資指數基期由一九八二年三月改爲一九九二年九月。爲方便比較，一九九三年以前的工資指數經以拼接方法重新編製。

實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Notes : Figures refer to September of the year.

As from 1993, the base period of the wage indices has been changed from March 1982 to September 1992. To facilitate comparison, wage indices prior to 1993 have been re-compiled using the splicing method.

The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95 - based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元
$

職業	Occupation	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
男雜工	Male labourer	306.2	394.3	460.0	503.4	549.9	604.2	606.0
女雜工	Female labourer	248.0	334.2	396.2	433.4	486.3	528.6	532.4
混凝土工／砌磚工／渠工	Concretor/bricklayer/ drainlayer	446.8	607.4	710.9	766.5	882.3	933.7	964.2
石工	Mason	417.4	565.4	633.9	739.5	794.5	885.0	947.0
鋼筋屈紮工	Steelbender	585.0	793.5	966.3	1,064.7	1,209.5	1,252.0	1,269.4
鐵工	Blacksmith	430.8	548.0	658.1	747.1	792.2	864.7	849.6
木匠／細木工	Carpenter and joiner	451.1	576.1	703.7	901.1	1,263.5	1,292.4	1,224.9
水管技工	Plumber	403.4	546.3	662.8	759.5	738.2	858.4	835.5
機械裝配技工	Fitter	364.6	492.3	562.1	624.2	715.5	782.7	785.8
批盪技工	Plasterer	453.7	593.5	704.1	806.8	851.6	938.8	905.2
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	472.8	563.1	693.6	736.9	832.3	820.0	1,100.0
玻璃工	Glazier	412.8	531.9	607.6	783.6	795.6	772.3	819.8
髹漆技工	Painter	391.6	527.9	648.9	722.8	758.2	826.9	841.6
電氣技工	Electrician	365.2	484.3	546.8	675.8	712.5	808.0	808.7
機動設備操作工	Plant operator	367.3	467.3	558.8	621.4	710.6	761.3	760.1
重型車輛駕駛員	Truck driver	326.0	417.5	513.7	562.9	595.1	632.3	644.3
起重工	Heavy load coolie	386.5	489.5	594.4	632.1	674.8	698.1	753.7
風動鑽機手	Pneumatic driller	412.9	567.2	693.3	741.7	817.0	889.2	931.1
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	519.1	647.7	759.2	851.6	873.9	1,136.5	1,114.5
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	421.5	614.7	707.9	812.6	815.8	940.9	878.7
潛水員	Diver	579.9	887.7	1,022.1	1,293.5	1,735.0	1,739.4	2,243.9
潛水員幫工	Diver's linesman	258.5	372.8	431.3	450.4	486.3	514.7	572.0

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 4641）

Note : Figures refer to December of the year.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數
Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

(一九九五年六月=100)
(June 1995=100)

選定的主要經濟行業類別	Selected major economic sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	64.1	85.3	100.0	106.8	110.5	120.8	120.2
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	58.3	78.8	100.0	108.3	118.4	124.2	123.1
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	61.9	81.2	100.0	108.4	117.6	124.0	123.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	61.0	83.2	100.0	108.5	114.7	118.8	116.4
金融及保險業	Financial institutions and insurance	61.4	82.5	100.0	106.7	114.3	119.9	119.1
以上全部行業類別	All sectors above	61.1	81.8	100.0	107.9	116.3	122.3	121.3
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	103.4	103.0	100.0	100.2	97.9	102.7	106.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	94.0	95.2	100.0	101.6	104.9	105.6	108.7
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	99.9	98.2	100.0	101.7	104.2	105.5	109.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	98.4	100.5	100.0	101.8	101.6	101.0	102.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	99.1	99.7	100.0	100.1	101.3	101.9	105.1
以上全部行業類別	All sectors above	98.5	98.8	100.0	101.2	103.0	104.0	107.1
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	54.7	79.9	100.0	111.0	120.0	132.6	134.0
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	48.2	73.2	100.0	109.4	120.8	129.4	128.5
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	51.8	77.7	100.0	110.2	120.6	128.4	129.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	53.0	78.9	100.0	110.3	120.8	129.7	131.6
金融及保險業	Financial institutions and insurance	50.7	76.7	100.0	110.3	121.1	130.0	131.3
以上全部行業類別	All sectors above	51.0	76.6	100.0	110.1	120.7	129.3	130.1
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	88.2	96.5	100.0	104.1	106.3	112.8	118.3
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	77.8	88.4	100.0	102.7	107.0	110.1	113.4
批發、零售及進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	83.5	93.9	100.0	103.4	106.8	109.2	114.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	85.4	95.3	100.0	103.5	107.0	110.3	116.1
金融及保險業	Financial institutions and insurance	81.7	92.6	100.0	103.5	107.3	110.5	115.8
以上全部行業類別	All sectors above	82.3	92.5	100.0	103.3	106.9	110.0	114.8

註釋： 指有關年度六月份的數字。

從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改爲一九九五年六月。爲方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製。

Notes : Figures refer to June of the year.

As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
（查詢電話：2582 5083）

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案
Occupational Injuries by Type of Accident

數目
Numbers

意外類別	Type of accident	1998	1999
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects		
死	Fatal	4	4
傷	Non-fatal	677	701
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying		
死	Fatal	0	0
傷	Non-fatal	9 302	9 214
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level		
死	Fatal	6	3
傷	Non-fatal	11 098	11 430
人體從高處墮下	Fall of person from height		
死	Fatal	48	34
傷	Non-fatal	2 799	2 253
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object		
死	Fatal	2	0
傷	Non-fatal	7 262	6 642
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object		
死	Fatal	5	1
傷	Non-fatal	11 175	10 048
踏在物件上	Stepping on object		
死	Fatal	0	0
傷	Non-fatal	1 468	418
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance		
死	Fatal	1	1
傷	Non-fatal	616	545
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge		
死	Fatal	6	5
傷	Non-fatal	97	76
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object		
死	Fatal	6	6
傷	Non-fatal	149	201
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object		
死	Fatal	10	7
傷	Non-fatal	1 528	962
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle		
死	Fatal	48	74
傷	Non-fatal	2 292	1 793
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined		
死	Fatal	2	3
傷	Non-fatal	2 251	2 078
遇溺	Drowning		
死	Fatal	6	6
傷	Non-fatal	1	0
火警燒傷	Exposure to fire		
死	Fatal	1	3
傷	Non-fatal	107	81
爆炸受傷	Exposure to explosion		
死	Fatal	0	1
傷	Non-fatal	42	28
被手工具所傷	Injured by hand tool		
死	Fatal	0	0
傷	Non-fatal	6 527	6 521

2.15 （續） 按意外類別劃分的職業傷亡個案
(Cont'd.) Occupational Injuries by Type of Accident

數目
Numbers

意外類別	Type of accident	1998	1999
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground		
死	Fatal	0	1
傷	Non-fatal	1	4
窒息	Asphyxiation		
死	Fatal	0	2
傷	Non-fatal	7	3
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance		
死	Fatal	0	0
傷	Non-fatal	4 021	3 994
被動物所傷	Injured by animal		
死	Fatal	0	0
傷	Non-fatal	460	353
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence		
死	Fatal	7	3
傷	Non-fatal	603	676
其他類別	Others		
死	Fatal	88	81
傷	Non-fatal	803	585
總計	Grand Total		
死	Fatal	240	235
傷	Non-fatal	63 286	58 606

註釋： 指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note: Refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
（查詢電話：2815 0678）

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of Work by Industry

數目
Numbers

行業	Industry	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	8	2	1	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	1 102.5	434.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	3	2	7	15	4	6	1
損失工作日數	Working days lost	1 980.0	112.5	973.0	2 349.0	636.0	1 377.0	168.0
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	1	1	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	100.0	0.0	20.0	60.0	19.0	0.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	1	5	0	1	0	1	2
損失工作日數	Working days lost	108.0	15 437.5	0.0	300.0	0.0	15.0	131.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	2	1	0	0	2	1	0
損失工作日數	Working days lost	205.0	220.0	0.0	0.0	135.5	19.5	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	15	10	9	17	7	8	3
損失工作日數	Working days lost	3 495.5	1 620.4	1 018.0	2 709.0	790.5	1 411.5	299.0

資料來源： 勞工處
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港的對外貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

對外貿易統計 只涉及商品的進出口，而黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口 統計數字，是把對外貿易分類中的出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些出口產品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

Concepts and Definitions

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

External trade statistics relate to movements of merchandise only. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on *domestic exports classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成爲製成品，並以合約安排再進口香港。

Exports to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

由中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

Imports from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

原產地爲中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

Re-exports of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

整體出口 包括港產品出口及轉口。

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

對外貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品，但下列貨物類別除外：

External trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, to a limited extent, by post, except for the following categories of goods:

(a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；

(a) Transhipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;

(b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；

(c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；

(d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；

(e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；

(f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；

(g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；

(h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；

(i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；

(j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；

(k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；

(l) 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；

(m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；

(b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;

(c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;

(d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;

(e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;

(f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;

(g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;

(h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;

(i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;

(j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;

(k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;

(l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country;

(m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

（n） 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；

（o） 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：

（i） 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及

（ii） 在香港使用完畢後再出口；

（p） 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;

(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :

(i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and

(ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;

(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

工業分類 是採用香港標準行業分類（HSIC）。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類（SITC）不同。香港標準行業分類與生產過程有較大關係，而聯合國標準國際貿易分類則較側重產品的用途。

The *industrial classification* used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC). The HSIC is to be distinguished from the United Nations Standard International Trade Classification (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外，亦搜集某些選定進口貨品（以到岸價計算）及出口貨品（以離岸價計算）的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數，於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組合成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

The *unit value of a commodity item* is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports (c.i.f.) and exports (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

單位價格指數 的計算方法，首先是根據貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的貿易貨值作爲權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

The *quantum index* is derived by first deflating trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易（月刊）

香港貿易指數（月刊）

香港貿易統計（月刊）

香港貿易統計周年附刊

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Trade (monthly)

Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement

3.1 外貿統計數字
External Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
進口	Imports	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+14.2*	*+12.3*	*+19.2*	*+3.0*	*+5.2*	*-11.5*	*-2.5*
港產品出口	Domestic exports	225,875	223,027	231,657	212,160	211,410	188,454	170,600
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+0.8*	*-4.7*	*+4.3*	*-8.4*	*-0.4*	*-10.9*	*-9.5*
轉口	Re-exports	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+19.5*	*+19.2*	*+17.4*	*+6.6*	*+5.0*	*-6.9*	*+1.7*
整體出口	Total exports	639,874	1,046,250	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649	1,349,000
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+12.2*	*+13.1*	*+14.9*	*+4.0*	*+4.2*	*-7.4*	*+0.1*
貿易總額	Total trade	1,282,405	2,118,848	2,835,248	2,933,499	3,071,040	2,776,741	2,741,717
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+13.2*	*+12.7*	*+17.1*	*+3.5*	*+4.7*	*-9.6*	*-1.3*
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-2,656	-26,347	-146,994	-137,664	-159,141	-81,443	-43,718
差額佔進口百分比 (%)	As percentage of imports (%)	0.4	2.5	9.9	9.0	9.9	5.7	3.1

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的貿易數字
Trade by Area

百萬元
$ million

貿易種類／地區	Type of trade/Area	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
進口	Imports							
北美洲	North America	54,504	84,357	124,506	130,132	135,862	115,784	106,284
西歐(1)	Western Europe(1)	78,878	123,782	179,947	188,716	197,193	168,415	144,033
獨立國家聯合體及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	1,169	2,274	4,880	6,707	7,351	3,893	3,936
中美洲及南美洲	Central and South America	4,860	6,728	9,447	10,619	12,775	11,390	8,754
中東	Middle East	5,293	10,857	13,778	12,182	12,982	8,227	9,858
亞洲	Asia	486,257	826,689	1,134,767	1,160,805	1,221,692	1,098,357	1,099,029
非洲	Africa	4,041	5,197	5,951	6,510	6,135	4,880	5,634
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	7,294	12,579	17,713	19,782	20,957	18,015	15,039
郵包	Postal packages	235	133	131	130	143	132	150
整體進口	Total imports	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	71,736	65,026	65,574	57,745	58,946	58,440	54,509
西歐(1)	Western Europe(1)	54,811	41,786	42,680	39,194	38,866	37,156	34,359
獨立國家聯合體及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	664	311	295	364	332	296	211
中美洲及南美洲	Central and South America	3,622	3,423	2,934	2,490	2,169	2,026	1,443
中東	Middle East	2,099	1,911	1,578	1,383	1,194	1,018	757
亞洲	Asia	85,679	104,967	112,550	106,059	105,465	85,705	76,385
非洲	Africa	2,084	1,686	1,513	1,272	1,133	1,054	826
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	4,417	3,115	3,587	3,071	2,716	2,402	1,780
郵包	Postal packages	762	801	948	581	589	357	331
整體港產品出口	Total domestic exports	225,875	223,027	231,657	212,160	211,410	188,454	170,600
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	94,280	193,005	247,046	257,729	278,884	277,673	288,144
西歐(1)	Western Europe(1)	74,200	139,084	172,849	184,282	191,360	190,284	197,009
獨立國家聯合體及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	1,635	4,914	6,281	8,328	8,008	6,949	5,266
中美洲及南美洲	Central and South America	8,608	24,304	35,895	34,121	38,944	36,120	29,620
中東	Middle East	6,835	14,322	17,941	18,534	18,752	17,225	16,622
亞洲	Asia	210,955	418,650	594,665	644,942	670,774	596,060	606,937
非洲	Africa	9,664	14,865	18,323	17,346	16,181	14,099	13,635
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	7,821	14,079	19,470	20,477	21,635	20,787	21,166
整體轉口	Total re-exports	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400

註釋： (1) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年的「西歐」貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值。同時，該貨值亦已從「獨立國家聯合體及東歐」的貿易貨值中扣除。作出這些調整的目的是確保德國統一前後的貿易數字可作比較。愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, trade figures for 'Western Europe' in 1990 have been revised by adding the trade figures for the previous GDR. At the same time, trade values for GDR are deducted from those for 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe'. The purpose of these adjustments is to ensure comparability with the trade figures after the German unification. Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家／地區劃分的貿易數字
Trade by Main Country/Territory

百萬元
$ million

貿易種類／主要國家／地區	Type of trade/ Main country/territory	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
進口(供應地)	Imports (Supplier)	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
中國內地	The mainland of China	236,134	402,161	539,480	570,442	608,372	580,614	607,546
日本	Japan	103,362	178,034	221,254	208,239	221,646	179,947	162,652
台灣	Taiwan	58,084	93,968	129,266	123,202	124,547	104,075	100,426
美國	United States of America	51,788	79,419	115,078	121,058	125,381	106,537	98,572
大韓民國	Republic of Korea	28,155	48,220	73,268	73,302	73,226	68,836	65,432
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	225,875	223,027	231,657	212,160	211,410	188,454	170,600
美國	United States of America	66,370	60,292	61,250	53,860	55,073	54,842	51,358
中國內地	The mainland of China	47,470	63,367	63,555	61,620	63,867	56,066	50,414
英國	United Kingdom	13,496	10,771	10,941	10,597	10,723	10,058	10,392
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	17,991	13,969	12,178	11,388	10,321	9,805	8,543
日本	Japan	12,079	9,677	11,877	11,335	10,641	6,435	5,459
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400
中國內地	The mainland of China	110,908	274,561	384,043	417,752	443,878	407,366	399,188
美國	United States of America	87,752	180,349	230,997	242,342	261,372	259,856	269,444
日本	Japan	24,376	44,156	70,081	80,154	77,724	64,194	67,506
英國	United Kingdom	12,107	24,536	32,257	35,991	39,066	42,259	45,541
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	23,406	40,798	45,770	47,216	46,336	42,161	44,122
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400
中國內地	The mainland of China	240,410	474,007	636,392	683,514	723,416	691,219	720,126
日本	Japan	42,280	109,949	130,511	129,292	133,825	123,879	121,265
台灣	Taiwan	30,283	64,649	83,307	82,177	83,341	71,782	71,957
美國	United States of America	24,490	37,424	55,636	62,192	62,633	54,530	56,737
大韓民國	Republic of Korea	11,610	21,685	37,615	38,049	39,672	39,637	38,822

註釋： (1) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

Note : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字
Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
$ million

貿易種類／標準國際貿易分類中的類(1)	Type of trade/SITC commodity section(1)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
進口	Imports	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
0 食物及活動物	Food and live animals	35,588	43,235	58,195	61,972	65,993	57,483	55,746
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	13,611	18,108	18,995	18,844	15,697	12,028	10,887
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	15,701	18,926	32,398	31,429	30,515	24,601	21,981
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	15,654	19,493	28,660	34,644	31,803	24,795	28,555
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,236	1,244	4,253	4,435	7,583	8,128	2,534
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	47,802	66,836	111,777	105,461	104,598	91,219	89,941
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	158,293	220,253	305,588	308,694	311,903	264,148	249,758
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	179,383	377,482	553,915	568,856	623,665	562,814	540,679
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	172,376	303,058	372,394	394,582	416,788	378,286	388,999
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,887	3,961	4,946	6,665	6,545	5,589	3,637
港產品出口	Domestic exports	225,875	223,027	231,657	212,160	211,410	188,454	170,600
0 食物及活動物	Food and live animals	2,341	2,498	2,934	3,087	3,430	1,870	1,691
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	3,350	2,897	2,878	2,689	2,549	1,590	950
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	2,155	1,674	2,429	2,014	1,806	1,481	1,496
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	780	1,941	731	327	873	613	594
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	84	113	247	138	182	122	234
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	6,651	7,765	9,178	8,691	8,077	6,753	5,655
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	26,695	28,009	25,711	24,538	22,350	18,164	15,623
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	56,124	61,697	68,149	59,360	58,707	46,471	39,731
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	124,806	112,342	115,304	107,193	109,749	108,770	103,114
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,890	4,090	4,097	4,121	3,687	2,621	1,512

3.4（續） 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字
(Cont'd.) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
$ million

貿易種類／標準國際貿易分類中的類(1)	Type of trade/SITC commodity section(1)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
轉口	Re-exports	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400
0 食物及活動物	Food and live animals	11,423	13,172	18,280	21,277	20,923	18,078	17,082
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	8,166	12,600	13,174	14,131	10,387	8,017	6,820
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	9,956	13,111	21,792	20,382	21,112	19,112	17,792
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	3,391	7,550	12,212	15,124	15,869	9,503	4,265
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	555	559	2,311	2,224	2,998	3,232	1,307
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	27,175	45,330	74,524	74,143	74,046	66,565	66,951
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	87,639	143,321	196,959	208,518	215,918	197,442	189,740
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	108,801	258,455	367,077	391,071	419,976	407,400	431,673
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	155,653	326,656	402,831	434,522	459,074	426,262	440,260
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,242	2,469	3,309	4,368	4,237	3,584	2,510

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Note : (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值
Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

用途類別	End-use category	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	36,991	45,042	61,158	65,227	72,848	64,587	57,214
轉口	Re-exports	11,446	13,823	19,534	22,374	23,419	21,039	18,214
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	247,748	454,793	562,415	572,995	586,995	511,253	508,354
轉口	Re-exports	219,323	447,449	546,247	573,095	590,413	541,084	545,322
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	248,690	355,100	543,075	540,851	562,360	483,466	471,854
轉口	Re-exports	127,198	214,871	336,550	348,548	365,151	333,412	343,009
燃料	Fuels							
進口	Imports	14,542	18,254	26,595	32,537	29,971	23,369	27,362
轉口	Re-exports	2,517	6,136	10,014	13,059	14,177	8,135	3,226
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	94,560	199,408	297,878	323,972	362,916	346,417	327,933
轉口	Re-exports	53,515	140,945	200,125	228,682	251,381	255,525	268,630
總計	Total							
進口	Imports	642,530	1,072,597	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092	1,392,718
轉口	Re-exports	413,999	823,224	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195	1,178,400

註釋： 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note : The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值
Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段／組(1)／主要供應地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main supplier	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	63,795	116,357	185,943	195,942	219,701	195,561	212,589
中國內地	The mainland of China	14,243	26,235	42,596	49,695	54,038	52,690	60,327
日本	Japan	14,479	27,413	43,842	40,726	46,263	37,225	38,756
台灣	Taiwan	7,263	14,292	22,647	23,245	27,146	24,620	27,148
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	53,844	91,325	97,886	105,419	116,277	110,744	114,485
中國內地	The mainland of China	47,134	82,554	87,347	94,186	105,383	102,377	106,394
意大利	Italy	1,823	2,467	3,307	3,753	3,346	2,351	1,985
法國	France	662	1,222	1,598	1,843	1,826	1,132	1,018
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	79,582	98,895	130,422	127,730	125,460	104,439	97,455
中國內地	The mainland of China	30,441	35,423	45,625	43,543	45,875	40,818	41,161
台灣	Taiwan	19,313	23,698	30,908	28,885	27,355	21,871	18,847
大韓民國	Republic of Korea	10,440	17,050	22,719	20,905	17,592	12,940	11,479
764 電訊設備	Telecommunications equipment	21,051	47,599	79,862	80,592	101,035	90,703	85,390
中國內地	The mainland of China	6,724	13,999	25,500	29,231	33,889	33,868	41,517
日本	Japan	7,432	14,720	16,445	11,357	12,610	12,490	10,872
大韓民國	Republic of Korea	742	1,836	2,686	3,000	5,701	7,402	7,825
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	8,605	19,209	39,622	38,597	48,608	52,773	57,702
中國內地	The mainland of China	1,323	4,588	10,732	10,413	15,828	17,841	19,051
日本	Japan	2,629	5,099	10,030	7,974	8,600	8,481	9,335
台灣	Taiwan	848	2,278	4,170	5,428	6,198	7,436	8,693
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	17,586	35,535	47,736	50,927	54,083	51,895	54,021
中國內地	The mainland of China	14,976	31,800	42,160	44,318	47,897	47,012	48,688
日本	Japan	955	1,322	2,112	2,973	2,398	1,881	2,535
美國	United States of America	357	650	1,149	1,343	1,437	1,164	1,094
851 鞋履	Footwear	13,058	41,668	52,715	56,734	57,243	44,982	41,304
中國內地	The mainland of China	10,773	36,755	47,980	51,706	52,478	41,592	38,435
意大利	Italy	634	1,004	1,279	1,373	1,257	912	752
美國	United States of America	70	281	454	748	795	598	581
885 鐘錶	Watches and clocks	26,050	34,392	41,482	39,655	36,553	30,142	29,684
中國內地	The mainland of China	7,039	11,833	15,016	15,270	14,970	13,587	12,833
日本	Japan	8,111	9,622	10,528	9,827	8,584	6,959	6,887
瑞士	Switzerland	6,312	6,899	9,065	8,141	7,469	5,824	6,212
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	15,081	21,405	28,036	26,005	25,419	19,297	26,818
印度	India	2,910	6,416	9,598	8,817	8,800	8,635	11,986
以色列	Israel	3,562	4,489	5,121	5,060	5,124	2,744	4,172
比利時及盧森堡	Belgium and Luxembourg	2,683	3,511	3,379	3,254	3,426	1,953	3,107
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	12,774	19,114	26,922	23,619	22,421	19,032	15,592
中國內地	The mainland of China	10,188	15,771	21,990	19,592	19,051	17,327	14,083
日本	Japan	1,322	1,372	1,693	1,363	1,065	581	444
馬來西亞	Malaysia	94	137	965	869	667	280	353

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Note : (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字
Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin

百萬元
$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
食品	Food	1,899	2,117	2,770	2,918	3,294	1,829	1,794
飲品	Beverages	348	529	719	612	541	436	280
煙草製品	Tobacco manufactures	3,018	2,423	2,215	2,145	2,073	1,201	678
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	45,190	46,625	45,717	43,241	45,881	46,316	45,153
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	43,764	41,535	42,265	40,019	39,131	39,420	38,668
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,745	1,675	1,630	1,384	923	518	341
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	861	241	75	44	37	23	33
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	647	434	351	313	283	193	155
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	6,080	7,723	8,449	8,240	8,020	6,802	5,853
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	5,960	6,748	8,375	7,884	7,429	6,334	5,397
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	6	14	23	28	553	259	216
橡膠製品	Rubber products	133	98	73	62	74	59	66
塑膠製品	Plastic products	8,813	5,660	4,803	4,471	4,103	2,985	2,249
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	528	714	493	338	312	172	126
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,260	9,315	9,858	9,043	8,162	6,660	6,048
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	19,763	29,682	39,647	36,515	39,556	34,361	30,207
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	39,871	34,487	31,568	25,904	23,552	17,636	14,631
運輸設備	Transport equipment	263	217	85	141	82	78	152
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	22,620	15,739	16,803	14,941	14,500	12,707	9,384
其他製品	Other manufacturing industries	13,644	14,478	13,291	13,196	12,201	9,904	8,594
總計	Total	224,412	220,454	229,209	211,439	210,708	187,893	170,025

註釋： 上表的統計數字，是將標準國際貿易分類第三次修訂版中的出口商品（黃金及金幣除外），根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成。

由一九九二年起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作爲貿易統計分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6643）

Notes : The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification, Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

As from 1992, the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段／組(1)／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	72,165	71,857	73,801	69,447	72,228	74,874	74,251
美國	United States of America	33,778	34,309	35,492	31,335	32,547	35,233	33,477
中國內地	The mainland of China	2,020	3,752	5,899	7,424	11,364	14,298	16,332
英國	United Kingdom	7,231	6,997	6,964	6,777	6,432	6,180	6,646
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	17,293	22,668	31,889	30,357	32,958	26,688	23,790
美國	United States of America	4,801	5,563	7,744	7,285	7,790	6,137	6,001
中國內地	The mainland of China	3,629	5,167	6,474	6,371	6,696	5,694	5,303
新加坡	Singapore	1,133	3,860	5,486	4,774	4,605	3,160	2,243
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	16,906	16,180	14,030	13,693	12,655	10,767	9,488
中國內地	The mainland of China	6,729	6,929	6,490	6,802	6,729	5,364	4,231
美國	United States of America	1,496	1,363	1,469	1,316	1,223	1,422	1,521
菲律賓	Philippines	880	929	786	664	538	338	461
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	10,355	13,810	13,297	10,220	7,765	6,610	6,261
中國內地	The mainland of China	912	1,908	2,881	3,230	2,822	2,183	2,123
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	758	363	299	485	542	799	833
日本	Japan	587	910	635	493	423	534	500
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	6,881	5,303	5,711	5,777	5,333	4,770	5,042
美國	United States of America	2,367	2,402	2,237	2,447	2,407	2,520	2,816
日本	Japan	1,800	1,109	1,468	1,348	837	457	518
台灣	Taiwan	91	78	233	278	440	371	289
885 鐘錶	Watches and clocks	18,319	13,161	13,620	11,987	10,798	8,937	5,040
中國內地	The mainland of China	2,665	3,000	2,856	2,632	2,387	2,015	1,257
美國	United States of America	5,339	3,082	2,773	2,056	1,703	1,571	834
瑞士	Switzerland	658	581	669	667	750	660	499

3.8 （續） 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值
(Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段／組(1)／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
892 印刷品	Printed matter	3,398	4,447	4,937	4,785	4,765	4,221	4,033
美國	United States of America	947	1,210	1,488	1,528	1,505	1,224	1,085
中國內地	The mainland of China	548	802	740	723	707	735	752
英國	United Kingdom	395	524	469	463	471	420	402
764 電訊設備	Telecommunications equipment	12,683	12,095	10,065	8,363	9,120	6,247	3,771
中國內地	The mainland of China	7,467	9,601	7,679	6,566	7,589	5,253	2,981
美國	United States of America	2,374	1,140	1,059	467	351	260	279
日本	Japan	374	58	94	141	256	156	87
893 塑膠製成品	Articles of plastics	4,862	3,480	3,011	2,350	2,124	1,680	1,272
中國內地	The mainland of China	1,838	1,669	1,254	1,017	911	685	516
美國	United States of America	933	430	300	238	197	152	105
孟加拉	Bangladesh	62	86	113	99	113	89	96
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	5,452	3,338	2,635	1,779	1,905	1,227	673
中國內地	The mainland of China	1,513	1,530	1,416	938	1,153	864	438
美國	United States of America	1,624	749	476	241	230	123	75
日本	Japan	125	94	66	64	53	16	28

註釋：

(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
（查詢電話：2582 5042）

Notes :

(1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值
Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段／組(1)／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	37,228	69,141	114,628	123,764	136,784	132,040	156,479
中國內地	The mainland of China	8,210	19,645	31,610	37,536	45,722	46,672	58,938
美國	United States of America	7,316	14,013	22,770	22,352	23,540	24,415	27,489
台灣	Taiwan	6,397	7,057	10,457	9,756	10,461	9,960	11,014
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	47,822	90,574	90,951	100,524	106,669	96,799	99,308
美國	United States of America	15,240	26,080	21,437	23,600	26,918	25,752	26,478
日本	Japan	6,181	12,726	17,882	19,268	15,897	12,384	11,870
英國	United Kingdom	1,529	4,826	4,400	5,699	7,160	8,059	8,652
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	32,483	63,691	83,117	88,376	99,034	93,508	93,263
美國	United States of America	17,008	31,131	40,494	42,737	48,095	46,918	46,093
英國	United Kingdom	2,558	4,183	4,548	5,010	5,633	5,772	6,303
日本	Japan	849	2,737	4,731	5,730	7,247	6,087	6,080
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	47,143	70,556	92,840	95,719	100,395	90,234	85,710
中國內地	The mainland of China	28,252	45,122	64,965	69,893	72,977	64,425	59,825
美國	United States of America	1,008	1,660	1,584	1,503	1,721	1,724	2,004
菲律賓	Philippines	1,066	1,440	2,067	1,962	2,067	1,737	1,949
764 電訊設備	Telecommunications equipment	13,061	34,088	60,042	64,293	68,028	70,387	77,343
中國內地	The mainland of China	5,060	14,997	23,254	23,900	26,189	27,815	32,135
美國	United States of America	2,827	6,424	11,212	11,805	13,285	13,759	15,788
日本	Japan	354	1,636	3,430	4,764	4,450	4,078	3,574
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	4,849	16,176	37,220	40,400	52,073	56,124	58,159
中國內地	The mainland of China	1,707	5,104	10,907	9,842	12,766	14,934	17,577
美國	United States of America	539	3,943	7,321	7,436	9,094	8,819	9,070
新加坡	Singapore	612	935	2,800	3,995	5,872	8,888	8,580
851 鞋履	Footwear	13,775	47,226	60,167	65,233	65,619	51,913	47,840
美國	United States of America	9,062	28,039	34,846	35,590	34,569	28,477	25,675
日本	Japan	665	3,283	5,183	6,316	6,375	4,451	5,022
加拿大	Canada	408	1,236	1,696	1,600	1,951	1,687	1,730
885 鐘錶	Watches and clocks	10,819	25,423	33,543	35,959	36,048	35,249	36,976
美國	United States of America	1,744	5,908	7,030	8,214	8,660	9,283	9,890
中國內地	The mainland of China	2,427	5,025	6,009	5,278	4,599	4,169	4,237
日本	Japan	1,406	2,103	3,496	3,450	3,572	3,207	3,439
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	15,202	26,752	35,010	36,785	36,872	33,619	35,058
美國	United States of America	5,408	9,189	11,186	11,313	11,431	11,321	11,133
日本	Japan	1,016	2,880	4,577	4,646	4,110	3,200	3,568
英國	United Kingdom	1,197	1,762	2,169	2,640	2,478	2,540	2,752
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	15,253	23,698	34,897	29,443	29,341	26,227	21,575
美國	United States of America	3,890	6,915	8,736	8,090	8,689	8,595	6,718
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	2,769	2,451	2,637	2,268	2,155	1,980	2,073
英國	United Kingdom	813	1,429	2,007	1,862	1,603	1,732	1,395

註釋：

(1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Notes:

(1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值
Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
$ million

標準國際貿易分類中的主要段／組(1)／主要來源地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main origin	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	37,228	69,141	114,628	123,764	136,784	132,040	156,479
中國內地	The mainland of China	13,815	31,552	52,394	60,301	66,030	66,978	76,835
日本	Japan	7,087	13,535	21,330	21,276	23,089	20,436	23,082
台灣	Taiwan	2,808	6,493	10,570	10,746	12,071	11,523	14,985
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	47,822	90,574	90,951	100,524	106,669	96,799	99,308
中國內地	The mainland of China	46,453	88,934	88,531	97,716	102,832	93,043	94,472
澳洲	Australia	39	158	181	194	592	549	1,282
英國	United Kingdom	39	45	143	329	566	720	942
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	32,483	63,691	83,117	88,376	99,034	93,508	93,263
中國內地	The mainland of China	31,587	61,932	80,615	85,518	96,002	90,557	90,097
日本	Japan	267	733	969	1,176	1,402	1,571	2,028
台灣	Taiwan	366	667	719	642	637	577	586
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	47,143	70,556	92,840	95,719	100,395	90,234	85,710
中國內地	The mainland of China	24,903	34,733	41,596	40,448	44,821	42,275	42,487
台灣	Taiwan	10,931	18,559	24,138	23,727	22,867	18,722	16,203
大韓民國	Republic of Korea	4,182	7,324	10,777	10,818	10,557	8,656	8,254
764 電訊設備	Telecommunications equipment	13,061	34,088	60,042	64,293	68,028	70,387	77,343
中國內地	The mainland of China	5,751	16,606	32,991	37,243	40,755	41,453	48,441
日本	Japan	3,628	7,935	13,248	13,107	13,093	13,299	15,497
大韓民國	Republic of Korea	585	1,350	1,354	1,478	1,232	2,978	3,202
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	4,849	16,176	37,220	40,400	52,073	56,124	58,159
中國內地	The mainland of China	1,055	8,149	21,231	25,930	34,633	37,677	37,453
日本	Japan	1,337	3,401	7,624	5,040	5,653	6,198	6,567
台灣	Taiwan	987	1,465	1,859	2,552	3,820	4,467	5,942
851 鞋履	Footwear	13,775	47,226	60,167	65,233	65,619	51,913	47,840
中國內地	The mainland of China	13,543	45,820	58,564	63,416	63,639	50,348	46,530
美國	United States of America	8	125	291	575	653	523	494
意大利	Italy	31	61	172	202	248	189	151
885 鐘錶	Watches and clocks	10,819	25,423	33,543	35,959	36,048	35,249	36,976
中國內地	The mainland of China	3,973	9,632	14,648	17,433	19,027	18,471	19,053
日本	Japan	3,655	10,792	12,523	12,365	12,247	12,389	13,438
瑞士	Switzerland	2,046	3,237	3,922	3,443	2,675	2,388	2,866
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	15,202	26,752	35,010	36,785	36,872	33,619	35,058
中國內地	The mainland of China	13,620	24,680	32,597	34,526	34,275	31,645	31,925
法國	France	1,027	1,408	1,669	1,559	1,931	1,523	2,636
意大利	Italy	313	366	380	361	364	263	286
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	15,253	23,698	34,897	29,443	29,341	26,227	21,575
中國內地	The mainland of China	14,496	22,224	32,277	27,924	28,302	25,480	21,132
日本	Japan	475	999	1,421	777	422	373	186
馬來西亞	Malaysia	12	88	571	308	251	142	111

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Note : (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade ($ million)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	36,418	45,141	43,890	43,089	47,078	42,184	37,696
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	55,496	115,037	173,722	179,235	197,809	179,089	197,890
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	91,914	160,178	217,613	222,324	244,886	221,273	225,586
由中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	145,103	295,203	399,567	452,890	491,142	477,743	487,507
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	N.A.	364,536	492,461	552,822	595,511	559,726	570,126
涉及外發加工貿易的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	79.0	74.0	71.4	72.8	76.1	77.4	75.9
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	50.3	42.1	45.4	43.2	44.7	44.1	49.7
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	58.8	47.9	49.0	46.9	48.6	48.1	52.6
由中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	61.8	73.8	74.4	79.9	81.2	82.7	80.5
原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	N.A.	80.8	82.2	86.0	88.4	87.6	86.6

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組
（查詢電話：2565 7540）

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 貿易指數
Trade Index Numbers

(1990=100)

貿易種類	Type of trade	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	100.0	163.5	210.1	218.5	227.5	210.6	210.8
進口	Imports	100.0	166.9	232.1	239.0	251.4	222.4	216.8
港產品出口	Domestic exports	100.0	98.7	102.6	93.9	93.6	83.4	75.5
轉口	Re-exports	100.0	198.8	268.7	286.4	300.6	280.0	284.6
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	100.0	103.1	108.1	107.7	106.0	102.0	99.2
進口	Imports	100.0	101.5	109.5	108.1	105.6	100.4	98.4
港產品出口	Domestic exports	100.0	103.2	107.3	107.6	105.1	102.1	99.6
轉口	Re-exports	100.0	102.4	107.5	107.0	105.4	101.3	98.5
貨量指數	Quantum index							
整體出口	Total exports	100.0	159.6	197.4	206.8	219.5	210.1	217.7
進口	Imports	100.0	164.1	212.8	222.0	238.0	221.1	221.5
港產品出口	Domestic exports	100.0	96.1	95.7	87.7	89.6	82.5	76.5
轉口	Re-exports	100.0	194.3	252.9	271.9	290.5	279.7	294.9
貿易價格比率指數(1)	Terms of trade index(1)	100.0	101.6	98.7	99.7	100.4	101.6	100.8

註釋： (1) 貿易價格比率指數是計算自整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率。

Note : (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(1990=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	100.0	108.6	112.9	113.6	111.8	110.8	108.6
紡織布	Textile fabrics	100.0	99.0	101.8	101.8	102.4	100.9	99.1
紡織紗及線	Textile yarn and thread	100.0	92.2	98.6	103.6	99.2	91.8	82.5
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	100.0	107.6	122.8	126.0	125.7	127.9	130.2
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	100.0	92.1	95.8	101.4	97.8	97.2	85.2
電子零件	Electronic components	100.0	95.1	102.0	98.7	85.7	77.9	79.3
鞋類	Footwear	100.0	115.8	113.5	109.6	103.0	99.6	89.5
金屬製品	Metal manufactures	100.0	104.2	110.8	115.2	115.3	111.4	102.1
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	100.0	90.8	98.1	107.0	118.1	128.0	125.5
鐘錶	Watches and clocks	100.0	98.6	102.1	102.6	103.4	105.1	105.7
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	100.0	103.2	105.5	107.2	108.0	104.6	107.4
家庭電器	Domestic electrical appliances	100.0	100.4	102.2	99.0	99.7	101.8	88.6
其他港產品出口	Other domestic exports	100.0	102.7	106.1	107.1	106.0	102.6	98.2
所有港產品出口	All domestic exports	100.0	103.2	107.3	107.6	105.1	102.1	99.6
貨量指數	Quantum index							
成衣	Clothing	100.0	92.9	92.5	86.8	92.0	96.5	98.4
紡織布	Textile fabrics	100.0	100.6	82.6	79.5	72.9	62.2	56.0
紡織紗及線	Textile yarn and thread	100.0	88.5	77.6	89.7	83.7	77.1	79.8
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	100.0	47.9	45.9	28.6	15.9	22.6	25.7
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	100.0	33.4	21.1	13.9	5.7	5.2	2.0
電子零件	Electronic components	100.0	165.5	199.4	172.2	203.5	197.2	169.0
鞋類	Footwear	100.0	23.9	7.3	4.0	3.4	2.1	4.5
金屬製品	Metal manufactures	100.0	114.9	112.8	99.2	84.9	69.2	70.5
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	100.0	94.7	115.0	95.5	77.4	60.8	56.8
鐘錶	Watches and clocks	100.0	69.2	68.9	60.4	54.3	44.1	24.9
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	100.0	70.5	70.6	52.8	32.0	19.7	15.2
家庭電器	Domestic electrical appliances	100.0	49.0	38.8	49.9	39.2	19.3	22.8
其他港產品出口	Other domestic exports	100.0	95.8	93.5	85.5	85.6	71.3	64.4
所有港產品出口	All domestic exports	100.0	96.1	95.7	87.7	89.6	82.5	76.5

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports and Re-exports by End-use Category

(1990=100)

用途類別	End-use category	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	100.0	102.3	108.5	108.2	106.7	105.9	99.6
消費品	Consumer goods	100.0	104.8	111.8	113.5	111.7	109.0	108.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.0	96.3	107.8	103.4	100.4	94.4	89.8
燃料	Fuels	100.0	88.9	76.4	86.9	92.8	52.6	60.6
資本貨品	Capital goods	100.0	107.0	113.2	109.5	105.6	100.3	99.9
所有進口	All imports	100.0	101.5	109.5	108.1	105.6	100.4	98.4
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	100.0	120.3	154.6	165.1	187.4	169.0	160.2
消費品	Consumer goods	100.0	175.8	206.5	207.5	213.7	191.5	193.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.0	149.8	204.0	211.5	227.0	205.9	209.1
燃料	Fuels	100.0	141.4	237.1	254.3	209.4	257.0	269.1
資本貨品	Capital goods	100.0	190.8	270.7	303.9	353.1	351.3	343.1
所有進口	All imports	100.0	164.1	212.8	222.0	238.0	221.1	221.5
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	100.0	104.0	108.4	108.5	108.0	103.4	97.5
消費品	Consumer goods	100.0	105.3	109.3	109.9	109.5	107.5	105.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.0	95.4	104.3	102.0	99.6	94.1	89.0
燃料	Fuels	100.0	97.9	89.5	107.5	101.0	71.2	74.6
資本貨品	Capital goods	100.0	105.4	107.9	106.4	103.5	98.6	96.3
所有轉口	All re-exports	100.0	102.4	107.5	107.0	105.4	101.3	98.5
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	100.0	118.6	163.5	187.4	199.5	187.6	173.8
消費品	Consumer goods	100.0	192.3	226.6	235.3	242.8	225.5	234.1
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.0	180.3	257.5	273.0	293.8	284.2	308.3
燃料	Fuels	100.0	248.9	434.1	478.6	551.4	409.6	164.6
資本貨品	Capital goods	100.0	248.6	360.4	427.2	484.9	504.7	543.8
所有轉口	All re-exports	100.0	194.3	252.9	271.9	290.5	279.7	294.9

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(1990=100)

主要供應地	Main supplier	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	100.0	99.8	107.6	110.0	110.6	107.3	104.6
日本	Japan	100.0	105.8	115.3	108.7	102.6	96.9	97.5
台灣	Taiwan	100.0	99.7	113.8	109.9	106.9	99.8	96.1
美國	United States of America	100.0	105.1	111.7	107.9	106.3	103.4	99.5
英國	United Kingdom	100.0	103.1	106.1	107.2	107.4	104.2	97.5
貨量指數	Quantum index							
中國內地	The mainland of China	100.0	169.4	211.9	218.8	233.5	229.7	247.2
日本	Japan	100.0	163.2	189.8	189.3	213.4	184.0	168.2
台灣	Taiwan	100.0	162.6	195.3	193.0	197.9	176.8	175.0
美國	United States of America	100.0	145.0	202.3	221.1	233.3	203.6	196.8
英國	United Kingdom	100.0	147.1	205.9	224.0	242.4	201.8	199.5

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	100.0	108.0	113.2	113.9	109.9	109.8	109.4
中國內地	The mainland of China	100.0	100.9	105.0	104.8	104.5	98.9	94.4
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	100.0	103.9	108.2	108.6	104.5	102.6	100.5
英國	United Kingdom	100.0	95.8	98.7	98.8	100.4	97.9	94.7
日本	Japan	100.0	103.3	113.6	111.7	108.9	108.6	107.6
新加坡	Singapore	100.0	104.6	108.0	105.8	100.6	97.1	91.1
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	100.0	84.7	82.3	71.7	76.5	76.1	71.6
中國內地	The mainland of China	100.0	132.3	127.5	124.1	129.4	120.1	113.0
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	100.0	76.9	65.1	60.8	58.4	59.9	53.7
英國	United Kingdom	100.0	83.3	82.0	79.1	78.6	75.8	80.7
日本	Japan	100.0	78.7	88.3	85.7	83.1	50.6	43.0
新加坡	Singapore	100.0	141.9	148.5	123.1	107.2	68.5	52.7

註釋： (1) 由於西德及東德自一九九零年十月合併，一九九零年德國貨量指數是合併前西德及東德的貿易數字編製而成，以便能更準確地和統一後德國的貿易數字作比較。同時爲了簡化計算程序及由於本港和前東德只有少量貿易，所以只採用了前西德的單位價格指數來推算前東德及前西德兩國的貨量指數。

Note : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany and German Democratic Republic as from October 1990, the quantum indices for the Federal Republic of Germany for 1990 have been revised by combining the trade figures of the two previous states in order to ensure comparability with the figures after unification. For simplicity and because Hong Kong had relatively little trade with the previous German Democratic Republic, the unit value indices of previous Federal Republic of Germany alone are used for deflating the trade value of the two states taken together to obtain the quantum index.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數
Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	100.0	106.3	111.9	113.5	113.6	111.8	109.4
中國內地	The mainland of China	100.0	100.8	107.8	105.4	102.6	97.8	94.0
英國	United Kingdom	100.0	107.2	107.8	106.9	108.9	110.5	107.3
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	100.0	104.4	107.0	108.5	109.6	106.2	104.5
日本	Japan	100.0	101.8	108.4	108.2	106.1	100.3	95.6
新加坡	Singapore	100.0	97.7	103.3	105.5	102.6	99.4	97.7
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	100.0	193.9	237.2	246.8	267.8	271.9	288.4
中國內地	The mainland of China	100.0	244.4	329.3	367.6	402.6	388.4	398.6
英國	United Kingdom	100.0	192.9	251.3	284.1	303.5	322.2	359.8
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	100.0	167.8	183.7	187.0	184.0	173.8	185.1
日本	Japan	100.0	178.0	269.0	310.0	308.5	271.6	301.2
新加坡	Singapore	100.0	135.7	196.7	209.3	224.4	192.2	221.0

註釋： (1) 由於西德及東德自一九九零年十月合併，一九九零年德國貨量指數是合併前西德及東德的貿易數字編製而成，以便能更準確地和統一後德國的貿易數字作比較。同時爲了簡化計算程序及由於本港和前東德只有少量貿易，所以只採用了前西德的單位價格指數來推算前東德及前西德兩國的貨量指數。

Note : (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany and German Democratic Republic as from October 1990, the quantum indices for the Federal Republic of Germany for 1990 have been revised by combining the trade figures of the two previous states in order to ensure comparability with the figures after unification. For simplicity and because Hong Kong had relatively little trade with the previous German Democratic Republic, the unit value indices of previous Federal Republic of Germany alone are used for deflating the trade value of the two states taken together to obtain the quantum index.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬
＝僱員工資及薪金 ＋ 僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用 ＋ 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗
＝原料、物料及工業加工與服務的購買 ＋ 原料／物料在年度期初的存貨帳面值 － 原料／物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十二間（以一間機構單位計算）、屠房兩間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值
＝固定資產的添置，包括（ｉ）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產 － 固定資產的出售，包括（ｉ）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產

生產總值
＝銷貨、工業加工及服務收益 ＋ 租項收入 ＋ 其他收入 ＋ 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 － 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 － 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額
＝生產總值 ＋ 紡織品出口配額轉讓收益 － 原料、物料及工業加工與服務的消耗 － 其他開支 － 僱員薪酬

Concepts and Definitions

Compensation of employees
= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services
= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year – stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 22 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 2 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets – disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets

Gross output
= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year – stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year – purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus
= gross output + textile export quota transfer receipts – consumption of materials, supplies and industrial work/services – other expenses – compensation of employees

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

The *index of industrial production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

勞工生產力指數 的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時，採用以固定市價計算的增加價值指數作爲生產指數，而勞動力指數則以就業人數計算。爲了減低短期經濟波動的影響，本刊載列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年（置中）移動平均數。

Labour productivity index is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

就業人數
＝在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 ＋ 統計期內四季的平均僱員人數

Number of persons engaged
= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

其他開支
＝土地及樓宇的租金及差餉 ＋ 機器及設備租金 ＋ 利息支出 ＋ 紡織品出口配額轉讓支出 ＋ 其他營運開支

Other expenses
= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textile export quota transfer payments + other operating expenses

其他收益
＝租項收入 ＋ 紡織品出口配額轉讓收益 ＋ 其他收入

Other receipts
= rental income + textile export quota transfer receipts + income from other sources

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

原料、物料及工業加工與服務的購買
＝燃料的購買 ＋ 電費 ＋ 水費 ＋ 購入用作生產及營業用的原料／物料總值 ＋ 判工費用 ＋ 維修保養服務費用

Purchases of materials, supplies and industrial work/services
= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

銷貨、工業加工及服務收益
＝產品銷售總值 ＋ 自產自用的機器 ＋ 原件轉售貨品的銷售總值 ＋ 爲其他廠商提供的加工及工業服務所得收益

Sales of goods, industrial work and industrial services
= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

增加價值
＝生產總值（減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動） － 原料、物料及工業加工與服務的消耗（減去原料／物料的存貨價格變動） － 土地及樓宇的租金及差餉 － 機器及設備租金 － 其他營運開支

非牟利機構 *工場* 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Value added
= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) – consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) – rent and rates for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的一九九八年所有工業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector		機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	22 431	251 684	40,058	131,787	32,406
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	5	438	121	210	108
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	29	9 386	3,814	5,516	3,521
小計	Sub-total	22 465	261 508	43,993	137,513	36,035
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	5	13 895	2,771	1,263	421
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	47	6 693	192	19	22
小計	Sub-total	52	20 588	2,962	1,282	443
總計	Total	22 517	282 096	46,955	138,795	36,478

行業類別 Industry sector		銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	285,365	5,060	230,548	70,849	8,917
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	740	32	615	301	37
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	44,598	278	40,753	33,882	7,290
小計	Sub-total	330,703	5,370	271,916	105,032	16,243
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	3,935	2,037	3,749	2,178	837
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	47	3	46	5	1
小計	Sub-total	3,982	2,039	3,796	2,183	838
總計	Total	334,685	7,409	275,712	107,215	17,082

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	17 805	47 339	3,945	9,990	3,041	20,633	223	19,368	6,511	455
10 - 19	2 374	30 310	4,233	11,472	2,684	20,783	227	19,415	5,551	522
20 - 49	1 470	45 651	6,852	20,208	5,253	52,024	480	35,131	10,599	1,231
50 - 99	427	28 844	4,900	18,717	4,535	38,817	624	31,282	9,017	560
100 - 199	204	27 121	5,011	19,870	5,153	40,495	1,197	33,435	9,169	1,280
200 - 499	112	32 714	6,502	21,924	5,599	47,861	1,362	39,036	12,024	1,176
500 - 999	25	16 925	3,580	14,651	3,273	32,754	579	26,381	8,994	2,008
≧ 1 000	14	22 780	5,035	14,954	2,868	31,998	370	26,501	8,984	1,685
總計 Total	22 431	251 684	40,058	131,787	32,406	285,365	5,060	230,548	70,849	8,917

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value of Gross Output for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

生產總值(千元) Value of gross output ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 147	1 344	14	24	38	115	+	48	-10	17
100 - 499	6 365	9 573	275	588	404	1,564	30	1,539	564	403
500 - 999	4 222	9 985	620	1,161	551	2,837	32	2,738	1,075	75
1,000 - 1,999	3 064	13 036	1,085	1,805	703	4,134	40	3,908	1,433	71
2,000 - 4,999	3 587	26 447	3,078	4,911	1,521	11,275	136	10,292	4,013	304
5,000 - 9,999	1 541	19 484	2,697	5,156	1,561	10,980	122	10,299	3,582	342
10,000 - 19,999	993	22 546	3,406	6,951	2,342	16,911	209	13,351	4,444	322
20,000 - 49,999	764	32 169	5,151	14,051	3,263	30,194	361	23,908	7,321	1,068
50,000 - 99,999	373	25 582	4,384	14,316	4,099	40,755	690	25,137	7,730	518
≧ 100,000	374	91 518	19,348	82,825	17,923	166,600	3,441	139,328	40,697	5,796
總計 Total	22 431	251 684	40,058	131,787	32,406	285,365	5,060	230,548	70,849	8,917

註釋： + 少於五十萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Note : + Less than $0.5 million.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按主要行業組別劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	642	18 065	2,759	7,346	2,117
飲品製造業	19	3 794	936	1,499	1,200
煙草製品業	5	756	347	787	458
服裝製品業(鞋類除外)	2 227	40 319	4,507	19,475	4,029
皮革製造及皮革製品業(鞋類及服裝製品除外)	92	552	67	161	56
鞋類製造業(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	61	140	***	***	***
紡織製品業	2 278	35 259	4,736	18,202	4,205
木材及水松製品業(傢具除外)	290	1 086	100	370	84
傢具及固定裝置製造業(金屬傢具除外)	271	755	68	114	38
紙張及紙品製造業	705	4 761	671	2,210	588
印刷、出版及有關行業	4 759	41 918	8,055	13,547	5,853
化學品及化學產品製造業	464	5 776	1,148	3,928	1,232
石油及煤產品製造業	3	103	***	***	***
橡膠製品業	59	464	62	115	32
塑膠製品業	1 363	8 658	1,142	2,236	592
非金屬礦產製品業(石油及煤產品除外)	221	4 130	935	5,540	2,061
基本金屬製造業	97	1 622	365	5,184	253
金屬製品業(機械及設備除外)	2 446	12 523	1,567	3,814	992
辦公室、會計及計算器材製造業	222	7 214	1,273	11,409	1,767
收音機、電視機及通訊設備與器材製造業	73	1 418	265	732	354
電子零件製造業	185	14 340	2,661	13,180	1,934
家庭電器用具及電子玩具製造業	94	991	202	344	214
其他機械、設備、儀器及零件製造業	2 848	17 109	2,721	5,638	1,795
運輸設備製造業	450	10 477	2,551	1,726	627
其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業	517	6 970	1,254	7,704	1,069
其他產品製造業	2 039	12 482	1,619	6,422	824
所有製造行業	22 431	251 684	40,058	131,787	32,406

註釋： *** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 1998

$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
15,977	408	14,244	5,035	1,474	Food
4,651	61	4,364	1,705	116	Beverage industries
2,877	69	2,530	1,331	-77	Tobacco manufactures
35,156	757	29,810	7,377	169	Wearing apparel except footwear
493	6	314	85	4	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
***	***	***	***	***	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
36,608	806	29,004	7,920	295	Textiles
742	1	596	145	1	Wood and cork products except furniture
272	5	258	102	1	Furniture and fixtures, except primarily of metal
4,444	89	3,678	937	44	Paper and paper products
30,347	796	30,479	11,475	1,214	Printing, publishing and allied industries
8,956	223	7,154	2,099	87	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
289	2	250	104	3	Rubber products
5,783	114	4,683	1,890	182	Plastic products
9,957	248	9,826	2,914	612	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
7,036	49	6,164	628	112	Basic metal industries
8,481	115	7,074	2,291	85	Fabricated metal products, except machinery and equipment
24,506	302	18,286	4,900	517	Office, accounting and computing machinery
3,090	36	1,645	608	480	Radio, television and communication equipment and apparatus
28,939	143	21,008	6,221	1,540	Electronic parts and components
2,018	45	935	395	37	Electrical appliances and houseware and electronic toys
21,024	298	12,059	4,810	474	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
5,065	225	5,371	3,017	1,334	Transport equipment
17,527	144	10,879	2,226	78	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
10,927	102	9,723	2,556	133	Manufacturing industries, n.e.c.
285,365	5,060	230,548	70,849	8,917	All manufacturing industries

Note : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按增加價值劃分的一九九八年所有製造業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

增加價值(千元) Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen-sation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	3 076	7 483	717	1,426	929	4,370	47	1,847	-406	850
50 - 249	6 562	11 176	401	1,488	588	2,977	34	2,900	838	16
250 - 499	3 710	10 107	718	2,081	646	4,052	25	3,922	1,203	23
500 - 999	3 211	16 723	1,483	3,542	944	6,891	39	6,532	2,146	275
1,000 - 2,499	2 549	25 281	3,126	6,670	1,518	13,352	146	11,821	3,739	216
2,500 - 4,999	1 574	27 678	3,934	8,737	2,429	17,187	174	15,956	5,069	419
5,000 - 9,999	774	24 701	3,694	13,624	2,644	25,504	265	21,036	5,180	462
10,000 - 24,999	521	30 465	4,947	17,385	4,444	37,622	611	28,779	8,100	574
≧ 25,000	455	98 072	21,037	76,832	18,264	173,410	3,720	137,753	44,980	6,082
總計 Total	22 431	251 684	40,058	131,787	32,406	285,365	5,060	230,548	70,849	8,917

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數
Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

製造業	Manufacturing Industry	1991	1993	1995	1996	1997	1998	1999
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel (except footwear)	104.2	108.4	111.2	111.5	112.0	112.8	112.9
紡織製品業（包括針織）	Textiles (including knitting)	105.5	106.4	115.1	115.4	115.8	114.4	114.0
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	104.9	110.0	122.9	125.1	128.7	126.5	124.5
塑膠製品業	Plastic products	102.5	102.1	112.7	113.4	113.1	110.8	107.9
金屬製品業（機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	102.8	108.9	109.2	109.1	105.5	105.5	102.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	100.0	93.8	87.2	83.6	80.5	78.2	75.7
機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	101.7	103.4	104.2	102.6	101.2	95.8	93.2
其他製造行業(2)	Other manufacturing industries(2)	103.4	109.1	118.5	119.0	119.1	117.3	114.9
所有製造行業	All manufacturing industries	103.4	106.0	111.2	111.1	110.8	108.8	107.1

註釋：

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源：政府統計處工業生產統計組（查詢電話：2805 6108）

Notes:

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'Other manufacturing industries' comprises industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index for this industry group tends to have wider fluctuation.

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.7 工業生產指數
Index of Industrial Production

(1986=100)

工業組別／組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	142.0	158.8	160.5	159.0	158.3	143.9	141.6
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	113.0	113.0	114.6	109.7	105.6	99.2	99.2
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	114.5	116.0	110.8	103.8	106.4	95.1	89.9
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	181.5	264.8	272.9	264.2	269.7	248.8	224.9
化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	89.8	72.8	63.0	63.1	63.9	55.5	47.2
塑膠製品業	Plastic products	76.3	54.5	37.6	36.2	34.1	27.4	22.3
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	113.0	96.0	93.5	85.2	80.4	72.3	58.1
金屬製品業(機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	110.5	94.5	90.1	81.1	76.8	63.1	49.7
電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	148.8	159.5	179.5	170.3	166.0	154.7	151.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	132.5	117.0	116.1	103.4	93.4	81.0	78.8
機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	164.0	230.5	274.3	274.6	294.2	298.7	301.5
其他產品製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	104.3	88.3	80.7	82.6	84.3	74.4	65.7
所有製造行業	All manufacturing industries	122.8	125.3	126.2	121.5	120.6	110.1	103.1

註釋： 由一九九二年開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類（HSIC）組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6108）

Notes : The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.8 製造業的勞工生產力指數
Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries

(1980=100)

主要行業	Major industry	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
服裝製品業（針織服裝除外）	Wearing apparel (except knitwear)	163.0	204.5	230.8	254.3	267.2	274.8	278.9
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	278.0	308.3	304.7	305.2	331.5	355.8	380.8
塑膠製品業	Plastic products	292.5	328.8	328.1	335.1	380.0	427.7	448.6
金屬製品業	Fabricated metal products	307.1	376.0	411.8	426.0	428.8	415.3	391.0
電器及電子製品業	Electrical and electronic products	228.9	411.0	610.5	751.2	849.9	980.9	1 050.2
所有製造業	All manufacturing industries	231.5	298.6	344.2	375.8	406.6	436.9	450.7

資料來源： 政府統計處工業生產統計組（查詢電話：2882 4208）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 採礦及石礦生產
Mining and Quarry Production

公噸
Tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
採礦產量	Mining production							
長石	Feldspar	3 820	-	-	-	-	-	-
高嶺土／砂石	Kaolin/feldspar sand	16 587	-	-	-	-	-	-
石礦產量	Quarry production	9 349 614	11 238 824	11 327 405	17 366 693	17 509 064	8 387 033	8 760 233

資料來源： 土木工程署（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4068）

Source : Civil Engineering Department (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

4.10 電力生產、進口及出口
Electricity Production, Imports and Exports

兆焦耳
Terajoules

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
本地發電廠產電	Electricity generated at local plant	104 256	129 411	100 496	102 384	104 195	113 092	106 185
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	-	1 606	27 164	27 999	28 353	27 936	34 925
系統損耗(1)	System loss(1)	11 985	15 006	14 843	14 594	14 460	13 384	13 555
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	6 470	16 201	5 340	1 910	2 014	2 197	2 279

註釋： 有關電力耗用統計見表18.11。

一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所耗用的電力，例如用於電力公司寫字樓及職員宿舍的電力。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 18.11.

1 terajoule = 10^{12} joules.

(1) 'System loss' covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as for the office and for the staff residence.

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

5 經銷貿易業、運輸業、服務業
Distributive Trades, Transport Services and Other Services

概念及定義

服務界別 有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務(只包括以旅客爲對象的服務)。

本節內的所有行業：

僱員薪酬
＝工資及薪金 ＋ 僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度爲準。

固定資產的買賣淨值
＝固定資產的添置 － 出售固定資產所得

就業人數
＝在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 ＋ 僱員人數

Concepts and Definitions

A *service domain* differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For all industries under this section :

Compensation of employees
= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets
= acquisition of fixed assets – proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged
= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動
＝填報年度的期末存貨帳面值 － 填報年度的期初存貨帳面值

毛利（只適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）
＝銷貨價值 ＋ 服務收益 － 供銷售的貨品的購貨總值 ＋ 存貨變動

營運開支
＝土地及樓宇的租金及差餉 ＋ 利息支付 ＋ 維修保養費用 ＋ 日常經營所需用品的費用 ＋ 燃料費 ＋ 水費 ＋ 電費 ＋ 佣金 ＋ 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍） ＋ 其他營運開支

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）
＝食品、飲料及其他貨品的銷售額 ＋ 房租及服務收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 ＋ 其他收入

銷售及其他收益（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）
＝銷貨價值 ＋ 服務收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 ＋ 紡織品出口配額轉讓收益 ＋ 其他收入

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍）
＝食品的購貨價值 ＋ 飲料的購貨價值 ＋ 其他供銷售的貨品的購貨價值

*供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）*不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值（適用於食肆、酒店及旅舍）
＝銷售及其他收益 － 其他收入 － 食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值 － 營運開支 ＋ 利息支付 ＋ 存貨變動

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

Changes in stocks
= book value of stocks at end of reporting period – book value of stocks at beginning of reporting period

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only)
= value of sales of goods + receipts for services rendered – total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

Operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)
= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments)
= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)
= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)
= sales and other receipts – income from other sources – total value of purchases of food, beverages and other goods for sale – operating expenses + interest payments + changes in stocks

增加價值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）
＝銷售及其他收益 － 其他收入 － 紡織品出口配額轉讓收益 － 供銷售的貨品的購貨總值 － 營運開支 ＋ 利息支付 ＋ 紡織品出口配額轉讓支出 ＋ 存貨變動

*價值指數 （適用於零售及飲食業）*量度以價值計算的變動，整體零售業／飲食業及個別主要零售商／食肆類別的價值指數均有編製。

*數量指數（適用於零售及飲食業）*量度實質的變動，該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格指數調整後得出的。

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入
＝客運收入（包括出售機票收益） ＋ 貨運收入 ＋ 出租運輸工具的收入 ＋ 其他業務收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 ＋ 其他收入

盈餘總額
＝業務收益及其他收入 － 僱員薪酬 － 營運開支

營運開支
＝土地及樓宇的租金及差餉 ＋ 利息支付 ＋ 維修保養費用 ＋ 日常經營所需用品的費用 ＋ 燃料費 ＋ 水費 ＋ 電費 ＋ 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 ＋ 代理費、佣金及經紀費 ＋ 外聘工支出 ＋ 旅行團費用 ＋ 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 ＋ 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票票務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（歸劃在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)
= sales and other receipts – income from other sources – textiles export quota transfer receipts – total value of purchases of goods for sale – operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The *value index (for retail and restaurant industries),* which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

The *volume index (for retail and restaurant industries),* which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

For transport and related services industries :

Business receipts and other income
= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus
= business receipts and other income – compensation of employees – operating expenses

Operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a

車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

增加價值
＝業務收益及其他收入 － 其他收入 － 營運開支 ＋ 利息支付 ＋ 外聘工支出

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入
＝服務收益 ＋ 倉租收益（只適用於倉庫業）＋ 租賃機械及設備收益 ＋ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） ＋ 利息收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 ＋ 股息收入 ＋ 金融資產的買賣溢利／虧損 ＋ 其他收入

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）
＝填報年度的期末存貨帳面值 － 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額
＝業務收益及其他收入 － 僱員薪酬 － 營運開支 － 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） ＋ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

營運開支
＝土地及樓宇的租金及差餉 ＋ 利息支付 ＋ 維修保養 ＋ 日常經營所需用品 ＋ 燃料費 ＋ 水費 ＋ 電費 ＋ 佣金及經紀費 ＋ 判工費 ＋ 外聘工支出（只適用於倉庫業） ＋ 其他營運開支

building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added
= business receipts and other income – income from other sources – operating expenses + interest payments + payments to outworkers

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income
= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)
= book value of stocks at end of reporting period – book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus
= business receipts and other income – compensation of employees – operating expenses – total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當鋪除外）
＝服務收益 ＋ 倉租收益（只適用於倉庫業）＋ 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業）＋ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） ＋ 房屋地產的租金或分租收入 － 營運開支 ＋ 利息支付 ＋ 外聘工支出（只適用於倉庫業） － 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） ＋ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)
= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises – operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) – total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當鋪）
＝服務收益 ＋ 利息收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 － 營運開支

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)
= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises – operating expenses

銀行業：

For banking industry :

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

從證券交易所得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

保險業：

For insurance industry :

基金及儲備金（只適用於保險人）
＝填報年度期末的未滿期風險儲備金 ＋ 填報年度期末的未償清賠款儲備金 ＋ 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

Funds and reserves (for insurers only)
= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

收入及業務收益（只適用於保險人）
＝從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 ＋ 再保佣金總額 ＋ 投資的淨收入 ＋ 服務收益 ＋ 其他收入

Income and receipts (for insurers only)
= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）
＝服務收益 ＋ 房屋地產的租金或分租收入 ＋ 其他收入

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)
= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

淨賠款
＝直接保險的賠款總額 ＋ 承擔的再保賠款 － 遺餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

Net claims
= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance – recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

投資的淨收入（只適用於保險人）
＝填報年度內金融資產的淨收入 ＋ 填報年度內固定資產的淨收入

Net income from investment (for insurers only)
= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

淨保費
＝淨保費（直接保險） ＋ 淨保費（分入再保險）

Net premiums
= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

淨保費（直接保險）
＝保費總額 － 讓出的再保費 － 付予代理及經紀的佣金

Net premiums (direct insurance)
= gross premiums received – reinsurance premiums ceded – commissions and brokerages paid

淨保費（分入再保險）
＝承擔的再保費總額 － 再讓出的再保費 － 付予再讓保險人的再保佣金 － 付予再讓保險代理及經紀的佣金

Net premiums (inward reinsurance)
= gross reinsurance premiums accepted – premiums retroceded – reinsurance commissions paid to ceding insurers – commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

營運開支
＝土地及樓宇的租金及差餉 ＋ 利息支付 ＋ 維修保養費用 ＋ 日常經營所需用品的費用 ＋ 燃料費 ＋ 水費 ＋ 電費 ＋ 處理賠款費用（只適用於保險人）＋ 其他營運開支

Operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

其他有關刊物

Further References

服務業統計摘要按季補充資料

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

運輸及有關服務按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

零售業銷貨額按月統計調查報告

Report on Monthly Survey of Retail Sales

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

服務業統計摘要（按年）

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

5.1 按主要行業組別劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	20 020	69 944	51 420	7,703	10,340	149,717
零售業	Retail	49 282	200 288	145 785	21,794	43,424	152,751
進出口貿易業	Import/export	89 731	475 439	433 224	103,196	184,040	1,540,805
飲食業	Restaurants	9 818	187 526	177 714	21,201	19,538	23,956
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	895	28 529	27 764	5,689	7,940	1,783
小計	Sub-total	169 747	961 727	835 908	159,583	265,282	1,869,012
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	596	596	102	40	64
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	26	1 223	1 223	212	141	36
小計	Sub-total	32	1 819	1 819	313	181	100
總計	Total	169 779	963 546	837 727	159,896	265,463	1,869,113

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位(政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	-685	173,072	22,169	13,076	541	1 518
零售業	Retail	-2,422	223,894	66,598	26,368	4,413	4 671
進出口貿易業	Import/export	-14,326	1,937,917	357,154	206,548	11,434	14 446
飲食業	Restaurants	-68	68,173	-	24,865	1,106	2 496
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-33	15,649	-	8,442	749	2 428
小計	Sub-total	-17,534	2,418,707	445,921	279,299	18,242	25 559
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	-1	215	119	87	2	56
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	§	452	-	273	2	222
小計	Sub-total	-1	667	119	361	4	278
總計	Total	-17,535	2,419,374	446,040	279,659	18,247	25 837

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲（查詢電話：2802 1264）

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 5	16 515	32 602	16 184	1,625	3,627	35,180
5 - 9	2 300	14 206	12 450	1,839	2,197	39,647
10 - 19	886	11 051	10 773	1,749	1,986	28,461
20 - 49	264	7 360	7 288	1,287	1,217	32,416
50 - 99	38	2 433	2 433	527	531	10,665
100 - 199	18	2 291	2 291	676	782	3,348
小計	20 020	69 944	51 420	7,703	10,340	149,717
零售業						
< 5	41 860	78 600	30 308	3,478	9,547	35,775
5 - 9	5 608	31 062	25 423	3,592	4,492	16,694
10 - 19	1 049	12 636	12 200	1,989	3,430	17,183
20 - 49	480	13 872	13 743	2,279	3,704	16,982
50 - 99	132	8 600	8 595	1,446	3,016	7,666
100 - 199	84	11 258	11 255	1,923	3,666	9,942
200 - 499	43	13 826	13 826	2,624	5,626	13,150
500 - 999	19	13 710	13 710	***	***	***
≧ 1 000	6	16 725	16 725	***	***	***
小計	49 282	200 288	145 785	21,794	43,424	152,751
進出口貿易業						
< 5	64 582	125 632	88 346	12,668	28,413	258,045
5 - 9	13 956	84 740	80 789	15,161	27,751	277,802
10 - 19	7 451	92 584	91 698	23,995	39,728	332,406
20 - 49	2 851	79 958	79 866	20,649	32,448	257,281
50 - 99	616	39 442	39 442	11,754	19,495	157,394
100 - 199	197	26 685	26 685	9,511	18,664	155,309
200 - 499	71	20 163	20 163	7,578	13,344	87,855
500 - 999	5	3 666	3 666	***	***	***
≧ 1 000	2	2 570	2 570	***	***	***
小計	89 731	475 439	433 224	103,196	184,040	1,540,805
飲食業						
< 5	1 596	3 589	1 367	88	246	259
5 - 9	2 291	14 972	12 333	1,563	1,420	1,760
10 - 19	3 701	42 804	38 221	4,364	3,563	7,034
20 - 49	1 468	34 730	34 485	4,471	4,319	4,501
50 - 99	488	35 870	35 864	4,812	4,091	4,282
100 - 199	240	30 706	30 588	3,966	2,955	4,070
200 - 499	27	6 645	6 645	847	962	765
500 - 999	4	2 811	2 811	***	***	***
≧ 1 000	3	15 400	15 400	***	***	***
小計	9 818	187 526	177 714	21,201	19,538	23,956
酒店及旅舍業						
< 5	746	1 176	443	40	114	0
5 - 9	43	276	253	22	55	0
10 - 19	19	233	225	27	50	1
20 - 49	11	305	305	44	53	3
50 - 99	10	735	735	137	228	19
100 - 199	15	2 076	2 076	383	522	99
200 - 499	32	10 563	10 563	2,147	3,370	624
500 - 999	20	13 165	13 165	2,888	3,549	1,037
小計	895	28 529	27 764	5,689	7,940	1,783
總計	169 747	961 727	835 908	159,583	265,282	1,869,012

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1998

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
272	42,220	7,187	4,035	151	614	< 5
-279	44,731	4,744	2,903	30	333	5 - 9
-347	33,170	4,283	2,487	128	263	10 - 19
-28	35,465	2,954	1,864	130	166	20 - 49
-232	12,115	1,106	636	28	82	50 - 99
-70	5,371	1,895	1,150	74	60	100 - 199
-685	173,072	22,169	13,076	541	1 518	Sub-total
						Retail
1,836	50,610	16,443	7,326	1,008	1 023	< 5
-727	25,483	8,041	3,630	613	587	5 - 9
-193	22,717	5,291	2,071	189	271	10 - 19
-528	23,781	6,115	2,668	236	336	20 - 49
-651	12,214	3,823	981	247	292	50 - 99
-545	15,976	5,208	1,894	264	347	100 - 199
-877	21,935	7,440	2,395	392	494	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	≧ 1 000
-2,422	223,894	66,598	26,368	4,413	4 671	Sub-total
						Import/export
-3,334	319,654	55,170	32,921	3,296	3 292	< 5
832	335,175	55,748	32,089	1,545	2 374	5 - 9
-3,926	413,172	72,075	41,862	951	3 273	10 - 19
-1,948	327,988	63,821	37,761	2,226	2 527	20 - 49
-2,167	201,291	36,798	21,275	1,073	1 247	50 - 99
-2,066	197,379	37,095	20,256	943	897	100 - 199
-1,147	120,904	30,610	18,532	1,058	662	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	≧ 1 000
-14,326	1,937,917	357,154	206,548	11,434	14 446	Sub-total
						Restaurants
1	714	-	211	52	39	< 5
4	4,949	-	1,913	124	434	5 - 9
-6	14,949	-	4,342	131	377	10 - 19
8	14,591	-	5,773	299	386	20 - 49
-43	13,715	-	5,383	140	567	50 - 99
-25	11,620	-	4,572	93	448	100 - 199
-7	2,775	-	1,030	106	116	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	≧ 1 000
-68	68,173	-	24,865	1,106	2 496	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	183	-	67	5	66	< 5
0	86	-	32	3	13	5 - 9
§	77	-	31	4	19	10 - 19
§	119	-	65	10	27	20 - 49
-1	257	-	83	13	69	50 - 99
-2	751	-	344	13	132	100 - 199
-10	5,251	-	2,356	195	1 036	200 - 499
-20	8,926	-	5,465	506	1 066	500 - 999
-33	15,649	-	8,442	749	2 428	Sub-total
-17,534	2,418,707	445,921	279,299	18,242	25 559	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ±$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	406	476	44	1	20	27
100 - 499	3 202	4 228	1 111	55	226	523
500 - 999	3 753	8 016	2 720	175	641	1,763
1,000 - 4,999	7 554	19 743	12 832	1,361	1,801	11,061
5,000 - 9,999	2 458	9 597	7 946	1,003	1,271	13,917
10,000 - 19,999	1 205	7 130	6 351	956	1,038	12,956
20,000 - 49,999	925	8 995	8 693	1,462	1,898	23,665
50,000 - 99,999	313	4 748	4 720	995	1,270	17,158
≧ 100,000	204	7 012	7 004	1,694	2,176	68,646
小計	20 020	69 944	51 420	7,703	10,340	149,717
零售業						
< 100	1 293	1 639	26	§	51	66
100 - 499	11 752	17 317	2 748	136	957	2,388
500 - 999	12 212	20 841	9 212	915	3,085	4,903
1,000 - 4,999	18 966	54 789	30 449	3,335	6,333	22,162
5,000 - 9,999	2 488	14 397	12 939	2,214	2,930	10,668
10,000 - 19,999	1 238	8 345	7 770	1,340	1,920	13,332
20,000 - 49,999	872	17 200	16 937	2,892	4,686	16,689
50,000 - 99,999	233	8 867	8 820	1,479	2,711	10,806
≧ 100,000	227	56 893	56 884	9,484	20,752	71,739
小計	49 282	200 288	145 785	21,794	43,424	152,751
進出口貿易業						
< 100	3 750	4 653	1 931	99	253	30
100 - 499	9 373	14 897	9 580	368	1,242	723
500 - 999	6 262	10 959	6 359	554	1,380	1,806
1,000 - 4,999	32 451	75 549	57 632	8,240	14,479	44,984
5,000 - 9,999	12 042	41 500	35 484	5,756	9,620	60,555
10,000 - 19,999	8 693	56 462	53 972	10,007	12,308	80,259
20,000 - 49,999	9 324	86 211	83 997	19,784	26,047	218,279
50,000 - 99,999	4 550	56 976	56 063	13,925	25,905	255,118
≧ 100,000	3 286	128 232	128 206	44,464	92,806	879,051
小計	89 731	475 439	433 224	103,196	184,040	1,540,805
飲食業						
100 - 499	866	1 925	640	26	84	103
500 - 999	928	2 720	1 580	203	195	170
1,000 - 4,999	4 921	44 407	38 013	4,028	3,278	7,053
5,000 - 9,999	1 800	31 842	31 041	4,379	3,871	3,903
10,000 - 19,999	578	18 188	18 121	2,191	2,253	2,552
20,000 - 49,999	582	47 747	47 741	6,442	5,220	5,741
50,000 - 99,999	122	18 874	18 757	2,343	2,029	2,671
≧ 100,000	20	21 822	21 822	1,588	2,607	1,763
小計	9 818	187 526	177 714	21,201	19,538	23,956
酒店及旅舍業						
< 100	132	141	21	1	5	0
100 - 499	555	888	283	25	84	0
500 - 999	48	109	101	12	16	0
1,000 - 4,999	72	552	520	51	108	§
5,000 - 9,999	9	239	239	36	40	3
10,000 - 19,999	7	369	369	75	70	8
20,000 - 49,999	12	1 227	1 227	210	406	42
50,000 - 99,999	14	3 002	3 002	507	622	117
≧ 100,000	46	22 002	22 002	4,773	6,588	1,613
小計	895	28 529	27 764	5,689	7,940	1,783
總計	169 747	961 727	835 908	159,583	265,282	1,869,012

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 1998

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts ($ thousand)
						Wholesale
11	19	2	-18	0	4	< 100
26	838	338	130	14	63	100 - 499
-20	2,376	579	-46	7	103	500 - 999
295	15,516	4,658	3,078	112	350	1,000 - 4,999
-156	16,659	2,569	1,425	55	257	5,000 - 9,999
-119	15,439	2,342	1,376	41	181	10,000 - 19,999
-162	27,929	4,054	2,470	129	262	20,000 - 49,999
-289	19,839	2,340	1,352	-11	125	50,000 - 99,999
-271	74,457	5,287	3,309	195	174	≧ 100,000
-685	173,072	22,169	13,076	541	1 518	Sub-total
						Retail
§	90	25	-26	1	10	< 100
59	3,572	1,236	287	91	180	100 - 499
812	8,221	4,128	1,045	698	334	500 - 999
643	34,518	12,795	6,880	278	638	1,000 - 4,999
-607	16,048	4,749	1,909	312	260	5,000 - 9,999
422	16,363	3,426	1,627	353	328	10,000 - 19,999
-653	24,892	7,420	3,014	318	412	20,000 - 49,999
-502	14,915	3,546	961	187	267	50,000 - 99,999
-2,598	105,276	29,274	10,670	2,174	2 243	≧ 100,000
-2,422	223,894	66,598	26,368	4,413	4 671	Sub-total
						Import/export
-6	16	-297	-281	6	49	< 100
§	2,430	1,552	405	55	261	100 - 499
114	3,895	2,057	777	90	241	500 - 999
-333	71,729	25,086	13,761	1,849	1 946	1,000 - 4,999
-761	81,754	19,789	11,617	1,273	1 282	5,000 - 9,999
-356	109,124	27,459	17,093	1,205	1 531	10,000 - 19,999
-1,319	280,938	59,050	37,036	497	2 556	20,000 - 49,999
-3,880	310,120	47,928	30,122	1,448	2 032	50,000 - 99,999
-7,784	1,077,912	174,531	96,018	5,010	4 548	≧ 100,000
-14,326	1,937,917	357,154	206,548	11,434	14 446	Sub-total
						Restaurants
1	268	-	80	49	23	100 - 499
3	574	-	212	123	22	500 - 999
2	14,522	-	4,332	45	653	1,000 - 4,999
-5	12,315	-	4,531	285	364	5,000 - 9,999
10	7,986	-	3,247	155	192	10,000 - 19,999
-56	18,351	-	7,340	164	806	20,000 - 49,999
-21	7,549	-	2,836	68	240	50,000 - 99,999
-2	6,609	-	2,286	217	196	≧ 100,000
-68	68,173	-	24,865	1,106	2 496	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	9	-	4	§	11	< 100
0	127	-	39	4	47	100 - 499
0	34	-	19	1	7	500 - 999
§	172	-	66	7	32	1,000 - 4,999
§	71	-	28	11	23	5,000 - 9,999
§	108	-	43	12	41	10,000 - 19,999
-1	439	-	198	3	81	20,000 - 49,999
-3	1,017	-	433	20	200	50,000 - 99,999
-28	13,673	-	7,610	692	1 986	≧ 100,000
-33	15,649	-	8,442	749	2 428	Sub-total
-17,534	2,418,707	445,921	279,299	18,242	25 559	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/增加價值（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	5 978	12 224	5 095	391	1,253	5,944
50 - 249	4 407	8 039	3 869	326	653	6,824
250 - 499	3 962	9 801	5 693	659	1,056	11,284
500 - 2,499	4 645	20 713	17 770	2,428	2,917	32,808
2,500 - 4,999	498	6 769	6 623	***	***	***
5,000 - 9,999	397	6 247	6 220	***	***	***
10,000 - 24,999	108	4 119	4 117	857	1,125	41,158
≧ 25,000	25	2 032	2 032	658	697	7,555
小計	20 020	69 944	51 420	7,703	10,340	149,717
零售業						
< 50	13 361	28 609	15 024	2,469	7,806	11,206
50 - 249	21 104	40 360	12 828	1,235	4,440	14,186
250 - 499	5 792	17 553	10 910	1,007	1,700	11,653
500 - 2,499	7 782	39 177	32 903	5,030	6,110	32,991
2,500 - 4,999	534	9 577	9 379	1,478	2,514	9,391
5,000 - 9,999	485	11 314	11 047	1,888	3,423	10,447
10,000 - 24,999	118	9 763	9 758	1,642	3,238	11,566
≧ 25,000	105	43 937	43 936	7,045	14,192	51,311
小計	49 282	200 288	145 785	21,794	43,424	152,751
進出口貿易業						
< 50	18 393	45 550	35 360	8,083	18,263	104,323
50 - 249	17 602	30 277	18 303	1,962	5,370	39,660
250 - 499	13 087	32 979	24 595	3,050	6,621	71,827
500 - 2,499	25 293	101 259	91 120	15,567	25,238	262,148
2,500 - 4,999	7 142	63 826	63 218	14,146	16,986	159,606
5,000 - 9,999	4 227	54 496	53 654	12,804	18,867	185,409
10,000 - 24,999	2 974	67 424	67 345	18,883	36,337	274,889
≧ 25,000	1 014	79 628	79 628	28,702	56,358	442,944
小計	89 731	475 439	433 224	103,196	184,040	1,540,805
飲食業						
< 50	644	1 803	604	49	180	152
50 - 249	1 318	7 158	5 782	522	515	962
250 - 499	791	3 831	2 869	387	303	388
500 - 2,499	4 518	44 399	38 778	4,188	3,793	6,970
2,500 - 4,999	1 494	31 754	31 225	4,412	3,987	3,925
5,000 - 9,999	465	20 267	20 267	2,403	1,941	2,415
10,000 - 24,999	519	48 637	48 513	6,581	5,301	6,303
≧ 25,000	69	29 677	29 677	2,658	3,518	2,842
小計	9 818	187 526	177 714	21,201	19,538	23,956
酒店及旅舍業						
< 50	231	838	569	102	237	35
50 - 249	447	760	315	28	60	§
250 - 499	69	226	190	16	33	0
500 - 2,499	64	491	475	71	101	1
2,500 - 4,999	9	351	351	***	***	***
5,000 - 9,999	3	106	106	***	***	***
10,000 - 24,999	17	2 284	2 284	419	610	96
≧ 25,000	54	23 475	23 475	4,974	6,806	1,640
小計	895	28 529	27 764	5,689	7,940	1,783
總計	169 747	961 727	835 908	159,583	265,282	1,869,012

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 1998

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added ($ thousand)
						Wholesale
-131	6,732	597	-547	32	193	< 50
-10	8,021	1,172	565	29	154	50 - 249
-254	13,748	2,197	1,229	5	199	250 - 499
-192	40,053	6,987	4,500	140	500	500 - 2,499
***	***	***	***	***	***	2,500 - 4,999
***	***	***	***	***	***	5,000 - 9,999
-179	44,156	2,660	1,601	63	125	10,000 - 24,999
-211	9,964	2,171	1,544	113	53	≧ 25,000
-685	173,072	22,169	13,076	541	1 518	Sub-total
						Retail
-1,567	18,140	5,005	-2,102	406	598	< 50
-107	21,164	6,855	2,427	237	513	50 - 249
-180	15,453	3,614	1,944	117	187	250 - 499
700	44,969	12,422	6,825	1,204	764	500 - 2,499
-161	13,881	4,286	1,912	165	241	2,500 - 4,999
532	16,609	6,602	3,391	159	243	5,000 - 9,999
-464	16,857	4,568	1,680	216	262	10,000 - 24,999
-1,175	76,820	23,246	10,290	1,909	1 863	≧ 25,000
-2,422	223,894	66,598	26,368	4,413	4 671	Sub-total
						Import/export
-2,722	119,410	6,781	-8,064	752	1 428	< 50
-275	47,112	6,996	2,184	677	787	50 - 249
-522	82,402	9,488	4,209	532	882	250 - 499
-2,311	314,501	48,154	28,106	1,727	2 781	500 - 2,499
85	199,954	38,840	24,897	1,353	1 712	2,500 - 4,999
-1,147	231,685	43,204	27,983	750	1 678	5,000 - 9,999
-4,460	356,962	72,928	45,511	2,462	2 477	10,000 - 24,999
-2,975	585,892	130,763	81,723	3,182	2 701	≧ 25,000
-14,326	1,937,917	357,154	206,548	11,434	14 446	Sub-total
						Restaurants
1	345	-	14	83	28	< 50
1	1,685	-	209	6	73	50 - 249
3	995	-	308	121	41	250 - 499
-2	15,537	-	4,910	172	683	500 - 2,499
-3	12,546	-	4,631	252	359	2,500 - 4,999
2	7,643	-	3,349	52	208	5,000 - 9,999
-58	19,468	-	7,803	154	813	10,000 - 24,999
-12	9,954	-	3,640	266	293	≧ 25,000
-68	68,173	-	24,865	1,106	2 496	Sub-total
						Hotels and boarding houses
1	266	-	-5	61	88	< 50
§	99	-	36	2	40	50 - 249
0	53	-	22	1	12	250 - 499
§	167	-	69	4	37	500 - 2,499
***	***	-	***	***	***	2,500 - 4,999
***	***	-	***	***	***	5,000 - 9,999
-3	831	-	276	15	176	10,000 - 24,999
-31	14,081	-	7,992	653	2 034	≧ 25,000
-33	15,649	-	8,442	749	2 428	Sub-total
-17,534	2,418,707	445,921	279,299	18,242	25 559	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ ±$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九八年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	2 867	13 992	11 240	1,770	1,848	31,764
燃料	148	992	885	170	213	5,828
衣物、鞋類及有關製品	5 036	12 699	7 289	1,037	1,995	12,391
其他耐用品及其他消費品	7 023	26 134	18 719	2,824	3,334	47,553
機械、設備及其零件	474	1 471	1 211	219	285	1,875
運輸設備	157	590	430	70	108	1,877
原料及半製成品	3 968	12 874	10 908	1,515	2,457	47,891
一般貨品	346	1 191	738	97	100	538
小計	20 020	69 944	51 420	7,703	10,340	149,717
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	16 112	61 288	39 083	4,272	8,378	33,480
燃料	335	3 894	3 653	386	257	8,095
衣物、鞋類及有關製品	10 163	39 356	30 099	5,229	11,215	15,836
其他耐用品及其他消費品	21 944	91 937	69 750	11,254	22,219	86,046
運輸設備	728	3 814	3 200	654	1,354	9,294
小計	49 282	200 288	145 785	21,794	43,424	152,751
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 247	24 054	21 220	5,562	11,060	96,721
燃料	233	2 747	2 712	1,323	4,317	37,259
衣物、鞋類及有關製品	22 559	120 858	111 439	25,700	40,488	314,408
其他耐用品及其他消費品	36 449	212 290	193 847	45,610	79,817	646,792
機械、設備及其零件	4 315	19 070	17 049	4,211	5,963	31,226
運輸設備	1 667	6 987	6 364	1,475	3,032	46,938
原料及半製成品	18 973	80 430	72 297	17,195	36,098	333,064
一般貨品	1 288	9 002	8 296	2,120	3,266	34,397
小計	89 731	475 439	433 224	103,196	184,040	1,540,805
飲食業						
中式餐館及酒樓	4 367	94 849	90 094	11,362	8,391	13,491
非中式餐館	3 260	49 863	46 857	6,026	5,621	5,858
快餐店	1 311	34 666	33 457	2,912	4,080	3,768
酒吧	459	5 485	5 208	702	1,090	616
其他飲食場所	422	2 663	2 099	200	356	222
小計	9 818	187 526	177 714	21,201	19,538	23,956
酒店及旅舍業						
酒店	81	26 628	26 628	5,569	7,697	1,778
旅舍	814	1 902	1 136	120	243	5
小計	895	28 529	27 764	5,689	7,940	1,783
總計	169 747	961 727	835 908	159,583	265,282	1,869,012

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 1998

$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
-111	36,147	4,209	2,473	113	241	Food, alcoholic drinks and tobacco
-3	6,407	537	338	32	16	Fuel
-217	15,999	3,251	1,484	63	285	Clothing, footwear and allied products
-160	56,336	8,466	5,564	190	582	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
45	2,356	519	257	17	31	Machinery, equipment and parts
-3	2,070	187	92	17	34	Transport equipment
-234	52,975	4,759	2,726	102	304	Raw materials and semi-manufactures
-2	782	240	141	6	24	General commodities
-685	173,072	22,169	13,076	541	1 518	Sub-total
						Retail
90	48,935	15,232	7,149	1,293	1 001	Food, alcoholic drinks and tobacco
-17	8,855	722	481	18	123	Fuel
-1,161	31,570	14,432	3,633	1,231	783	Clothing, footwear and allied products
-1,007	122,508	33,918	14,011	1,831	2 590	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-328	12,027	2,294	1,094	39	175	Transport equipment
-2,422	223,894	66,598	26,368	4,413	4 671	Sub-total
						Import/export
-265	118,946	19,095	9,939	554	529	Food, alcoholic drinks and tobacco
-401	45,952	7,678	4,446	648	330	Fuel
-1,511	401,050	81,344	50,666	2,088	3 615	Clothing, footwear and allied products
-6,101	822,133	160,216	90,856	4,645	6 213	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-382	44,089	11,302	6,408	826	634	Machinery, equipment and parts
11	51,230	4,032	1,718	206	434	Transport equipment
-5,661	408,827	65,080	36,757	2,021	2 444	Raw materials and semi-manufactures
-16	45,690	8,407	5,758	445	247	General commodities
-14,326	1,937,917	357,154	206,548	11,434	14 446	Sub-total
						Restaurants
-66	34,445	-	12,554	311	1 221	Chinese restaurants
-7	17,722	-	6,383	450	846	Restaurants, other than Chinese restaurants
10	12,441	-	4,653	274	306	Fast food shops
-4	2,696	-	983	55	100	Bars
§	870	-	292	15	22	Eating and drinking places, n.e.c.
-68	68,173	-	24,865	1,106	2 496	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-33	15,216	-	8,255	727	2 315	Hotels
§	433	-	187	22	113	Boarding houses
-33	15,649	-	8,442	749	2 428	Sub-total
-17,534	2,418,707	445,921	279,299	18,242	25 559	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數（以一九九四至九五年為基期）

Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Outlets (1994/95-based)

商鋪類別	Type of outlets	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
		零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales ($ million)						
所有零售商	All retail outlets	115,365	179,783	210,560	223,920	234,857	195,675	179,917
		零售價值指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Value index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)						
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外)(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	67.6	90.7	101.1	106.7	110.2	106.0	105.9
超級市場(2)	Supermarkets(2)	61.8	84.9	101.3	109.0	116.5	120.8	122.6
燃料	Fuels	66.5	92.1	99.6	97.9	105.9	92.5	81.6
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	35.6	72.3	103.9	113.7	113.8	81.5	66.0
服裝(3)	Wearing apparel(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	79.5	64.4
鞋類、有關製品及其他衣物配件(3)	Footwear, allied products and other clothing accessories(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	96.5	78.4
耐用消費品	Consumer durable goods	61.6	105.4	95.1	99.9	112.7	90.8	84.0
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	67.6	128.9	87.3	87.9	110.9	72.8	58.8
傢具及固定裝置(3)	Furniture and fixtures(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	96.0	94.8
其他耐用消費品(3)	Other consumer durable goods(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.5	100.7
百貨公司	Department stores	65.0	90.6	101.5	106.0	102.6	75.7	67.0
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物(4)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(4)	N.A.	85.6	102.1	105.0	109.1	85.0	76.9
其他未分類消費品(5)	Other consumer goods, not elsewhere classified(5)	54.2	75.1	103.2	114.1	123.5	109.5	101.7
所有零售商	All retail outlets	55.4	86.3	101.1	107.5	112.7	93.9	86.3
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+7.3*	*+12.7*	*+4.7*	*+6.3*	*+4.9*	*-16.7*	*-8.1*
		零售量指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)						
食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外)(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	95.0	99.6	99.8	102.1	103.8	100.3	102.1
超級市場(2)	Supermarkets(2)	89.4	96.2	99.4	100.6	100.3	97.8	99.5
燃料	Fuels	92.4	102.0	98.0	89.9	91.2	80.2	72.1
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	53.1	84.5	102.0	103.1	95.3	68.8	70.1
服裝(3)	Wearing apparel(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	66.7	68.6
鞋類、有關製品及其他衣物配件(3)	Footwear, allied products and other clothing accessories(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	83.8	81.2
耐用消費品	Consumer durable goods	75.3	112.8	94.4	98.5	110.6	91.4	91.3
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	98.0	148.6	86.8	87.1	110.0	77.9	68.3
傢具及固定裝置(3)	Furniture and fixtures(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	86.0	91.2
其他耐用消費品(3)	Other consumer durable goods(3)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	102.5	108.3
百貨公司	Department stores	92.0	103.4	100.0	98.5	89.4	65.4	65.9
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物(4)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(4)	N.A.	92.0	101.2	101.3	107.3	89.3	85.1
其他未分類消費品(5)	Other consumer goods, not elsewhere classified(5)	66.8	80.9	101.8	107.3	110.2	93.4	87.6
所有零售商	All retail outlets	72.2	95.5	99.7	101.3	102.4	85.3	84.0
與上年比較的變動 (%)	*Change over the preceding year (%)*	*+0.6*	*+6.9*	*-1.4*	*+1.6*	*+1.1*	*-16.7*	*-1.5*

註釋：
(1) 一九九零年的數字包括「超級市場（百貨公司內的超級市場部門除外）」的銷售。
(2) 不包括百貨公司內的超級市場部門。
(3) 一九九零年至一九九七年沒有數字。
(4) 一九九零年沒有數字。
(5) 一九九零年的數字包括「百貨公司」及「珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物」的銷售。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲（查詢電話：2802 1258）

Notes :
(1) Including sales in 'supermarkets (other than those supermarket sections of department stores)' for the year 1990.
(2) Not including supermarket sections of department stores.
(3) Figures for the year 1990 to 1997 were not available.
(4) Figures for the year 1990 were not available.
(5) Including sales in 'department stores' and 'jewellery, watches and clocks, and valuable gifts' for the year 1990.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.7 食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數（以一九九四至九五年為基期）

Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurants (1994/95-based)

食肆的類別	Type of restaurants	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
		食肆的總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)						
所有食肆類別	All restaurant types	35,310.9	48,307.5	52,446.6	55,347.5	58,866.7	56,466.6	56,677.9
		飲食店收益價值指數 （一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100） Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)						
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	78.2	97.3	101.6	104.1	108.4	98.6	100.8
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	62.4	88.9	100.3	111.4	120.1	122.2	119.5
快餐店	Fast food shops	44.5	86.8	102.1	112.7	125.5	129.8	127.5
酒吧	Bars	40.3	86.5	103.2	106.7	118.5	117.5	115.9
其他飲食場所	Other eating and drinking places	41.6	76.1	97.8	103.5	114.8	125.7	136.6
所有食肆類別	All restaurant types	68.3	93.4	101.4	107.0	113.8	109.2	109.6
		飲食店收益數量指數 （一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100） Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)						
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	122.4	111.1	100.3	99.8	100.3	90.1	94.0
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	96.5	101.5	98.6	105.3	108.8	107.2	105.4
快餐店	Fast food shops	64.5	97.5	100.1	104.2	110.8	111.4	109.8
酒吧	Bars	66.3	96.7	102.1	99.5	103.5	97.4	100.1
其他飲食場所	Other eating and drinking places	66.8	89.7	96.6	97.8	101.7	107.9	114.8
所有食肆類別	All restaurant types	105.5	106.3	99.9	101.6	103.8	97.3	99.2

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2123 1040）

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.8 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	18 087	18 661	952	81	3,397	4,761	689	2,979	3
5 - 9	228	1 458	1 220	100	264	426	72	203	2
10 - 19	67	896	860	92	154	262	41	121	1
20 - 49	70	2 210	2 176	594	598	1,340	-129	771	17
50 - 99	33	2 167	2 163	264	328	682	20	385	4
100 - 199	11	1 615	1 548	214	277	549	48	281	5
200 - 499	5	1 515	1 515	258	377	756	390	420	31
≧ 500	7	31 787	31 787	7,242	4,831	18,395	45,413	13,339	2 278
小計 Sub-total	18 507	60 309	42 221	8,845	10,227	27,171	46,543	18,498	2 340
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	8 244	13 468	5 239	753	3,114	5,178	358	2,482	23
5 - 9	1 302	7 735	6 167	903	1,403	2,633	79	1,334	31
10 - 19	383	4 583	4 258	627	1,021	1,772	65	891	41
20 - 49	187	4 762	4 748	667	1,001	1,861	291	905	17
50 - 99	20	1 195	1 195	***	***	***	***	***	***
100 - 199	5	708	708	185	399	667	21	249	13
200 - 499	3	862	862	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	10 144	33 312	23 177	3,519	7,564	13,440	846	6,639	177
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	103	179	146	19	75	105	3	52	150
5 - 9	34	207	195	23	78	125	15	60	146
10 - 19	12	146	146	15	85	146	1	71	164
20 - 49	6	179	178	27	158	187	5	28	162
50 - 99	5	314	314	43	161	210	-2	50	115
100 - 199	11	1 437	1 437	***	***	***	***	***	***
200 - 499	7	1 780	1 780	343	1,582	2,415	6,872	1,694	461
≧ 500	4	3 694	3 694	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	182	7 936	7 891	1,122	4,751	6,603	6,937	2,757	3 091
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	180	372	358	***	***	***	***	***	***
5 - 9	81	533	533	150	768	941	8	169	8
10 - 19	69	967	965	201	578	792	5	216	10
20 - 49	42	1 316	1 314	355	970	1,386	-39	402	18
50 - 99	18	1 188	1 188	355	247	597	48	338	13
100 - 199	22	2 807	2 807	698	1,241	2,049	1,587	833	32
200 - 499	14	3 998	3 998	1,291	4,147	7,031	-92	2,935	351
≧ 500	3	4 119	4 119	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	430	15 300	15 283	4,508	12,042	22,882	1,820	11,758	1 345

5.8 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 5	574	894	561	116	405	778	212	410	18
5 - 9	190	1 107	899	130	573	848	-9	299	3
10 - 19	71	890	851	193	395	707	62	323	3
20 - 49	20	587	580	134	349	575	82	234	27
50 - 99	9	529	529	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	770	770	***	***	***	***	***	***
≧ 500	1	990	990	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	868	5 767	5 179	1,145	2,810	5,137	438	2,223	161
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 5	2 355	4 057	1 792	345	2,547	3,505	230	1,214	18
5 - 9	478	2 830	2 377	468	1,439	2,098	86	757	27
10 - 19	238	3 026	2 949	551	1,154	1,880	-50	787	88
20 - 49	76	2 177	2 162	432	930	1,547	52	680	68
50 - 99	13	746	746	166	507	796	125	314	79
100 - 199	9	1 109	1 109	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	878	878	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 172	14 823	12 012	2,488	7,560	11,493	501	4,484	511
空運業 Air transport									
< 5	18	25	25	220	237	571	925	333	2
5 - 9	7	51	51	29	11	41	§	29	1
10 - 19	9	127	127	50	25	70	§	44	15
20 - 49	16	533	533	132	77	214	28	136	7
50 - 99	9	623	623	266	1,226	1,621	76	371	14
100 - 199	6	724	724	265	87	353	13	270	10
200 - 499	7	2 364	2 364	631	184	859	107	684	14
≧ 500	7	21 689	21 689	8,634	21,621	40,765	68,196	14,941	10 501
小計 Sub-total	80	26 136	26 136	10,227	23,467	44,494	69,345	16,807	10 564
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 5	2 488	4 724	4 433	***	***	***	***	***	***
5 - 9	977	6 111	5 854	870	14,417	15,225	75	852	83
10 - 19	393	4 972	4 972	1,094	12,905	14,295	53	1,399	80
20 - 49	243	6 892	6 889	1,471	18,638	20,401	61	1,753	158
50 - 99	65	4 567	4 567	1,038	13,459	14,682	-31	1,243	140
100 - 199	28	3 983	3 983	912	12,329	13,709	206	1,297	137
200 - 499	20	5 297	5 297	1,033	13,501	16,375	129	2,764	127
≧ 500	4	3 230	3 230	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	4 218	39 776	39 226	7,592	100,470	111,190	499	10,649	900
總計 Total	37 601	203 360	171 125	39,445	168,890	242,410	126,930	73,816	19 089

註釋： § ±五十萬元。
*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : § ±$0.5 million.
*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）乙（查詢電話：2802 1273）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.9 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	1 133	1 041	5	§	96	77	48	40	+
100 - 499	15 997	16 169	340	15	2,607	3,735	413	2,359	+
500 - 999	899	1 843	946	76	384	599	131	388	1
1,000 - 4,999	328	1 905	1 670	160	479	699	178	382	3
5,000 - 9,999	50	853	835	93	199	349	32	197	6
10,000 - 19,999	48	2 114	2 108	231	345	671	41	339	5
20,000 - 49,999	34	2 379	2 312	334	572	1,029	54	519	6
≧ 50,000	18	34 006	34 006	7,936	5,544	20,012	45,646	14,274	2 319
小計 Sub-total	18 507	60 309	42 221	8,845	10,227	27,171	46,543	18,498	2 340
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	299	442	109	§	14	18	3	4	+
100 - 499	4 054	4 938	885	96	618	1,196	67	635	5
500 - 999	2 673	5 468	2 833	337	930	1,762	154	951	10
1,000 - 4,999	2 767	13 799	10 766	1,556	2,882	5,094	313	2,578	70
5,000 - 9,999	164	2 486	2 406	405	616	1,152	145	581	13
10,000 - 19,999	148	3 097	3 096	464	1,206	1,822	100	717	14
20,000 - 49,999	30	1 465	1 465	286	587	978	39	477	24
≧ 50,000	10	1 616	1 616	375	711	1,418	23	694	41
小計 Sub-total	10 144	33 312	23 177	3,519	7,564	13,440	846	6,639	177
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 100	13	5	2	§	1	1	1	§	4
100 - 499	32	41	25	2	2	8	§	6	11
500 - 999	26	56	48	5	8	14	§	6	55
1,000 - 4,999	60	256	238	27	96	130	5	52	174
5,000 - 9,999	13	123	123	14	71	92	12	27	119
10,000 - 19,999	6	229	229	16	49	75	2	27	111
20,000 - 49,999	11	625	625	93	165	342	5	198	553
≧ 50,000	21	6 601	6 599	963	4,360	5,942	6,913	2,441	2 063
小計 Sub-total	182	7 936	7 891	1,122	4,751	6,603	6,937	2,757	3 091
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	1	0	0	***	***	***	***	***	***
100 - 499	71	155	141	***	***	***	***	***	***
500 - 999	38	83	83	13	21	26	1	5	2
1,000 - 4,999	125	1 081	1 079	189	200	329	1,256	179	18
5,000 - 9,999	46	481	481	158	124	304	22	161	7
10,000 - 19,999	51	1 051	1 048	276	421	706	66	298	14
20,000 - 49,999	45	1 717	1 717	436	797	1,313	-155	493	21
≧ 50,000	53	10 732	10 732	3,424	10,457	20,181	605	10,620	1 282
小計 Sub-total	430	15 300	15 283	4,508	12,042	22,882	1,820	11,758	1 345

5.9 (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	130	140	0	§	2	5	-7	2	+
100 - 499	121	171	81	18	33	29	-28	-1	+
500 - 999	125	438	339	36	30	82	30	54	2
1,000 - 4,999	354	1 399	1 195	183	241	644	200	428	16
5,000 - 9,999	51	319	284	59	208	321	34	126	2
10,000 - 19,999	35	383	361	71	392	505	20	131	3
20,000 - 49,999	39	729	729	219	577	1,005	52	446	2
≧ 50,000	13	2 189	2 189	560	1,326	2,547	137	1,036	136
小計 Sub-total	868	5 767	5 179	1,145	2,810	5,137	438	2,223	161
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
100 - 499	655	617	46	5	88	191	12	108	2
500 - 999	710	1 110	336	46	300	464	92	181	1
1,000 - 4,999	1 170	4 418	3 271	602	1,654	2,551	68	975	33
5,000 - 9,999	467	3 156	2 850	543	2,119	2,956	203	1,053	25
10,000 - 19,999	98	1 570	1 556	295	876	1,318	-103	524	88
20,000 - 49,999	59	2 264	2 264	458	1,080	1,725	56	720	69
≧ 50,000	14	1 689	1 689	538	1,443	2,288	173	923	294
小計 Sub-total	3 172	14 823	12 012	2,488	7,560	11,493	501	4,484	511
空運業 Air transport									
< 100	3	0	0	***	***	***	***	***	***
100 - 499	3	2	2	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	14	92	92	24	15	39	§	24	3
5,000 - 9,999	8	98	98	39	20	60	§	38	1
10,000 - 19,999	19	581	581	152	100	269	1,045	174	22
20,000 - 49,999	12	875	875	220	152	389	4	235	13
≧ 50,000	21	24 487	24 487	9,791	23,180	43,737	68,295	16,335	10 525
小計 Sub-total	80	26 136	26 136	10,227	23,467	44,494	69,345	16,807	10 564
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 100	18	20	12	***	***	***	***	***	***
100 - 499	336	447	306	***	***	***	***	***	***
500 - 999	333	207	190	24	211	220	35	7	6
1,000 - 4,999	1 344	4 003	3 645	438	2,923	3,311	-41	430	60
5,000 - 9,999	743	2 659	2 633	492	4,157	4,582	22	436	34
10,000 - 19,999	449	3 204	3 204	579	5,995	6,535	27	580	47
20,000 - 49,999	581	5 980	5 980	1,130	16,830	18,299	69	1,428	144
≧ 50,000	414	23 257	23 257	4,901	70,322	78,185	388	7,751	601
小計 Sub-total	4 218	39 776	39 226	7,592	100,470	111,190	499	10,649	900
總計 Total	37 601	203 360	171 125	39,445	168,890	242,410	126,930	73,816	19 089

註釋：
§ ±五十萬元。
\+ 少於五百平方米。
*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes :
§ ±$0.5 million.
\+ Less than 500 sq. m.
*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（二）乙（查詢電話：2802 1273）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.10 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/增加價值(千元) Major industry group/ Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 50	1 190	1 249	96	8	172	145	52	21	+
50 - 249	14 409	14 287	387	21	2,177	3,104	360	1,940	+
250 - 499	2 074	2 740	498	33	642	909	165	615	+
500 - 2,499	671	2 604	1 918	174	598	946	173	537	3
2,500 - 4,999	61	1 175	1 139	126	315	453	39	210	6
5,000 - 9,999	50	1 691	1 689	204	320	642	44	339	5
10,000 - 24,999	32	2 165	2 134	286	444	849	40	454	3
≧ 25,000	21	34 396	34 360	7,992	5,560	20,122	45,670	14,383	2 323
小計 Sub-total	18 507	60 309	42 221	8,845	10,227	27,171	46,543	18,498	2 340
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 50	722	896	174	9	280	288	4	12	2
50 - 249	3 482	3 646	299	17	707	1,156	68	496	5
250 - 499	3 016	6 506	3 288	381	1,233	2,119	173	1,015	11
500 - 2,499	2 577	13 259	10 528	1,532	2,435	4,685	306	2,596	69
2,500 - 4,999	224	3 646	3 537	548	1,263	1,973	143	825	13
5,000 - 9,999	82	2 236	2 229	362	413	873	92	496	14
10,000 - 24,999	27	1 189	1 188	238	450	756	12	348	23
≧ 25,000	14	1 933	1 933	432	784	1,590	48	849	40
小計 Sub-total	10 144	33 312	23 177	3,519	7,564	13,440	846	6,639	177
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 50	30	90	83	6	66	60	1	-5	182
50 - 249	32	65	51	5	28	33	2	5	33
250 - 499	29	68	60	7	12	21	§	9	18
500 - 2,499	49	314	298	34	141	181	2	49	217
2,500 - 4,999	7	105	105	10	28	46	14	26	22
5,000 - 9,999	6	90	88	17	76	110	3	40	73
10,000 - 24,999	11	862	862	113	492	640	4	170	321
≧ 25,000	18	6 344	6 344	930	3,909	5,514	6,912	2,464	2 224
小計 Sub-total	182	7 936	7 891	1,122	4,751	6,603	6,937	2,757	3 091
遠洋及沿岸海上運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 50	92	676	665	***	***	***	***	***	***
50 - 249	6	13	10	***	***	***	***	***	***
250 - 499	43	130	128	18	45	59	23	12	2
500 - 2,499	99	582	582	133	1,067	1,199	6	123	9
2,500 - 4,999	75	857	857	204	454	711	110	272	10
5,000 - 9,999	37	591	589	185	438	681	-46	245	8
10,000 - 24,999	40	1 855	1 855	457	1,106	1,683	-114	556	21
≧ 25,000	39	10 596	10 596	3,397	8,446	18,136	575	10,602	1 281
小計 Sub-total	430	15 300	15 283	4,508	12,042	22,882	1,820	11,758	1 345

5.10 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/增加價值(千元) Major industry group/ Value added ($ thousand)	機構單位數目 Number of establish-ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen-sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 50	166	316	195	33	205	232	-7	-48	4
50 - 249	106	174	51	5	28	41	46	13	+
250 - 499	93	380	310	25	24	58	-18	35	1
500 - 2,499	373	1 540	1 294	211	572	942	-107	404	18
2,500 - 4,999	69	317	289	57	194	375	319	202	2
5,000 - 9,999	30	473	473	135	350	559	41	221	2
10,000 - 24,999	22	611	611	160	621	976	32	364	28
≧ 25,000	9	1 956	1 956	518	816	1,954	133	1,032	106
小計 Sub-total	868	5 767	5 179	1,145	2,810	5,137	438	2,223	161
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 50	117	123	43	18	165	157	12	-6	1
50 - 249	837	850	64	6	299	420	49	131	2
250 - 499	683	1 232	515	67	475	668	46	211	1
500 - 2,499	1 178	5 242	4 087	718	2,733	3,852	-2	1,250	106
2,500 - 4,999	194	2 184	2 126	409	1,038	1,627	136	654	24
5,000 - 9,999	111	1 771	1 757	375	821	1,384	41	716	36
10,000 - 24,999	37	1 476	1 476	314	641	1,089	39	543	42
≧ 25,000	16	1 945	1 945	582	1,389	2,296	180	986	298
小計 Sub-total	3 172	14 823	12 012	2,488	7,560	11,493	501	4,484	511
空運業 Air transport									
< 50	4	0	0	***	***	***	***	***	***
50 - 249	3	2	2	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	12	52	52	16	42	58	§	17	2
2,500 - 4,999	7	95	95	31	25	52	§	25	15
5,000 - 9,999	14	332	332	98	48	147	§	97	4
10,000 - 24,999	17	832	832	232	142	403	1,047	265	16
≧ 25,000	23	24 823	24 823	9,849	23,203	43,827	68,297	16,402	10 527
小計 Sub-total	80	26 136	26 136	10,227	23,467	44,494	69,345	16,807	10 564
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 50	715	1 572	1 461	286	4,153	3,946	41	-147	41
50 - 249	1 087	2 204	1 844	172	2,376	2,503	8	139	24
250 - 499	509	1 906	1 879	216	4,836	5,011	-29	182	28
500 - 2,499	1 235	7 039	6 990	1,188	16,716	17,936	37	1,232	132
2,500 - 4,999	283	4 000	3 997	748	9,175	10,137	53	974	51
5,000 - 9,999	219	4 624	4 624	1,086	14,274	15,702	40	1,435	95
10,000 - 24,999	109	6 200	6 200	1,294	15,961	17,634	29	1,648	155
≧ 25,000	62	12 231	12 231	2,602	32,978	38,321	321	5,186	374
小計 Sub-total	4 218	39 776	39 226	7,592	100,470	111,190	499	10,649	900
總計 Total	37 601	203 360	171 125	39,445	168,890	242,410	126,930	73,816	19 089
政府運輸服務 Government transport services	2	1 038	1 038	729	582	1,973	1,496	1,393	15

註釋：
§ ±五十萬元。
\+ 少於五百平方米。
*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes :
§ ±$0.5 million.
\+ Less than 500 sq. m..
*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（二）乙（查詢電話：2802 1273）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	69	113	113	21	338
5 - 9	75	427	427	65	218
10 - 19	37	489	489	93	259
20 - 49	39	1 184	1 184	205	822
50 - 99	17	1 176	1 176	229	652
100 - 199	3	374	374	***	***
200 - 499	4	881	881	***	***
小計	244	4 644	4 644	823	3,029
通訊業					
< 5	521	1 622	1 106	144	365
5 - 9	45	287	271	38	71
10 - 19	159	2 096	2 013	193	219
20 - 49	59	1 627	1 626	285	711
50 - 99	20	1 272	1 272	309	1,219
100 - 199	21	2 972	2 972	574	1,057
200 - 499	9	2 930	2 930	757	2,665
≧ 500	13	21 740	21 740	7,263	25,685
小計	846	34 546	33 929	9,563	31,991
財務業(銀行除外)					
< 5	2 600	2 802	2 378	721	8,546
5 - 9	575	3 740	3 500	1,687	3,246
10 - 19	589	7 089	7 071	3,026	5,032
20 - 49	252	6 458	6 458	3,076	7,296
50 - 99	80	5 675	5 675	2,916	7,846
100 - 199	38	5 508	5 508	3,289	8,989
200 - 499	18	5 573	5 573	5,444	6,225
≧ 500	5	3 589	3 589	3,603	2,186
小計	4 158	40 435	39 752	23,764	49,365
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 5	16 296	22 495	12 413	2,246	5,030
5 - 9	2 283	13 228	11 918	2,084	2,409
10 - 19	1 299	16 379	15 662	3,651	4,308
20 - 49	637	17 396	16 743	5,621	5,505
50 - 99	131	9 162	8 971	3,295	4,391
100 - 199	71	9 885	9 853	3,310	4,028
200 - 499	50	15 705	15 602	4,643	6,425
≧ 500	30	28 661	28 349	5,300	2,478
小計	20 797	132 911	119 511	30,150	34,574
總計	26 045	212 535	197 836	64,300	118,959

註釋： 基於財務業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業（銀行除外）的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲（查詢電話：2802 1269）

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1998

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
-	-	331	6	-6	217	< 5
-	-	394	1,772	219	192	5 - 9
-	-	355	29	106	375	10 - 19
-	-	1,176	51	438	896	20 - 49
-	-	1,093	10	352	678	50 - 99
-	-	***	***	***	***	100 - 199
-	-	***	***	***	***	200 - 499
-	-	4,340	1,877	1,356	2 896	Sub-total
						Communications
10	§	572	30	204	18	< 5
2	§	102	§	32	3	5 - 9
§	0	412	13	199	10	10 - 19
131	-27	1,267	35	399	12	20 - 49
4	§	1,999	1,276	790	13	50 - 99
117	-7	2,085	35	837	32	100 - 199
247	-67	3,613	142	504	64	200 - 499
6,011	138	52,760	8,008	20,584	683	≧ 500
6,522	37	62,810	9,540	23,550	836	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	11,295	42	313	69	< 5
-	-	5,267	51	1,073	62	5 - 9
-	-	10,058	1,253	2,262	129	10 - 19
-	-	15,212	75	2,594	104	20 - 49
-	-	18,916	-200	1,938	90	50 - 99
-	-	24,790	281	2,335	107	100 - 199
-	-	16,956	519	4,337	130	200 - 499
-	-	10,471	17	3,526	43	≧ 500
-	-	112,966	2,038	18,379	734	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
555	10	10,710	239	5,169	437	< 5
111	0	5,203	116	2,702	203	5 - 9
394	-15	8,934	331	4,094	214	10 - 19
571	-16	13,753	492	7,333	306	20 - 49
65	§	9,053	3,274	4,708	145	50 - 99
141	-3	8,126	182	3,928	94	100 - 199
12	§	12,301	359	5,704	129	200 - 499
40	1	10,124	233	7,642	172	≧ 500
1,888	-22	78,204	5,226	41,280	1 700	Sub-total
8,410	15	258,320	18,680	84,565	6 167	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.12 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	36	56	56	4	13
1,000 - 4,999	95	457	457	57	105
5,000 - 9,999	30	347	347	67	100
10,000 - 19,999	31	587	587	102	296
20,000 - 49,999	26	1 031	1 031	168	558
≧ 50,000	27	2 165	2 165	425	1,958
小計	244	4 644	4 644	823	3,029
通訊業					
< 500	40	194	173	6	14
500 - 999	543	2 186	1 673	135	142
1,000 - 4,999	129	1 921	1 838	145	102
5,000 - 9,999	47	1 019	1 019	185	179
10,000 - 19,999	25	911	911	137	250
20,000 - 49,999	15	1 338	1 338	173	267
≧ 50,000	48	26 977	26 977	8,781	31,037
小計	846	34 546	33 929	9,563	31,991
財務業(銀行除外)					
< 500	1 313	1 933	1 750	639	886
500 - 999	608	993	758	119	340
1,000 - 4,999	1 066	4 587	4 365	1,093	1,467
5,000 - 9,999	339	3 311	3 268	965	856
10,000 - 19,999	248	3 558	3 558	1,174	1,131
20,000 - 49,999	324	5 685	5 685	2,985	4,549
≧ 50,000	261	20 368	20 368	16,788	40,137
小計	4 158	40 435	39 752	23,764	49,365
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 500	10 772	13 449	6 408	766	1,182
500 - 999	2 666	6 945	4 705	706	880
1,000 - 4,999	5 444	22 459	19 803	3,671	3,981
5,000 - 9,999	844	11 293	11 029	2,246	2,453
10,000 - 19,999	501	12 284	11 951	2,871	2,325
20,000 - 49,999	353	16 762	16 488	4,609	4,256
≧ 50,000	217	49 719	49 128	15,281	19,496
小計	20 797	132 911	119 511	30,150	34,574
總計	26 045	212 535	197 836	64,300	118,959

註釋： 基於財務業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業（銀行除外）的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲
（查詢電話：2802 1269）

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1998

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income ($ thousand)
						Storage
-	-	13	5	-2	31	< 500
-	-	203	3	92	227	1,000 - 4,999
-	-	202	3	109	160	5,000 - 9,999
-	-	438	60	146	438	10,000 - 19,999
-	-	825	13	298	571	20,000 - 49,999
-	-	2,659	1,793	713	1 470	≧ 50,000
-	-	4,340	1,877	1,356	2 896	Sub-total
						Communications
§	§	11	1	-3	3	< 500
0	0	336	2	194	15	500 - 999
7	§	263	7	155	10	1,000 - 4,999
3	0	341	-1	164	7	5,000 - 9,999
7	0	374	23	128	9	10,000 - 19,999
4	-3	459	24	191	9	20,000 - 49,999
6,500	40	61,025	9,485	22,722	783	≧ 50,000
6,522	37	62,810	9,540	23,550	836	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	-537	34	-144	35	< 500
-	-	468	5	129	18	500 - 999
-	-	2,318	80	740	80	1,000 - 4,999
-	-	2,132	815	641	45	5,000 - 9,999
-	-	3,328	107	920	55	10,000 - 19,999
-	-	8,281	324	2,005	141	20,000 - 49,999
-	-	96,976	673	14,088	360	≧ 50,000
-	-	112,966	2,038	18,379	734	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
40	0	2,231	33	1,012	221	< 500
15	-7	1,750	66	871	87	500 - 999
334	3	9,832	182	5,457	349	1,000 - 4,999
180	7	5,353	79	2,598	169	5,000 - 9,999
506	-12	6,440	238	3,662	178	10,000 - 19,999
13	§	10,342	132	5,946	195	20,000 - 49,999
799	-13	42,257	4,497	21,734	502	≧ 50,000
1,888	-22	78,204	5,226	41,280	1 700	Sub-total
8,410	15	258,320	18,680	84,565	6 167	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.13 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九八年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	37	261	261	53	459
50 - 249	23	52	52	3	6
250 - 499	1	0	0	***	***
500 - 2,499	86	523	523	***	***
2,500 - 4,999	23	254	254	51	124
5,000 - 9,999	42	1 088	1 088	183	675
10,000 - 24,999	16	1 009	1 009	187	649
≧ 25,000	15	1 455	1 455	279	960
小計	244	4 644	4 644	823	3,029
通訊業					
< 50	34	2 835	2 831	720	5,991
50 - 249	19	80	64	5	5
250 - 499	478	1 625	1 116	96	143
500 - 2,499	213	3 528	3 441	550	872
2,500 - 4,999	21	569	569	74	97
5,000 - 9,999	28	1 091	1 091	160	196
10,000 - 24,999	20	1 989	1 989	360	936
≧ 25,000	33	22 829	22 829	7,599	23,751
小計	846	34 546	33 929	9,563	31,991
財務業(銀行除外)					
< 50	599	2 193	2 167	877	7,159
50 - 249	57	132	127	26	429
250 - 499	120	512	468	54	319
500 - 2,499	724	3 314	2 916	620	571
2,500 - 4,999	238	2 333	2 279	1,253	1,132
5,000 - 9,999	146	2 617	2 617	925	2,102
10,000 - 24,999	147	3 767	3 767	1,801	3,365
≧ 25,000	93	10 650	10 650	10,951	12,689
小計	2 124	25 519	24 992	16,507	27,765
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 50	3 874	6 801	4 480	1,012	3,067
50 - 249	4 612	7 560	2 386	207	841
250 - 499	5 799	8 820	6 707	1,110	1,933
500 - 2,499	4 437	19 268	17 080	2,851	3,530
2,500 - 4,999	976	10 174	9 828	2,519	1,980
5,000 - 9,999	507	10 068	9 841	2,335	3,816
10,000 - 24,999	357	16 035	15 620	4,346	3,540
≧ 25,000	234	54 184	53 570	15,768	15,866
小計	20 797	132 911	119 511	30,150	34,574
總計	24 011	197 620	183 076	57,043	97,359

註釋： 基於財務業（銀行除外）內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業（銀行除外）的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

*** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲（查詢電話：2802 1269）

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1998

$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積（千平方米） Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added ($ thousand)
						Storage
-	-	425	35	-46	332	< 50
-	-	9	0	2	17	50 - 249
-	-	***	***	***	***	250 - 499
-	-	***	***	***	***	500 - 2,499
-	-	213	32	92	259	2,500 - 4,999
-	-	1,002	6	299	581	5,000 - 9,999
-	-	892	11	274	686	10,000 - 24,999
-	-	1,535	1,789	625	752	≧ 25,000
-	-	4,340	1,877	1,356	2 896	Sub-total
						Communications
1,821	-22	5,726	1,325	-1,936	61	< 50
§	§	8	0	2	1	50 - 249
1	0	295	2	152	15	250 - 499
765	48	1,721	336	236	18	500 - 2,499
0	0	174	2	78	2	2,500 - 4,999
9	0	397	14	188	9	5,000 - 9,999
374	-89	1,692	62	305	21	10,000 - 24,999
3,552	99	52,796	7,798	24,524	709	≧ 25,000
6,522	37	62,810	9,540	23,550	836	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	7,019	63	-1,003	42	< 50
-	-	454	2	7	1	50 - 249
-	-	369	-2	50	7	250 - 499
-	-	1,330	14	761	39	500 - 2,499
-	-	2,509	61	918	40	2,500 - 4,999
-	-	3,234	69	977	33	5,000 - 9,999
-	-	6,168	316	2,331	63	10,000 - 24,999
-	-	29,105	288	14,338	174	≧ 25,000
-	-	50,188	810	18,379	401	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
197	1	2,727	-1	-504	140	< 50
39	0	1,384	11	518	128	50 - 249
14	0	3,521	55	1,581	123	250 - 499
432	3	8,348	175	4,333	292	500 - 2,499
380	-9	5,758	106	3,148	137	2,500 - 4,999
8	-3	7,391	314	3,630	185	5,000 - 9,999
162	-2	9,523	152	5,601	199	10,000 - 24,999
656	-12	39,552	4,414	22,973	496	≧ 25,000
1,888	-22	78,204	5,226	41,280	1 700	Sub-total
8,410	15	195,542	17,453	84,565	5 833	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

§ ±$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.14 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行
(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

			1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
(1)	機構單位數目	Number of establishments	169	166	178	188	186	184	181
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	3,265	5,795	8,074	9,395	11,135	11,770	10,181
	活期存款帳戶業務、執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	1,856	2,502	3,812	3,970	4,899	6,150	5,063
	銀團貸款	Syndication of loans	330	612	948	1,308	1,713	1,695	1,197
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	18,170	46,365	58,570	68,578	74,119	74,946	75,377
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	4,345	6,612	5,159	6,291	6,331	7,973	9,191
(5)	從證券交易所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	3,618	4,211	3,222	5,141	6,045	5,452	9,186
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	8,678	13,833	18,375	20,753	23,771	26,990	27,850
(7)	租金支出	Rental payment	2,009	3,223	4,229	4,780	5,036	5,320	5,480
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	624	822	978	1,121	1,146	1,252	1,173
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	1,179	1,869	2,551	3,068	3,399	3,843	3,531
(10)	其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	1,643	2,760	3,928	5,000	7,850	6,682	6,789

5.14 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(乙)有限制牌照銀行及接受存款公司
(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

			1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
(1)	機構單位數目	Number of establishments	258	213	202	202	197	189	181
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	521	595	1,113	1,191	1,425	1,820	1,797
	執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	531	575	944	736	913	1,212	702
	銀團貸款	Syndication of loans	282	246	555	555	645	692	430
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	3,941	5,697	7,740	9,263	10,185	10,215	9,550
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	274	535	406	287	249	637	704
(5)	從證券交易所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	901	1,404	581	797	908	-1,655	-2,124
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,443	1,662	2,054	2,434	3,094	3,963	3,573
(7)	租金支出	Rental payment	387	512	490	648	729	746	719
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	71	77	73	101	116	162	182
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	328	339	512	610	725	1,022	958
(10)	其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	305	334	495	700	986	914	814

5.14 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(丙)本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

			1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
(1)	機構單位數目	Number of establishments	184	168	175	174	168	171	166
(2)	香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered to staff located in Hong Kong	159	174	175	209	232	269	268
(3)	其他營運開支	Other operating expenses	179	183	197	234	254	273	230

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）丙
（查詢電話：2123 1046）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)C
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.15 按就業人數劃分的一九九八年所有保險業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及儲備金 Funds and reserves	收入及業務收益 Income and receipts	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 301	2 085	1 381	187	400	783	570	2,044	1,810	20	10
5 - 9	494	2 506	2 152	437	309	201	136	695	1,417	6	39
10 - 19	86	1 094	1 092	301	267	1,576	1,247	5,823	2,823	81	16
20 - 49	57	1 783	1 783	595	490	2,223	2,008	6,492	4,570	39	31
50 - 99	28	1 954	1 954	687	549	2,130	1,559	4,543	4,529	79	32
100 - 199	17	2 514	2 514	853	834	2,918	2,114	7,938	6,084	194	47
200 - 499	11	3 097	3 097	1,075	611	7,247	3,798	31,723	9,852	31	41
≧ 500	10	26 617	26 617	5,279	1,636	21,474	8,753	62,317	26,421	479	169
總計 Total	2 003	41 651	40 592	9,414	5,096	38,552	20,184	121,574	57,506	928	384

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲
（查詢電話：2802 1269）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.16 按收入及業務收益劃分的一九九八年所有保險業機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 1998

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入及業務收益(千元) Income and receipts ($ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	基金及儲備金 Funds and reserves	收入及業務收益 Income and receipts	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積(千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	794	716	20	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 999	431	1 193	1 185	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	554	2 853	2 499	457	271	10	4	53	825	9	41
5,000 - 9,999	43	392	392	132	97	12	11	28	261	66	7
10,000 - 19,999	46	828	827	267	228	51	66	387	613	-5	15
20,000 - 49,999	40	1 059	1 059	368	318	337	286	1,147	1,411	27	16
≧ 50,000	96	34 610	34 610	8,055	4,061	38,144	19,818	119,939	54,023	815	299
總計 Total	2 003	41 651	40 592	9,414	5,096	38,552	20,184	121,574	57,506	928	384

註釋： *** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲
（查詢電話：2802 1269）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.17 業務收益指數
Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1996	1997	1998	1999
服務行業	Service Industry				
批發/零售	Wholesale/Retail	100.0	102.6	86.0	77.4
批發	Wholesale	100.0	98.4	83.4	72.0
零售	Retail	100.0	104.9	87.4	80.3
進出口貿易	Import/Export trade	100.0	103.6	90.5	78.0
食肆	Restaurants	100.0	106.4	102.0	102.4
酒店	Hotels	100.0	91.5	66.8	64.2
運輸(1)	Transport (1)	100.0	103.3	91.4	95.5
其中：	within which :				
航空運輸(1)	Air transport (1)	100.0	106.3	95.7	117.2
陸上運輸	Land transport	100.0	106.0	108.3	101.2
海運	Maritime transport	100.0	105.1	100.0	93.9
倉庫	Storage	100.0	99.0	92.4	73.3
通訊	Communications	100.0	119.6	116.2	98.9
其中：	within which :				
電訊	Telecommunications	100.0	119.4	115.5	96.5
銀行	Banking	100.0	103.9	97.6	104.0
金融	Financing	100.0	133.7	86.3	89.0
(銀行除外)(2)	(except banking)(2)				
其中：	within which :				
金融市場及基金管理服務	Financial markets and fund management services	100.0	165.2	93.3	98.4
保險	Insurance	100.0	110.8	115.9	120.5
地產(3)	Real estate(3)	100.0	113.8	86.4	74.2
商用服務	Business services	100.0	109.2	101.9	91.6
其中：	within which :				
專業服務	Professional services	100.0	112.7	103.2	88.8
電影	Film entertainment	100.0	107.3	100.6	92.8
服務界別	Service Domain				
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	100.0	88.2	63.1	62.0
電腦及有關服務	Computer and information services	100.0	110.5	107.7	113.8

註釋：
(1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。

Notes :
(1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（二）甲
（查詢電話：2894 8120）

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8120)

6 土地、樓宇、建造
Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇及物業統計：

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

平均售價 是根據差餉物業估價署曾經審查以釐定印花稅的樓宇交易資料分析所得。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準，通常是達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料包括續租時議定的租金。生效日期是以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

私人樓宇的 *落成量* 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經已列入之前有關年份的數字內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在其後年份的數字內（表 6.11 - 6.14）。

Concepts and Definitions

For building and property statistics :

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years are covered in the figures of the earlier years concerned. They are hence excluded by the Rating and Valuation Department in later years when full occupation permits are subsequently issued (Tables 6.11 - 6.14).

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

表 6.11 - 6.12, 6.14, 6.16 - 6.18 所列載的區域及地區是根據差餉物業估價署的劃分，詳情如下:

區域	區域內的地區
港島	西區、上環、中區、灣仔、半山區、山頂、銅鑼灣、北角、筲箕灣、香港仔及南區。
九龍	尖沙咀、油麻地、旺角、紅磡及何文田。
新九龍	長沙灣、石硤尾、九龍塘、黃大仙及觀塘。
新界	荃灣、屯門、元朗、北區、大埔、沙田、西貢及離島。

The area and district boundaries in Tables 6.11 - 6.12, 6.14, 6.16 - 6.18 are classified according to the Rating and Valuation Department as follows:

Area	Districts within area
Hong Kong	West, Sheung Wan, Central, Wan Chai, Mid-levels, Peak, Causeway Bay, North Point, Shau Kei Wan, Aberdeen and South.
Kowloon	Tsim Sha Tsui, Yau Ma Tei, Mong Kok, Hung Hom and Ho Man Tin.
New Kowloon	Cheung Sha Wan, Shek Kip Mei Kowloon Tong, Wong Tai Sin and Kwun Tong.
New Territories	Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, North, Tai Po, Sha Tin, Sai Kung and Outlying Islands.

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，這包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

The *floor area for a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

非住宅樓宇的面積 是指其「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）圍繞的全部面積。

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

售價和租金指數 所根據的數據，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數來衡量價值的轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的商計算，而不是根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也考慮到各物業其他素質上的差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。應課差餉租值在全面重估後有所變更，因此，新應課差餉租值已調算至舊應課差餉租值的水平，使指數數列得以連貫。

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

私人住宅單位 是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A類單位：實用面積少於40平方米

B類單位：實用面積爲40至69.9平方米

C類單位：實用面積爲70至99.9平方米

D類單位：實用面積爲100至159.9平方米

E類單位：實用面積不少於160平方米

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m^2

Class B : saleable area of 40 m^2 to 69.9 m^2

Class C : saleable area of 70 m^2 to 99.9 m^2

Class D : saleable area of 100 m^2 to 159.9 m^2

Class E : saleable area of at least 160 m^2

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表 6.11 – 6.12 及 6.15 – 6.17）。

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 6.11 - 6.12 and 6.15 - 6.17).

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；裝潢講究；大堂與通道寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較少；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

私人分層工廠大廈 包括爲一般製造業工序及有關用途而建設的樓宇，並通常由地產商出售或出租。一般而言，附屬寫字樓或附屬陳列室的面積最高可分別佔總實用樓面面積的百分之五十及百分之二十。這類別同時包括已獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，但尚未申請或完成修訂政府土地契約的樓面面積，以及獲得臨時規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並獲准在有關期限豁免地契條款限制的個別工廠單位。此類物業並不包括下述的 *私人專業廠房*。

私人工業／寫字樓綜合樓宇 包括既獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並取得政府新批出的工業／寫字樓綜合用途土地契約或是已完成修訂政府土地契約程序的樓面面積，但並不包括上述個別工廠單位面積。

私人專業廠房 包括所有其他廠房，並以供應專門製造業工序而建的廠房爲主，每間廠房通常由一位廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary office space of up to 50% or ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. Also included in this sector is floor space with planning permission for industrial/office use, but for which Government lease modification has not been instituted or completed, and strata-title flatted factories with temporary planning permission for industrial/office use and corresponding short term waivers of lease conditions. Specialised factories, as described below under *private specialised factories*, are excluded.

Private industrial/office premises comprise floor space which has planning permission for industrial/office use and is the subject of a Government New Grant for industrial/office use or a completed Government lease modification. Excluded is the strata-title floor space described above.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 *私人協約* 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即爲該幅土地的拍賣／投標價。

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款証明書。

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄爲根據，再就其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界、以及謬誤而產生的差異，均已調整（表 6.11 及 6.13）。

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors (Tables 6.11 and 6.13).

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及爲該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

在報告年份即上一個歷年內落成的私人樓宇 *空置量*，以及在較早前落成但未評估差餉的私人樓宇的空置量，是在年底時經視察而計算出來的。在報告年份前落成並已評估差餉的住宅樓宇的空置量是根據抽樣調查該等樓宇百分之三的單位所得的結果來推算的。在報告年份前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量是根據年底普查，包括向大廈管理處收集空置物業數據及派員視察，而計算出來的。在一九九七年的報告內發表有關一九九六年前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量，是根據一項特別安排計算出來的，詳情見差餉物業估價署編制的《香港物業檢討報告 1997》技術附註第

Vacancies in respect of all private premises completed during the review year, i.e. the preceding calendar year, and those completed earlier but not yet assessed for rating purposes, are determined by inspection at the end of the year. An estimate of vacancies in rated domestic premises completed prior to the review year is made by inspecting a 3% random sample of such units. A full survey is conducted on all rated non-domestic premises completed prior to the review year to obtain vacancy data from management offices or by inspection. For the 1997 edition, vacancies for rated non-domestic premises completed prior to 1996 were determined using a special arrangement which was explained in paragraph 10.3 of the Technical Notes in the "Hong Kong Property Review 1997" published by the Rating and Valuation Department. In

10.3 段。在一九九七年前的報告中，於報告年份前已落成並評估差餉的非住宅樓宇的空置量，乃根據申請退還空置物業差餉及經視察核實的個案計算出來（表 6.13）。

earlier editions, non-domestic vacancy figures for rated premises completed prior to the year under review were based on applications for refund of rates on account of vacancy and confirmed by inspection (Table 6.13).

建造及地產業統計：

For construction and real estate statistics :

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算 *落成*。新界區小型屋宇獲地政總署簽發完工證後方視爲落成（表 6.6 - 6.8）。

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance by the Lands Department (Tables 6.6 - 6.8).

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃，但建於新界區小型屋宇則毋須獲取這種《同意書》。

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such "consents" are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society's projects) and Hong Kong Housing Authority's development projects under the Private Sector Participation Scheme, except small houses in the New Territories where "consents" are not required.

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視爲一個機構單位。

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single company name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衞生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視爲在積極進行中。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬
＝工資及薪金 ＋ 僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值
＝固定資產的增添費用 － 固定資產出售所得

生產總值
＝服務收入 ＋ 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額
＝增加價值 ＋ 利息收入 － 利息支付 － 僱員薪酬

雜項營運開支
＝土地及樓宇的租金、地租及差餉 ＋ 利息支付 ＋ 其他營運開支

就業人數
＝在職東主及在職合夥人人數 ＋ 直接僱員人數

增加價值
＝生產總值 － 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 － 設計與顧問費用支出 － 土地及樓宇的租金、地租及差餉 － 其他營運開支（利息支付除外）

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用
＝直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用） ＋ 付予只供應勞工的分判承建商費用

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees
= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross output
= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus
= value added + interest income – interest payments – compensation of employees

Miscellaneous operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged
= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added
= gross output – consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – payments for commission work – rent and rates for land and buildings – other operating expenses (excluding interest payments)

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors
= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

固定資產的買賣淨值
＝固定資產的增添費用 － 固定資產出售所得

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

生產總值
＝建造工程總值 ＋ 其他收入（利息收入除外）

Gross output
= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

盈餘總額
＝增加價值 ＋ 利息收入 － 利息支付 － 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

Gross surplus
= value added + interest income – interest payments – compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

建造工程總值
＝主要承建商的所有：（i）建築地盤工程；（ii）小規模新建造工程；和（iii）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 ＋ 分判承建商的所有：（i）建築地盤工程；（ii）小規模新建造工程；和（iii）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

Gross value of construction work performed
= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

雜項營運開支
＝土地及樓宇的租金、地租及差餉 ＋ 機器及設備租金 ＋ 利息支付 ＋ 其他營運開支

Miscellaneous operating expenses
= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

就業人數
＝在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 ＋ 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

Number of persons directly engaged
= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

其他業務收益
＝利息收入 ＋ 其他收入

Other business receipts
= interest income + other incomes

增加價值
＝生產總值 － 連工包料的分判承建商費用 － 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 － 土地及樓宇的租金、地租及差餉 － 機器及設備租金 － 其他營運開支（利息支付除外）

Value added
= gross output – value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors – consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – rent and rates for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses (excluding interest payments)

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務:

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

僱員薪酬
＝工資及薪金 ＋ 僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用

Compensation of employees
= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

固定資產的買賣淨值
＝固定資產的增添費用 － 固定資產出售所得

地產發展計劃的毛利
＝地產發展計劃價值 － 地產發展計劃總支出 ＋ 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值
＝地產發展計劃的毛利 ＋ 服務及租項收入 ＋ 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額
＝增加價值 ＋ 利息收入 － 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） － 僱員薪酬

雜項營運開支
＝土地及樓宇的租金、地租及差餉 ＋ 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） ＋ 大廈管理費用 ＋ 其他營運開支

就業人數
＝在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 ＋ 直接僱員人數

其他業務收益
＝利息收入 ＋ 其他收入

發展計劃總支出
＝付予承建商費用 ＋ 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 ＋ 建築設計及技術顧問費用 ＋ 有關地產發展計劃的利息支付 ＋ 發展計劃內其他支出

填報年度中發展計劃價值
＝{[（$P_1 - L_1$）＋（$P_2 - L_2$）]／2} x（$C_2 - C_1$），其中 P ＝ 發展物業倘完成後的按市價價值；L ＝ 發展計劃有關地段的市值；C ＝ 發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 ＝ 填報年度期始；右下數字 2 ＝ 填報年度期末。

增加價值
＝生產總值 － 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 － 土地及樓宇的租金、地租及差餉 － 大廈管理費用 － 其他營運開支（利息支付除外）

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross margin of real estate development projects
= value accrued to project – total project expenses + interest payments to finance real estate development projects

Gross output
= gross margin of real estate development projects + service and rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus
= value added + interest income – interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) – compensation of employees

Miscellaneous operating expenses
= rent and rates for land and buildings + interest payments apart from those for financing real estate development projects + estate management expenses + other operating expenses

Number of persons directly engaged
= number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts
= interest income + other incomes

Total project expenses
= payments to contractors + building materials and fittings supplied outside the contract price + architectural design and technical consultancy fees + interest payments to finance the real estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period
= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)]/2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = market value of the property as if completed; L = market value of the underlying land lot; C = percentage of project completion; Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the end of the reporting period.

Value added
= gross output – consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – rent and rates for land and buildings – estate management expenses – other operating expenses (excluding interest payments)

其他有關刊物	**Further References**
香港物業報告，差餉物業估價署編製	*Hong Kong Property Review*, published by the Rating and Valuation Department
服務業統計摘要按季補充資料	*Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector*
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	*Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors*
建造工程完成量按季統計調查報告	*Report on the Quarterly Survey of Construction Output*
服務業統計摘要（按年）	*Statistical Digest of the Services Sector (Annual)*

6.1 按樓宇用途劃分的一九九八年地產發展計劃的統計數字
Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 1998

百萬元（另有註明除外）
$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period: 總支出 Total expenses	付予承建商的費用 Payments to contractors	建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內其他支出 Other project expenses
住宅樓宇(1) Private residential premises(1)	328	54,888	32,969	71	1,957	17,414	2,477
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	8	2,151	1,560	0	71	487	33
寫字樓 Office buildings	63	6,643	4,921	1	348	1,188	186
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	16	2,119	1,700	0	76	296	47
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	66	12,159	9,188	2	898	1,691	379
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	24	2,599	2,067	0	57	434	41
貨倉 Warehouses	7	1,107	944	0	22	130	13
總計 Total	512	81,668	53,348	74	3,429	21,640	3,176

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發展計劃的累積總值 Value accrued to project during reporting period	地段面積（千平方米） Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的樓面總面積（千平方米） Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇(1) Private residential premises(1)	80,900	3 068	13 249
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	4,560	199	1 376
寫字樓 Office buildings	9,695	84	1 136
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	3,071	38	319
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	18,909	234	1 837
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	3,279	56	700
貨倉 Warehouses	1,244	70	574
總計 Total	121,658	3 748	19 190

註釋： (1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Note : (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組（查詢電話：2882 4684）

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.2 按主要行業組別／行業劃分的一九九八年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
（甲） 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	257	6 366	2,336	2,312	2,887	1,234
建築物上蓋建造及土木工程	674	40 185	22,733	19,193	78,190	8,631
其他新建造工程	906	9 093	2,037	1,413	1,970	645
裝飾、修葺及保養工程	7 226	28 925	6,856	5,466	13,331	2,562
專門行業						
興建工程及一般整理工程	3 145	17 237	6,564	4,619	2,389	2,391
電器及機械裝設工程	5 807	45 069	14,021	13,908	11,681	5,860
燃氣及水務系統裝設工程	746	4 462	1,319	1,190	475	211
其他工程	643	4 568	1,089	979	505	246
總計	19 404	155 906	56,955	49,081	111,427	21,780

百萬元（另有註明除外）

行業組別/行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
（乙） 建築設計、測量及工程策劃機構單位						
建築設計服務	358	4 477	1,463	78	540	482
地產測量、估價及顧問服務	578	4 553	1,385	56	199	544
結構工程服務	24	279	88	3	11	19
建築物設備工程服務	65	1 323	499	16	103	133
土木及地質勘探工程服務	76	2 555	845	49	352	185
建築設計及結構工程服務	49	863	284	12	32	97
與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務	147	5 068	2,273	48	1,432	543
總計	1 297	19 119	6,836	262	2,670	2,003
（丙） 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務機構單位						
地產發展兼／或租賃	4 596	11 936	2,298	2,307	-	18,166
地產保養管理服務	527	44 754	5,701	6,221	-	4,755
地產經紀及代理	2 424	16 720	3,260	237	-	2,847
總計	7 546	73 411	11,259	8,765	-	25,767

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 1998

$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
8,916	263	2,808	409	383	Pre-erection works at construction sites
130,624	3,511	28,347	5,388	604	Architectural and civil engineering works at construction sites
6,273	183	2,429	392	283	Miscellaneous new construction works
28,623	1,206	8,513	1,615	246	Decoration, repair and maintenance
					Special trades
15,865	1,165	7,810	1,067	238	Erection and general finishing
44,127	4,475	17,104	3,134	242	Electrical and mechanical fitting
3,347	86	1,569	237	29	Gas and water fitting
2,912	49	1,248	142	12	Miscellaneous
240,687	10,939	69,828	12,384	2,038	Total

$ million, unless otherwise specified

服務收入（乙）／服務及租項收入（丙） Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益（乙）／地產發展計劃的毛利（丙） Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
2,674	130	1,709	242	57	Architectural design
2,365	228	1,796	409	38	Real estate surveying, valuation and consultancy
136	2	106	17	1	Structural engineering
799	9	559	56	6	Building services engineering
1,598	20	1,033	188	24	Civil and geotechnical engineering
444	21	325	40	3	Architectural design and structural engineering
4,697	70	2,732	471	47	Combination of preceding services
12,714	480	8,262	1,423	178	Total
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
31,808	61,631	85,571	53,478	24,628	Real estate development and/or leasing
17,191	-	6,716	1,297	40	Real estate maintenance management
6,283	-	3,923	656	133	Real estate brokerage and agency
55,282	61,631	96,209	55,431	24,802	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.3 按建造工程總值劃分的一九九八年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	5 647	9 405	342	399	84
500 - 1,999	6 698	21 966	2,401	1,888	1,485
2,000 - 4,999	3 290	19 858	3,368	2,669	2,305
5,000 - 9,999	1 582	15 168	3,731	2,670	3,372
10,000 - 19,999	910	12 029	3,783	2,685	4,225
20,000 - 49,999	713	14 992	7,263	4,426	7,712
50,000 - 99,999	216	8 338	4,375	3,458	5,523
≧ 100,000	349	54 150	31,693	30,885	86,721
總計	19 404	155 906	56,955	49,081	111,427

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

6.4 按增加價值劃分的一九九八年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值（千元）	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	9 868	19 836	1,474	1,853	5,844
500 - 999	3 488	14 127	1,871	1,727	3,282
1,000 - 2,499	2 953	20 098	3,578	2,876	4,175
2,500 - 4,999	1 357	15 902	3,895	2,608	4,473
5,000 - 9,999	752	11 981	4,128	3,292	6,250
10,000 - 24,999	565	15 343	7,065	5,005	8,910
25,000 - 49,999	189	9 692	4,954	4,580	15,775
≧ 50,000	233	48 927	29,989	27,139	62,719
總計	19 404	155 906	56,955	49,081	111,427

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 1998

$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed ($ thousand)
884	1,307	824	774	422	59	< 500
750	7,204	251	3,345	930	132	500 - 1,999
1,039	9,982	170	4,197	771	64	2,000 - 4,999
1,302	10,874	579	4,218	380	313	5,000 - 9,999
1,314	12,191	380	4,413	564	296	10,000 - 19,999
2,087	21,419	981	8,228	913	396	20,000 - 49,999
1,928	14,849	1,199	5,276	764	174	50,000 - 99,999
12,476	162,862	6,554	39,377	7,640	606	≧ 100,000
21,780	240,687	10,939	69,828	12,384	2,038	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 1998

$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added ($ thousand)
1,477	10,282	536	1,697	169	-148	< 500
730	7,912	245	2,429	548	97	500 - 999
1,217	12,186	407	4,388	747	94	1,000 - 2,499
1,585	12,319	768	4,473	525	201	2,500 - 4,999
1,486	15,113	629	4,820	587	422	5,000 - 9,999
1,995	23,411	770	8,441	1,206	187	10,000 - 24,999
2,616	27,360	1,816	6,224	1,251	355	25,000 - 49,999
10,674	132,105	5,768	37,356	7,353	830	≧ 50,000
21,780	240,687	10,939	69,828	12,384	2,038	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.5 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	34,641	32,597	39,694	50,370	69,025	82,626	76,680
其他建築物及設施	Structures & facilities	10,099	21,383	33,891	36,822	29,957	19,349	16,873
小計	Sub-total	44,740	53,980	73,585	87,193	98,982	101,975	93,553
於非地盤	At non-sites	16,569	21,359	26,222	29,097	32,518	31,341	32,884
總計	Total	61,308	75,338	99,807	116,290	131,500	133,316	126,437

註釋： 數字是基於建造工程完成量按季統計調查的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2805 6426）

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

6.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇
Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	110	85	64	80	63	71	56
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction ($ million)	4,812	5,951	6,438	6,247	6,179	13,439	12,080
實用樓面面積成本(元/每平方米計)(1)	Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	6,870	6,843	11,632	14,551	14,870	18,346	20,074
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	200	233(22)	202(5)	222	298(1)	254	174
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction ($ million)	7,729	16,983	17,879	16,172	19,484	35,574	29,986
實用樓面面積成本(元/每平方米計)(1)	Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	5,782	10,640	14,675	15,682	16,629	21,148	28,597
住宅/非住宅綜合樓宇	Combined residential and non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	98	98	68	67	58	52	69
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction ($ million)	3,781	5,925	5,364	5,661	5,563	10,556	18,842
實用樓面面積成本(元/每平方米計)(1)	Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	4,935	7,892	8,799	12,168	12,043	11,849	16,990
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	408	416(22)	334(5)	369	419(1)	377	299(1)
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction ($ million)	16,321	28,860	29,681	28,081	31,226	59,569	60,908
實用樓面面積成本(元/每平方米計)(1)	Cost of usable floor area ($/sq. m.)(1)	5,823	8,942	12,454	14,561	15,148	17,960	21,312

註釋： 括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes : Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積
Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

千平方米
Thousand sq. m.

用途／地區	End-use/Geographic area	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	266	500	363	160	160	91	164
九龍	Kowloon	262	152	166	74	38	446	245
新界	New Territories	843	862	561	585	578	1 028	1 148
小計	Sub-total	1 371	1 514	1 089	819	775	1 564	1 557
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	530	541	210	230	407	503	263
九龍	Kowloon	388	257	497	413	283	481	321
新界	New Territories	505	862	579	431	457	694	718
小計	Sub-total	1 423	1 660	1 286	1 073	1 148	1 678	1 301
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	796	1 041	573	389	567	593	426
九龍	Kowloon	650	409	663	488	321	927	566
新界	New Territories	1 348	1 724	1 140	1 016	1 035	1 721	1 865
合計	Grand total	2 794	3 174	2 375	1 892	1 924	3 242	2 858

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.8 按建築成本劃分的新落成樓宇
Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction ($)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
500,000元以下	Under $500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	6	13	2	19	111	5	4
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	1,953	4,112	294	6,092	33,821	1,160	1,025
500,000元至999,999元	$500,000-$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	10	4	12	20	21	11	11
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	6,862	3,056	8,839	15,200	14,936	8,553	8,623
1,000,000元至1,999,999元	$1,000,000-$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	32	15	14	14	9	7	6
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	45,491	20,227	19,826	21,249	11,389	9,921	7,348
2,000,000元至3,999,999元	$2,000,000-$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	53	31	16	16	19	25	12
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	150,473	88,210	46,175	48,252	56,945	75,391	33,164
4,000,000元至6,999,999元	$4,000,000-$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	58	34	18	21	13	28	16
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	319,422	185,132	98,026	114,292	67,587	153,734	87,383
7,000,000元至9,999,999元	$7,000,000-$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	32	33	22	22	16	17	16
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	264,626	273,129	185,129	185,522	127,820	140,901	133,203
10,000,000元至14,999,999元	$10,000,000-$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	34	56	29	36	28	31	26
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	413,777	675,832	357,479	432,575	339,595	372,807	313,130
15,000,000元至19,999,999元	$15,000,000-$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	36	34	28	28	33	31	14
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	614,063	573,316	499,212	499,918	560,898	542,083	244,993
20,000,000元及以上	$20,000,000 and above							
建築樓盤數目	Number of building projects	146	195	192	193	167	221	193
建築成本總計(千元)	Total cost of construction ($ thousand)	14,504,569	27,036,526	28,466,116	26,757,536	30,013,309	58,264,291	62,490,472
沒有建築成本的建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	0	22	5	0	1	0	1

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當爲單一樓盤而相應劃分爲該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表6.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Notes : In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 6.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位
Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

單位數目
Number of units

地區	Area	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港島	Hong Kong Island	6 658	3 849	2 202	1 686	2 271	7 582	7 690
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	3 498	4 749	4 046	3 194	3 125	5 890	7 620
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	711	130	3 577	1 138	1 387	1 465	1 256
沙田	Sha Tin	1 158	4 277	867	1 680	7 402	1 666	1 075
屯門	Tuen Mun	4 170	1 043	1 834	1 480	2 437	3 954	2 172
大埔	Tai Po	2 686	2 017	1 094	1 832	578	446	513
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	1 375	891	505	263	4 665	4 012	426
新界其餘地區	Rest of New Territories	7 109	2 204	5 625	10 840	19 097	8 828	23 571
總計	Total	27 365	19 160	19 750	22 113	40 962	33 843	44 323

註釋： 私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Note : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署；
地政總署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources : Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位
Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

單位數目
Number of units

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
少於40.0	Less than 40.0	16 853	11 408	14 057	7 507	22 813	19 218	26 990
40.0至69.9	40.0-69.9	8 374	4 370	2 743	11 158	14 182	11 303	14 451
70.0至99.9	70.0-99.9	846	1 288	364	1 126	2 154	1 087	1 001
100.0至159.9	100.0-159.9	519	493	411	566	279	687	361
不少於160.0	At least 160.0	773	1 601	2 175	1 756	1 534	1 548	1 520
總計	Total	27 365	19 160	19 750	22 113	40 962	33 843	44 323

註釋： 私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

除了新界區小型屋宇是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

Notes : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

All flats are classified by usable floor area except for small houses in the New Territories which are classified by gross floor area.

資料來源： 屋宇署；
地政總署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources : Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量
Completions of Private Domestic Units by Area and District

單位數目
Number of units

區域／地區	Area/District	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
港島	Hong Kong Island							
西區	West	1 105	1 556	545	538	209	117	285
上環	Sheung Wan	50	315	152	261	48	0	308
中區	Central	575	154	48	7	68	56	124
灣仔	Wan Chai	465	123	328	283	54	0	382
半山區	Mid-levels	815	2 126	916	1 187	322	239	331
山頂	Peak	15	10	56	19	7	62	12
銅鑼灣	Causeway Bay	555	1 162	306	160	76	190	217
北角	North Point	490	1 116	504	824	214	24	0
筲箕灣	Shau Kei Wan	1 005	223	92	163	121	88	666
香港仔	Aberdeen	235	1 972	2 009	46	54	0	235
南區	South	590	105	112	108	76	102	81
小計	Sub-total	5 900	8 862	5 068	3 596	1 249	878	2 641
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	25	0	155	0	195	36	499
油麻地	Yau Ma Tei	300	160	404	411	218	10	194
旺角	Mong Kok	245	339	84	136	106	8	0
紅磡	Hung Hom	905	847	605	247	61	1 112	993
何文田	Ho Man Tin	145	61	511	39	27	969	0
小計	Sub-total	1 620	1 407	1 759	833	607	2 135	1 686
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	400	372	161	646	188	248	329
石硤尾	Shek Kip Mei	95	64	441	18	46	387	260
九龍塘	Kowloon Tong	10	11	8	10	20	26	16
黃大仙	Wong Tai Sin	505	102	423	584	0	1 694	1 255
觀塘	Kwun Tong	3 015	416	0	0	0	40	0
小計	Sub-total	4 025	965	1 033	1 258	254	2 395	1 860
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	4 030	220	1 154	278	2 462	2 283	5 521
屯門	Tuen Mun	6 565	3 606	762	641	1 153	2 469	2 899
元朗	Yuen Long	1 125	5 588	4 179	4 619	5 186	2 319	1 825
北區	North	1 440	3 297	3 178	1 028	682	2 365	3 698
大埔	Tai Po	1 660	281	1 356	2 202	2 020	3 442	1 128
沙田	Sha Tin	1 175	2 461	2 622	2 212	1 378	1 857	3 159
西貢	Sai Kung	560	539	480	2 607	2 577	1 125	9 204
離島	Outlying Islands	1 300	447	1 030	601	634	1 010	1 701
小計	Sub-total	17 855	16 439	14 761	14 188	16 092	16 870	29 135
總計	Total	29 400	27 673	22 621	19 875	18 202	22 278	35 322
年底總存量	Stock as at end of the year	752 846+	832 607+	892 800+	923 187+	942 217+	962 578+	997 633

註釋： + 總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note : + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating record.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量
Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

單位數目
Number of units

區域／樓面面積	Area/Floor area	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
港島	Hong Kong Island							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	2 250	2 956	1 240	918	399	392	961
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	1 925	3 652	2 326	1 125	422	130	1 106
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	445	1 611	1 294	1 095	214	110	309
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	935	474	27	275	74	64	108
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	345	169	181	183	140	182	157
小計	Sub-total	5 900	8 862	5 068	3 596	1 249	878	2 641
九龍	Kowloon							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	695	965	568	255	360	382	321
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	620	420	633	177	42	1 079	841
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	255	18	326	285	155	542	472
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	45	0	202	95	49	131	52
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	5	4	30	21	1	1	0
小計	Sub-total	1 620	1 407	1 759	833	607	2 135	1 686
新九龍	New Kowloon							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	775	440	261	692	152	227	434
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	3 155	477	593	544	42	1 826	1 269
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	50	22	120	6	14	170	0
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	35	12	54	10	9	57	122
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	10	14	5	6	37	115	35
小計	Sub-total	4 025	965	1 033	1 258	254	2 395	1 860
新界	New Territories							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	3 480	3 695	2 027	687	367	248	5 555
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	11 825	11 114	9 138	8 654	13 186	12 952	17 766
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	1 945	1 324	2 137	3 726	2 066	2 215	4 670
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	410	251	1 306	814	356	1 202	906
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	195	55	153	307	117	253	238
小計	Sub-total	17 855	16 439	14 761	14 188	16 092	16 870	29 135
全港	All Districts							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	7 200	8 056	4 096	2 552	1 278	1 249	7 271
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	17 525	15 663	12 690	10 500	13 692	15 987	20 982
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	2 695	2 975	3 877	5 112	2 449	3 037	5 451
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	1 425	737	1 589	1 194	488	1 454	1 188
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	555	242	369	517	295	551	430
總計	Total	29 400	27 673	22 621	19 875	18 202	22 278	35 322

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量
Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 400	7 859	8 219	8 310	8 565	8 790	8 994
年內落成量	Completions during the year	239	273	207	121	249	208	205
年底空置量	Amount vacant as at end of year	382	481	633	754	763	827	824
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	5 085	6 391	7 136	7 417	7 889	8 604	8 988
年內落成量	Completions during the year	200	413	355	269	456	737	427
年底空置量	Amount vacant as at end of year	308	429	677	824	905	1 373	1 257
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	16 681	17 642	17 621	17 827	17 942	17 888	17 884
年內落成量	Completions during the year	586	311	249	242	181	31	4
年底空置量	Amount vacant as at end of year	886	1 069	1 401	2 125	1 802	1 938	1 731
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 904	2 907	2 868	2 921	2 896	3 038	3 037
年內落成量	Completions during the year	151	48	126	51	75	172	39
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	2 294	3 208	3 170	3 210	3 298	3 391	3 526
年內落成量	Completions during the year	115	103	49	83	90	124	147
年底空置量	Amount vacant as at end of year	23	209	262	230	311	286	287
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	-	15	116	247	333	479	519
年內落成量	Completions during the year	-	-	77	115	73	145	40
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	-	68	106	83	180	146

註釋： 一九九三至一九九八年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note : Stock figures for 1993 to 1998 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量
Completions of Private Flatted Factories by Area and District

千平方米
Thousand sq. m.

區域／地區	Area/District	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
港島	Hong Kong Island							
西區	West	0	0	0	0	0	0	0
北角	North Point	0	19	5	0	0	0	0
筲箕灣	Shau Kei Wan	79	12	6	26	0	0	0
香港仔	Aberdeen	139	0	8	9	13	0	0
小計	Sub-total	218	31	19	35	13	0	0
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	5	16	10	1	0	0	0
紅磡	Hung Hom	32	0	4	0	9	0	0
小計	Sub-total	38	16	13	1	9	0	0
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	13	3	18	14	12	9	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	12	29	17	0	0
觀塘	Kwun Tong	92	20	54	39	15	14	0
小計	Sub-total	105	23	85	82	44	23	0
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	62	176	39	80	45	0	4
屯門	Tuen Mun	107	0	5	0	14	0	0
元朗	Yuen Long	10	9	17	0	0	7	0
北區	North	15	27	41	19	32	1	0
大埔	Tai Po	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	31	30	29	25	25	0	0
西貢	Sai Kung	0	0	0	0	0	0	0
離島	Outlying Islands	1	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	226	241	131	123	115	8	4
總計	Total	586	311	249	242	181	31	4

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.15 按樓宇類別劃分的售價指數
Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
私人住宅	Private domestic							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	112	223	252	269	376	274	231
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	111	244	282	310	435	308	265
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	113	261	306	334	488	336	287
不少於 100.0 平方米	At least 100.0 sq. m.	105	250	314	352	514	348	302
合計	Overall	111	237	272	298	420	299	257
私人零售業樓宇	Private retail	112	244	277	287	382	275	214
私人寫字樓（甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	96	159	188	184	206	130	97
私人分層工廠大廈（上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	106	177	166	143	142	111	83

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.16 按樓宇類別劃分的平均售價
Average Prices by Type of Premises

(元/每平方米計)
($/sq. m.)

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
私人住宅	Private domestic							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,775	42,905	49,324	52,369	69,206	50,687	41,861
九龍	Kowloon	19,590	37,770	41,369	43,721	56,544	42,155	35,910
新九龍	New Kowloon	18,497	36,605	39,629	43,193	57,460	41,422	35,069
新界	New Territories	15,909	36,019	38,883	41,713	59,323	42,063	35,735
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,976	48,154	56,066	62,125	83,159	57,203	49,287
九龍	Kowloon	16,347	36,473	39,609	42,836	54,523	40,880	33,426
新九龍	New Kowloon	16,435	39,405	46,166	52,297	69,868	47,876	39,537
新界	New Territories	15,650	37,002	39,424	43,230	59,899	40,935	35,042
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,698	52,781	63,740	74,573	104,021	71,676	60,751
九龍	Kowloon	19,079	44,805	49,584	55,321	77,485	61,639	42,966
新九龍	New Kowloon	19,420	43,343	48,274	54,927	81,436	51,428	45,608
新界	New Territories	12,666	34,669	39,713	46,601	72,566	49,259	41,192
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,514	53,242	67,433	82,364	115,082	77,009	65,659
九龍	Kowloon	18,087	39,920	47,376	52,923	79,841	71,109	50,004
新九龍	New Kowloon	20,118	45,297	56,909	60,582	84,798	59,678	50,604
新界	New Territories	15,498	41,822	47,929	54,889	79,521	51,977	47,353
不少於160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,174	52,759	74,031	93,657	135,544	88,213	77,537
九龍	Kowloon	24,425⊕	49,305	65,824	74,247	128,516	96,633	54,951
新九龍	New Kowloon	19,459	50,831	62,785	80,924	122,631	79,249	82,075
新界	New Territories	15,038	40,966	53,362	58,670	80,549	56,499	47,514
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	49,333	141,784	137,727	156,789	224,280	159,163	132,963
九龍	Kowloon	56,700	137,309	145,189	202,797	347,214	208,604	193,227
新九龍	New Kowloon	51,674	111,863	145,305	145,684	193,105	113,494	97,840
新界	New Territories	36,995	95,750	98,441	112,467	175,670	132,593	111,771
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	53,661+	@	93,603+	83,879	115,788	62,445+	67,230+
中區	Central	86,837	118,737	146,847	160,021	203,716	105,245	87,173
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	58,580+	96,193	124,307	135,737	139,344	91,749	76,343
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	53,158	89,956	104,873	107,954	115,044	70,383	51,483
油麻地／旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	37,943	94 ,011+	108,823+	90,507	99,071	52,699+	56,027
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	37,127	67,293	70,565	63,036	74,003	47,238	29,260+
中區	Central	64,314	62,450	90,501	90,543	123,005	68,274	42,706
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	41,276	74,170	87,932	86,367	94,514	62,837	44,033
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	43,372	74,620	104,364	76,113	83,068	48,984	39,036
油麻地／旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	31,628	67,959	67,932	65,462	68,757	47,705	35,486
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	29,160	53,867	62,279	57,946	58,402	41,989	30,825
中區	Central	40,410	65,522	67,990	78,038	74,176	57,795	37,123
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	33,871	63,786	88,896	72,094	78,443	57,981	37,185
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	32,991	56,731	62,296	61,190	57,840	45,505	29,919
油麻地／旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	30,651	58,634	60,083	55,460	60,806	48,197	32,598
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	11,739	22,678	21,612	18,608	19,111	14,901	10,718
九龍	Kowloon	12,931	21,208	19,331	16,221	14,711	12,527	9,195
新九龍	New Kowloon	11,995	21,737	21,028	18,493	18,262	13,901	10,118
新界	New Territories	8,140	13,648	12,664	11,363	11,123	8,392	6,627

註釋： 由一九九一年起，寫字樓平均售價是就重新界定級別的寫字樓計算，這些售價不能與一九九一年以前的售價作嚴格比較。
+ 平均售價由少於十宗的交易計算出來。
⊕ 平均售價由少於二十宗的交易計算出來。
@ 無成交個案。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Notes : Average prices for office from 1991 onwards have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.
+ Average prices derived from less than 10 transactions.
⊕ Average prices derived from less than 20 transactions.
@ No transaction.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents ($/sq.m. per month)							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	150	204	236	230	255	219	193
九龍	Kowloon	165	188	236	205	225	197	179
新九龍	New Kowloon	133	168	187	185	209	181	166
新界	New Territories	115	141	147	142	168	148	133
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	151	207	248	245	277	220	197
九龍	Kowloon	130	167	218	174	193	165	150
新九龍	New Kowloon	120	165	197	182	205	173	165
新界	New Territories	101	132	142	129	155	134	116
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	165	257	314	304	362	282	248
九龍	Kowloon	152	204	243	204	248	207	183
新九龍	New Kowloon	146	193	223	197	216	198	182
新界	New Territories	110	148	186	176	225	162	140
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	175	274	370	365	394	315	274
九龍	Kowloon	151	200	257	212	251	240	193
新九龍	New Kowloon	152	213	250	230	264	208	178
新界	New Territories	127	190	240	219	258	193	177
不少於 160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	187	267	396	382	428	354	307
九龍	Kowloon	143	172	255	229	249	219	196
新九龍	New Kowloon	137+	156+	225+	187+	230	190	169
新界	New Territories	116	172	240	202	238	184	175
租金指數（1989=100）	Rental indices (1989=100)							
少於 40.0 平方米	Less than 40.0 sq. m.	116	140	165	165	185	162	144
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	113	140	170	170	193	157	142
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	112	148	186	181	205	164	145
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	103	142	187	177	202	168	145
不少於 160.0 平方米	At least 160.0 sq. m.	98	133	188	179	205	172	148
合計	Overall	110	140	174	171	194	161	144

註釋： + 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Note : + Average rents derived from less than 20 transactions.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
平均租金（元／每平方米每月計）	Average rents ($/sq.m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	501	820	1,029	986	1,105	907	774
九龍	Kowloon	653	929	1,156	1,158	1,317	1,094	990
新九龍	New Kowloon	408	688	886	781	892	735	674
新界	New Territories	291	567	667	716	805	718	668
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	365	388	474	398	416	366	269
中區	Central	577	562	736	620	682	574	406
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	442	458	592	510	482	459	289
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	407	408	449	377	401	347	267
油麻地／旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	350	399	464	358	341	311	233
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	283	352	384	334	343	272	181
中區	Central	448	460	585	480	490	427	311
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	328	360	432	370	383	322	224
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	348	389	437	362	374	308	234
油麻地／旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	280	344	371	308	317	266	213
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	195	287	320	284	280	235	183
中區	Central	298	328	384	352	359	309	243
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	265	332	404	349	366	308	228
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	282	359	403	337	358	279	232
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	272	327	351	318	312	263	209
私人分層工廠大廈（上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	91	137	144	137	142	127	97
九龍	Kowloon	97	124	130	111	108	98	79
新九龍	New Kowloon	92	133	144	133	134	125	100
新界	New Territories	68	90	96	90	93	81	70
租金指數（1989=100）	Rental indices (1989=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	112	167	192	192	203	186	166
私人寫字樓（甲級，乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	101	110	132	112	115	100	74
私人分層工廠大廈（上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	105	129	131	118	118	106	89

註釋： 由一九九一年起，寫字樓平均租金是就重新界定級別的寫字樓計算，這些租金不能與一九九一年以前的租金作嚴格比較。

資料來源： 差餉物業估價署
（查詢電話：2150 8903／2150 8901）

Note : Average rents for office from 1991 onwards have been compiled in respect of units re-graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

6.19 （甲） 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目
(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

數目
Numbers

土地文件種類	Type of land document	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	69 619	136 915	100 171	150 715	210 594	113 569	100 144
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	91 088	151 501	112 212	159 520	220 911	134 994	140 858
地段轉讓契約	Assignments of land	441	8 017	6 469	6 231	10 959	7 350	4 448
按揭／抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	61	100	101	63	75	65	38
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	95 975	155 652	129 235	194 970	252 324	154 228	181 144
撤銷按揭／抵押	Receipts/discharges/releases	67 851	100 478	98 257	146 012	201 651	93 015	121 176
租約	Leases/tenancy agreements	3 872	6 636	7 229	7 753	7 907	6 921	7 194
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	10	56	3	3	0	0	1
其他	Others	40 277	72 494	68 107	76 216	86 145	90 480	92 876
總計	Total	369 194	631 849	521 784	741 483	990 566	600 622	647 879

6.19 （乙） 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值
(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

百萬元
$ million

土地文件種類	Type of land document	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	108,370	424,329	283,226	517,767	937,806	364,612	287,010
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	108,527	326,702	309,475	412,420	790,408	348,352	300,059
地段轉讓契約	Assignments of land	21,420	81,791	49,656	38,098	93,750	24,311	35,670
按揭／抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	7,716	10,508	7,912	11,090	20,007	4,877	4,158
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	57,990	104,033	76,804	75,281	98,072	92,129	94,679
撤銷按揭／抵押	Receipts/discharges/releases	24,254	41,612	36,701	42,309	35,188	16,881	23,952
其他	Others	118	-	-	-	-	-	-
總值	Total Consideration	328,395	988,975	763,774	1,096,965	1,975,231	851,162	745,528

註釋： 一九九一年前的數字只限於送達市區土地註冊處登記的土地文件，而由一九九一年開始，數字亦包括送達八個新界土地註冊處登記的土地文件。

Note : Figures prior to 1991 cover only land documents received for registration in the Urban Land Registry, while those from 1991 onwards cover also land documents received for registration in the eight New Territories Land Registries.

資料來源： 土地註冊處
（查詢電話：2867 2882）

Source : The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

6.20 政府土地拍賣及批租
Disposals of Government Land

(甲) 市區
(A) Urban Areas

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	10 503	-	16 770	-	8 852	18 771	-
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	434	-	230	-	376	398	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 304	-	3 480	2 808	1 242	7 506	-
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	857	-	3,351	1,525	86	1,601	-
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	29 153	550	16 886	400	10 486	-
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	-	4,235	191	5,226	105	2,893	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	68 315	71 167	38 376	151 401	122 070	111 764
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	-	5,548	7,021	1,921	32,422	8,133	7,057
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	20 660	-	-	811	-	-
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	-	2,850	-	-	125	-	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 807	118 128	91 967	58 070	162 706	158 833	111 764
已徵收的地價(百萬元)	Realized premium ($ million)	1,291	12,633	10,793	8,672	33,115	13,025	7,057
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	-	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	32 783	50 752	119 649	248 037	26 240	256 389+	320 357@
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	57 758	17 564	55 442	90 253	10 829	31 319	56 076
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	792	32 281	12 037	58 208	21 755	-	17 522
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	91 333	100 597	187 128	396 498	58 824	287 708	393 955

6.20 (續) 政府土地拍賣及批租
(Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙)新界
(B) New Territories

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 191	32 033	9 668	9 248	5 615	3 414	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	509	1,237	112	82	106	51	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	5 433	1 270	4 991	720	6 500	8 000	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	70	21	137	10	333	120	-
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	1 945	22 166	33 366	-	3 068	12 212
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	-	82	2,291	3,310	-	330	248
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	99 168	51 567	113 617	122 732	127 379	42 033	78 925
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	1,316	3,158	4,957	4,034	9,339	1,184	2,261
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	3 590	3 000	4 980	668 777	-	102 851	-
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	78	103	353	1,667	-	363	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	128 382	89 815	155 422	834 843	139 494	159 366	91 137
已徵收的地價（百萬元）	Realized premium ($ million)	1,973	4,601	7,849	9,103	9,778	2,048	2,509
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	9 000	-	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 150	79 187	362 055	224 859	344 609	331 309⊕	253 809§
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	48 981	107 815	441 360	26 811	9 728	58 525	4 489
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	66 875	12 522 345	16 590	779 767	707 087	1 297 272
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	79 131	262 877	13 325 760	268 260	1 134 104	1 096 921	1 555 570

註釋： + 包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第443號及新九龍內地段第 6318 號共 175 702 平方米供作租者置其屋用途。

@ 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第166號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋用途。

⊕ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第500號、屯門市地段第 441 號、大埔市地段第 172 號、青衣市地段第 160 號共 313 314 平方米供作租者置其屋用途。

§ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第505號、粉嶺上水市地段第204號、屯門市地段第444號共 213 909 平方米供作租者置其屋用途。

資料來源： 地政總署
（查詢電話：2525 6694）

Notes : + Including the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

@ Including the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

⊕ Including the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPTL 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

§ Including the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204, and TMTL 444 with total area of 213 909 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

Source : Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

7 房屋 Housing

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 *落成*。

獲批准可動工興建 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力爲他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用樓面面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製

Concepts and Definitions

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable floor area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority

7.1 按類型及地區劃分的一九九九年永久性屋宇單位總數
Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 1999

Number of quarters
屋宇單位數目

永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
公營租住單位	Public Rental Flats	79 800	256 000	370 000	705 800
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	66 000	215 600	339 400	621 000
乙類	Group B	2 900	28 400	19 900	51 200
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10 900	12 000	10 700	33 600
補助出售單位	Subsidized Sale Flats	34 200	62 600	173 500	270 300
房屋委員會補助出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	32 200	58 700	160 700	251 600
房屋協會補助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	2 000	3 900	12 800	18 700
私人住宅單位	Private Residential Flats	336 000	338 100	454 300	1 128 400
私人住宅單位	Private residential flats	301 200	299 900	282 700	883 800
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 600	1 300	98 700	103 600
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 700	2 200	43 800	47 700
員工宿舍	Staff quarters	10 800	10 300	15 600	36 700
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	18 700	24 400	13 500	56 600
總計	Total	450 000	656 700	997 800	2 104 500

註釋： 於該年三月底的數字。

資料來源： 政府統計處普查策劃組（一）
（查詢電話：2716 8006）

Note : Figures are as at end March of the year.

Source : Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

7.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

單位數目
Number of flats

地區	Geographic area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
香港島	Hong Kong Island	4 140	3 343	2 433	105	3 612	976	2 528
九龍	Kowloon	8 082	4 736	6 667	10 471	4 192	2 997	14 095
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	3 162	4 871	2 415	2 424	2 797	3 700	4 482
沙田	Sha Tin	1 224	2 134	0	787	737	0	530
屯門	Tuen Mun	5 528	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	10 483	4 764	3 044	1 159	6 579	2 086	10 171
總計	Total	32 619	19 848	14 559	14 946	17 917	9 759	31 806

註釋： 以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Note : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

單位數目
Number of flats

地區	Geographic area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
香港島	Hong Kong Island	2 720	808	1 969	2 587	1 744	2 793	0
九龍	Kowloon	7 391	11 122	6 598	8 393	15 723	23 579	7 602
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	5 206	1 438	3 839	3 655	5 813	6 088	3 645
沙田	Sha Tin	1 926	0	0	530	0	2 719	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	3 023	0
其他地區	Other areas	10 157	2 502	5 563	3 452	5 913	15 136	1 136
總計	Total	27 400	15 870	17 969	18 617	29 193	53 338	12 383

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內樓面面積	Average internal floor area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	10 385	0	0	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	11 898	0	0	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	5 366	0	0	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	1 641	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	155	470	1 179	1 205	1 672	1 326
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	3 329	2 217	2 291	2 654	4 256	2 431	7 357
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	7 714	6 031	5 756	5 887	2 264	9 986
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	8 654	5 221	4 530	5 148	2 923	9 550
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	1 108	546	827	1 421	469	3 587
總計	Total			32 619	19 848	14 559	14 946	17 917	9 759	31 806

註釋： 由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位
Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內樓面面積	Average internal floor area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	3 808	0	0	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	11 426	0	0	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	3 223	0	0	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	5 632	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	517	1 815	919	732	1 531	0
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	3 311	2 506	4 460	4 542	7 072	11 759	4 057
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	6 132	5 197	6 042	9 621	17 989	3 993
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	4 619	4 724	6 070	9 119	16 235	3 858
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	2 096	1 773	1 044	2 649	5 824	475
總計	Total			27 400	15 870	17 969	18 617	29 193	53 338	12 383

註釋： 由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note : As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
房屋委員會	Housing Authority									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	65 903	63 543	68 278	69 882	73 397	67 100	67 708
		人數	Population	251 008	242 188	251 806	249 986	245 428	228 854	222 529
九龍	Kowloon	單位	Flats	263 288	246 336	249 101	251 594	242 903	237 913	241 166
		人數	Population	925 647	855 139	832 599	817 723	781 384	751 360	721 212
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	106 800	108 455	107 520	105 139	108 941	100 040	103 214
		人數	Population	409 922	391 813	380 051	372 853	366 317	335 101	332 152
沙田	Sha Tin	單位	Flats	62 925	65 593	67 103	67 756	68 652	64 051	61 873
		人數	Population	264 611	261 145	264 047	258 457	254 002	234 440	220 666
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	58 001	57 990	57 997	57 993	57 993	56 093	54 184
		人數	Population	220 317	211 015	211 559	208 241	203 130	191 648	174 897
大埔	Tai Po	單位	Flats	25 957	32 385	32 389	32 383	32 384	30 535	30 264
		人數	Population	99 497	129 467	129 498	128 338	126 214	117 105	115 277
粉嶺／上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	23 166	26 596	26 692	26 718	26 718	24 286
		人數	Population	81 352	89 355	97 851	98 726	98 424	98 720	88 236
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	28 833	49 726	51 781	53 588	58 646	62 879	68 064
		人數	Population	98 344	171 813	187 220	192 875	204 068	218 431	233 526
小計	Sub-total	單位	Flats	634 873	647 194	660 765	665 027	669 634	645 329	650 759
		人數	Population	2 350 698	2 351 935	2 354 631	2 327 199	2 278 967	2 175 659	2 108 495
房屋協會	Housing Society									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	10 729	10 872	10 872	10 872	10 874	10 874	10 257
		人數	Population	43 855	39 193	38 480	37 148	33 311	31 477	30 018
九龍	Kowloon	單位	Flats	11 746	11 978	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973
		人數	Population	37 472	41 509	41 468	40 099	39 721	38 252	37 483
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	4 688	4 499	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769
		人數	Population	18 861	17 228	17 502	17 117	17 162	16 726	16 659
沙田	Sha Tin	單位	Flats	3 725	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數	Population	14 262	13 230	13 204	13 044	12 896	12 687	12 468
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
粉嶺／上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	786	963	963	1 934	2 319	2 297	2 240
		人數	Population	3 489	4 177	4 261	5 998	7 250	7 285	7 244
小計	Sub-total	單位	Flats	31 674	32 037	32 307	33 278	33 665	33 643	32 969
		人數	Population	117 939	115 337	114 915	113 406	110 340	106 427	103 872

7.6 （續） 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(Cont'd.) Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
合計	Overall									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	76 632	74 415	79 150	80 754	84 271	77 974	77 965
		人數	Population	294 863	281 381	290 286	287 134	278 739	260 331	252 547
九龍	Kowloon	單位	Flats	275 034	258 314	261 074	263 567	254 876	249 886	253 139
		人數	Population	963 119	896 648	874 067	857 822	821 105	789 612	758 695
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	111 488	112 954	112 289	109 908	113 710	104 809	107 983
		人數	Population	428 783	409 041	397 553	389 970	383 479	351 827	348 811
沙田	Sha Tin	單位	Flats	66 650	69 318	70 833	71 486	72 382	67 781	65 603
		人數	Population	278 873	274 375	277 251	271 501	266 898	247 127	233 134
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	58 001	57 990	57 997	57 993	57 993	56 093	54 184
		人數	Population	220 317	211 015	211 559	208 241	203 130	191 648	174 897
大埔	Tai Po	單位	Flats	25 957	32 385	32 389	32 383	32 384	30 535	30 264
		人數	Population	99 497	129 467	129 498	128 338	126 214	117 105	115 277
粉嶺／上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	23 166	26 596	26 692	26 718	26 718	24 286
		人數	Population	81 352	89 355	97 851	98 726	98 424	98 720	88 236
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	29 619	50 689	52 744	55 522	60 965	65 176	70 304
		人數	Population	101 833	175 990	191 481	198 873	211 318	225 716	240 770
總計	Total	單位	Flats	666 547	679 231	693 072	698 305	703 299	678 972	683 728
		人數	Population	2 468 637	2 467 272	2 469 546	2 440 605	2 389 307	2 282 086	2 212 367

註釋： 數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的房委會租住單位。

於財政年度終結時的數字。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）；
香港房屋協會
（查詢電話：2839 7619）

Notes : The figures do not include the Housing Authority rental flats sold under the Tenants Purchase Scheme since April 1998.

Figures are as at end of the financial year.

Sources : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611) ;
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7619)

7.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數
Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
緊急事故	Emergency	單位	Flats	300	326	450	128	94	37	25
		人數	Persons	1 035	884	1 195	390	281	124	80
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 200	1 892	2 010	1 981	1 529	2 023	1 421
		人數	Persons	3 114	4 548	4 432	4 466	3 327	4 482	3 211
清拆	Clearance	單位	Flats	10 100	6 099	10 009	7 891	5 071	2 056	2 230
		人數	Persons	30 799	17 928	27 102	21 491	13 881	6 207	7 055
重建(1)	Redevelopment(1)	單位	Flats	12 100	12 742	11 979	11 690	10 439	5 310	14 601
		人數	Persons	43 165	46 853	40 314	37 373	31 072	15 664	41 855
公屋輪候冊申請人	Waiting list applicants	單位	Flats	14 000	16 767	12 489	12 200	12 606	20 563	22 510
		人數	Persons	53 692	57 261	37 356	37 722	37 416	58 890	72 780
調遷	Transfer	單位	Flats	1 000	1 301	4 440	3 780	3 749	4 555	4 614
		人數	Persons	4 562	6 287	19 742	14 836	14 398	16 666	16 895
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 300	783	1 483	853	1 056	1 437	1 010
		人數	Persons	6 058	2 644	5 406	2 947	3 565	4 723	3 328
總計	Total	單位	Flats	40 000	39 910	42 860	38 523	34 544	35 981	46 411
		人數	Persons	142 425	136 405	135 547	119 225	103 940	106 756	145 204

註釋： (1)「重建」包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Note : (1) 'Redevelopment' includes major repairs.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金
Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq.m.)	每月租金(元) Monthly rent ($) 1999	2000	元(每平方米每月計) $ / sq. m. per month 1999	2000
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至69年 (第三／四型)	1964 - 69 (Mark III/IV)	12.7	375	375	29.5	29.5
			15.7	461	461	29.4	29.4
			18.6	550	550	29.6	29.6
	1969至74年 (第五／六型)	1969 - 74 (Mark V/VI)	13.7	394	394	28.8	28.8
			16.4	479	479	29.2	29.2
			20.5	604	604	29.5	29.5
			23.9	707	707	29.6	29.6
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1963至66年	1963 - 66	15.9	521	521	32.8	32.8
			19.0	618	618	32.5	32.5
			21.6	703	703	32.5	32.5
	1967至73年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
			29.8	1,072	1,072	36.0	36.0
			36.3	1,307	1,307	36.0	36.0
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.5	40.5
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區)(1)	Post 1973 (Urban)(1)	11.7	516	516	44.1	44.1
			16.3	1,040	1,040	63.8	63.8
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	1,900	2,180	55.2	63.4
			43.3	2,390	2,740	55.2	63.3
			49.0	3,110	3,110	63.5	63.5
	1973年以後 (新市鎮及擴展市區)(2)	Post 1973 (New Towns & Extended Urban)(2)	12.2	529	529	43.4	43.4
			16.3	1,000	1,000	61.3	61.3
			23.3	968	968	41.5	41.5
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
			43.3	2,650	2,650	61.2	61.2
			52.2	2,187	2,187	41.9	41.9
	1973年以後 (新界)(3)	Post 1973 (The New Territories)(3)	12.6	374	374	29.7	29.7
			16.3	540	540	33.1	33.1
			23.6	809	809	34.3	34.3
			34.8	984	984	28.3	28.3
			43.8	1,238	1,238	28.3	28.3
			52.2	1,480	1,480	28.4	28.4
	1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	11.2	387	387	34.6	34.6
			25.4	942	942	37.1	37.1

註釋：
(1) 市區包括香港島及九龍。
(2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔及將軍澳。
(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

Notes :
(1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
(2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.
(3) The New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4631）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4631)

7.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數
Authorized Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorized population

類別／地區	Type/Geographic area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
中轉房屋(1)	Interim Housing(1)							
香港島	Hong Kong Island	-	-	0	0	0	0	0
九龍	Kowloon	-	-	0	0	0	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	-	1 100	1 600	2 000	3 500	5 100
沙田	Sha Tin	-	-	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	-	-	0	0	0	900	1 800
總計	Total	-	-	1 100	1 600	2 000	4 400	6 900
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	2 000	1 800	1 600	1 300	1 000	800	800
九龍	Kowloon	1 700	1 600	1 500	1 400	1 400	1 400	1 300
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	400	400	400	300	300	300	200
其他地區	Other areas	5 500	5 700	4 200	0	0	0	0
總計	Total	9 600	9 500	7 700	3 100	2 800	2 500	2 300
臨時房屋區	Temporary housing areas							
香港島	Hong Kong Island	8 200	7 400	1 800	0	0	0	0
九龍	Kowloon	31 800	17 900	8 700	7 200	5 000	4 200	1 900
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	10 700	9 800	8 100	7 100	4 200	1 400	0
沙田	Sha Tin	12 200	11 200	7 800	4 100	700	0	0
屯門	Tuen Mun	3 100	2 200	2 600	2 200	0	0	0
其他地區	Other areas	15 400	9 800	6 600	4 000	4 200	4 400	3 000
總計	Total	81 400	58 300	35 600	24 600	14 100	10 000	4 900

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

(1) 一九九五年九月開始提供中轉房屋。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Notes : Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) Interim Housing was opened in September 1995.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.10 按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃(1)的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme(1) Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目
Number of flats

地區／實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	236	0	612	183	552	506	764
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	372	1 576	1 820	514	822	544	574
小計	Sub-total	608	1 576	2 432	697	1 374	1 050	1 338
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	52	0	1 804	944	458	140	92
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	310	2 214	1 562	6 384	1 080	210	548
小計	Sub-total	362	2 214	3 366	7 328	1 538	350	640
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	840	0	0	0	280
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 401	210	0	0	0	420
小計	Sub-total	0	1 401	1 050	0	0	0	700
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 024	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	550	0	1 940	3 648	0	0	0
小計	Sub-total	1 574	0	1 940	3 648	0	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 836	1 120	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	816	280	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	2 652	1 400	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 244	3 360	1 530	297	2 048	276	552
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 362	5 022	4 550	1 218	7 080	1 644	10 548
小計	Sub-total	4 606	8 382	6 080	1 515	9 128	1 920	11 100
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	4 392	4 480	4 786	1 424	3 058	922	1 688
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	5 410	10 493	10 082	11 764	8 982	2 398	12 090
總計	Total	9 802	14 973	14 868	13 188	12 040	3 320	13 778

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

(1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Notes : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.11 按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃(1)的居住單位
Housing Authority Home Ownership Scheme(1) Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目
Number of flats

地區／實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	280	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	420	724	0	1 600	0
小計	Sub-total	0	0	700	724	0	1 600	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	436	0	576	161	0	138	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	654	0	378	479	370	7 531	6 680
小計	Sub-total	1 090	0	954	640	370	7 669	6 680
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	700	576	0	800
小計	Sub-total	0	0	0	700	576	0	800
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	970	0	0	3 440	4 816	866
小計	Sub-total	1 400	970	0	0	3 440	4 816	866
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	0	2 240	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	0	2 240	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 400	0	1 071	483	1 610	0	209
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 100	3 796	3 185	1 437	13 970	17 410	2 509
小計	Sub-total	3 500	3 796	4 256	1 920	15 580	17 410	2 718
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	2 956	0	1 927	644	1 610	138	209
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	4 434	4 766	3 983	3 340	18 356	33 597	10 855
總計	Total	7 390	4 766	5 910	3 984	19 966	33 735	11 064

註釋： (1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Note : (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.12 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目
Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00+
房屋委員會	- 住宅樓宇、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目							
Housing Authority	- Rental Housing, Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account							
收入	Income	10,376	26,449	28,926	30,356	33,121	36,763	37,186
租金 - 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	4,222	6,338	8,121	8,914	9,569	9,206	9,377
- 商業樓宇	- Commercial	1,959	3,274	4,335	4,706	5,156	4,885	4,759
自置居所計劃收入	Home Ownership income	4,134	16,250	16,301*	16,555	18,173	21,970	22,688
其他收入	Other income	61	588	169*	181	223	702	362
開支	Expenditure	8,907	29,625	14,784	17,287	20,564	20,627	27,573
經常開支	Recurrent expenditure	4,941	10,032	10,756	12,194	14,101	14,365	14,288
薪俸	Personal emoluments	917	1,280	3,033	3,379	3,526	3,953	3,814
政府租金及差餉	Government rent and rates	961	1,206	1,700	1,761	1,880	1,392	1,464
維修及改善工程	Maintenance and improvements	848	2,065	2,940	3,265	4,253	4,339	3,691
其他經常開支	Other recurrent expenditure	1,463	2,328	1,529	2,066	2,426	2,507	2,532
折舊	Depreciation	752	3,153	1,554	1,723	2,016	2,174	2,787
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	3,966	19,593	4,028	5,093	6,463	6,262	13,285
盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit)	1,469	(3,176)	14,142	13,069	12,557	16,136	9,613
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	-	1,493	1,747	2,258	2,961	1,744
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	-	(12)	-	(1)	-	-
扣除撥付款項前的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	1,469	(3,176)	15,623	14,816	14,814	19,097	11,357
撥付款項	Appropriations	1,599	1,780	1,829	1,766	1,864	1,625	1,384
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	1,017	1,287	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	-	613	577	542	504	466
紅利	Dividend	582	494	1,216	1,189	1,322	1,121	918
扣除撥付款項後的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(130)	(4,956)	13,794	13,050	12,950	17,472	9,973

註釋：

若干數字已重新分類來配合一九九九／零零年度帳目的編排，及反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動。

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十月一日轉爲借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
- 在一九九四／九五年度之前，以十足市值計算的土地價格列爲自置居所計劃開支，但由一九九四／九五年度起，只有付予政府的土地成本包括在內。

+ 一九九九／零零年度的帳目乃臨時及有待審核。

資料來源：房屋署
（查詢電話：2761 6894）

Notes:

Prior year figures have been reclassified to conform to the presentation of 1999/00 Accounts and reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the HA Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, $12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the Home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.

+ Accounts for 1999/00 are provisional and subject to audit.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

7.13 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支
Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00+
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,334	3,149	2,215	2,950	4,037	6,960	8,058
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,396	1,860	2,571	3,714	4,548	5,940	5,650
中轉房屋	Interim Housing	-	-	-	7	250	455	1,370
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	2,344	1,561	3,519	4,446	4,527	7,363	13,554
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	135	39	70	220	403	940	1,249
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	180	16	12	83	191	96	520
電腦資產	Computer assets	-	22	119	114	56	176	154
改善工程	Improvement works	-	29	285	443	839	1,144	1,239
總計	Total	7,390	6,675	8,791	11,977	14,851	23,074	31,794

註釋： 一九九七／九八和一九九八／九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。
+ 一九九九／零零年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes: Figures of Interim Housing for 1997/98 and 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.
+ Accounts for 1999/00 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

7.14 房屋委員會代政府執行的工作
Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00+
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	393	397	464	483	467	478	466
政府應付款項	Receipt from Government	393	397	464	483	467	478	466
支出	Payment	393	397	464	483	467	478	466
寮屋管制	Squatter control	274	282	323	335	324	321	317
清拆	Clearance	119	114	141	148	143	157	149

註釋： + 一九九九／零零年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : + Accounts for 1999/00 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8 運輸、通訊、旅遊
Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

（i） *進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；*
（ii） *對外電話及電報服務；*
（iii） *郵遞服務；*
（iv） *訪港旅客數字；及*
（v） *本港居民離港人數。*

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

(i) inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) external telephone and telegram services;
(iii) postal services;
(iv) visitor arrivals; and
(v) Hong Kong resident departures.

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A *licensed ferry service* is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分爲四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

在一九九三年以前，*遠洋輪船* 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

Prior to 1993, *ocean vessels* referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

Total cargo discharged includes imports and inward transhipment.

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列爲直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列爲轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

通訊統計：

For communication statistics :

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關已用袋密封的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration in sealed bags. Items of this category are not individually sorted and processed.

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

信件 指一等信件及印刷品。

Letter mail refer to first class letter mail and printed papers.

抵港及離港旅客 以及 *本港居民離港* 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

旅遊統計：

For tourism statistics :

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

其他有關刊物

Further References

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊協會編製

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourist Association

香港酒店業務統計，香港旅遊協會編製

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourist Association

香港船務統計（按季）

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

酒店入住率報告，香港旅遊協會編製

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourist Association

酒店供應情況，香港旅遊協會編製

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourist Association

交通運輸資料月報，運輸署編製

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

服務業統計摘要按季補充資料

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

服務業統計摘要（按年）

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

旅遊業收益統計，香港旅遊協會編製

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourist Association

訪港旅客統計，香港旅遊協會編製

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourist Association

訪港旅客分析報告，香港旅遊協會編製

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourist Association

8.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	52 886	67 548	75 053	79 401	82 573	81 616	83 686
離港	Departures	52 896	67 544	75 065	79 396	82 581	81 607	83 683
總計	Total	105 782	135 092	150 118	158 797	165 154	163 223	167 369
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	20 360	33 040	41 480	41 760	44 480	41 690	37 580
千淨註冊噸位	NRT ('000)	110 231	148 903	171 952	182 367	199 222	208 577	215 404
離港	Departures							
船次	Numbers	20 500	33 740	42 000	41 780	44 490	41 920	37 680
千淨註冊噸位	NRT ('000)	110 366	149 657	174 004	182 078	198 349	207 645	215 226
內河船隻(1)	River vessels(1)							
客輪往／來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	11 760	18 270	22 990	23 840	25 630	25 290	25 900
千淨註冊噸位	NRT ('000)	1 956	2 970	3 855	4 066	4 157	3 891	4 130
離港	Departures							
船次	Numbers	11 760	18 280	23 010	23 840	25 630	25 290	25 890
千淨註冊噸位	NRT ('000)	1 953	2 970	3 868	4 063	4 159	3 891	4 129
客輪往／來自澳門	Passenger ferries to/ from Macau							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	36 540	37 570	41 480	41 430	40 590	39 710	34 030
千淨註冊噸位	NRT ('000)	7 442	8 136	5 947	6 123	6 057	5 600	4 674
離港	Departures							
船次	Numbers	36 560	37 570	41 480	41 420	40 590	39 720	34 040
千淨註冊噸位	NRT ('000)	7 443	8 136	5 946	6 122	6 057	5 609*	4 674
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	54 140	76 780	109 270	112 190	122 760	124 610	115 330
千淨註冊噸位	NRT ('000)	10 235	24 157	34 683	36 889	40 866	43 626	43 047
離港	Departures							
船次	Numbers	54 260	76 000	108 780	112 010	122 670	124 410	115 270
千淨註冊噸位	NRT ('000)	10 239	23 260	33 721	37 211	41 833	44 414	43 390

8.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
車輛(架次)(2)	Motor vehicles (numbers)(2)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	2 367 336	3 507 823	3 996 632	4 097 242	4 277 992	4 269 251	4 436 338
離港	Departures	2 366 193	3 526 662	4 002 944	4 094 752	4 265 138	4 273 872	4 438 412
總計	Total	4 733 529	7 034 485	7 999 576	8 191 994	8 543 130	8 543 123	8 874 750
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	99 608	155 399	229 443	358 386	481 324	613 337	724 760
離港	Departures	103 728	161 799	236 677	361 864	486 455	616 268	728 296
總計	Total	203 336	317 198	466 120	720 250	967 779	1 229 605	1 453 056
火車	Trains							
貨運火車(滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	77 176	56 985	45 978	33 673	27 858	22 923	22 301
離港	Departures	18 249	20 297	14 825	13 683	10 119*	7 911*	7 909
總計	Total	95 425	77 282	60 803	47 356	37 977*	30 834*	30 210
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 595	1 973	1 868	1 878	2 108	2 376	2 595
離港	Departures	1 595	1 973	1 868	1 877	2 108	2 376	2 596
總計	Total	3 190	3 946	3 736	3 755	4 216	4 752	5 191

註釋： NRT＝淨註冊噸位。

(1) 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。

(2) 落馬洲於一九九一年八月開放給客運車輛。

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes : NRT = net register tonnage.

(1) Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

(2) Traffic at Lok Ma Chau commenced in August 1991 for passenger vehicles.

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船
Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

數目
Numbers

船舶類型	Ship type	1992		1993	1995	1996	1997	1998	1999
抵港	Arrivals								
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250	(240)	310	680	740	650	270	220
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 130	(8 890)	10 320	13 140	10 850	11 390	10 510	11 450
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	1 400	(1 360)	1 820	2 180	2 090	1 850	2 170	2 060
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 550	(1 590)	2 050	2 370	2 550	2 220	2 050	1 220
漁船／魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	120	(170)	210	170	170	170	160	220
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 610	(10 000)	11 690	15 050	16 570	17 840	18 740	18 460
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	440	(380)	400	490	470	260	130	110
駁船／躉船／貨艇	Lighter/barge/cargo junk	80	(250)	350	260	260	140	30	90
油輪	Oil tanker	3 200	(920)	1 140	2 020	2 700	3 570	2 950	1 600
遊樂船隻	Pleasure vessel	150	(210)	330	330	700	1 170	990	370
滾裝船	Roll-on/roll-off	590	(590)	610	410	480	510	480	330
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 450	(2 480)	2 670	3 400	3 300	3 990	2 800	1 080
拖船	Tug	160	(320)	370	480	380	300	130	170
其他	Others	740	(860)	780	520	490	420	280	210
總計	Total	25 870	(28 260)	33 040	41 480	41 760	44 480	41 690	37 580
離港	Departures								
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	260	(250)	300	650	660	590	240	190
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 180	(9 830)	10 920	13 690	10 740	11 080	10 430	11 380
郵船／渡輪	Cruise/Ferry	1 400	(1 360)	1 840	2 190	2 090	1 850	2 170	2 110
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 680	(1 800)	2 170	2 470	2 460	2 330	2 120	1 240
漁船／魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	130	(170)	220	180	190	180	150	240
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 560	(9 920)	11 640	14 660	16 350	17 590	18 910	18 520
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420	(380)	420	480	470	350	160	120
駁船／躉船／貨艇	Lighter/barge/cargo junk	40	(250)	300	290	310	220	50	120
油輪	Oil tanker	3 240	(960)	1 260	2 140	2 830	3 580	3 010	1 530
遊樂船隻	Pleasure vessel	210	(250)	380	390	710	1 190	1 000	400
滾裝船	Roll-on/roll-off	600	(570)	600	420	500	520	470	330
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 340	(2 370)	2 660	3 620	3 610	4 380	2 850	1 110
拖船	Tug	160	(300)	390	470	420	320	140	200
其他	Others	630	(750)	620	360	450	310	230	210
總計	Total	25 830	(29 160)	33 740	42 000	41 780	44 490	41 920	37 680

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。爲方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes : Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船
Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

數目
Numbers

船旗	Flag	1992		1993	1995	1996	1997	1998	1999
抵港	Arrivals								
巴哈馬	Bahamas	560	(550)	830	750	810	710	840	960
伯利茲	Belize	50	(50)	70	100	140	500	700	460
中國	China	7 230	(11 130)	13 890	20 880	19 830	21 200	18 990	15 470
賽浦路斯	Cyprus	620	(590)	680	1 020	990	1 010	610	610
丹麥	Denmark	430	(420)	430	380	350	290	290	290
德國	Germany, Federal Republic of	300	(290)	380	540	590	770	900	910
希臘	Greece	250	(240)	320	330	450	370	240	270
中國香港	Hong Kong, China	250	(390)	350	380	620	460	600	990
印度尼西亞	Indonesia	210	(200)	130	160	190	190	190	100
日本	Japan	430	(430)	510	390	340	310	240	170
大韓民國	Korea, Republic of	670	(670)	760	540	670	950	680	530
利比里亞	Liberia	1 390	(1 260)	1 680	1 790	1 860	1 480	1 060	1 260
馬來西亞	Malaysia	230	(220)	210	140	140	250	320	310
馬耳他	Malta	210	(200)	310	460	510	490	420	320
荷蘭	Netherlands	220	(210)	220	300	240	310	190	250
挪威	Norway	220	(210)	220	170	180	150	100	100
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530	(5 180)	5 550	6 980	7 370	8 440	8 990	8 590
菲律賓	Philippines	180	(180)	260	240	280	220	180	160
新加坡	Singapore, Republic of	600	(590)	790	1 170	1 270	1 600	1 830	1 630
聖文森特和格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	530	(470)	690	970	1 110	1 150	930	660
台灣	Taiwan	1 430	(1 430)	1 500	1 130	1 260	1 320	1 310	1 320
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	140	(140)	350	340	310	240	190	160
英國	United Kingdom	200	(240)	380	340	400	420	310	210
美國	United States of America	210	(210)	270	280	210	190	170	210
大洋洲合眾國	United States Oceania	20	(20)	10	60	200	240	220	180
其他	Others	2 790	(2 750)	2 250	1 640	1 440	1 250	1 190	1 480
總計	Total	25 870	(28 260)	33 040	41 480	41 760	44 480	41 690	37 580

8.3 （續） 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

數目 Numbers

船旗	Flag	1992		1993	1995	1996	1997	1998	1999
離港	Departures								
巴哈馬	Bahamas	560	(550)	840	760	820	710	840	950
伯利茲	Belize	60	(60)	70	110	150	540	740	480
中國	China	7 160	(11 980)	14 480	21 250	19 870	20 610	18 760	15 640
賽浦路斯	Cyprus	610	(580)	680	1 040	980	1 000	600	610
丹麥	Denmark	420	(420)	440	390	350	280	290	290
德國	Germany, Federal Republic of	290	(280)	380	540	600	780	910	910
希臘	Greece	260	(250)	310	330	450	380	240	270
中國香港	Hong Kong, China	240	(400)	390	460	760	1 410	1 240	1 090
印度尼西亞	Indonesia	210	(210)	140	130	60	100	140	100
日本	Japan	430	(420)	500	400	350	310	240	170
大韓民國	Korea, Republic of	660	(660)	760	540	650	950	670	520
利比里亞	Liberia	1 390	(1 260)	1 670	1 800	1 860	1 480	1 070	1 240
馬來西亞	Malaysia	230	(230)	210	130	140	230	310	300
馬耳他	Malta	210	(210)	320	470	510	500	430	310
荷蘭	Netherlands	220	(220)	210	310	250	310	200	260
挪威	Norway	210	(210)	220	180	170	150	100	100
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530	(5 150)	5 610	6 900	7 300	8 250	8 850	8 460
菲律賓	Philippines	190	(190)	280	250	280	220	180	150
新加坡	Singapore, Republic of	610	(600)	770	1 200	1 290	1 580	1 830	1 610
聖文森特和格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	540	(550)	730	1 010	1 120	1 220	1 010	660
台灣	Taiwan	1 420	(1 420)	1 490	1 130	1 270	1 320	1 300	1 320
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	140	(140)	340	360	310	230	180	150
英國	United Kingdom	190	(240)	370	350	390	140	170	200
美國	United States of America	210	(220)	270	280	200	190	170	210
大洋洲合眾國	United States Oceania	20	(20)	10	60	200	250	220	190
其他	Others	2 830	(2 730)	2 260	1 630	1 470	1 370	1 220	1 490
總計	Total	25 830	(29 160)	33 740	42 000	41 780	44 490	41 920	37 680

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。爲方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源： 海事處
（查詢電話：2873 8371）

Notes : Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.4 進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
卸下	Discharged							
空運	By air	353	513	685	734	840	775	841
水運(1)	By water(1)	52 268	80 010	101 770	100 928	107 513	106 851	106 305
海運(1)	By ocean(1)	46 242	68 226	87 048	86 694	91 950	90 104	88 621
河運(1)	By river(1)	6 026	11 783	14 723	14 235	15 563	16 747	17 684
道路運輸(2)	By road(2)	6 287	13 618	16 198	17 343	18 333	18 465	20 747
鐵路運輸(3)	By rail(3)	1 850	1 247	997	684	537	324	293
總計	Total	60 757	95 388	119 651	119 689	127 223	126 414	128 186
裝上	Loaded							
空運	By air	449	627	772	830	947	854	1 133
水運(1)	By water(1)	23 028	38 128	54 136	56 371	61 716	60 319	62 533
海運(1)	By ocean(1)	19 766	27 873	40 127	39 145	41 351	37 378	39 601
河運(1)	By river(1)	3 262	10 255	14 009	17 226	20 365	22 941	22 932
道路運輸(2)	By road(2)	6 125	14 963	18 092	17 817	18 075	17 688	17 806
鐵路運輸	By rail	367	365	316	255	175	138	173
總計	Total	29 968	54 083	73 316	75 272	80 913	78 999	81 645

註釋：

(1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂爲於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 落馬洲於一九八九年十二月開放給貨運車輛。

(3) 數字不包括家畜。

資料來源：

民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
（如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：2582 4068）

Notes :

(1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) Traffic for goods vehicles at Lok Ma Chau commenced in December 1989.

(3) Figures exclude livestock.

Sources :

Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.5 按空運／水運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家／地區	Country/Territory	1990 卸下 Discharged	1990 裝上 Loaded	1993 卸下 Discharged	1993 裝上 Loaded	1995 卸下 Discharged	1995 裝上 Loaded
亞洲(1)	Asia(1)	236	223	319	321	404	397
中國內地	The mainland of China	9	13	18	24	19	31
台灣	Taiwan	40	37	62	66	89	75
日本	Japan	55	87	55	111	71	131
新加坡	Republic of Singapore	26	20	40	32	47	42
大韓民國	Republic of Korea	19	23	29	38	36	42
泰國	Thailand	56	19	67	20	74	24
北美洲	North America	18	91	38	145	68	181
美國	United States of America	16	87	32	140	50	171
歐洲	Europe	71	116	107	131	154	145
德國	Federal Republic of Germany	23	45	32	40	41	42
英國	United Kingdom	19	24	26	29	40	40
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	24	11	42	18	48	30
澳洲	Australia	22	10	38	16	45	27
其他國家／地區(1)	Other countries/ territories(1)	4	9	6	13	12	20
所有國家／地區	All countries/territories	353	449	513	627	685	772

國家／地區	Country/Territory	1996 卸下 Discharged	1996 裝上 Loaded	1997 卸下 Discharged	1997 裝上 Loaded	1998 卸下 Discharged	1998 裝上 Loaded	1999 卸下 Discharged	1999 裝上 Loaded
亞洲(1)	Asia(1)	436	436	513	501	488	429	544	580
中國內地	The mainland of China	21	34	23	38	23	42	38	64
台灣	Taiwan	107	87	131	111	125	96	143	130
日本	Japan	71	133	92	140	81	125	93	161
新加坡	Republic of Singapore	51	44	59	51	55	43	58	54
大韓民國	Republic of Korea	36	45	42	48	42	38	48	53
泰國	Thailand	75	28	79	32	77	25	79	35
北美洲	North America	75	187	82	209	68	186	75	264
美國	United States of America	52	171	63	194	55	176	61	253
歐洲	Europe	159	152	176	174	154	179	161	218
德國	Federal Republic of Germany	42	46	44	50	38	47	39	51
英國	United Kingdom	43	43	50	50	40	51	37	59
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	49	31	52	34	52	31	48	37
澳洲	Australia	45	28	48	30	47	28	42	32
其他國家／地區(1)	Other countries/ territories(1)	14	23	17	28	12	28	12	34
所有國家／地區	All countries/territories	734	830	840	947	775	854	841	1 133

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家／地區」而非歸入亞洲地區。

Note : (1) Middle East is classified under the "Other countries/ territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
（查詢電話：2867 4237）

Source : Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

8.5 (續) (Cont'd.) 按空運／水運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運(1) (B) By water(1)

千公噸 Thousand tonnes

國家／地區	Country/Territory	1990 卸下 Discharged	1990 裝上 Loaded	1993 卸下 Discharged	1993 裝上 Loaded	1995 卸下 Discharged	1995 裝上 Loaded
亞洲	Asia	35 233	13 735	57 879	23 633	74 843	34 588
中國內地	The mainland of China	12 972	5 258	20 081	14 195	24 986	21 588
海運(1)	By ocean(1)	7 202	2 622	8 671	5 231	10 582	9 114
河運(1)	By river(1)	5 770	2 637	11 410	8 964	14 404	12 474
台灣	Taiwan	3 448	2 138	7 357	2 450	9 202	2 852
日本	Japan	6 009	1 051	9 159	1 291	10 890	2 109
新加坡	Republic of Singapore	6 805	1 163	10 620	1 193	15 359	1 663
大韓民國	Republic of Korea	1 583	584	5 038	517	6 058	607
北美洲	North America	3 563	3 760	4 907	6 008	8 317	8 046
美國	United States of America	3 272	3 541	4 429	5 611	7 777	7 590
中美洲及南美洲	Central/South America	1 024	353	591	913	1 400	1 283
西歐(2)	Western Europe(2)	3 022	3 346	5 956	4 921	6 896	6 873
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	764	964	1 016	1 326	1 136	1 800
荷蘭	Netherlands	638	671	1 180	1 124	1 567	1 675
英國	United Kingdom	487	556	764	806	951	1 140
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	403	54	848	69	886	122
非洲	Africa	4 382	568	4 466	968	3 586	1 151
中東	Middle East	754	653	550	966	1 094	959
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	3 887	559	4 799	650	4 308	1 022
未能識別之國家／地區	Countries/territories not identified	0	0	13	0	441	93
所有國家／地區	All countries/territories	52 268	23 028	80 010	38 128	101 770	54 136

國家／地區	Country/Territory	1996 卸下 Discharged	1996 裝上 Loaded	1997 卸下 Discharged	1997 裝上 Loaded	1998 卸下 Discharged	1998 裝上 Loaded	1999 卸下 Discharged	1999 裝上 Loaded
亞洲	Asia	73 657	37 816	78 688	42 259	83 399	40 594	82 689	40 091
中國內地	The mainland of China	23 387	25 890	24 294	30 072	25 039	30 186	26 160	27 413
海運(1)	By ocean(1)	9 480	10 124	9 075	10 826	8 619	8 724	8 874	6 310
河運(1)	By river(1)	13 907	15 766	15 219	19 246	16 421	21 462	17 286	21 103
台灣	Taiwan	9 617	2 649	10 798	2 972	11 187	2 594	11 149	2 430
日本	Japan	11 062	2 143	11 863	2 091	10 092	1 600	9 362	1 924
新加坡	Republic of Singapore	14 689	1 523	12 845	1 440	13 013	1 192	12 204	1 381
大韓民國	Republic of Korea	5 742	565	8 932	614	11 177	419	9 756	750
北美洲	North America	8 303	8 082	8 996	8 530	7 803	8 996	7 392	10 621
美國	United States of America	7 401	7 568	7 798	8 002	6 613	8 388	6 237	9 838
中美洲及南美洲	Central/South America	1 518	1 303	1 358	1 649	1 014	1 510	1 086	1 572
西歐(2)	Western Europe(2)	7 365	6 149	8 737	6 213	6 991	6 463	7 577	7 259
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	1 368	1 630	1 584	1 559	1 429	1 460	1 719	1 681
荷蘭	Netherlands	1 430	1 388	1 690	1 380	1 319	1 535	1 406	1 572
英國	United Kingdom	837	1 066	1 135	1 082	846	1 130	868	1 332
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	1 650	88	1 684	57	601	60	1 216	32
非洲	Africa	2 743	1 006	1 815	934	969	784	1 738	910
中東	Middle East	1 268	974	1 456	981	701	907	976	992
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	3 742	940	3 832	1 076	4 289	963	3 094	1 018
未能識別之國家／地區	Countries/territories not identified	683	12	946	17	1 085	42	538	§
所有國家／地區	All countries/territories	100 928	56 371	107 513	61 716	106 851	60 319	106 305	62 533

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂爲於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，在一九九零年及以前的德國和西歐數字已作出修訂，加入了前東德的數字。

§ 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組（查詢電話：2582 4887）

Notes : (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, figures for FRG and Western Europe in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR.

§ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量
Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.s

		1990	1993	1995	1996	1997		1998	1999
貨櫃吞吐量	Container throughput	5 101	9 204	12 550	13 460	14 567	(14 386)	14 582	16 211
貨櫃碼頭	Container terminals								
由船卸下	Discharged								
載貨貨櫃	Laden container	1 290	1 977	3 139	3 328	3 708	(3 698)	3 432	3 584
空貨櫃	Empty container	540	772	765	819	856	(856)	1 214	1 251
裝上船	Loaded								
載貨貨櫃	Laden container	1 859	2 869	3 985	4 148	4 474	(4 558)	4 470	5 072
空貨櫃	Empty container	142	178	367	391	451	(451)	439	389
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals								
經遠洋輪船	By ocean vessels								
由船卸下	Discharged								
載貨貨櫃	Laden container	544	1 347	1 468	1 401	1 374	(1 326)	1 258	1 360
空貨櫃	Empty container	120	156	144	224	258	(258)	200	182
裝上船	Loaded								
載貨貨櫃	Laden container	464	1 122	1 105	1 220	1 270	(1 063)	874	1 037
空貨櫃	Empty container	72	172	212	201	253	(253)	309	259
經內河船隻	By river vessels								
由船卸下	Discharged								
載貨貨櫃	Laden container	26	199	358	406	439	(439)	599	765
空貨櫃	Empty container	11	114	340	475	545	(545)	582	885
裝上船	Loaded								
載貨貨櫃	Laden container	21	208	460	601	666	(666)	856	983
空貨櫃	Empty container	12	89	206	248	272	(272)	349	444

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。爲方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃爲根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes : Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.

T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

8.7 按裝運貨物種類劃分的港口貨物
Port Cargo by Type of Shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運貨物種類	Type of shipment	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
水運進口	Waterborne imports	N.A.	69 062	83 188	83 207	88 452	88 493	82 341
海運	By ocean	40 168	58 378	71 313	71 607	75 804	74 993	68 929
河運	By river	N.A.	10 685	11 875	11 600	12 649	13 500	13 413
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	N.A.	10 947	18 583	17 721	19 061	18 358	23 964
海運	By ocean	6 074	9 849	15 735	15 087	16 146	15 112	19 692
河運	By river	N.A.	1 098	2 848	2 634	2 914	3 247	4 272
水運出口	Waterborne exports	N.A.	26 878	33 803	36 372	40 251	39 210	35 767
海運	By ocean	12 535	18 514	23 031	22 568	23 767	22 079	22 187
河運	By river	N.A.	8 365	10 771	13 805	16 484	17 131	13 580
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	N.A.	11 250	20 333	19 999	21 465	21 109	26 766
海運	By ocean	7 231	9 360	17 096	16 577	17 585	15 299	17 414
河運	By river	N.A.	1 891	3 238	3 422	3 881	5 810	9 352

註釋： 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂爲越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂爲於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Note : Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
（查詢電話：2582 4887）

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.8 公共交通： 按營辦商劃分的乘客人數
Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千人次
Thousands

營辦商	Operator	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
九巴	Kowloon Motor Bus	965 858	965 849	995 997	1 031 889	1 051 102	1 034 351	1 060 011
中巴(1)	China Motor Bus(1)	280 884	235 665	190 973	179 212	176 449	104 920	-
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	4 232	4 106	5 377	5 270	5 923	6 208	5 449
城巴(2)	Citybus(2)	-	22 203	87 504	119 686	147 750	183 295	203 009
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)	-	-	-	-	2 883	14 364	16 901
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	-	-	-	-	46 958	160 371
地下鐵路	Mass Transit Railway	719 111	778 509	812 519	816 572	811 897	797 530	789 705
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	181 077	208 863	233 804	248 331	262 024	269 443	276 248
輕鐵	Light Rail	73 149	106 555	122 651	125 124	126 185	114 474	114 712
巴士	Bus	27 972	32 005	35 960	38 074	39 251	37 872	22 031
香港電車	Hongkong Tramways	127 643	125 205	112 963	107 816	101 908	92 893	87 864
山頂纜車	Peak Tramways	3 211	3 416	3 985	4 401	4 246	3 321	3 277
專線小巴	Green Minibus (GMB)	249 003	266 753	308 644	332 592	353 839	361 829	365 631#
屋邨巴士	Residential Coach services	16 429	31 345	34 416	38 790	40 741	39 753	40 528#
油麻地小輪	Hongkong and Yaumati Ferry	55 202	41 135	36 916	34 213	29 990	22 756	15 195
天星小輪	Star Ferry	37 907	35 723	34 950	35 225	32 477	30 025	28 679
持牌小輪	Licensed Ferries services	6 823	8 922	9 246	8 885	9 113	9 959	13 374
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	387 232	367 311	328 141	314 722	226 835*	217 479*	207 345
的士(4)	Taxi(4)	451 670	464 950	472 041	473 213	473 636	477 109	478 155
總計	Total	3 587 404	3 698 516	3 826 086	3 914 015	3 896 247*	3 864 538	3 888 484#

註釋： (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

(4) 的士服務可被視爲個人化的公共交通服務。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.

(2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.

(3) Started operation from 1.6.1997.

(4) Taxi is treated as personalized public transport.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.9 按種類劃分的登記車輛
Motor Vehicles Registered by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
私家車	Private cars	215 709	291 913	318 233	325 131	348 450	359 694	365 533
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	20 697	26 792	29 096	30 166	31 212	32 004	33 079
的士	Taxis	17 380	17 758	18 190	18 126	18 136	18 138	18 138
公共巴士	Public buses	7 625	8 618	9 599	10 265	10 984	11 886	12 173
私家巴士	Private buses	185	266	333	383	423	437	447
公共小型巴士	Public light buses	4 350	4 350	4 350	4 348	4 350	4 350	4 350
私家小型巴士	Private light buses	2 551	2 564	2 585	2 481	2 392	2 297	2 228
貨車（包括特別用途車輛）	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	130 270	144 093	136 627	134 764	135 267	133 242	130 877
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)	6 640	7 155	7 283	7 282	7 689	7 363	7 368
總計	Total	405 407	503 509	526 296	532 946	558 903	569 411	574 193

註釋： 於年底的數字。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Note : Figures are as at end of the year.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.10 按種類劃分的領牌車輛
Motor Vehicles Licensed by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
私家車	Private cars	197 852	259 874	285 467	293 381	314 833	318 137	321 617
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	16 628	19 219	21 031	22 650	23 511	23 343	24 258
的士	Taxis							
市區	Urban	14 584	14 969	15 256	15 108	15 161	15 200	15 169
新界	New Territories	2 436	2 630	2 545	2 641	2 707	2 803	2 789
大嶼山	Lantau	40	40	40	40	50	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴(1)	China Motor Bus(1)							
單層	Single deck	3	23	29	29	29	-	-
雙層	Double deck	958	936	776	814	787	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	167	287	305	277	278	275	264
雙層	Double deck	2 718	2 857	3 172	3 304	3 556	3 713	3 800
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	46	51	69	69	77	82	86
雙層	Double deck	12	5	0	0	0	0	0
城巴(2)	Citybus(2)							
單層	Single deck	-	-	22	32	57	157	128
雙層	Double deck	-	200	338	358	504	780	831
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)							
單層	Single deck	-	-	-	-	0	3	10
雙層	Double deck	-	-	-	-	22	157	149
新巴(1)	New World First Bus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	56	96
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	647	634
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 191	3 616	4 225	4 807	5 116	5 295	5 424
雙層	Double deck	214	219	242	241	233	231	223
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	159	212	247	294	323	345	364
雙層	Double deck	21	51	66	65	81	78	67
公共小型巴士	Public light buses	4 336	4 327	4 328	4 313	4 335	4 343	4 343
私家小型巴士	Private light buses	2 410	2 387	2 422	2 303	2 230	2 158	2 101
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	91 868	86 709	81 313	79 162	78 876	75 899	73 527
中型	Medium	24 907	32 386	34 865	35 611	36 968	36 551	37 526
重型	Heavy	758	1 320	1 750	2 018	2 435	2 601	2 717
特別用途車輛	Special purpose vehicles	212	246	277	316	370	406	433
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 259	1 274	1 322	1 207	1 308	1 238	1 264
其他車輛	Other vehicles	5 381	5 881	5 961	6 075	6 381	6 125	6 104
總計	Total	370 160	439 719	466 068	475 115	500 228	500 673	503 974

註釋： 於年底的數字。

(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 由一九九三年九月一日起計。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.

(2) Starting from 1.9.1993.

(3) Started operation from 1.6.1997.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.11 按種類劃分的新登記車輛
New Registration of Motor Vehicles by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
私家車	Private cars	28 926	41 480	23 257	22 203	43 054	33 487	29 363
電單車（包括機動三輪車）	Motor cycles (including motor tricycles)	3 279	4 124	3 666	3 769	3 893	3 132	3 497
的士	Taxis							
市區	Urban	3 334	1 971	1 342	1 744	1 908	1 039	904
新界	New Territories	546	360	292	275	358	199	95
大嶼山	Lantau	-	7	4	3	10	3	2
公共巴士	Public buses							
中巴(1)	China Motor Bus(1)							
單層	Single deck	0	0	0	0	0	0	-
雙層	Double deck	36	30	7	30	26	14	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	68	70	23	3	10	0	0
雙層	Double deck	50	117	256	279	546	345	241
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	10	13	3	1	10	7	12
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
城巴(2)	Citybus(2)							
單層	Single deck	-	0	22	10	25	105	5
雙層	Double deck	-	197	109	80	172	371	98
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)							
單層	Single deck	-	-	-	-	0	3	7
雙層	Double deck	-	-	-	-	22	138	0
新巴(1)	New World First Bus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	62	34
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	825	254
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	336	379	639	753	608	549	415
雙層	Double deck	49	52	30	6	88	12	33
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	47	36	52	65	53	51	49
雙層	Double deck	3	9	17	6	24	32	0
公共小型巴士	Public light buses	549	534	297	219	232	175	177
私家小型巴士	Private light buses	198	237	252	110	143	132	122
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	10 855	10 087	4 791	4 543	7 036	5 552	4 441
中型	Medium	3 434	4 175	2 571	2 329	2 877	1 724	1 828
重型	Heavy	155	223	228	315	427	239	143
特別用途車輛	Special purpose vehicles	70	34	26	53	71	59	74
政府車輛（不包括軍用車輛）	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	439	178	218	181	297	227	83
其他車輛	Other vehicles	1 112	657	418	492	917	905	590
總計	Total	53 496	64 970	38 520	37 469	62 807	49 387	42 467

註釋： 於年底的數字。

(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 由一九九三年九月一日起計。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源： 運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.

(2) Starting from 1.9.1993.

(3) Started operation from 1.6.1997.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.12 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

種類	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	43 199	44 912	44 998	45 374	44 953	43 804	42 998
東區海底隧道(1)	Eastern Harbour Tunnel(1)	11 734	29 192	31 531	32 257	31 321	25 915	25 117
西區海底隧道(2)	Western Harbour Tunnel(2)	-	-	-	-	5 498	12 081	14 313
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	34 877	29 105	31 943	33 992	35 576	34 578	32 832
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	18 544	20 101	21 234	21 885	21 852	21 107	20 680
城門隧道(3)	Shing Mun Tunnel(3)	7 677	16 915	18 927	19 079	20 087	19 594	19 468
將軍澳隧道(4)	Tseung Kwan O Tunnel(4)	345	7 305	13 018	15 097	17 200	20 032	23 207
大老山隧道(5)	Tate's Cairn Tunnel(5)	-	27 102	28 148	27 108	25 819	23 721	23 433
機場隧道	Airport Tunnel	16 286	19 947	19 585	19 704	20 188	20 227	20 500
大欖隧道(6)	Tai Lam Tunnel(6)	-	-	-	-	-	6 635	14 457
青嶼幹線(7)	Lantau Link(7)	-	-	-	-	2 067	9 405	13 600
香港油麻地小輪汽車渡輪服務(8)	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(8)	2 769	2 456	578	557	400	47	27

註釋：
(1) 於一九八九年九月二十一日通車。
(2) 於一九九七年四月三十日通車。
(3) 於一九九零年四月二十日通車。
(4) 於一九九零年十一月九日通車。
(5) 於一九九一年六月二十六日通車。
(6) 於一九九八年五月二十五日通車。
(7) 於一九九七年五月二十二日通車。
(8) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

資料來源：運輸署
（查詢電話：2829 5354）

Notes :
(1) Opened on 21.9.1989.
(2) Opened on 30.4.1997.
(3) Opened on 20.4.1990.
(4) Opened on 9.11.1990.
(5) Opened on 26.6.1991.
(6) Opened on 25.5.1998.
(7) Opened on 22.5.1997.
(8) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1.6.1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.13 公共道路
Public Roads

公里
Kilometres

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	279	290	290	290	291	290	291
剛性路面	Rigid pavement	124	128	130	130	131	135	138
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	244	213	206	201	218	219	226
剛性路面	Rigid pavement	135	181	191	199	206	210	215
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	628	712	789	799	855	880	884
剛性路面	Rigid pavement	74	101	111	124	130	131	131
總計	Total	1 484	1 625	1 717	1 743	1 831	1 865	1 885
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	884	936	944	945	948	957	980
九龍	Kowloon	1 166	1 261	1 270	1 283	1 371	1 391	1 434
新界	New Territories	1 751	2 306	2 530	2 560	2 822	2 879	2 886
總計	Total	3 801	4 503	4 744	4 788	5 141	5 227	5 300

註釋： 指該年度十二月份的數字。

資料來源： 路政署
（查詢電話：2926 4111）

Note : Figures refer to December of the year.

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

8.14 交通意外及傷亡
Traffic Accidents and Casualties

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島(1)	Hong Kong Island(1)	3 786	3 738	3 422	3 392	3 187	2 945	3 098
九龍	Kowloon	8 058	7 478	6 866	6 562	6 581	6 182	5 864
新界(1)	New Territories(1)	3 425	4 254	4 524	4 443	5 008	4 887	5 752
總計	Total	15 269	15 470	14 812	14 397	14 776	14 014	14 714
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島(1)	Hong Kong Island(1)							
致命	Fatal	71	64	42	38	52	35	32
嚴重	Serious	827	787	794	738	772	836	698
輕微	Slight	4 008	4 030	3 515	3 580	3 304	3 075	3 302
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	156	157	107	84	87	84	72
嚴重	Serious	1 842	1 723	1 478	1 447	1 365	1 244	1 072
輕微	Slight	8 347	7 753	7 218	6 855	6 996	6 608	6 367
新界(1)	New Territories(1)							
致命	Fatal	94	130	111	141	104	103	113
嚴重	Serious	1 326	1 310	1 394	1 247	1 461	1 546	1 346
輕微	Slight	3 703	4 957	5 214	5 012	5 652	5 545	6 420
總計	Total	20 374	20 911	19 873	19 142	19 793	19 076	19 422

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。
(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

Notes : Figures exclude accidents involving damages only.
(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2186 1286）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

8.15 電話服務
Telephone Services

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
申請數目(1)	Number of applications(1)							
年內接到數目	Received during period	457 134	577 245	749 155	918 354	1 037 340	1 052 571	1 030 192
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	3 902	3 641	3 179	4 897	23 824	3 376	8 042
電話線數目	Number of telephone lines							
年內安裝數目	Installed during period	448 856	574 627	629 809	773 293	871 073	850 743	933 518
年內截斷數目	Ceased during period	306 439	396 796	489 044	625 690	652 363	766 334	797 029
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 446 989	2 955 563	3 254 349	3 401 928	3 624 255	3 707 524	3 838 735
住宅	Residential	1 625 695	1 834 829	1 966 352	2 028 210	2 098 187	2 158 857	2 190 134
商用	Business	821 294	1 120 734	1 287 997	1 373 718	1 526 068	1 548 667	1 648 601
交換機有效負載量（以千條線路計）	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 688	3 139	3 339	3 508	3 786	3 992	4 196

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Note : (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

資料來源： 電訊管理局
（查詢電話：2961 6652）

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.16 對外電話及電報服務
External Telephone and Telegram Services

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
專用電報機用戶(1)	Number of telex subscribers(1)	21 672	15 872	9 509	6 783	4 853	4 018	3 229
對外專用電報通訊量（以千分鐘計）	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	26 682	18 530	17 706	15 637	8 652	6 119	4 073
收到	Inward	31 300	20 384	14 330	11 652	8 724	5 758	4 129
轉接	Transit	25 765	18 465	11 003	9 697	10 976	7 713	5 348
本港電報機電訊（以千分鐘計）	Internal telex traffic (thousand minutes)	27 196	21 300	20 643	18 641	17 148	13 131	9 832
租用線路(1)	Number of leased circuits(1)	1 805	1 730	1 946	2 107	2 252	2 310	2 286
對外電話通訊量（以千分鐘計）	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出(2)(3)	Outgoing(2)(3)	694 504	1 319 040	1 668 283	1 737 513	1 738 236	1 718 519	2 550 112
撥入(4)	Incoming(4)	612 863	1 199 839	1 540 767	1 844 556	2 120 480	1 957 619	1 679 222
電報（以千件計）	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	393	167	89	72	52	37	27
收到	Inward	407	165	76	49	34	20	12
本港電報（件數）	Inland telegrams (number of messages)	8 271	10 254	11 744	14 066	11 151	9 341	14 979
電視節目(5)	Television programmes(5)							
數目	Number	1 008	2 135	5 786	5 172	6 433	5 818*	5 922
分鐘	Minutes	34 121	56 379	203 530	212 136	245 753	262 889*	343 673
電視節目接收	Television programmes reception							
數目	Number	2 216	4 202	10 847	8 626	7 088	3 108*	2 207
分鐘	Minutes	74 745	127 672	286 533	332 074	236 284	132 336*	125 594
海上無線電報（件數）	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	56 431	51 818	32 813	23 150	16 286	12 393	1 465
收到	Received	137 095	132 766	91 345	70 858	57 537	46 029	5 851
海上無線電話通訊（分鐘）	Maritime radio telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	3 574	3 621	2 678	2 144	1 936	1 051	850
收到	Inward	221 618	211 091	103 279	84 254	154 336	124 605	96 437
海上無線電訊（分鐘）	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	28 188	28 776	22 904	11 921	10 060	6 542	2 502
收到	Inward	224 515	119 368	115 061	72 620	39 091	26 309	27 618
圖文傳真（千條線路）(1)	Fax (thousand lines)(1)	107	226	273	308	343	360	384
公共流動無線電話用戶系統(1)	Public mobile radiotelephone subscriber units(1)	133 912	290 843	687 600	1 210 680	2 085 600	2 858 100	3 779 501
公共無線電傳呼接收器(1)	Public radio paging receivers(1)	711 420	1 244 392	1 323 741	1 089 904	932 854	571 800	342 058

註釋：
(1) 於年底的數字。
(2) 包括圖文傳真及數據。
(3) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
(4) 估計數字。
(5) 指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送的電視節目。

資料來源：電訊管理局
（查詢電話：2961 6652）

Notes :
(1) Figures are as at end of the year.
(2) Figures include facsimile and data.
(3) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
(4) Estimated figures.
(5) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.17 郵遞服務
Postal Services

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	639.6	781.4	894.2	917.3	1 036.8	1 026.0	1 049.3
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	136.1	150.8	164.2	158.0	144.1	141.5	135.4
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	88.3	96.8	105.5	99.1	91.7	88.6	83.6
轉運物品	Articles in transit	3.9	2.4	1.1	0.9	0.7	0.6	0.5
總計	Total	867.9	1 031.4	1 165.0	1 175.3	1 273.3	1 256.7	1 268.8
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	74	53	119	91	76	63	48
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 330	1 147	1 220	1 131	921	675	620
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	554	501	478	418	391	357	330
轉運包裹	Parcels in transit	38	48	52	38	37	30	29
總計	Total	1 996	1 749	1 869	1 678	1 425	1 125	1 027

資料來源： 香港郵政
（查詢電話：2921 2231）

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

8.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數
Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

人次
Number of persons

交通模式	Mode of transport	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
抵港	Arrivals	31 835 474	41 181 163	46 112 244	49 912 737	52 779 802	57 742 363	64 559 741
空(1)	By air(1)	7 315 872	9 339 250	10 630 704	11 692 404	10 841 073	10 283 998	10 698 614
海(2)	By sea(2)	8 501 669	9 905 200	10 331 705	10 602 784	9 340 369	8 855 587	8 542 940
陸	By land	16 017 933	21 936 713	25 149 835	27 617 549	32 598 360	38 602 778	45 318 187
離港	Departures	31 832 158	41 052 415	46 013 606	49 837 282	52 764 239	57 744 956	64 474 588
空(1)	By air(1)	7 516 698	9 492 264	10 739 254	11 785 771	10 933 157	10 208 910	10 622 790
海(2)	By sea(2)	8 718 691	10 221 727	10 571 350	10 771 567	9 512 068	9 111 464	8 897 540
陸	By land	15 596 769	21 338 424	24 703 002	27 279 944	32 319 014	38 424 582	44 954 258

註釋： 不包括被拒入境者。
(1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
(2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.
(1) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
(2) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from January 1993.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.19 按目的地劃分的本港居民離港人數
Hong Kong Resident Departures by Destination

人次
Number of persons

目的地	Destination	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
中國內地	The mainland of China	16 688 371	23 195 418	26 439 711	28 792 061	33 677 567	39 140 463	45 175 166
澳門	Macau	5 095 776	4 981 384	4 980 426	4 902 417	4 169 582	4 257 141	3 793 805
台灣	Taiwan	262 803	289 029	326 836	359 774	363 363	380 979	420 094
日本	Japan	248 589	285 337	250 976	337 002	457 131	565 343	465 183
泰國	Thailand	384 700	309 033	367 823	445 162	521 186	576 945	485 876
菲律賓	Philippines	138 623	186 385	260 765	298 294	317 812	297 422	303 266
英國	United Kingdom	109 995	123 520	163 508	180 906	196 972	190 720	177 757
美國	United States of America	135 406	154 069	234 221	245 808	226 740	221 196	219 114
新加坡	Singapore	149 668	225 312	283 332	303 855	294 442	311 230	302 192
加拿大	Canada	96 836	132 854	176 178	212 400	217 251	208 295	176 910
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	100 119	147 814	196 256	220 791	226 693	236 636	230 350
德國	Federal Republic of Germany	24 487	20 093	25 458	31 217	33 200	29 898	35 505
其他	Others	402 219	609 762	737 188	809 881	903 189	1 178 054	1 358 457
總計	Total	23 837 592	30 660 010	34 442 678	37 139 568	41 605 128	47 594 322	53 143 675

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他的地方。

Note : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
（查詢電話：2829 3407）

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數
Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

居住國家／地區	Country/ Territory of residence	1990	1993	1995@	1996	1997	1998	1999
美洲	The Americas							
美國	United States of America	612 262	755 666	748 911	751 275	800 539	773 309	802 705
加拿大	Canada	155 695	189 432	174 656	165 887	178 046	194 351	210 899
南美及中美	South and Central America	39 735	63 215	62 775	55 970	65 202	61 745	64 178
區域合計	Regional total	807 692	1 008 313	986 342	973 132	1 043 787	1 029 405	1 077 782
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	279 333	339 162	360 545	397 153	340 263	325 738	308 754
德國	Germany	118 556	219 706	249 266	275 892	235 006	170 716	172 166
法國	France	83 272	138 569	129 676	126 986	133 807	115 543	122 811
意大利	Italy	63 855	76 289	75 766	67 891	67 065	63 216	64 792
南非	South Africa	21 795	33 610	32 983	30 324	26 500	23 830	24 756
中東	Middle East	26 113	40 144	45 176	35 932	41 328	47 351	60 838
其他	Others	223 169	317 444	356 503	343 996	332 218	294 448	309 059
區域合計	Regional total	816 093	1 164 924	1 249 915	1 278 174	1 176 187	1 040 842	1 063 176
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	255 294	264 722	280 080	310 597	293 974	272 454	281 151
紐西蘭	New Zealand	45 456	47 830	50 130	58 038	52 786	54 135	47 481
其他	Others	11 013	5 689	5 657	13 266	7 970	5 952	5 176
區域合計	Regional total	311 763	318 241	335 867	381 901	354 730	332 541	333 808
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 331 677	1 280 905	1 691 283	2 382 890	1 368 988	945 334	1 020 307
南韓	South Korea	184 744	225 078	352 981	396 549	357 538	179 499	259 549
區域合計	Regional total	1 516 421	1 505 983	2 044 264	2 779 439	1 726 526	1 124 833	1 279 856
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	106 599	174 346	184 417	174 960	174 947	104 885	188 069
馬來西亞	Malaysia	155 843	234 127	222 319	263 670	269 337	235 928	262 940
菲律賓	Philippines	170 896	236 363	295 018	376 746	326 418	214 556	259 858
新加坡	Singapore	200 871	289 717	279 514	349 768	339 689	331 610	351 175
泰國	Thailand	213 868	293 495	265 844	262 735	214 782	130 405	176 437
印度	India	78 488	78 911	86 151	105 838	89 320	93 048	103 114
其他	Others	62 402	67 554	86 436	82 290	83 972	85 059	81 367
區域合計	Regional total	988 967	1 374 513	1 419 699	1 616 007	1 498 465	1 195 491	1 422 960
台灣	Taiwan	1 344 641	1 777 310	1 761 111	1 821 279	1 782 580	1 812 634	2 000 180
其他國家(1)	Others(1)	40 897	55 238	159 551	541 619+	526 858	441 523	416 839
小計	Sub-total	5 826 474	7 204 522	7 956 749	9 391 551	8 109 133	6 977 269	7 594 601
中國內地	The mainland of China	754 376	1 732 978	2 243 245	2 311 184	2 297 128	2 597 442	3 083 859
總計	Total	6 580 850	8 937 500	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711	10 678 460

註釋：

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

@ 由一九九五年十二月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

+ 一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

Notes :

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal & China-H.K. Ferry Terminal.

@ Starting from December 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

+ Starting from December 1995, figures include Macau residents only.

資料來源：香港旅遊協會（查詢電話：2807 6389）

Source : Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數
Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

交通工具／居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
航空	By air							
美洲	The Americas	640 653	752 555	728 647	697 522	751 480	727 277	743 566
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	691 758	940 471	1 027 728	1 042 099	947 014	836 116	837 658
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	269 399	266 490	278 109	315 678	288 611	267 812	256 019
北亞	North Asia	1 397 852	1 307 149	1 715 717	2 309 345	1 358 478	857 039	967 423
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	844 730	1 094 770	1 157 065	1 280 101	1 163 953	915 792	1 022 813
台灣	Taiwan	975 969	1 204 535	1 139 166	1 107 064	1 045 654	1 007 128	1 100 913
其他國家	Others	29 169	42 258	55 256	19 301	21 324	22 236	25 422
小計	Sub-total	4 849 530	5 608 228	6 101 688	6 771 110	5 576 514	4 633 400	4 953 814
中國內地	The mainland of China	131 603	471 905	721 518	760 736	766 011	937 520	1 108 638
總計	Total	4 981 133	6 080 133	6 823 206	7 531 846	6 342 525	5 570 920	6 062 452
海路	By sea							
美洲	The Americas	39 994	68 457	78 757	83 798	85 845	80 347	77 971
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	27 844	47 087	60 012	64 460	58 068	54 167	57 805
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	8 059	11 787	16 754	17 495	15 275	12 714	14 876
北亞	North Asia	34 628	51 839	87 257	123 352	93 078	71 597	72 353
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	30 175	46 622	50 460	60 653	50 470	36 566	41 430
台灣	Taiwan	40 418	150 649	226 149	228 777	229 074	200 611	158 622
其他國家	Others	4 525	3 093	92 056	511 358	488 670	404 006	373 281
小計	Sub-total	185 643	379 534	611 445	1 089 893	1 020 480	860 008	796 338
中國內地	The mainland of China	184 359	281 429	443 162	520 843	475 116	511 573	553 203
總計	Total	370 002	660 963	1 054 607	1 610 736	1 495 596	1 371 581	1 349 541
陸路	By land							
美洲	The Americas	127 045	187 301	178 938	191 812	206 462	221 781	256 245
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	96 491	177 366	162 175	171 615	171 105	150 559	167 713
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	34 305	39 964	41 004	48 728	50 844	52 015	62 913
北亞	North Asia	83 941	146 995	241 290	346 742	274 970	196 197	240 080
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	114 062	233 121	212 174	275 253	284 042	243 133	358 717
台灣	Taiwan	328 254	422 126	395 796	485 438	507 852	604 895	740 645
其他國家	Others	7 203	9 887	12 239	10 960	16 864	15 281	18 136
小計	Sub-total	791 301	1 216 760	1 243 616	1 530 548	1 512 139	1 483 861	1 844 449
中國內地	The mainland of China	438 414	979 644	1 078 565	1 029 605	1 056 001	1 148 349	1 422 018
總計	Total	1 229 715	2 196 404	2 322 181	2 560 153	2 568 140	2 632 210	3 266 467
合計	Grand total	6 580 850	8 937 500	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711	10 678 460

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6389）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.22 按居住國家／地區劃分的訪港旅客帶來之收益
Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬港元
HK$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
美洲	The Americas	5,555.22	6,754.92	6,509.47	6,951.28	7,225.83	6,170.18	5,669.29
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,244.01	6,747.92	7,847.50	8,602.33	7,777.01	5,781.22	5,125.10
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,304.92	1,955.01	2,153.70	2,486.39	2,194.60	1,590.75	1,609.59
北亞	North Asia	10,313.33	11,403.50	16,293.10	20,600.24	11,069.55	6,117.38	6,940.16
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,311.52	9,143.96	10,082.37	10,984.92	9,958.82	5,971.22	6,636.62
台灣	Taiwan	7,263.62	13,909.24	15,120.28	13,749.46	12,609.08	10,738.30	10,950.34
其他國家	Others	985.24	384.67	1,186.90	3,878.53	3,532.05	2,457.09	610.39+
小計	Sub-total	37,977.86	50,299.22	59,193.32	67,253.15	54,366.94	38,826.14	37,541.49
中國內地	The mainland of China	N.A.	8,004.21	13,746.29	15,209.23	15,579.09	14,252.56	13,476.58
總計	Total	37,977.86	58,303.43	72,939.61	82,462.38	69,946.03	53,078.70	51,018.07

註釋： 數字不包括經澳門入境的非澳門居民。
+ 只包括澳門旅客。

Notes : Figures do not include non-Macanese arrivals via Macau.
+ Cover Macau visitors only.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6389）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6389)

8.23 按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間
Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK$)							
美洲	The Americas	6,878	6,699	6,600	7,143	6,923	5,994	5,260
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,426	5,793	6,278	6,730	6,612	5,554	4,821
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	7,393	6,143	6,412	6,511	6,187	4,784	4,822
北亞	North Asia	6,801	7,572	7,970	7,412	6,411	5,438	5,423
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,382	6,653	7,102	6,798	6,646	4,995	4,664
台灣	Taiwan	5,402	7,843	8,586	7,549	7,073	5,924	5,475
其他國家	Others	6,689	6,964	7,439	7,161	6,704	5,565	1,518+
小計	Sub-total	6,401	6,982	7,439	7,161	6,704	5,565	4,943
中國內地	The mainland of China	N.A.	5,270	6,128	6,581	6,782	5,487	4,370
合計	Overall	6,401	6,684	7,151	7,046	6,722	5,544	4,778
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.88	3.86	3.53	3.70	3.67	3.43	3.33
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.90	3.94	3.82	4.12	4.05	3.84	3.98
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4.84	4.52	3.98	3.97	3.52	3.21	3.66
北亞	North Asia	2.91	2.91	3.02	2.90	2.75	2.89	2.76
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4.00	3.73	3.47	3.43	3.38	3.47	3.43
台灣	Taiwan	2.21	2.72	2.92	2.67	2.59	2.68	2.61
其他國家	Others	3.31	3.39	3.31	3.26	3.20	3.19	2.33
小計	Sub-total	3.31	3.39	3.31	3.26	3.20	3.19	2.98
中國內地	The mainland of China	N.A.	5.72	5.85	5.47	4.97	3.89	3.91
合計	Overall	N.A.	3.84	3.87	3.70	3.59	3.38	3.36

註釋： 數字不包括經澳門入境的非澳門居民。
+ 只包括澳門旅客。

Notes : Figures do not include non-Macanese arrivals via Macau.
+ Cover Macau visitors only.

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6389）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6389)

8.24 香港旅遊協會會員酒店統計數字
Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
高價酒店	High tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	44	45	42	43	43	44	45
房間數目	Number of rooms	22 565	23 413	22 226	22 460	22 473	22 942	23 757
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	79	86	85	89	78	76	80
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	21	33	33	33	31	32	34
房間數目	Number of rooms	4 531	9 294	9 167	9 207	9 104	9 200	9 816
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	76	89	84	88	72	75	79
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
酒店數目	Number of hotels	10	10	11	12	12	12	12
房間數目	Number of rooms	1 050	1 337	1 659	1 869	1 848	1 839	1 847
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	86	88	86	85	76	69	72
各類酒店、旅舍及賓館	All categories							
酒店數目	Number of hotels	75	88	86	88	86	88	91
房間數目	Number of rooms	28 146	34 044	33 052	33 536	33 425	33 981	35 420
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	79	87	85	88	76	76	79

資料來源： 香港旅遊協會
（查詢電話：2807 6389）

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6389)

9 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 爲工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，爲土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個爲資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in the Mass Transit Railway Corporation and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the

工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金和創新及科技基金。

Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund, the Loan Fund, and the Innovation and Technology Fund.

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

貸款基金 爲政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

貨幣及金融：

Money and finance :

認可機構（AIs） 包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度爲百分之九十九，稱爲九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

接受存款公司（DTCs） 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

港幣匯率指數（EERI） 量度港元與香港主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

The *effective exchange rate indices (EERI)* measure movements in the weighted average of the exchange rate of Hong Kong Dollar (HKD) against the currencies of major trading partners of Hong Kong.

外幣兌換率 的統計數字，指外幣電匯或現鈔平均收市中間兌換價。

Statistics of *exchange rates* between HKD and other selected currencies refer to the average closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates.

以港元計算 *特別提款權（SDR）的兌換率*，是把國際貨幣基金會（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表9.7列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.7.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港聯合交易所有限公司編製。

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

由恒指服務有限公司編製的指數有：

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited:

1. *恒生指數*

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

恒生指數的成份股爲具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。爲了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

1. *Hang Seng Index*

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. *恒生100指數*

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。

2. *Hang Seng 100 Index*

Launched on 20 April 1998, this index tracks the performance of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which have the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months.

3. *恒生中國企業指數*

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察H 股的變動(在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份）。

3. *Hang Seng China Enterprise Index*

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

4. *恒生香港中資企業指數*

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

5. *新恒生50中型股指數*

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生50中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生100指數之後的五十間公司（以平均市值及總額計算）的股價表現。

由香港聯合交易所有限公司編製的指數有：

1. *所有普通股指數*

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股分的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

持牌銀行 可接受任何數額和期限的存款。在一九九四年十月一日之前，期限少於十五個月的港幣五十萬元以下存款利率，是受香港銀行公會的《利率規則》管制。但這種管制已自該日起分期放寬。自一九九五年十一月二日起，此規則只適用於來往賬戶、儲蓄賬戶與及七日以下的定期存款。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.7 - 9.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

貨幣供應定義一 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應定義二 是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 （NCDs）。

4. *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

5. *New Hang Seng MidCap 50 Index*

Launched on 20 April 1998, this index replaces the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalization and aggregate turnover.

Index compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited:

1. *All Ordinaries Index*

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of the Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled since 1 February 1989.

Licensed Banks can accept deposits of any size and maturity. Before 1 October 1994, interest rates payable to HK dollar time deposits of less than HK$500,000 for a maturity under fifteen months, were governed by the Interest Rate Rules of the Hong Kong Association of Banks. However, the Interest Rate Rules have been liberalized by phases since then. As from 2 November 1995, the rules only apply to current accounts, savings accounts and time deposits with a maturity below seven days.

Monetary and banking statistics (Tables 9.7 - 9.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

貨幣供應定義三 是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

*有限制牌照銀行（RLBs）*可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

政府一般收入帳目與各基金之轉撥（各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金和創新及科技基金），是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

其他有關刊物

庫務署署長周年報告，庫務署編製

日報表（香港聯合交易所有限公司的國際電腦網絡網站）

經濟報告，財經事務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

Further References

Annual Report of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations (Website of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)

Economic Report, published by the Financial Services Bureau

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

9.1 外幣資產
Foreign Currency Assets

百萬美元（另有註明除外）
US$ million, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
外幣資產總計(1)	Total foreign currency assets(1)	24,657	43,013	55,424	63,840	92,823	89,625	96,256
外匯基金	Exchange Fund	24,657	43,013	55,424	63,840	75,341	89,625	96,256
土地基金	Land Fund	-	-	-	-	17,482	-	-
外幣資產	Foreign currency assets							
按人口平均計算（美元）**	Per capita (US$)**	4,287	7,171	8,840	9,776	14,049	13,399	14,236
按留用入口貨物計算（月數）	In terms of months of retained imports of goods (No. of month)	8.0	10.1	9.1	10.7	14.6	17.1*	19.8
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	4.4	4.7	5.2	5.7	7.8	7.5	6.0

註釋： (1) 由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外滙基金內。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均外幣資產數字已作出相應修訂。

Notes : (1) As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita foreign currency assets from 1996 onwards have been revised accordingly.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.2 政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）
Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
期初儲備結餘	Opening reserve balances	72,578	121,033	151,040	147,927	370,677+	457,543	434,302
收入(1)	Revenue(1)	89,524	166,602	180,045	208,358	281,226	216,115	232,995
開支(1)	Expenditure(1)	85,557	147,438	183,158	182,680	194,360	239,356	223,043
盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit)	3,967	19,164	(3,113)	25,678	86,866	(23,241)	9,952
期末儲備結餘	Closing reserve balances	76,545	140,197	147,927	173,605	457,543	434,302	444,254

註釋： (1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

+ 包括於一九九七年七月一日，從先前的特別行政區政府土地基金受託人接收的資產淨值共1970.72億元。

Notes : (1) Figures exclude 'transfers between the General Revenue Account and Funds'.

+ Including net worth of $197,072 million received from Trustee of the former SARG Land Fund at 1 July 1997.

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）
Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	36,340	65,439	77,419	83,966	91,524	75,746	66,914
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	5,884	10,082	11,051	12,191	13,453	12,228	11,938
娛樂稅	Entertainments tax	136	1	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	269	375	501	580	511	219	182
印花稅	Stamp duties	5,939	17,976	11,215	20,461	29,097	10,189	12,116
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	718	1,383	522	1,121	1,002	573	499
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	197	203	202	199	200	195	97
應課稅品稅項	Duties	5,729	7,113	7,899	8,450	8,465	7,698	7,377
一般差餉	General rates	3,039	4,461	5,806	6,285	6,258	3,614	7,132
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,054	4,192	2,880	3,249	4,246	2,237	2,613
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	816	1,379	1,773	1,755	1,889	1,286	1,577
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	652	1,123	1,607	1,592	1,566	1,333	1,093
物業及投資	Properties and investments	1,341	2,265	2,488	2,926	7,159	8,335	6,986
貸款、償款、供款及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	2,173	3,755	4,597	5,044	6,042	6,517	5,672
公用事業	Utilities	5,617	7,997	7,199	6,608	6,735	4,400	3,326
各項收費	Fees and charges	5,992	8,627	9,879	10,766	11,279	10,565	10,896
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	4,505	3,387	5,910	5,616	8,976	21,568	15,390
土地基金(1)	Land Fund(1)	-	-	-	-	6,006	10,080	21,388
經營收入總額	Total operating revenue	81,401	139,758	150,948	170,809	204,408*	176,783*	175,196
非經常收入	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes							
遺產稅	Estate duty	656	1,186	1,277	1,510	1,588	1,237	1,272
間接稅	Indirect taxes							
的士專營權稅	Taxi concessions	136	-	-	-	23	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易(2)	Land transactions(2)	242	264	418	451	17,864	-	-
其他	Others	240	87	214	282	1,076	982	1,384
從房屋委員會收回的款項	Recovery from Housing Authority	-	2,604	337	805	1,188	1,471	640
基金	Funds							
基本工程儲備基金(3)（不包括債券收入）	Capital Works Reserve Fund(3) (exclude proceeds of bond issue)	4,003	19,112	22,478	29,057	48,067	25,686	39,111
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	-	3	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,340	2,764	2,681	3,023	3,888	6,329	2,665
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	1	2	1	2	3	4
貸款基金	Loan Fund	506	823	1,306	1,919	2,475	2,533	11,515
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	-	384	501	647	1,091	1,016
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	-	-	-	-	-	192
非經常收入總額	Total capital revenue	8,123	26,844	29,097	37,549	76,818*	39,332*	57,799
政府收入總額	Total Government revenue	89,524	166,602	180,045	208,358	281,226	216,115	232,995

註釋：

(1) 包括截至一九九八年十月三十一日爲止的投資淨值的變動。

(2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。

(3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。

資料來源：政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Notes :

(1) Including the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.

(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.

(3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）
Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	23,443	28,702	34,832	37,404	40,114	44,092	46,488
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	2,396	3,410	3,811	4,129	4,345	4,708	5,035
退休金	Pensions	2,541	5,285	7,493	8,724	9,272	7,395	8,254
部門開支	Departmental expenses	4,552	4,910	6,199	7,062	8,067	8,935	10,184
其他費用	Other charges	9,712	13,904	17,928	21,147	24,139	28,568	29,590
資助金	Subventions							
教育	Education	8,737	12,295	15,632	17,179	18,877	21,082	22,282
衞生	Health	2,274	13,252	18,370	20,930	24,040	26,562	27,609
社會福利	Social welfare	1,254	2,027	2,738	3,207	4,598	5,419	6,065
大學及理工學院	Universities and polytechnics	3,400	6,826	9,385	10,723	11,792	13,189	13,711
職業訓練局	Vocational Training Council	706	1,097	1,497	1,668	1,806	1,968	2,116
雜項	Miscellaneous	1,351	1,483	2,399	2,564	2,336	2,359	2,579
其他非經常開支	Other non-recurrent	1,103	3,767	1,619	1,116	11,180	13,129	2,008
經營開支總額	Total operating expenditure	61,469	96,958	121,903	135,853	160,566	177,406	175,921
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	776	466	581	616	852	790	1,372
資助金	Subventions							
教育	Education	157	190	330	416	409	322	385
衞生	Health	23	385	359	339	17	380	411
職業訓練局	Vocational Training Council	13	8	12	14	21	46	19
雜項	Miscellaneous	190	533	137	1,274	618	706	139
償債	Debt repayment	-	1,200	-	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金(1)	Capital Works Reserve Fund(1)	15,641	34,086	33,387	29,168	28,772	31,267	29,490
資本投資基金（證券投資）(2)	Capital Investment Fund (equity investments)(2)	6,214	12,234	21,525	9,036	119	20,545	8,510
貸款基金(2)	Loan Fund(2)	1,074	1,378	4,875	5,944	2,948	7,856	6,580
賑災基金(3)	Disaster Relief Fund(3)	-	-	49	20	38	38	32
創新及科技基金(4)	Innovation and Technology Fund(4)	-	-	-	-	-	-	184
非經常開支及證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	24,088	50,480	61,255	46,827	33,794	61,950	47,122
政府開支及證券投資總額	Total Government expenditure and equity investments	85,557	147,438	183,158	182,680	194,360	239,356	223,043

註釋：

(1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經前立法局決議成立，目的是爲工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。

(2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經前立法局決議成立，以承擔前發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。

(3) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。

(4) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

Notes :

(1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the former Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.

(2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the former Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.

(3) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

(4) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.5 按用途劃分的公共開支
Public Expenditure by Function

百萬元
$ million

項目	Item	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00+
公共及對外事務	Community and external affairs	4,181	4,905	6,151*	7,609*	8,112*	8,632	9,742
經濟	Economic	5,437	12,591	9,577*	11,596*	17,064*	21,421	13,033
教育	Education	16,570	25,434	33,640	37,908	47,027	48,479	52,252
環境	Environment	4,529	6,899	10,035*	11,472*	13,077*	13,346	12,676
衞生	Health	9,230	18,457	24,285	25,163	27,982	31,400	32,319
房屋	Housing	12,416	16,607	19,069	24,250	24,651	38,850	47,028
基礎建設	Infrastructure	11,530	22,563	26,015*	22,319*	21,166*	23,132	24,321
保安	Security	13,843	17,322	21,864	24,352	23,764	25,115	26,971
社會福利	Social welfare	5,309	9,170	14,147	17,941	21,710	26,377	28,389
輔助服務	Support	12,153	21,259	26,555	28,638	30,227	29,696	31,685
總計	Total	95,198	155,207	191,338	211,248	234,780	266,448	278,416

註釋： 公共開支亦稱爲公營部門綜合開支，包括政府開支、營運基金、香港房屋委員會、前臨時市政局與前臨時區域市政局（直至一九九九年十二月三十一日）的總開支及獎券基金支付的款項。歷來數字已作出適當調整，以配合目前的開支分類。

+修訂預算。

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Notes : Public expenditure, also known as Consolidated Public Sector expenditure, includes government expenditure, total expenditure of the trading funds, the Housing Authority and the previous Provisional Urban and Regional Councils (up to 31 December 1999), and payments from the Lotteries Fund. Where appropriate, historical figures have been adjusted to comply with the current classification of expenditure.

+ Revised estimate.

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數
Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
編制人數(1)	Establishment(1)	159 371	135 459	133 270	129 639	132 199*	136 681	163 075
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+1.8	+0.1	-3.7	-2.7	+2.0*	+3.2	+19.3
在職人數(1)	Strength(1)	152 551	131 740	129 615	126 725	128 540*	133 441	157 051
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+1.1	+0.3	-3.1	-2.2	+1.4*	+1.0	+17.7

註釋： 有關公務員的總人數（包括註釋（ 1 ）所述的職員），請參看表2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局（自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作）、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

資料來源： 政府總部庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Notes : The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of Hong Kong Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.7 貨幣供應
Money Supply

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	40,886	68,896	77,695	82,575	87,015	86,465	118,195
由政府發行	Government issues	2,375	2,978	3,972	4,538	5,651	6,030	6,029
總計	Total	43,261	71,874	81,667	87,113	92,666	92,495	124,224
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	5,568	8,520	10,332	10,597	12,077	11,321	24,705
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	37,693	63,354	71,335	76,516	80,589	81,174	99,519
貨幣供應：就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一	Money supply (definition 1)							
港幣	Hong Kong dollar	91,826	168,440	171,642	198,311	188,135	178,260	205,339
外幣	Foreign currency	15,683	19,168	18,830	19,149	19,958	19,406	19,818
總計	Total	107,509	187,608	190,471	217,460	208,093	197,666	225,156
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	539,667	922,417	1,260,427	1,503,603	1,652,473	1,814,100*	1,910,972
外幣(2)	Foreign currency(2)	670,383	841,998	1,022,422	1,028,633	1,090,520	1,251,989	1,402,562
總計	Total	1,210,050	1,764,416	2,282,849	2,532,236	2,742,993	3,066,089	3,313,534
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	571,215	939,491	1,278,288	1,520,461	1,670,379	1,826,233	1,922,962
外幣(2)	Foreign currency(2)	716,813	883,617	1,085,675	1,091,176	1,155,230	1,296,112	1,438,843
總計	Total	1,288,028	1,823,108	2,363,963	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805
貨幣供應：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣	Hong Kong dollar	471,934	850,618	1,210,618	1,465,100	1,610,141	1,784,812	1,882,630
外幣	Foreign currency	738,116	913,798	1,072,230	1,067,135	1,132,852	1,281,277	1,430,904
總計	Total	1,210,050	1,764,416	2,282,849	2,532,236	2,742,993	3,066,089	3,313,534
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣	Hong Kong dollar	503,482	867,692	1,228,480	1,481,959	1,628,047	1,796,944	1,894,620
外幣	Foreign currency	784,546	955,416	1,135,484	1,129,678	1,197,562	1,325,401	1,467,185
總計	Total	1,288,028	1,823,108	2,363,963	2,611,636	2,825,609	3,122,345	3,361,805

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.8 客戶存款
Deposits from Customers

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
持牌銀行的活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	54,132	105,086	100,307	121,794	107,545	97,086	105,820
外幣	Foreign currency	15,683	19,168	18,830	19,149	19,958	19,406	19,818
總計	Total	69,815	124,255	119,136	140,944	127,504	116,493*	125,637
持牌銀行的儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	159,468	281,744	300,697	366,109	336,061	414,445	451,728
外幣	Foreign currency	72,204	140,538	138,700	154,466	154,958	168,929	191,835
總計	Total	231,672	422,282	439,397	520,575	491,019	583,374	643,563
持牌銀行的定期存款	Time deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	207,959	384,034	705,005	858,870	1,036,038	1,134,000	1,164,618
外幣	Foreign currency	645,673	748,826	906,218	879,423	943,434	1,074,236	1,203,339
總計	Total	853,632	1,132,861	1,611,224	1,738,293	1,979,471	2,208,236	2,367,957
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	421,560	770,865	1,106,010	1,346,774	1,479,644	1,645,532	1,722,166
外幣	Foreign currency	733,559	908,533	1,063,747	1,053,038	1,118,350	1,262,571	1,414,991
總計	Total	1,155,119	1,679,397	2,169,757	2,399,812	2,597,994	2,908,103	3,137,157
有限制牌照銀行的存款	Deposits with restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	10,968	6,161	8,019	8,398	9,417	5,651	6,298
外幣	Foreign currency	32,816	23,318	30,106	34,499	42,528	30,523	28,555
總計	Total	43,784	29,479	38,125	42,897	51,945	36,174	34,853
接受存款公司的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港幣	Hong Kong dollar	19,855	9,415	7,789	6,402	6,216	4,663	3,854
外幣	Foreign currency	12,513	7,683	10,567	9,145	8,312	5,234	2,091
總計	Total	32,368	17,099	18,356	15,547	14,528	9,897	5,945
有限制牌照銀行及接受存款公司的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	30,822	15,576	15,808	14,801	15,633	10,314	10,152
外幣	Foreign currency	45,330	31,001	40,673	43,644	50,840	35,757	30,647
總計	Total	76,152	46,578	56,481	58,444	66,473	46,071	40,799
所有認可機構的存款：未就外幣掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港幣	Hong Kong dollar	452,382	786,441	1,121,818	1,361,574	1,495,277	1,655,846*	1,732,318
外幣	Foreign currency	778,889	939,534	1,104,420	1,096,682	1,169,190	1,298,328	1,445,638
總計	Total	1,231,271	1,725,975	2,226,238	2,458,256	2,664,467	2,954,174*	3,177,956
所有認可機構的存款：就外幣掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	520,115	858,241	1,171,627	1,400,077	1,537,608	1,685,134	1,760,660
外幣(2)	Foreign currency(2)	711,156	867,734	1,054,612	1,058,180	1,126,858	1,269,039	1,417,296
總計	Total	1,231,271	1,725,975	2,226,238	2,458,256	2,664,467	2,954,174*	3,177,956

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.9 資產負債表
Balance Sheets

(甲) 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	244,359	310,914	436,524	486,859	521,461	414,367	360,147
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	101,536	129,893	201,179	234,799	289,891	231,607*	179,344
客戶存款	Deposits from customers	452,382	786,441	1,121,818	1,361,574	1,495,277	1,655,846*	1,732,318
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	28,353	33,451	91,913	131,020	172,291	163,491	163,629
其他負債	Other liabilities	110,803	227,518	250,672	307,130	400,236*	379,585*	417,836
負債總額	Total liabilities	937,433	1,488,217	2,102,106	2,521,381	2,879,155*	2,844,895*	2,853,274
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	5,568	8,520	10,332	10,597	12,077	11,321	24,705
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	245,291	312,918	434,904	487,326	516,884	411,169*	358,876
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	38,173	94,323	113,352	177,012	195,356	166,805*	151,651
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	607,018	957,323	1,237,330	1,447,844	1,742,481	1,695,027*	1,607,126
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	15,060	15,774	56,986	89,731	122,074	106,189*	103,442
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	30,906	66,947	86,661	139,158	187,205	203,809*	260,671
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	17,778	56,765	57,251	104,735	143,611	141,318*	166,640
其他債務工具	Other debt instruments held	13,128	10,182	29,410	34,423	43,594	62,491*	94,031
其他資產	Other assets	57,875	91,396	120,676	151,367	158,307	157,573*	175,612
資產總額	Total assets	999,891	1,547,200	2,060,242	2,503,036	2,934,384	2,751,893*	2,682,082
申報的機構數目	Number of reporting institutions	401	365	380	368	360	332	285
本地分行數目	Number of local branches	1 473	1 513	1 549	1 565	1 597	1 590	1 568

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	307,001	247,447	299,818	281,435	251,031	207,838	168,439
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,037,184	3,229,117	4,062,163	3,701,593	3,690,647	2,571,866*	2,022,778
客戶存款	Deposits from customers	778,889	939,534	1,104,420	1,096,682	1,169,190	1,298,328	1,445,638
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	7,876	20,415	40,121	48,526	47,744	45,863	35,676
其他負債	Other liabilities	165,660	138,085	230,591	256,914	359,414*	285,684*	258,579
負債總額	Total liabilities	4,296,609	4,574,598	5,737,114	5,385,151	5,518,027*	4,409,580*	3,931,110
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	1,876	1,870	2,015	1,666	2,205	1,914
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	305,512	248,560	300,855	283,133	254,119	218,075	176,938
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,445,063	2,003,279	2,420,414	2,040,839	2,114,236	2,145,598*	2,237,330
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,181,591	1,899,528	2,501,228	2,467,045	2,379,189	1,609,400*	1,205,851
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	13,683	19,091	43,599	51,111	50,471	38,290	34,952
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	177,425	265,753	383,144	416,570	447,830	341,717*	321,859
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	74,962	74,178	113,004	89,274	98,680	96,244*	86,610
其他債務工具	Other debt instruments held	102,462	191,575	270,141	327,296	349,150	245,472*	235,250
其他資產	Other assets	110,878	77,526	127,868	142,783	215,288	147,298*	123,457
資產總額	Total assets	4,234,151	4,515,614	5,778,978	5,403,496	5,462,798	4,502,582*	4,102,302

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	194,184	236,195	323,996	365,799	365,979	274,884	236,313
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	99,939	124,529	195,374	228,178	283,248	225,850*	176,912
客戶存款	Deposits from customers	421,560	770,865	1,106,010	1,346,774	1,479,644	1,645,532	1,722,166
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	26,344	29,044	84,327	121,619	163,816	157,488	157,603
其他負債	Other liabilities	90,313	196,719	218,993	271,604	348,597	332,537*	372,773
負債總額	Total liabilities	832,340	1,357,352	1,928,700	2,333,973	2,641,284	2,636,290*	2,665,767
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	5,561	8,497	10,308	10,583	12,064	11,306	24,679
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	210,075	298,318	419,209	474,204	500,231	396,994*	345,615
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	37,314	89,435	108,565	171,567	194,462	165,869	150,639
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	542,902	859,198	1,105,785	1,302,327	1,556,853	1,521,714	1,455,650
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	9,931	10,656	48,084	79,634	112,486	101,498*	99,318
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	25,628	57,579	78,384	132,769	170,310	193,319*	247,154
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	15,558	48,843	53,868	101,672	130,942	134,037*	155,375
其他債務工具	Other debt instruments held	10,069	8,735	24,516	31,097	39,368	59,281*	91,779
其他資產	Other assets	54,706	87,502	113,979	144,806	150,450	151,205*	169,037
資產總額	Total assets	886,118	1,411,184	1,884,312	2,315,890	2,696,855	2,541,905*	2,492,092
申報的機構數目	Number of reporting institutions	166	168	185	182	180	171	156
本地分行數目	Number of local branches	1 399	1 433	1 464	1 476	1 511	1 508	1 490

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	244,802	182,463	228,083	204,148	187,166	182,294	150,387
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	2,952,025	3,163,701	3,965,746	3,610,314	3,604,362	2,511,274*	1,979,817
客戶存款	Deposits from customers	733,559	908,533	1,063,747	1,053,038	1,118,350	1,262,571	1,414,991
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	6,455	8,715	14,736	26,665	31,393	36,594	29,572
其他負債	Other liabilities	89,029	92,176	174,696	203,839	303,784	244,128	224,969
負債總額	Total liabilities	4,025,870	4,355,587	5,447,009	5,098,004	5,245,054	4,236,861*	3,799,737
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	1,870	1,865	2,009	1,662	2,200	1,907
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	262,931	224,959	261,303	252,419	219,980	198,042	163,634
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,356,751	1,934,350	2,328,109	1,957,775	2,038,425	2,085,329*	2,184,291
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,136,674	1,854,307	2,447,096	2,405,562	2,319,030	1,565,350	1,177,856
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	9,026	13,392	31,420	35,847	36,282	33,468	32,881
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	122,228	203,284	306,894	331,344	370,445	308,057*	294,421
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	56,347	62,924	107,751	84,684	95,403	93,989	82,532
其他債務工具	Other debt instruments held	65,881	140,360	199,142	246,660	275,041	214,068*	211,889
其他資產	Other assets	84,482	69,592	114,709	131,132	203,660	138,801*	118,422
資產總額	Total assets	3,972,092	4,301,755	5,491,396	5,116,088	5,189,483	4,331,247*	3,973,412

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	27,924	45,348	70,104	76,212	105,102	97,491	90,328
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	709	4,946	5,018	5,722	5,769	4,874	2,190
客戶存款	Deposits from customers	10,968	6,161	8,019	8,398	9,417	5,651	6,298
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	500	1,935	4,655	5,410	6,555	5,235	5,336
其他負債	Other liabilities	8,097	16,172	15,087	20,105	35,159	29,099	29,198
負債總額	Total liabilities	48,198	74,563	102,883	115,847	162,001	142,349	133,351
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	##	1	1	1	4	12
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	16,999	5,715	6,318	4,909	7,601	5,504	5,906
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	527	4,568	4,448	5,059	715	702*	846
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	31,514	56,537	80,802	90,890	126,971	121,094*	107,852
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	3,419	4,185	6,393	7,239	7,414	3,464*	3,574
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	4,048	7,192	4,705	5,152	15,713	9,849*	13,366
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,674	6,146	1,824	2,935	12,621	7,181	11,262
其他債務工具	Other debt instruments held	2,374	1,046	2,881	2,216	3,092	2,667*	2,104
其他資產	Other assets	1,411	1,795	4,218	4,137	5,492	3,950	4,778
資產總額	Total assets	57,918	79,993	106,886	117,388	163,909	144,566	136,333
申報的機構數目	Number of reporting institutions	44	57	63	62	65	60	58
本地分行數目	Number of local branches	11	13	18	22	30	25	22

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	21,970	25,194	30,909	39,322	35,743	14,314	13,989
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	55,630	46,235	61,427	65,442	61,241	44,885	36,519
客戶存款	Deposits from customers	32,816	23,318	30,106	34,499	42,528	30,523	28,555
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	589	11,314	24,836	21,815	16,320	9,269	6,105
其他負債	Other liabilities	26,130	17,103	30,803	28,336	36,947	27,289*	28,956
負債總額	Total liabilities	137,134	123,163	178,082	189,415	192,779	126,280*	114,123
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	1	1	1	1	1	2
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	22,660	13,165	14,430	14,770	20,119	12,569	11,132
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	44,385	47,481	74,295	70,007	67,849	54,015*	51,115
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	15,956	22,854	32,796	37,725	36,502	29,138*	22,593
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,483	2,761	6,780	9,731	9,289	3,060	1,753
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	24,040	27,543	37,433	47,851	47,567	18,107*	20,126
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	6,406	5,592	1,799	1,766	1,307	847	2,956
其他債務工具	Other debt instruments held	17,635	21,952	35,634	46,085	46,261	17,261*	17,169
其他資產	Other assets	17,892	3,929	8,344	7,791	9,544	7,171	4,421
資產總額	Total assets	127,415	117,733	174,079	187,875	190,871	124,062*	111,141

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	22,252	29,370	42,424	44,848	50,380	41,992	33,505
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	888	418	787	898	874	884	241
客戶存款	Deposits from customers	19,855	9,415	7,789	6,402	6,216	4,663	3,854
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,508	2,472	2,931	3,991	1,919	768	690
其他負債	Other liabilities	12,393	14,626	16,591	15,421	16,480*	17,950	15,866
負債總額	Total liabilities	56,896	56,301	70,523	71,560	75,870*	66,256*	54,156
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	7	22	23	12	11	12	14
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	18,217	8,885	9,377	8,213	9,051	8,671	7,355
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	332	320	340	385	179	234	166
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	32,601	41,588	50,744	54,628	58,657	52,219	43,623
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,710	934	2,510	2,858	2,174	1,228	550
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	1,231	2,176	3,572	1,237	1,181	641	150
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	546	1,776	1,558	128	48	99	3
其他債務工具	Other debt instruments held	685	400	2,014	1,110	1,134	542	147
其他資產	Other assets	1,758	2,097	2,478	2,424	2,365	2,418	1,798
資產總額	Total assets	55,855	56,023	69,043	69,758	73,620*	65,422*	53,656
申報的機構數目	Number of reporting institutions	191	140	132	124	115	101	71
本地分行數目	Number of local branches	63	67	67	67	56	57	56

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	40,230	39,791	40,825	37,964	28,122	11,230	4,062
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	29,529	19,181	34,991	25,837	25,045	15,707	6,442
客戶存款	Deposits from customers	12,513	7,683	10,567	9,145	8,312	5,234	2,091
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	831	387	549	46	31	##	##
其他負債	Other liabilities	50,501	28,806	25,091	24,740	18,684*	14,267	4,654
負債總額	Total liabilities	133,604	95,848	112,023	97,732	80,193*	46,439	17,250
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	5	4	4	3	3	5
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	19,921	10,436	25,121	15,945	14,020	7,464	2,172
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	43,926	21,448	18,009	13,057	7,962	6,254	1,924
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	28,962	22,367	21,336	23,759	23,657	14,912	5,402
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,174	2,939	5,400	5,533	4,900	1,762	319
其他可轉讓債務工具(除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	31,157	34,926	38,817	37,375	29,818	15,553	7,313
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	12,210	5,662	3,454	2,824	1,970	1,407	1,122
其他債務工具	Other debt instruments held	18,947	29,264	35,363	34,551	27,848	14,145	6,191
其他資產	Other assets	8,504	4,005	4,815	3,860	2,084	1,326	615
資產總額	Total assets	134,644	96,126	113,502	99,534	82,444	47,273	17,750

註釋： 外幣資產及負債以同值之港幣爲單位。

(1) 由一九九一年四月起，因申報表的項目重新分類，外幣部分才開始提供。

少於最後位數之一半（包括零）。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

(1) Due to re-classification of items in statistical return from April 1991, foreign currency component is available since April 1991.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構 (A) All Authorized Institutions

百萬港元 HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	607,018	957,323	1,237,330	1,447,844	1,742,481	1,695,027*	1,607,126
外幣	Foreign currency	1,181,591	1,899,528	2,501,228	2,467,045	2,379,189	1,609,400*	1,205,851
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	71,087	103,244	155,884	165,024	172,272	132,610*	102,659
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	9,637	11,218	17,732	19,979	20,677	16,608*	11,007
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	689,368	1,075,777	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,960,371*	1,819,792
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	882,678	1,625,953	2,128,640	2,052,133	1,843,676	1,167,401*	857,260
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	135,839	40,660	38,110	40,562	47,766	27,436	22,259
總計	Total	1,788,609	2,856,851	3,738,558	3,914,890	4,121,670	3,304,427*	2,812,977

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

百萬港元 HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	542,902	859,198	1,105,785	1,302,327	1,556,853	1,521,714	1,455,650
外幣	Foreign currency	1,136,674	1,854,307	2,447,096	2,405,562	2,319,030	1,565,350	1,177,856
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	66,736	98,877	149,426	157,703	164,914	127,084	98,794
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	8,898	10,392	16,492	18,552	19,415	15,121	10,677
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	620,189	970,719	1,258,102	1,480,709	1,840,357	1,779,633*	1,664,975
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	851,552	1,595,721	2,093,151	2,012,742	1,805,842	1,139,929*	839,004
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	132,202	37,796	35,709	38,184	45,355	25,297	20,057
總計	Total	1,679,576	2,713,505	3,552,880	3,707,889	3,875,883	3,087,063*	2,633,507

9.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款
(Cont'd.) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	31,514	56,537	80,802	90,890	126,971	121,094*	107,852
外幣	Foreign currency	15,956	22,854	32,796	37,725	36,502	29,138*	22,593
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	393	1,864	3,418	4,490	4,604	4,041*	2,838
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	40	143	236	170	184	435*	183
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	33,922	58,303	86,838	98,482	135,030	126,310*	110,964
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	12,008	16,870	20,809	23,165	21,328	17,380*	14,261
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1,107	2,210	2,297	2,307	2,327	2,067	2,199
總計	Total	47,470	79,391	113,598	128,614	163,473	150,233*	130,445

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	32,601	41,588	50,744	54,628	58,657	52,219	43,623
外幣	Foreign currency	28,962	22,367	21,336	23,759	23,657	14,912	5,402
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	3,958	2,503	3,039	2,832	2,755	1,486	1,027
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	699	683	1,003	1,257	1,078	1,052	148
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	35,258	46,754	53,253	58,001	61,891	54,429	43,853
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	19,118	13,361	14,680	16,226	16,505	10,092	3,995
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,530	653	104	71	84	72	3
總計	Total	61,563	63,955	72,080	78,386	82,314	67,131	49,025

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(甲) 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
製造業	Manufacturing	49,315	73,720	100,137	107,530	110,675	94,609*	80,169
農業及漁業	Agriculture and fisheries	585	532	847	979	982	1,617	1,312
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	41,232	62,701	68,992	82,860	96,208	106,272*	103,333
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	8,074	12,984	21,974	24,996	27,186	28,712	25,855
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	108,112	180,439	262,199	333,032	440,296	416,226*	384,127
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	10,735	13,633	14,885	12,437	11,151	9,505	7,141
住宅	Residential	22,158	42,840	78,918	118,965	194,821	179,499	173,416
商業	Commercial	43,474	72,115	102,214	113,364	122,711	111,974	100,533
其他物業	Other properties	23,064	41,452	51,276	71,312	92,460	95,614*	85,899
小計	Sub-total	99,431	170,040	247,293	316,078	421,143	396,592*	366,989
其他	Others	8,681	10,399	14,906	16,954	19,153	19,635	17,138
批發及零售業	Wholesale and retail trade	74,641	99,405	166,281	176,497	205,679	179,668*	144,075
採礦及採石業	Mining and quarrying	1,185	627	525	372	281	98	84
其他經濟行業	Miscellaneous	407,083	645,370	777,238	910,924	1,155,971	1,133,169*	1,080,835
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	14,280	15,853	20,812	26,958	36,879	40,360	35,280
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	104,730	156,748	176,341	207,456	259,664	234,240*	188,931
證券經紀	Stockbrokers	2,795	6,719	11,625	14,802	15,439	4,413	6,025
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	206,661	371,342	461,099	548,729	694,699	733,120	746,425
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	13,664	34,886	47,494	50,620	60,399	74,227	76,189
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	133,688	233,145	301,715	371,270	480,401	515,431	532,370
信用咭客戶墊款	for credit card advances	4,809	14,079	20,216	23,707	30,573	34,846	37,344
其他商業用途	for other business purposes	22,344	33,668	31,115	29,779	31,913	24,243	19,345
其他私人用途	for other private purposes	32,156	55,564	60,560	73,353	91,414	84,373	81,177
其他	All others	78,618	94,708	107,361	112,980	149,289	121,036*	104,175
所有經濟行業	All economic sectors	690,228	1,075,777	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,960,371*	1,819,792

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
製造業	Manufacturing	45,552	68,575	94,024	100,348	102,985	88,337*	75,267
農業及漁業	Agriculture and fisheries	389	477	771	824	886	1,543	1,287
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	31,342	47,053	50,387	62,655	72,255	83,477*	81,091
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	7,019	12,559	21,714	24,708	26,936	28,582	25,758
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	103,116	173,225	247,952	318,338	419,040	398,135*	369,289
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	10,522	13,237	14,336	12,042	10,888	9,294	7,025
住宅	Residential	20,679	39,936	71,139	109,790	179,534	166,449	162,580
商業	Commercial	41,329	69,483	98,466	110,803	119,462	109,215	98,457
其他物業	Other properties	21,984	40,420	50,213	69,856	90,891	94,026*	84,773
小計	Sub-total	94,514	163,076	234,154	302,491	400,774	379,164*	352,835
其他	Others	8,601	10,149	13,798	15,847	18,266	18,971	16,455
批發及零售業	Wholesale and retail trade	72,353	95,631	161,766	172,396	201,813	177,138*	141,886
採礦及採石業	Mining and quarrying	1,174	623	520	370	277	96	83
其他經濟行業	Miscellaneous	359,536	572,575	680,968	801,069	1,016,165	1,002,324*	970,314
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	13,572	15,186	20,413	26,590	36,362	39,599	34,644
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	102,268	152,794	169,996	198,922	247,540	224,523*	185,044
證券經紀	Stockbrokers	2,457	6,341	11,126	14,148	15,036	3,952	5,979
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	171,498	311,663	377,619	454,779	573,951	616,772	643,307
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	8,953	23,624	27,217	28,704	36,898	44,577	45,487
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	109,243	195,929	250,514	313,668	407,057	451,012	479,204
其他用途(2)	for other purposes(2)	53,303	92,111	99,888	112,406*	129,996*	121,184	118,617
其他	All others	69,740	86,591	101,814	106,630	143,276	117,478*	101,341
所有經濟行業	All economic sectors	620,481	970,719	1,258,102	1,480,709	1,840,357	1,779,633*	1,664,975

9.11（續） 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（丙） 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
製造業	Manufacturing	1,164	1,836	3,303	4,493	5,199	4,226*	3,155
農業及漁業	Agriculture and fisheries	91	31	25	122	64	42	23
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	4,744	6,642	9,034	10,340	13,608	12,458	11,593
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	560	54	208	223	216	123	96
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	3,148	5,077	10,162	10,025	15,759	13,621	11,089
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	59	339	522	374	190	160	104
住宅	Residential	981	2,296	5,264	5,891	10,774	9,232	7,674
商業	Commercial	1,466	1,673	3,019	1,943	2,815	2,429	1,865
其他物業	Other properties	641	735	594	1,005	1,335	1,358	1,083
小計	Sub-total	3,147	5,044	9,399	9,213	15,114	13,180	10,727
其他	Others	1	33	763	812	644	441	362
批發及零售業	Wholesale and retail trade	319	1,025	1,819	2,134	1,938	1,273*	1,644
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	##	##	2	2	1	##
其他經濟行業	Miscellaneous	23,975	43,639	62,286	71,143	98,244	94,566	83,364
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	348	383	294	277	398	422	439
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,913	2,512	4,248	5,549	9,570	8,404	3,686
證券經紀	Stockbrokers	239	297	423	530	288	426	32
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	18,223	36,018	53,554	60,355	83,895	83,200	77,536
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	4,606	11,237	20,217	21,329	22,731	28,972	30,139
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	10,823	19,741	27,259	31,152	45,782	40,219	32,895
其他用途(2)	for other purposes(2)	2,793	5,039	6,079	7,875*	15,382	14,008	14,503
其他	All others	3,252	4,430	3,767	4,431	4,092	2,115	1,671
所有經濟行業	All economic sectors	34,001	58,303	86,838	98,482	135,030	126,310*	110,964

9.11（續） 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

（丁） 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
製造業	Manufacturing	2,599	3,309	2,810	2,689	2,491	2,046	1,747
農業及漁業	Agriculture and fisheries	105	24	51	33	32	31	3
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	5,146	9,006	9,571	9,866	10,345	10,337	10,649
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	495	370	52	65	34	7	1
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	1,849	2,137	4,086	4,669	5,497	4,471	3,749
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	155	56	27	21	73	51	12
住宅	Residential	498	608	2,515	3,284	4,513	3,818	3,162
商業	Commercial	678	959	729	618	435	330	211
其他物業	Other properties	439	296	470	451	234	50	43
小計	Sub-total	1,770	1,920	3,741	4,374	5,255	4,249	3,428
其他	Others	79	217	345	295	242	222	321
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,969	2,749	2,696	1,967	1,927	1,257	546
採礦及採石業	Mining and quarrying	12	3	5	##	2	1	1
其他經濟行業	Miscellaneous	23,572	29,156	33,984	38,712	41,563	36,279	27,157
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	359	284	105	90	119	339	197
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	548	1,442	2,098	2,985	2,554	1,313	201
證券經紀	Stockbrokers	99	82	75	124	115	34	14
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	16,940	23,661	29,926	33,595	36,853	33,148	25,582
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	106	25	60	587	770	678	564
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	13,621	17,475	23,942	26,450	27,561	24,201	20,270
其他用途(2)	for other purposes(2)	3,213	6,161	5,925*	6,559*	8,523*	8,269	4,748
其他	All others	5,626	3,688	1,780	1,918	1,921	1,444	1,163
所有經濟行業	All economic sectors	35,746	46,754	53,253	58,001	61,891	54,429	43,853

註釋： 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撇帳申報表於一九九四年十二月推出（該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來），若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。爲使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半（包括零）。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Notes : Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.12 對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
持牌銀行對其他本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	7,814	14,840	21,296	20,854	18,218	13,210	13,106
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	168,505	206,768	287,723	334,947	335,361	252,216	216,466
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	17,865	14,587	14,977	9,999	12,400	9,458	6,741
總計	Total	194,184	236,195	323,996	365,799	365,979	274,884	236,313
有限制牌照銀行對其他本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	86	300	391	625	746	426	282
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	26,122	43,347	67,132	72,951	91,669	83,335	78,663
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,717	1,700	2,581	2,635	12,687	13,730	11,384
總計	Total	27,924	45,348	70,104	76,212	105,102	97,491	90,328
接受存款公司對其他本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	836	445	491	777	861	787	484
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	17,918	23,308	33,999	36,351	44,894	36,453	28,131
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	3,497	5,617	7,934	7,720	4,626	4,752	4,891
總計	Total	22,252	29,370	42,424	44,848	50,380	41,992	33,505
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	8,735	15,586	22,178	22,256	19,825	14,423	13,872
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	212,545	273,423	388,854	444,249	471,924	372,004	323,260
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	23,080	21,904	25,492	20,354	29,712	27,940	23,015
總計	Total	244,359	310,914	436,524	486,859	521,461	414,367	360,147

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
持牌銀行對其他本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	3,982	2,209	7,519	10,164	5,233	5,014	3,361
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	205,952	154,881	177,971	161,543	160,011	162,255	137,600
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	34,869	25,373	42,593	32,441	21,922	15,025	9,426
總計	Total	244,802	182,463	228,083	204,148	187,166	182,294	150,387
有限制牌照銀行對其他本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	166	72	327	557	334	157	80
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	17,788	20,237	24,929	30,150	28,177	8,157	11,121
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,016	4,885	5,653	8,616	7,232	6,000	2,788
總計	Total	21,970	25,194	30,909	39,322	35,743	14,314	13,989
接受存款公司對其他本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	873	109	207	424	494	137	32
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	29,778	27,196	28,944	25,659	19,327	4,887	1,949
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	9,579	12,485	11,675	11,881	8,301	6,205	2,081
總計	Total	40,230	39,791	40,825	37,964	28,122	11,230	4,062
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	5,020	2,390	8,053	11,144	6,061	5,309	3,474
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	253,518	202,313	231,845	217,353	207,516	175,299	150,670
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	48,463	42,744	59,921	52,938	37,455	27,230	14,295
總計	Total	307,001	247,447	299,818	281,435	251,031	207,838	168,439

註釋： 外幣負債以同值之港幣爲單位。

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Note : Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.13 外匯頭寸
Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,099,496	4,432,473	5,675,346	5,402,081	5,433,627	4,590,306	4,253,579
遠期買入額	Forward purchases	4,527,509	5,436,184	7,865,230	9,071,770	9,402,932	6,716,932	5,206,883
現貨負債	Spot liabilities	4,151,325	4,511,350	5,660,309	5,413,741	5,521,250	4,540,241	4,154,752
遠期沽出額	Forward sales	4,464,937	5,338,408	7,839,748	9,010,312	9,313,047	6,748,531	5,250,660
現貨未平倉淨額	Net spot position	-51,829	-78,877	15,037	-11,660	-87,623	50,065	98,827
遠期未平倉淨額	Net forward position	62,572	97,776	25,482	61,458	89,885	-31,599	-43,777
未平倉淨額	Open position	10,743	18,899	40,519	49,798	2,262	18,466	55,050
有限制牌照銀行及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	266,500	220,692	296,767	290,011	297,039	173,716	129,304
遠期買入額	Forward purchases	125,184	132,467	121,407	238,860	155,073	79,638	65,496
現貨負債	Spot liabilities	271,453	224,721	297,033	290,798	297,610*	175,511	132,293
遠期沽出額	Forward sales	119,479	126,474	116,914	236,085	151,985	76,024	61,801
現貨未平倉淨額	Net spot position	-4,953	-4,029	-266	-787	-571*	-1,795	-2,989
遠期未平倉淨額	Net forward position	5,705	5,993	4,493	2,775	3,088	3,614	3,695
未平倉淨額	Open position	752	1,964	4,227	1,988	2,517*	1,819	706
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,365,996	4,653,165	5,972,113	5,692,092	5,730,666	4,764,022	4,382,883
遠期買入額	Forward purchases	4,652,693	5,568,651	7,986,637	9,310,630	9,558,005	6,796,570	5,272,379
現貨負債	Spot liabilities	4,422,778	4,736,071	5,957,342	5,704,539	5,818,860*	4,715,752	4,287,045
遠期沽出額	Forward sales	4,584,416	5,464,882	7,956,662	9,246,397	9,465,032	6,824,555	5,312,461
現貨未平倉淨額	Net spot position	-56,782	-82,906	14,771	-12,447	-88,194*	48,270	95,838
遠期未平倉淨額	Net forward position	68,277	103,769	29,975	64,233	92,973	-27,985	-40,082
未平倉淨額	Open position	11,495	20,863	44,746	51,786	4,779*	20,285	55,756

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.14 對外負債及債權
External Liabilities and Claims

百萬港元
HK$ million

年底數字	As at end of year	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
對本港以外銀行所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	102,524	129,474	201,416	234,936	296,128*	238,149	185,800
外幣	Foreign currency	3,044,564	3,250,458	4,091,524	3,723,899	3,726,838	2,606,736	2,048,996
本港以外銀行所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	38,239	96,091	117,795	187,579	205,752	175,850	173,639
外幣	Foreign currency	2,516,765	2,110,578	2,605,068	2,246,765	2,337,043*	2,292,542	2,409,526
對本港以外非銀行客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	-	20,089	34,245	41,185	51,600	55,186	65,297
外幣	Foreign currency	-	289,728	469,769	485,718	552,162	565,085	589,694
對本港以外非銀行客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	14,963	20,958	27,665	38,281	60,631	73,179	74,448
外幣	Foreign currency	1,050,372	1,780,484	2,318,401	2,235,680	2,049,047*	1,340,500	1,038,907

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222）

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.15 最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換
Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
最優惠利率(1)(年率)	Best lending rate(1) (% per annum)							
期內平均數字	Period average figures	10.46	6.50	8.95	8.52	8.83	9.94	8.49
香港銀行同業拆息(2)(年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate(2) (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	11.50	4.00	6.00	5.13	4.50	5.50	0.75
期內平均數字	Period average figures	8.23	3.03	5.61	5.10	6.03	5.59	4.81
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	8.25	3.50	5.94	5.38	4.88	4.38	3.38
期內平均數字	Period average figures	8.40	3.15	5.80	5.20	6.91	6.53	5.14
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	8.19	3.56	5.88	5.38	6.88	4.94	5.69
期內平均數字	Period average figures	8.55	3.25	5.97	5.30	6.85	7.42	5.51
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	7.94	3.63	5.88	5.50	9.13	5.06	5.69
期內平均數字	Period average figures	8.66	3.39	6.17	5.46	7.12	8.06	5.84
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	7.88	3.63	5.88	5.63	10.63	5.38	5.94
期內平均數字	Period average figures	8.70	3.57	6.35	5.61	7.29	8.73	6.26
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目(以千張計)	Items (thousands)	134 132	170 880	177 684	187 108	206 728	190 253	189 861
數額(百萬港元)	Value (HK$ million)	21,214,118	47,337,325	66,389,912	78,756,738	107,291,419	87,978,598	86,159,553

註釋：

(1) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes:

(1) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offer rate.

Sources: Hong Kong Monetary Authority ;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.16 外幣兌換率及港幣匯率指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

一單位外幣兌換的港元
Hong Kong dollars to one unit of foreign currency

年內平均數字(1)	Average for the year(1)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
澳洲元	Australian Dollar	6.09	5.26	5.73	6.06	5.76	4.88	5.01
比利時法郎	Belgian Franc	0.238	0.227	0.265	0.252	0.218	0.215	0.205
加拿大元	Canadian Dollar	6.68	6.00	5.64	5.67	5.59	5.23	5.22
德國馬克	Deutsche Mark	4.84	4.68	5.41	5.14	4.47	4.41	4.23
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.30	4.17	4.83	4.59	3.97	3.91	3.75
法國法郎	French Franc	1.44	1.37	1.55	1.51	1.33	1.32	1.26
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0043	0.0038	0.0036	0.0034	0.0029	0.0008	0.0010
意大利里拉	Italian Lira	0.0066	0.0050	0.0048	0.0050	0.0046	0.0045	0.0043
日圓	Japanese Yen	0.0541	0.0699	0.0828	0.0712	0.0641	0.0595	0.0685
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.89	3.01	3.09	3.08	2.81	1.99	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.274	0.279	0.284	0.274	0.263	0.230	0.240
菲律賓披索	Philippine Peso	0.315	0.288	0.302	0.295	0.270	0.194	0.201
英鎊	Pound Sterling	13.92	11.62	12.21	12.08	12.69	12.83	12.55
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0110	0.0096	0.0100	0.0096	0.0083	0.0056	0.0065
新加坡元	Singapore Dollar	4.31	4.80	5.47	5.49	5.23	4.64	4.58
瑞士法郎	Swiss Franc	5.64	5.24	6.56	6.26	5.34	5.35	5.17
泰國銖	Thai Baht	0.309	0.310	0.312	0.307	0.262	0.190	0.205
美元	US Dollar	7.789	7.736	7.736	7.734	7.742	7.745	7.758
歐羅(2)	Euro(2)	-	-	-	-	-	-	8.27
特別提款權	SDR	10.61534	10.80339	11.74162	11.22536	10.65346	10.50555	10.60666
人民幣（每百港元）	Chinese Renminbi (per HK$100)	61.32	74.40	107.94	107.49	107.07	106.87	106.67
港幣匯率指數(3)（一九八三年十一月=100）	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(3) (November 1983=100)							
貿易總值（進口及整體出口）加權	Trade (import and export) - weighted	107.9	113.2	121.8	125.0	130.3	137.5	134.2
進口貨值加權	Import-weighted	103.3	105.8	111.4	115.7	121.7	131.2	126.1
整體出口貨值加權	Export-weighted	113.1	121.7	133.7	135.6	139.9	144.5	143.2

9.16 (續) 外幣兌換率及港幣匯率指數
(Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

一單位外幣兌換的港元
Hong Kong dollars to one unit of foreign currency

年底數字(4)	As at end of year(4)	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
澳洲元	Australian Dollar	6.00	5.24	5.75	6.17	5.06	4.76	5.06
比利時法郎	Belgian Franc	0.257	0.218	0.264	0.243	0.211	0.227	0.194
加拿大元	Canadian Dollar	6.72	5.81	5.67	5.65	5.41	5.00	5.35
德國馬克	Deutsche Mark	5.20	4.46	5.38	4.97	4.33	4.62	4.00
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.61	3.98	4.80	4.43	3.84	4.10	3.55
法國法郎	French Franc	1.53	1.31	1.57	1.48	1.29	1.38	1.19
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0042	0.0038	0.0036	0.0034	0.0015	0.0010	0.0011
意大利里拉	Italian Lira	0.0070	0.0046	0.0049	0.0051	0.0044	0.0047	0.0040
日圓	Japanese Yen	0.0576	0.0690	0.0750	0.0666	0.0597	0.0682	0.0761
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.89	2.86	3.05	3.07	2.01	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.271	0.277	0.276	0.274	0.231	0.244	0.245
菲律賓披索	Philippine Peso	0.260	0.280	0.299	0.298	0.201	0.202	0.194
英鎊	Pound Sterling	14.95	11.45	11.97	13.07	12.85	12.86	12.59
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0109	0.0096	0.0100	0.0092	0.0045	0.0064	0.0069
新加坡元	Singapore Dollar	4.50	4.81	5.47	5.54	4.62	4.69	4.66
瑞士法郎	Swiss Franc	6.08	5.23	6.70	5.73	5.33	5.62	4.88
泰國銖	Thai Baht	0.313	0.309	0.309	0.303	0.170	0.211	0.207
美元	US Dollar	7.801	7.726	7.732	7.736	7.746	7.746	7.771
歐羅(2)	Euro(2)	-	-	-	-	-	-	7.82
特別提款權	SDR	11.09817	10.61212	11.49503	11.12406	10.45129	10.90660	10.65370
人民幣（每百港元）	Chinese Renminbi (per HK$100)	66.99	75.09	107.56	107.19	106.85	106.86	106.61
港幣匯率指數(3)（一九八三年十一月=100）	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(3) (November 1983=100)							
貿易總值（進口及整體出口）加權	Trade (import and export) - weighted	108.3	113.8	122.7	125.3	137.9	131.8	131.5
進口貨值加權	Import-weighted	103.2	106.2	113.1	116.5	132.0	124.0	122.4
整體出口貨值加權	Export-weighted	113.9	122.4	133.6	135.3	144.4	140.6	141.8

註釋：
(1) 所列數字是電匯或現鈔收市中間兌換價的年內平均數。
(2) 於一九九九年一月一日推出。
(3) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。有關詳情請參閱刊載於香港統計月刊一九九五年四月號內介紹新港幣匯率指數系列的專題文章。
(4) 所列數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes :
(1) Figures are based on average of the closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) Launched on 1 January 1999.
(3) The effective exchange rate indices are based on a new series released since 1 April 1995. For details of the new series, please refer to the feature article included in the April 1995 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.
(4) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918）

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

9.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalization and Index of Share Prices

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數 (31.7.1964=100)	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	3 027.47	7 695.99	9 098.47	11 646.55	13 294.70	9 484.47	12 859.93
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
金融	Finance	1 906.92	6 282.81	8 381.38	11 411.80	16 039.15	13 383.24	18 736.10
公用	Utilities	3 840.58	8 993.74	10 323.01	10 243.35	11 722.60	11 868.83*	14 877.75
地產	Properties	4 874.47	12 362.49	15 550.75	21 925.96	22 495.26	11 713.44	15 676.95
工商	Commerce and industry	2 797.00	5 733.18	6 719.82	8 647.50	8 857.60	5 421.48	7 589.14
恒生100指數(1) (2.1.1998=100)	Hang Seng 100 Index(1) (2.1.1998=100)	-	-	-	-	-	79.70@	112.02
恒生中國企業指數(2) (8.7.1994=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index(2) (8.7.1994=1 000)	-	-	939.63	838.15	1 043.40	475.63	466.09
恒生香港中資企業指數(3) (4.1.1993=1 000)	Hang Seng China-Affiliated Corporations Index(3) (4.1.1993=1 000)	-	-	-	-	2 872.63+	1 071.82	1 019.20
新恒生50中型股指數(1) (2.1.1998=1 000)	New Hang Seng MidCap 50 Index(1) (2.1.1998=1 000)	-	-	-	-	-	745.48@	881.43
所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	1 987.88	4 551.33	4 396.53	5 586.26	6 702.38	4 264.67	5 384.99
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK$ million)	288,715	1,217,213	826,801	1,412,242	3,788,960	1,701,112	1,915,941
市場總值(4) (百萬港元)	Market capitalization(4) (HK$ million)	650,410	2,975,379	2,348,310	3,475,965	3,202,630	2,661,713	4,727,527
創業板(5)	Growth Enterprise Market(5)							
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK$ million)	-	-	-	-	-	-	3,604.74
市場總值(4) (百萬港元)	Market capitalisation(4) (HK$ million)	-	-	-	-	-	-	7,236.84

註釋：
按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。
(1) 於一九九八年四月二十日推出。
(2) 於一九九四年八月八日推出。
(3) 於一九九七年六月十六日推出。
(4) 年末數字。
(5) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數於二零零零年三月二十日起開始編製。
@ 該年數字由一九九八年四月至十二月的平均指數編製而成。
+ 該年數字由一九九七年六月至十二月的平均指數編製而成。

資料來源：恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes :
Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.
(1) Launched on 20 April 1998.
(2) Launched on 8 August 1994.
(3) Launched on 16 June 1997.
(4) Year-end figures.
(5) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.
@ Yearly figure compiled on average from April to December 1998.
+ Yearly figure compiled on average from June to December 1997.

Sources :
Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.18 金銀貿易場買賣報價
Gold and Silver Exchange Trading Prices

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
金(以每兩港元計)	Gold (HK$/tael)							
開市	Opening	3,743	3,078	3,532	3,567	3,398	2,666	2,655
收市	Closing	3,624	3,592	3,569	3,409	2,670	2,652	2,692
最高	High	3,915	3,769	3,650	3,839	3,400	2,890	3,016
最低	Low	3,228	3,018	3,438	3,393	2,612	2,498	2,335
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK$/10 oz)							
開市	Opening	407	285	377	400	368	462	390
收市	Closing	325	392	402	371	465	390	417
最高	High	417	428	471	450	492	591	447
最低	Low	309	273	338	362	324	357	378

資料來源： 金銀業貿易場
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.19 期交所成交量
Futures Exchange Turnover

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
糖	Sugar							
張數（每張爲十一萬二千磅）	Lots (112 000 lb. each)	109 145	-	-	-	-	-	-
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	1,573,103	-	-	-	-	-	-
黃豆	Soybean							
張數（每張爲三萬公斤）	Lots (30 000 kg each)	105 993	-	-	-	-	-	-
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	8,022,851	-	-	-	-	-	-
黃金	Gold							
張數（每張爲一百金衡盎斯）	Lots (100 troy oz. each)	992	996	-	-	-	-	-
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	39,117	35,927	-	-	-	-	-
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
張數（港幣五十元乘以恒生指數點）	Lots (HK$50 x HSI)	236 002	2 415 739	4 546 613	4 656 084	6 446 696	6 969 708	5 132 332
價值（港幣百萬元）	Value (HK$ million)	34,035	955,684	2,038,790	2,676,388	4,267,016	3,214,551	3,198,916
恒生指數期權	Hang Seng Index Options							
張數（港幣五十元乘以恒生指數點）	Lots (HK$50 x HSI)	-	295 217	645 538	1 093 871	1 147 374	798 712	714 309
紅籌期貨	Red-Chip Futures							
張數（港幣五十元乘以紅籌指數點）	Lots (HK$50 x RCI)	-	-	-	-	143 078	170 385	30 753
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	15,873,514	9,947,956	1,459,766
紅籌期權	Red-Chip Options							
張數（港幣五十元乘以紅籌指數點）	Lots (HK$50 x RCI)	-	-	-	-	1 234	2 035	10
恒生100期貨	Hang Seng 100 Futures							
張數	Lots	-	-	-	-	-	15 450	66 822
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	1,288,461	7,382,598
恒生100期權	Hang Seng 100 Options							
張數	Lots	-	-	-	-	-	4 610	51 393
股票期貨	Stock Futures							
匯豐控股有限公司	HSBC Holding plc							
張數	Lots	-	-	3 419	10	1 888	1 241	370
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	636,540	2,412	797,089	507,605	200,564
香港電訊有限公司	Cable and Wireless HKT Ltd.							
張數	Lots	-	-	1 006	-	663	216	1 717
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	151,911	-	109,137	32,067	310,717
長江實業（集團）有限公司	Cheung Kong (Holdings) Ltd.							
張數	Lots	-	-	26	-	966	573	622
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	4,232	-	359,349	134,181	210,282
中信泰富有限公司	CITIC Pacific Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	311	129	220
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	69,884	10,017	23,089
太古股份有限公司"A"股	Swire Pacific Ltd. "A" Shares							
張數	Lots	-	-	-	-	66	92	119
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	9,766	9,310	11,573
上海實業控股有限公司	Shanghai Industrial Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	195	303	260
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	47,740	34,076	20,682
華潤創業有限公司	China Resources Enterprise, Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	248	342	263
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	66,965	27,102	31,049

9.19 （續） 期交所成交量
(Cont'd.) Futures Exchange Turnover

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
恒生銀行有限公司	Hang Seng Bank, Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	6	176	124
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	948	20,504	20,142
恒基兆業地產有限公司	Henderson Land Development Co. Ltd							
張數	Lots	-	-	-	-	30	147	138
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	6,302	22,805	27,081
和記黃埔有限公司	Hutchison Whampoa Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	19	167	814
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	4,638	33,252	322,614
新鴻基地產發展有限公司	Sun Hung Kai Properties Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	32	280	285
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	11,739	67,184	88,870
中電控股有限公司	CLP Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	10	173	2
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	989	16,064	180
合和實業有限公司	Hopewell Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	4	6	20
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	114	85	173
新世界發展有限公司	New World Development Co. Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	15	64	80
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	2,214	6,292	7,264
九龍倉集團有限公司	The Wharf (Holdings) Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	0	62	240
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	0	4,135	22,540
香港電燈集團有限公司	Hongkong Electric Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	101	33
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	6,293	2,062
中國電信（香港）有限公司	China Telecom (Hong Kong) Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	10	389
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	1,405	110,730
期交所台灣指數期貨	HKFE Taiwan Index Futures							
張數	Lots	-	-	-	-	-	71	0
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	-	-	2,051	0
期交所台灣指數期權	HKFE Taiwan Index Options							
張數	Lots	-	-	-	-	-	56	0
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克	Deutsche Mark							
張數	Lots	-	-	12 633	76 075	121 173	2 263	5 919
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	631,650	3,803,750	6,058,650	113,150	295,950
日圓	Japanese Yen							
張數	Lots	-	-	8 688	106 888	109 578	14 100	2 601
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	434,400	5,344,400	5,478,900	705,000	130,050
英鎊	British Pound							
張數	Lots	-	-	-	12 392	20 475	783	85
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	1,011,980	1,676,972	64,465	6,872
歐羅	Euro							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	437
價值（美金千元）	Value (US$ thousand)	-	-	-	-	-	-	22,676

9.19 （續） 期交所成交量
(Cont'd.) Futures Exchange Turnover

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
恒生地產分類指數期貨	Hang Seng Properties Sub-index Futures							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	341
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	-	285,600
恒生地產分類指數期權	Hang Seng Properties Sub-index Options							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	2 330
三個月港元利率期貨	3-month HIBOR Futures							
張數（每張爲港幣一百萬）	Lots (HK$ 1 million each)	55 401	-	-	-	87 819	502 982	308 646
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	12,619,117	-	-	-	79,347,640	454,528,613	287,863,519
一個月港元利率期貨	1-month HIBOR Futures							
張數（每張爲港幣三百萬）	Lots (HK$ 3 million each)	-	-	-	-	-	4 405	9 726
價值（港幣千元）	Value (HK$ thousand)	-	-	-	-	-	12,410,292	27,432,905

註釋：

在一九七七年十一月十五日，糖開始在期交所買賣，卻止於一九九二年七月底。黃豆買賣則始於一九七九年十一月一日，並在一九九二年二月底停止。黃金始於一九八零年八月十九日，恒生指數期貨始於一九八六年五月六日，三個月香港銀行同業拆息始於一九九零年二月七日，各分類指數始於一九九一年下半年度，恒生指數期權始於一九九三年三月五日，股票期貨(匯豐控股及香港電訊)始於一九九五年三月三十一日，股票期貨(長江實業)始於一九九五年九月二十五日，日轉期匯(馬克及日圓)始於一九九五年十一月三日，而日轉期匯（英鎊）則始於一九九六年九月二十日。

股票期貨（中信泰富有限公司及太古股份有限公司"A"股）始於一九九七年五月二十三日。

股票期貨（上海實業控股有限公司及華潤創業有限公司）始於一九九七年七月十四日。

股票期貨（恒生銀行有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司）始於一九九七年九月十九日。

股票期貨（中電控股有限公司、合和實業有限公司、新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司）始於一九九七年十月十七日。

紅籌期貨及期權始於一九九七年九月十二日。

三個月港元利率期貨始於一九九七年九月二十六日。

股票期貨（香港電燈集團有限公司）始於一九九八年三月十八日。

股票期貨（中國電信（香港）有限公司）始於一九九八年六月五日。

期交所台灣指數期貨及期權始於一九九八年五月二十六日。

恒生100期貨及期權始於一九九八年九月十八日。

一個月港元利率期貨始於一九九八年十月二十日。

日轉期匯（歐羅）始於一九九九年四月三十日。

恒生地產分類指數期貨及期權始於一九九九年六月九日。

期交所台灣指數期貨及期權、黃金期貨、恒生工商業分類指數期貨，恒生公用事業分類指數期貨，恒生金融分類指數期貨在一九九九年九月二十三日停止買賣。

資料來源：香港期貨交易所有限公司
（查詢電話：2531 5055）

Notes: Sugar was first traded in the Futures Exchange on 15 November 1977 and was suspended at end of July 1992, soybean on 1 November 1979 and was suspended at end of February 1992, gold on 19 August 1980, Hang Seng Index Futures on 6 May 1986, 3-month HIBOR on 7 February 1990, sub-indices in the second half of 1991 and Hang Seng Index Options on 5 March 1993, Stock Futures (HSBC and HK Telecom) on 31 March 1995, Stock Futures (Cheung Kong) on 25 September 1995, Rolling Forex (Deutsche Mark and Japanese Yen) on 3 November 1995 and Rolling Forex (British Pound) on 20 September 1996.

Stock Futures (CITIC Pacific Ltd. and Swire Pacific Ltd. "A" Shares) on 23 May 1997.

Stock Futures (Shanghai Industrial Holdings Ltd. and China Resources Enterprise, Ltd.) on 14 July 1997.

Stock Futures (Hang Seng Bank, Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) on 19 September 1997.

Stock Futures (CLP Holdings Ltd., Hopewell Holdings Ltd., New World Development Co., Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) on 17 October 1997.

Red-Chip Futures and Red-Chip Options on 12 September 1997

3-month HIBOR Futures on 26 September 1997.

Stock Futures (Hongkong Electric Holdings Ltd.) on 18 March 1998.

Stock Futures (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) on 5 June 1998.

HKFE Taiwan Index Futures and HKFE Taiwan Index Options on 26 May 1998.

Hang Seng 100 Futures and Hang Seng 100 Options on 18 September 1998.

1-month HIBOR Futures on 20 October 1998.

Rolling Forex (Euro) on 30 April 1999.

Hang Seng Properties Sub-index Futures and Options on 9 June 1999.

HKFE Taiwan Index Futures and Options, Gold Futures, Hang Seng Commerce and Industries Sub-index Futures, Hang Seng Utilities Sub-index Futures and Hang Seng Finance Sub-index Futures were suspended on 23 September 1999.

Source: Hong Kong Futures Exchange Ltd.
(Enquiry Telephone No.: 2531 5055)

10 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 是一個重要的經濟指標，它量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

丙類消費物價指數前稱爲恒生消費物價指數，由恒生銀行自一九七四年起編製。自一九九九年七月的統計月份開始，該指數的數據搜集和編製工作由政府統計處負責，而指數亦改稱爲丙類消費物價指數。除了名稱上的統一化，該指數的編製方法及指數數列的連貫性沒有影響。

現時採用的消費物價指數的 *開支權數* ，是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三項消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九四年十月至一九九五年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,000-$15,999
乙類消費物價指數	30%	$16,000-$29,999
丙類消費物價指數	10%	$30,000-$59,999

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* is an important economic indicator which summarizes changes over time in the price level of consumer goods and services which households generally purchase. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all of the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(C) was formerly known as the Hang Seng CPI and was compiled by Hang Seng Bank since 1974. Starting from the reference month of July 1999, the data collection and compilation work of the index have been taken up by the Census and Statistics Department and the index has been renamed as CPI(C). Apart from being a standardization of titles, the renaming does not affect the compilation methodology nor the continuity of the index series.

The *expenditure weights* of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/95. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly household Expenditure during Oct. 1994 - Sep. 1995)
CPI(A)	50%	$ 4,000-$15,999
CPI(B)	30%	$16,000-$29,999
CPI(C)	10%	$30,000-$59,999

由於收入和物價轉變等各項因素，住戶的開支額普遍會隨着時間改變。因此，各項消費物價指數開支範圍內的住戶目前的開支水平，可能與一九九四至九五年時的開支水平不同。將基期（即一九九四年十月至一九九五年九月）的住戶開支額調整至一九九九年的價格水平，甲類消費物價指數住戶的每月平均開支大約相等於4,500元至18,000元之間，乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於18,000元至34,000元之間，而丙類消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於34,000元至68,700元之間。

The expenditure levels of households generally change over time in response to such factors as changes in income levels and prices. Hence, households covered in the CPIs may no longer be spending the same amount as in 1994/95. Adjusting the household expenditure in the base period (i.e. October 1994 – September 1995) to the 1999 price level, the expenditure ranges of the different CPIs are broadly equivalent to $4,500 - $18,000 for the CPI(A), $18,000 - $34,000 for the CPI(B) and $34,000 - $68,700 for the CPI(C).

雖然住戶的收入和開支額會隨着時間轉變，但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式（並非開支額），而開支模式只會隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，便應更新用來計算消費物價指數的開支模式。

Although household income and expenditure would change over time, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating of the expenditure patterns used in the computation of the CPIs is necessary.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。上一輪的住戶開支統計調查於一九九四年十月至一九九五年九月進行，其結果已用作更新各項消費物價指數的住戶開支範圍及編製以一九九四至九五年爲基期的消費物價指數數列所需的開支權數。

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. The last round of HES was conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey have been used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the 1994/95-based CPI series.

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據* 。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約四萬五千個價目。一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於房屋方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶爲對象的按月抽樣統計調查搜集得來。有關公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. As for housing, rental data pertaining to new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十五頁的註釋。

Food supplies :

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計（月刊）

Further References

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

10.1 消費物價指數(以一九九四至九五年為基期)
Consumer Price Indices (1994/95-based)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	64.8	85.9	101.9	108.3	114.7	117.9	113.2
與上年比較的變動(%)	*Change over the preceding year (%)*		*+10.2*	*+8.8*	*+9.1*	*+6.3*	*+5.8*	*+2.8*	*-4.0*
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	65.4	86.7	101.8	107.9	114.1	117.0	113.2
與上年比較的變動(%)	*Change over the preceding year (%)*		*+9.8*	*+8.5*	*+8.7*	*+6.0*	*+5.7*	*+2.6*	*-3.3*
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	64.9	86.0	101.9	108.4	114.7	117.9	112.4
與上年比較的變動(%)	*Change over the preceding year (%)*		*+9.7*	*+8.7*	*+9.2*	*+6.4*	*+5.8*	*+2.8*	*-4.7*
丙類消費物價指數(1)	Consumer Price Index (C)(1)	100.00	63.6	84.7	102.0	108.7	115.3	118.9	114.5
與上年比較的變動(%)	*Change over the preceding year (%)*		*+11.2*	*+9.5*	*+9.6*	*+6.6*	*+6.1*	*+3.2*	*-3.7*
按商品／服務類別	By commodity/service section								
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	29.50	67.9	88.7	101.5	105.5	109.3	111.4	109.4
外出用膳	Meals bought away from home	(18.16)	64.7	87.7	101.6	105.6	109.8	112.2	110.8
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(11.34)	72.6	90.2	101.5	105.4	108.6	110.2	107.1
住屋	Housing	28.83	55.9	80.8	103.0	113.3	123.7	129.4	122.9
燃料及電力	Fuel and light	2.36	79.2	91.1	101.4	106.8	112.8	114.6	114.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	55.0	90.4	101.5	107.3	113.3	120.8	122.3
衣履	Clothing and footwear	6.66	66.8	85.3	101.8	110.2	119.4	118.5	94.1
耐用物品	Durable goods	5.49	86.2	94.2	100.9	102.8	105.1	105.3	98.7
雜項物品	Miscellaneous goods	6.14	74.3	89.1	100.8	103.5	109.2	112.0	111.2
交通	Transport	7.77	66.9	86.9	101.7	108.0	112.3	116.6	117.2
雜項服務	Miscellaneous services	11.90	62.7	83.9	101.6	107.9	112.7	115.7	114.2
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	37.30	68.6	89.1	101.6	105.6	109.5	111.6	109.2
外出用膳	Meals bought away from home	(20.43)	64.9	88.1	101.7	106.0	110.5	113.3	111.7
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(16.87)	72.8	90.2	101.4	105.2	108.3	109.5	106.1
住屋	Housing	25.34	57.0	82.3	102.6	112.2	122.2	125.9	120.4
燃料及電力	Fuel and light	3.37	79.2	91.1	101.5	106.8	112.7	114.2	113.3
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	2.06	53.3	90.5	101.4	107.3	113.4	120.8	122.2
衣履	Clothing and footwear	5.12	69.4	86.1	101.8	111.5	121.6	121.7	97.6
耐用物品	Durable goods	4.34	87.1	94.4	101.0	102.7	105.1	105.4	100.0
雜項物品	Miscellaneous goods	6.03	72.5	88.1	100.9	103.4	110.8	114.8	114.7
交通	Transport	7.17	66.4	86.6	101.7	108.2	112.4	117.3	117.8
雜項服務	Miscellaneous services	9.27	59.9	82.4	101.9	109.0	114.4	119.1	118.4
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
食品	Food	29.37	67.9	89.0	101.6	105.6	109.5	111.8	109.5
外出用膳	Meals bought away from home	(18.99)	65.0	88.3	101.6	105.6	110.0	112.4	110.4
食品(不包括外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.38)	72.6	90.2	101.5	105.5	108.8	110.6	107.7
住屋	Housing	28.18	55.6	80.9	103.0	113.0	122.6	127.9	119.2
燃料及電力	Fuel and light	2.16	79.2	90.9	101.4	106.6	112.7	114.4	114.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.18	56.4	90.3	101.5	107.5	113.6	121.4	123.0
衣履	Clothing and footwear	6.95	68.3	85.5	101.9	112.4	123.1	123.2	97.2
耐用物品	Durable goods	5.85	87.3	94.1	100.9	102.7	105.1	105.3	98.6
雜項物品	Miscellaneous goods	6.44	74.9	89.5	100.8	103.7	109.1	111.6	111.0
交通	Transport	7.57	66.9	86.7	101.8	108.1	112.5	116.5	116.9
雜項服務	Miscellaneous services	12.30	62.1	83.5	101.7	108.3	113.5	117.2	115.5

10.1（續） 消費物價指數（以一九九四至九五年為基期）
(Cont'd.) Consumer Price Indices (1994/95-based)

（一九九四年十月至一九九五年九月=100）
(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
按商品／服務類別（續） By commodity/service section (Cont'd.)									
丙類消費物價指數(1)	Consumer Price Index (C)(1)								
食品	Food	20.38	66.6	87.5	101.3	104.8	108.3	110.3	109.5
外出用膳	Meals bought away from home	(14.15)	63.9	86.1	101.1	104.4	107.9	110.0	110.0
食品（不包括外出用膳）	Food, excluding meals bought away from home	(6.23)	71.9	90.2	101.6	105.7	109.1	111.1	108.2
住屋	Housing	34.00	54.8	79.4	103.2	114.8	126.4	134.5	129.7
燃料及電力	Fuel and light	1.50	79.5	91.5	101.2	107.2	113.3	116.1	116.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.77	57.9	90.4	101.4	106.8	112.3	119.4	121.1
衣履	Clothing and footwear	8.04	63.2	84.5	101.6	106.3	112.8	109.8	87.0
耐用物品	Durable goods	6.31	83.8	94.3	101.0	103.1	105.1	105.2	97.7
雜項物品	Miscellaneous goods	5.79	75.9	90.1	100.9	103.4	107.3	109.2	107.2
交通	Transport	8.79	67.5	87.5	101.5	107.6	111.8	116.1	117.1
雜項服務	Miscellaneous services	14.42	66.8	86.0	101.3	106.4	110.4	111.2	109.3

註釋： 表中列出的權數是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來，並由一九九五年起，用來編製以一九九四／九五年爲基期的消費物價指數。一九九五年之前的消費物價指數則通過拼接方法轉爲以一九九四／九五年爲基期。

(1) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Notes : The weights are derived from the results of the 1994/95 Household Expenditure Survey and they are used in the compilation of the 1994/95-based Consumer Price Indices starting from the reference year 1995. The CPIs for the years before 1995 are converted to the 1994/95 base through splicing.

(1) This series of data was named Hang Seng CPI up to June 1999.

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.2 選定食品的平均批發價格
Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(以每公斤計)
$ per kg

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
米(1)	Rice(1)							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.02	4.00	4.60	4.78	4.96	5.04	5.22
澳洲絲苗	Australian Long Grain	5.79	6.17	6.88	6.94	6.06	6.13	5.75
泰國大米	Thai 100% whole	3.93	4.12	4.43	4.69	5.15	4.57	4.03
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.40	4.72	5.33	5.51	6.93	6.57	6.19
生豬(2)	Live pigs(2)	11.46	13.55	15.89	17.50	18.10	17.96	14.80
生牛(2)	Live cattle(2)	14.55	15.58	21.52	21.30	21.32	21.40	19.76
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	9.09	9.42	11.08	10.84	9.84	8.72	11.69
鯖魚	Mackerel	13.29	16.08	16.85	19.07	18.23	16.90	12.63
石斑	Garoupa	32.90	23.52	18.89	16.65	16.03	13.52	11.74
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心(3)	Flowering cabbage(3)	4.44	6.05	6.48	5.04	5.78	4.39	4.13
白菜(3)	White cabbage(3)	2.62	3.78	4.22	3.65	3.66	2.81	2.55
蕃茄(3)	Tomato(3)	3.63	3.55	2.87	2.66	2.29	2.32	2.22

註釋：
(1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。
(2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
(3) 數字是指簡單平均價格。

資料來源：漁農自然護理署；
貿易署
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes :
(1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).
(2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
(3) Figures refer to simple average prices.

Sources : Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Trade Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.3 選定食品的平均零售價格
Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
米	Rice							
絲苗	Long grain	5.84	6.14	6.98	7.22	8.51	8.31	8.14
油粘	Short grain	5.33	5.72	6.42	6.59	7.62	7.45	7.41
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	25.41	33.50	39.72	41.30	42.71	43.54	41.23
豬扒	Pork chop	32.69	41.50	47.95	50.38	51.58	52.37	49.78
上等牛肉	Beef, best quality	36.58	41.22	51.08	54.85	55.03	55.83	55.73
牛腩	Beef, belly flesh	21.45	27.10	36.68	40.46	41.07	42.44	42.01
上雞	Chicken, top grade	29.02	34.04	35.69	38.81	36.09	40.93	36.62
米鴨	Duck, top grade	18.96	20.90	22.88	24.62	25.20	27.67	24.67
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	26.95	32.85	41.16	44.14	39.50	39.56	39.78
石斑	Garoupa	74.16	87.61	93.50	95.25	90.41	86.88	82.14
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯇魚	Grass carp	26.52	30.36	32.17	33.45	33.77	33.77	32.28
大魚	Big head	22.68	25.87	27.83	28.94	29.21	29.23	28.24
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	7.68	10.66	10.81	9.63	10.98	9.69	9.17
菜心	Flowering cabbage	9.55	12.62	13.41	11.83	13.87	11.65	10.84
蕃茄	Tomato	8.87	10.74	9.50	9.31	9.22	9.14	8.29
新鮮生果	Fresh fruits							
蘋果（每個）	Apples (per piece)	2.42	2.66	2.61	2.70	2.42	2.38	2.03
橙（每個）	Oranges (per piece)	2.07	2.42	2.53	2.64	2.77	2.80	3.05
新鮮雞蛋（每隻）	Fresh hen eggs (per piece)	0.68	0.69	0.69	0.80	0.79	0.78	0.74
沙糖	Sugar	9.02	8.97	9.27	9.40	9.61	9.59	9.33

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
（查詢電話：2805 6403）

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.4 食品供應
Food Supplies

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	348 300	336 601	325 728	330 984	342 900	320 158	315 767
提取	Off-takes	351 182	333 362	326 850	331 606	332 712	322 040	319 925
年終存量	Stock at end of period	53 395	53 027	52 165	51 543	61 730	59 848	55 690
屠宰牲畜(1)(頭)	Live animals slaughtered(1) (heads)							
豬	Pigs	3 203 820	2 721 800	2 605 070	2 532 046	2 429 050	2 356 228	2 267 623
牛	Cattle	165 070	136 330	108 440	80 042	58 920	64 501	61 653
羊	Goats/sheep	17 530	12 910	8 990	7 080	6 590	5 741	4 170
新鮮蔬菜供應(千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜(2)	Locally grown vegetables(2)	112	91	88	76	64	60	48
入口蔬菜(淨餘)(3)	Imported vegetables (net)(3)	411	461	427	449	395	379	361
鮮活、凍鮮或冷藏的魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	44 980	44 700	48 600	49 760	42 350	44 490	43 970
海水魚(4)	Marine fish(4)	127 750	136 370	121 500	122 260	161 220	135 140	122 840

註釋：
(1) 包括市區及郊區屠房屠宰的牲畜。
(2) 非經由蔬菜統營處批銷數量的估計已包括在內。
(3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
(4) 非經由魚類統營處批銷數量的估計已包括在內。

Notes :
(1) Figures include live animals slaughtered in both urban and rural abattoirs.
(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
(3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.
(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署
（查詢電話：2150 6703）

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.5 本地食品生產量的估計
Estimated Local Production of Foodstuffs

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
稻米	Rice (paddy)	2	0	0	0	0	0	0
雜糧作物	Field crops	1 540	670	880	660	799	1 120	540
蔬菜	Vegetables	112 000	91 000	88 000	76 000	64 000	59 500	48 000
鮮果	Fruit	4 310	4 150	4 820	5 230	4 611	3 873	3 770
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬(1)	Pigs(1)	415 410	169 060	207 570	288 300	305 600	355 100	415 400
牛	Cattle	280	410	190	269	51	101	36
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	14 025	10 581	8 866	8 968	7 450	1 908	5 897
鴨	Ducks	2 690	1 218	568	137	88	124	44
鵝	Geese	192	0	0	0	0	0	0
鵪鶉	Quails	9 923	3 525	1 858	1 568	1 100	1 263	886
鴿	Pigeons	4 548	3 052	2 724	2 574	2 778	3 094	1 832
蛋品和奶類 (千隻，另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	1 820	520	407	439	215	246	241
雞蛋	Hen eggs	34 662	23 420	24 147	25 176	26 820	220	801
鴨蛋	Duck eggs	1 335	255	0	0	0	0	0
鵪鶉蛋	Quail eggs	75 925	18 500	6 625	5 400	6 625	3 325	2 732
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類	Fish							
海水魚	Marine fish	169 900	161 510	157 580	152 120	147 500	148 840	109 455
淡水魚	Freshwater fish	6 130	5 760	5 250	5 100	5 000	4 900	4 500
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	24 230	27 070	22 430	19 070	23 040	16 004	7 609

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

資料來源： 漁農自然護理署
（查詢電話：2150 7043）

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

10.6 進口食品
Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
農作物	Crops							
米	Rice	374 075	372 725	357 556	370 629	348 701	323 861	327 818
小麥	Wheat	129 667	84 842	82 399	36 148	18 527	15 842	11 687
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	353 141	315 189	414 054	405 484	402 722	377 999	396 710
其他農作物	Other field crops	91 074	78 385	54 332	53 623	52 870	50 000	50 633
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	389 151	400 892	385 871	335 582	319 479	386 092	537 000
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	881 222	1 112 020	1 133 228	1 168 870	1 273 127	1 230 230	1 182 992
糖及蜜糖	Sugar and honey	200 599	188 469	239 939	290 263	317 054	303 115	227 350
咖啡	Coffee	4 853	6 063	5 577	6 603	7 883	7 064	6 933
可可	Cocoa	477	1 570	2 236	679	2 278	2 321	2 381
茶及馬黛茶	Tea and mate	21 627	25 747	22 929	19 388	16 217	16 308	15 769
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 848	2 605	2 395	2 258	2 126	2 018	1 857
牛	Cattle	172 262	134 780	108 610	80 631	96 913	94 754	61 213
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	16 163	12 848	8 865	7 209	6 694	5 801	4 327
家禽	Poultry							
雞	Chickens	51 830	50 591	51 640	51 314	52 571	49 180	51 811
其他家禽	Other poultry	23 446	20 162	19 178	15 966	15 131	2 618	5 222
活動物	Live animals	4 558	4 729	8 496	10 355	16 572	18 989	21 858
肉及肉製品	Meat and meat preparations	361 155	535 014	1 008 499	1 122 306	1 277 990	1 414 843	1 686 529
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	42 676	48 683	55 975	58 775	55 183	55 646	56 152
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	556	940	1 137	1 789	1 721	1 450	2 664
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	60 439	81 808	129 182	139 062	148 337	129 396	112 864
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 386	1 407	1 495	1 535	1 457	1 471	1 475
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (millions)	191	194	186	197	204	206	180
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	123 730	169 143	157 150	150 312	106 501	124 081	115 977
魚產品及製品	Fish products and preparations	10 208	6 793	8 116	8 929	9 362	7 810	7 963
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	117 962	107 227	111 586	104 468	80 921	86 305	94 670
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	4 124	5 437	4 776	5 585	5 635	5 948	6 181

註釋： 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作爲貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note : The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組（查詢電話：2582 5042）

Source : Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

10.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜
Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

公噸
Tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
苦瓜	Bitter cucumber	2 068	1 695	1 795	1 689	1 462	1 996	1 958
卷心菜	Cabbage	8 309	4 372	5 990	7 749	7 523	6 946	8 816
菜心	Cabbage, flowering	2 268	3 025	1 569	1 733	2 709	3 290	5 761
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	8 743	6 826	5 362	7 046	5 548	6 291	6 766
白菜	Cabbage, white	1 247	2 384	3 244	3 399	5 157	3 892	6 269
甘筍	Carrot	8 886	17 606	11 604	16 839	16 042	15 045	16 729
芥蘭	Chinese kale	1 380	1 503	1 423	1 608	2 783	3 153	1 846
本地蘿蔔	Chinese radish	5 207	2 690	3 877	3 734	4 336	6 415	7 501
芹菜	Celery (Chinese and European)	6 137	8 870	11 977	13 177	10 820	11 146	8 110
草菇	Fresh mushroom	229	600	602	835	909	910	927
青瓜	Green cucumber	3 279	3 780	3 764	3 007	3 195	3 372	1 890
毛瓜	Hairy gourd	3 836	2 998	3 754	3 164	3 806	3 555	3 274
芥菜	Leaf mustard	117	0	577	1 608	2 377	2 608	2 176
生菜	Lettuce (Chinese and European)	13 714	15 699	19 566	17 813	14 904	21 064	15 028
洋葱	Onion	5 429	4 673	4 320	6 918	8 497	8 258	10 409
薯仔	Potato	5 881	5 239	4 059	4 511	5 051	5 438	8 540
絲瓜	Silky gourd	2 049	810	1 207	1 053	1 308	1 189	1 014
菠菜	Spinach	209	0	679	933	1 115	1 797	2 088
豆角	String bean	984	1 935	2 088	1 831	2 161	1 391	1 580
甜椒	Sweet pepper	2 069	1 885	2 514	1 620	1 877	2 355	1 426
番薯	Sweet potato	331	1 200	1 355	923	381	23	1 216
番茄	Tomato	10 331	6 185	5 707	5 621	5 405	3 245	4 952
冬瓜	Wax gourd	8 202	6 000	6 579	4 054	3 919	1 849	3 186
其他蔬菜	Other vegetables	53 000	43 781	41 910	38 279	34 406	36 256	41 897
總計	Total	153 905	143 756	145 522	149 144	145 691	151 484	163 359

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note : Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農自然護理署
（查詢電話：2150 6703）

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽
Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
雞	入口	Chicken	Imports	29 938	31 283	30 885	30 027	26 996	33 258	34 864
	本地		Local	12 954	8 611	7 494	7 219	6 684	1 109	3 231
鴨	入口	Duck	Imports	4 408	2 478	1 994	1 943	1 839	292	356
	本地		Local	1 677	501	520	533	521	122	37
鵝	入口	Goose	Imports	2 348	1 644	1 563	1 510	1 354	159	250
	本地		Local	65	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	1 838	1 366	1 312	1 439	1 386	1 218	1 767
	本地		Local	868	376	0	0	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	38 532	36 771	35 754	34 919	31 575	34 927	37 237
	本地		Local	15 564	9 488	8 014	7 752	7 205	1 231	3 268

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九八九年及一九九二年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝爲主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
（查詢電話：2150 6703）

Notes : Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures under 1989 and 1992 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

10.9 魚類統營處所銷售的海魚
Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
種	Species							
叉尾	Fork-tail	234	65	138	59	40	27	26
白果	Ginkgo	325	134	95	105	86	78	55
紅衫	Golden Thread	8 502	7 734	7 784	6 982	7 634	7 834	7 235
瓜衫	Melon Coat	661	3 132	1 123	768	1 166	1 464	1 104
瓜核	Melon Seed	1 543	1 611	728	473	735	638	378
紅線	Red Goatfish	566	653	289	361	240	216	122
紅魚	Red Snapper	362	81	22	18	9	8	3
黃肚	Yellow Belly	1 479	2 933	2 680	2 097	1 276	1 402	1 107
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	9 387	3 721	3 306	2 713	2 497	2 283	3 211
門鱔	Conger-pike Eels	2 086	1 698	1 525	1 651	1 461	1 348	1 523
珍魚	Crevalles	200	24	51	31	16	10	14
牙帶	Hair-tails	1 526	1 768	1 691	1 674	1 269	930	821
馬頭	Horse-heads	624	811	1 259	1 603	2 107	2 685	2 998
狗棍	Lizardfishes	6 347	5 608	5 308	4 545	4 058	3 639	2 434
鮫魚	Mackerels	2 138	1 509	1 359	1 024	861	948	1 398
沙丁魚	Sardines	211	0	##	1	1	##	18
池魚	Scads	1 994	1 888	2 538	2 675	2 068	1 617	1 466
龍脷	Soles	337	498	646	584	635	648	1 107
金槍魚	Tuna	16	0	9	9	##	2	1
科	Families							
鯷魚	Anchovies	6	0	24	2	##	1	##
鯧魚	Breams	577	240	592	465	444	469	643
石首魚	Croakers	4 315	5 217	2 497	1 769	2 298	1 732	1 386
石班	Garoupa	908	789	678	678	661	682	621
鯧魚	Pomfrets	1 566	1 145	1 182	1 063	993	1 193	1 580
海荷	Round Herrings	118	24	35	10	##	5	2
笛鯛	Snappers	336	137	174	197	212	159	165
黃花	Yellow Croakers	757	390	206	130	155	464	1 132
目	Order							
鯊魚	Sharks	409	419	233	228	211	210	473
雜	Mixed							
其他	Others	14 754	18 111	14 710	16 210	14 640	15 372	18 699
總計	Total	62 284	60 340	50 882	48 125	45 773	46 064	49 722

註釋： ## 少於一公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
（查詢電話：2150 7105）

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7105)

10.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚
Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
鯷魚	Anchovies	21	17	19	14	10	8	8
石首魚	Croakers	32	10	1	1	1	1	1
紅衫	Golden Thread	3	##	1	0	1	1	##
白果	Ginkgo	0	0	0	0	0	##	##
狗棍	Lizardfishes	50	3	0	1	3	3	7
海荷	Round Herrings	39	8	40	14	9	5	1
沙丁魚	Sardines	12	15	11	14	5	4	1
池魚	Scads	10	27	23	27	17	13	4
笛鯛	Snappers	1	##	0	0	##	##	##
其他雜魚	Others	219	69	27	14	23	18	16
總計	Total	387	149	122	85	69	53	38

註釋： ## 少於一公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
（查詢電話：2150 7105）

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7105)

11 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，亦是大學教育資助委員會（教資會）由一九九三至九四學年開始，對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種新的分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該項課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少爲期一學年，入學須具備特定的學歷資格（香港公開大學的學位課程除外），並採用考試方式評定學業成績。

除另有說明外，有關 *教育機構及學生人數* 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 *學生人數* 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

教育署名下的 *教育開支* ，包括政府於有關財政年度在下列各項目的所有實際支出:-

（i） 營辦官立學校；
（ii） 監管全港所有學校的運作；
（iii） 向全港學校提供諮詢服務及輔導服務；
（iv） 策劃和實施學校計劃；及
（v） 資助及津貼各機構／辦學團體營辦幼稚園、學校及院校。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

教師 指學校管理及教學人員，即包括校長、副校長、訓導主任、課外活動主任、職業輔導主任、學生輔導教師、圖書館主任及班主任

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a new classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions commencing 1993-94.

Educational attainment refers to the highest level of education attained by a person in a school or an educational institution, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except degree courses offered by the Open University of Hong Kong) and adopts examinations to assess the academic achievement.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified.

Expenditure on education under the Education Department covers all the actual expenses incurred by the Government during the relevant financial year on the following aspects:-

(i) operation of Government schools;
(ii) supervision of all schools in the territory;
(iii) provision of advisory services and guidance to all schools in the territory;
(iv) planning and implementation of school projects; and
(v) subventions and subsidies given to organizations/sponsoring bodies for the operation of kindergartens, schools and colleges.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers refer to the management and teaching staff including school head, deputy head, discipline master, extra-curricular activities master, careers guidance master, student guidance teacher, teacher librarian and class

等，但不包括沒有出任這些職位的校董會成員、實驗室技術員及其他非教學人員。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育署編製

教師統計調查，教育署編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

teachers. They exclude members of the management board who do not hold any such posts. Laboratory technician and other non-teaching staff are also excluded.

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education Department

Teacher Survey, published by the Education Department

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

11.1 十五歲及以上人口的教育程度分布
Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

百分比
Percentages

教育程度	Educational attainment	1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
未受教育／幼稚園	No schooling/kindergarten	13.3	11.5	10.6	9.7	9.4	9.1	8.7
小學	Primary	27.2	26.2	24.3	23.9	23.5	23.3	22.8
中學	Secondary	44.8	45.7	45.7	46.1	45.7	46.2	46.7
預科	Matriculation	3.6	3.9	4.4	4.5	4.3	4.0	4.3
專上教育（包括工業及職業教育）	Post-secondary, including technical/vocational	6.0	6.2	6.7	7.0	7.6	7.2	7.1
學位課程	Degree course	5.1	6.5	8.2	8.8	9.5	10.1	10.4
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

11.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目
Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

院校數目
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
幼稚園	Kindergarten							
私立	Private	810	761	731	734	735	744	756
小學	Primary school							
官立及資助	Government and aided	875	832	773	768	757	741	730
私立	Private	110	88	87	88	90	91	89
中學	Secondary school							
官立及資助	Government and aided	373	370	375	378	383	389	399
私立	Private	139	111	132	120	120	118	120
特殊教育學校	Special education school							
資助	Aided	61	66	69	68	70	74	74
香港專業教育學院(1)	Hong Kong Institute of Vocational Education(1)							
政府資助	Government subvented	-	-	-	-	-	-	1
工業學院	Technical Institute							
政府資助	Government subvented	8	7	7	7	7	7	-
科技學院(2)	Technical College(2)							
政府資助	Government subvented	-	2	2	2	2	2	-
認可專上學院	Approved post-secondary college							
私立	Private	2	1	1	1	1	1	1
其他專上學院(3)	Other post-secondary college(3)							
私立	Private	-	15	17	16	20	17	19
教資會資助院校(4)	UGC-funded institution(4)							
政府資助	Government subvented	5	7	7	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

11.2 （續） 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目
(Cont'd.) Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

院校數目
Number of institutions

院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港公開大學(5)	The Open University of Hong Kong(5)							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
成人教育院校(6)	Adult education institution(6)							
官立	Government	1	1	1	1	1	1	1
私立	Private	253	254	399	410	421	605	858

註釋：

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月爲止。認可專上學院、成人教育院校、其他專上學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月爲止。香港專業教育學院的數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月爲止。

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身爲兩間科技學院，其餘七間分校前身爲七間工業學院。

(2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。

(3) 一九九三年前的有關數字無法區分，但已歸入「成人教育院校」項內。

(4) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成爲大學教育資助委員會資助院校。

(5) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身爲香港公開進修學院）是接受政府資助的。

(6) 「成人教育院校」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程，而一九九三年前的數字，則包括「其他專上學院」。

Notes :

Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, institutions offering adult education and courses offered by other post-secondary college, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Hong Kong Institute of Vocational Education are as at November of the year. Figures for the UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.

(2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.

(3) Figures are not separately available prior to 1993, but are included under 'Adult education institution'.

(4) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(5) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.

(6) 'Adult education institution' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes. Figures prior to 1993 also cover other post-secondary colleges.

資料來源：
教育署；
教育統籌局；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
香港公開大學
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources :
Education Department ;
Education and Manpower Bureau ;
Vocational Training Council ;
University Grants Committee (UGC);
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.3 按院校類別劃分的學生人數
Student Enrolment by Type of Educational Institution

學生人數
Number of students

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
幼稚園	Kindergarten	196 466	187 549	180 317	180 771	177 462	175 073	171 138
小學	Primary school							
日校	Day school	524 919	485 061	467 718	466 507	461 911	476 802	491 851
夜校	Evening school	1 801	-	-	-	98	342	-
中學	Secondary school							
日校	Day school	431 381	455 935	459 845	465 658	458 118	455 872	453 465
初中	Lower secondary	253 774	258 110	259 545	260 574	246 713	238 877	235 874
高中	Upper secondary	146 368	147 073	147 508	151 979	157 068	160 430	159 343
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	31 239	50 752	52 792	53 105	54 337	56 565	58 248
夜校	Evening school	18 451	16 265	11 152	11 950	10 871	12 095	11 785
特殊教育學校	Special education school							
日校	Day school	7 999	8 279	8 476	8 697	8 956	9 667	9 687
特殊學校	Special school	7 823	8 110	8 338	8 542	8 825	9 513	9 499
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	176	169	138	155	131	154	188
香港專業教育學院(1)	Hong Kong Institute of Vocational Education(1)	-	-	-	-	-	-	54 781
全日制	Full-time							
技工級課程(2)	Craft level course(2)	-	-	-	-	-	-	1 640
技術員級課程(3)	Technician level course(3)	-	-	-	-	-	-	8 019
高級技術員/技術員級課程(4)	Higher technician / technician level course(4)	-	-	-	-	-	-	6 298
高級技術員級課程(3)	Higher technician level course(3)	-	-	-	-	-	-	3 803
兼讀制	Part-time							
技工級課程(2)	Craft level course(2)	-	-	-	-	-	-	10 941
技術員級課程(3)	Technician level course(3)	-	-	-	-	-	-	14 286
高級技術員級課程(3)	Higher technician level course(3)	-	-	-	-	-	-	9 794
工業學院(1)	Technical Institute(1)	56 911	48 152	48 421	48 832	48 907	47 747	-
全日制	Full-time							
技工級課程(2)	Craft level course(2)	4 835	5 238	5 659	5 616	5 206	5 043	-
技術員級課程(3)	Technician level course(3)	7 484	7 402	8 313	8 531	8 595	10 161	-
兼讀制	Part-time							
技工級課程(2)	Craft level course(2)	23 634	16 684	16 493	16 192	16 033	14 850	-
技術員級課程(3)	Technician level course(3)	20 958	18 828	17 956	18 493	19 073	17 693	-
科技學院(1)(5)	Technical College(1)(5)	-	4 944	12 961	13 872	14 444	14 974	-
全日制	Full-time							
高級技術員級課程(3)	Higher technician level course(3)	-	1 468	4 900	5 141	5 265	5 520	-
兼讀制	Part-time							
高級技術員級課程(3)	Higher technician level course(3)	-	3 476	8 061	8 731	9 179	9 454	-
認可專上學院	Approved post-secondary college							
全日制	Full-time	4 730	2 787	2 600	2 434	2 383	2 346	2 361
其他專上學院	Other post-secondary college							
日間課程	Day course	1 804	1 698	1 994	2 213	2 281	3 084	3 632
夜間課程	Evening course	1 307	840	1 021	848	969	1 219	991
教資會資助院校(6)	UGC-funded institution(6)	57 824	70 241	75 557	85 550	86 202	84 538	83 754
全日制	Full-time							
副學位程度	Sub-degree	9 588	7 513	7 117	10 701	11 220	11 081	10 887
學士學位程度	Undergraduate	23 824	36 295	42 824	44 302	44 225	43 885	44 031
研究院修課課程	Taught postgraduate	641	806	998	1 069	1 229	1 374	1 480
研究院研究課程	Research postgraduate	663	1 982	2 571	2 952	3 113	3 188	3 363
兼讀制	Part-time							
副學位程度	Sub-degree	15 868	11 610	7 768	12 165	11 758	10 835	10 029
學士學位程度	Undergraduate	3 199	4 687	4 627	4 223	4 120	3 759	3 436
研究院修課課程	Taught postgraduate	3 844	6 799	9 010	9 470	9 827	9 729	9 870
研究院研究課程	Research postgraduate	197	549	642	668	710	687	658

11.3 （續） 按院校類別劃分的學生人數
(Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

學生人數
Number of students

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
全日制	Full-time	421	586	708	638	697	748	704
非學位程度(7)	Non-degree(7)	421	505	504	430	448	485	433
學位程度	Degree	-	81	204	208	249	263	271
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong(8)							
兼讀制	Part-time	13 009	15 058	20 085	20 451	22 904	24 318	25 654
成人教育院校(9)	Adult education institution(9)							
日間課程	Day courses	21 189	20 487	32 590	33 359	36 588	48 905	64 281
夜間課程	Evening courses	79 805	61 798	59 547	59 211	62 948	76 724	77 871

註釋：

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月爲止。認可專上學院、成人教育院校、其他專上學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月爲止。香港專業教育學院的數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月爲止。

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身爲兩間科技學院，其餘七間分校前身爲七間工業學院。

(2) 技工級課程爲中三以上程度課程。

(3) 高級技術員及技術員級課程爲中五以上程度課程，而高級技術員級課程則爲較高程度課程。

(4) 高級技術員／技術員級課程爲中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。

(5) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。

(6) 數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成爲大學教育資助委員會資助院校。嶺南學院於一九九九年七月三十日起改稱爲嶺南大學。

(7) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生。

(8) 香港公開進修學院於一九八九年成立。並於一九九七年五月三十日正名爲香港公開大學。

(9) 「成人教育院校」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

Notes:

Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, institutions offering adult education and courses offered by other post-secondary college, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University for the Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Hong Kong Institute of Vocational Education are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.

(2) Craft level courses are post-secondary 3 courses.

(3) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.

(4) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.

(5) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.

(6) Figures refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Lingnan College was retitled as Lingnan University on 30 July 1999.

(7) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.

(8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(9) 'Adult education institution' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

資料來源：

教育署
（查詢電話：2892 6352）；
教育統籌局
（查詢電話：2810 2617）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）；
大學教育資助委員會（教資會）
（查詢電話：2524 4210）；
香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Sources:

Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352);
Education and Manpower Bureau
(Enquiry Telephone No.: 2810 2617);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410);
University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210);
The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的一九九九年日校數目
Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 1999

日校數目
Number of day schools

教育程度／資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
私立	Private	155	226	375	756
小學	Primary				
官立及資助	Government and aided	118	203	409	730
私立	Private	41	40	8	89
中學	Secondary				
官立及資助	Government and aided	75	110	214	399
私立	Private	19	38	24	81

註釋： 於該年九月的數字。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Note : Figures are as at September of the year.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.5 按年齡及性別劃分的一九九九年幼稚園、小學及中學日校學生人數
Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 1999

學生人數
Number of students

		幼稚園 Kindergarten		小學(1) Primary(1)		中一至中五(1) Secondary 1-5(1)		中六及中七(1) Secondary 6 & 7(1)	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
四歲以下	Under 4	28 920	27 411	-	-	-	-	-	-
四歲	4	32 063	30 156	-	-	-	-	-	-
五歲	5	25 907	23 948	3 286	3 226	-	-	-	-
六歲	6	1 349	1 183	36 225	33 989	-	-	-	-
七歲	7	98	84	39 432	36 594	-	-	-	-
八歲	8	13	6	39 133	36 574	-	-	-	-
九歲	9	-	-	39 633	37 153	-	-	-	-
十歲	10	-	-	41 127	38 756	-	-	-	-
十一歲	11	-	-	40 048	37 162	2 774	2 792	-	-
十二歲	12	-	-	8 891	7 530	30 945	30 204	-	-
十三歲	13	-	-	4 289	3 723	35 696	34 029	-	-
十四歲	14	-	-	1 874	1 734	38 640	36 561	-	-
十五歲	15	-	-	691	524	37 555	36 879	54	66
十六歲	16	-	-	116	102	35 187	35 832	891	1 115
十七歲	17	-	-	21	18	14 225	13 010	8 315	11 117
十八歲	18	-	-	-	-	4 065	3 523	10 939	13 804
十九歲	19	-	-	-	-	1 210	1 244	4 480	4 555
二十歲	20	-	-	-	-	348	329	1 143	1 065
二十一歲	21	-	-	-	-	65	72	311	267
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	19	13	67	59
總計	Total	88 350	82 788	254 766	237 085	200 729	194 488	26 200	32 048

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 估計數字。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Estimated figures.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數
Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別／資助類別／級別	Type of school/ Finance type/Grade	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	71 740	63 751	66 206	67 483	66 883	69 047	70 296
小二	Primary 2	78 469	66 418	70 134	68 539	68 474	70 293	73 411
小三	Primary 3	81 432	72 034	67 017	71 830	69 946	71 936	74 494
小四	Primary 4	83 276	74 804	68 505	68 911	73 088	73 849	75 772
小五	Primary 5	81 192	79 750	73 479	68 688	69 309	76 112	76 108
小六	Primary 6	78 945	80 201	74 061	72 949	67 812	70 349	77 115
小計	Sub-total	475 054	436 958	419 402	418 400	415 512	431 586	447 196
私立	Private							
小一	Primary 1	8 728	8 693	8 740	8 466	8 104	7 743	7 842
小二	Primary 2	8 594	8 205	9 111	8 240	7 685	7 569	7 597
小三	Primary 3	8 592	8 270	8 038	8 811	7 907	7 359	7 299
小四	Primary 4	8 139	7 871	7 651	7 844	8 308	7 589	7 060
小五	Primary 5	8 002	7 771	7 694	7 583	7 417	7 903	7 397
小六	Primary 6	7 810	7 293	7 082	7 163	6 879	6 933	7 460
小計	Sub-total	49 865	48 103	48 316	48 107	46 300	45 096	44 655
總計	Total							
小一	Primary 1	80 468	72 444	74 946	75 949	75 086*	76 910*	78 138
小二	Primary 2	87 063	74 623	79 245	76 779	76 159	77 862	81 008
小三	Primary 3	90 024	80 304	75 055	80 641	77 853	79 295	81 793
小四	Primary 4	91 415	82 675	76 156	76 755	81 396	81 438	82 832
小五	Primary 5	89 194	87 521	81 173	76 271	76 726	84 015	83 505
小六	Primary 6	86 755	87 494	81 143	80 112	74 691	77 282	84 575
所有級別	All grades	524 919	485 061	467 718	466 507	461 911*	476 802*	491 851
夜校	Evening school							
私立(1)	Private(1)							
小一	Primary 1	224	-	-	-	-	13	-
小二	Primary 2	71	-	-	-	-	14	-
小三	Primary 3	206	-	-	-	-	22	-
小四	Primary 4	399	-	-	-	-	22	-
小五	Primary 5	433	-	-	-	-	141	-
小六	Primary 6	468	-	-	-	98	130	-
所有級別	All grades	1 801	-	-	-	98	342	-

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 所有夜間小學均爲私立學校。

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) All primary evening schools were private schools.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數 Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別／資助類別／級別	Type of school/ Finance type/Grade	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	78 917	81 906	80 916	78 833	75 996	71 333	74 919
中二	Secondary 2	73 993	77 922	79 526	81 794	74 844	75 381	71 491
中三	Secondary 3	67 172	73 750	76 211	78 341	76 054	72 809	72 618
中四	Secondary 4	60 331	62 735	62 717	65 491	66 908	68 656	68 569
中五	Secondary 5	57 166	59 383	60 666	60 529	64 499	66 267	68 199
小計	Sub-total	337 579	355 696	360 036	364 988	358 301	354 446	355 796
私立(1)	Private(1)							
中一	Secondary 1	10 031	8 449	6 724	6 539	6 089	6 035	4 176
中二	Secondary 2	11 561	8 143	7 994	6 961	6 722	6 442	6 234
中三	Secondary 3	12 100	7 940	8 174	8 106	7 008	6 877	6 436
中四	Secondary 4	11 928	10 992	11 325	11 647	11 404	10 612	9 135
中五	Secondary 5	16 943	13 963	12 800	14 312	14 257	14 895	13 440
小計	Sub-total	62 563	49 487	47 017	47 565	45 480	44 861	39 421
總計	Total							
中一	Secondary 1	88 948	90 355	87 640	85 372	82 085	77 368	79 095
中二	Secondary 2	85 554	86 065	87 520	88 755	81 566	81 823	77 725
中三	Secondary 3	79 272	81 690	84 385	86 447	83 062	79 686	79 054
中四	Secondary 4	72 259	73 727	74 042	77 138	78 312	79 268	77 704
中五	Secondary 5	74 109	73 346	73 466	74 841	78 756	81 162	81 639
所有級別	All grades	400 142	405 183	407 053	412 553	403 781	399 307	395 217
夜校(2)	Evening school(2)							
私立(1)	Private(1)							
一年級	Year 1	376	591	189	148	90	75	97
二年級	Year 2	423	660	339	221	170	161	100
三年級	Year 3	640	1 032	629	547	407	338	362
四年級	Year 4	2 381	3 139	1 948	2 021	1 856	1 865	1 462
五年級	Year 5	9 500	8 351	6 221	7 363	6 835	8 092	8 055
所有級別	All grades	13 320	13 773	9 326	10 300	9 358	10 531	10 076

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 「私立學校」不包括商科班。
(2) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) 'Private school' excluded commercial classes.
(2) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education'.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數
Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別／資助類別／級別	Type of school/ Finance type/Grade	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	15 263	22 607	23 518	23 509	24 123	24 513	24 572
中七	Secondary 7	10 387	19 372	21 728	21 815	22 262	23 204	23 782
私立	Private							
中六	Secondary 6	3 872	4 999	4 336	4 074	4 476	4 940	5 469
中七	Secondary 7	1 717	3 774	3 210	3 707	3 476	3 908	4 425
總計	Total							
中六	Secondary 6	19 135	27 606	27 854	27 583	28 599	29 453	30 041
中七	Secondary 7	12 104	23 146	24 938	25 522	25 738	27 112	28 207
夜校(1)	Evening school(1)							
私立	Private							
中六	Secondary 6	1 671	1 203	861	709	605	723	656
中七	Secondary 7	3 460	1 289	965	941	908	841	1 053

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education'.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.9 按學科類別及程度劃分的一九九九年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

學生人數

院校/程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衞生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	767	504	450
學士學位程度	-	-	-	121	461	140	1 081	1 855	1
研究院修課課程	-	-	-	-	81	35	140	312	85
研究院研究課程	-	-	-	8	66	21	25	155	3
小計	-	-	-	129	608	196	2 013	2 826	539
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	210	286	130	268	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	38	-	43	-	-
研究院研究課程	-	-	-	14	23	10	8	-	-
小計	-	-	-	224	347	140	319	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	823	-	460	568	546	400	268	1 277	147
研究院修課課程	30	-	-	-	7	12	-	2	74
研究院研究課程	145	-	18	132	135	49	63	178	7
小計	998	-	478	700	688	461	331	1 457	228
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	107	170	361	121	448	-
學士學位程度	-	-	-	3	6	36	35	-	-
研究院修課課程	-	-	-	5	10	26	9	3	-
小計	-	-	-	116	186	423	165	451	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	686	-	231	205	161	1 274	292
學士學位程度	-	-	1 354	88	357	-	560	2 437	349
研究院修課課程	-	-	359	-	39	27	350	726	75
研究院研究課程	-	-	33	14	37	5	22	198	24
小計	-	-	2 431	101	664	237	1 093	4 634	740
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	468	495	327	416	1 779	-
研究院修課課程	-	-	-	-	58	6	34	216	-
研究院研究課程	-	-	-	81	86	39	106	325	-
小計	-	-	-	549	639	372	556	2 320	-
香港大學									
學士學位程度	872	252	441	458	593	452	240	1 486	497
研究院修課課程	95	52	10	-	164	20	48	536	207
研究院研究課程	148	18	5	123	132	47	55	199	66
小計	1 115	322	456	581	889	520	343	2 221	770
全部院校									
副學位程度	-	-	686	107	401	566	1 049	2 226	742
學士學位程度	1 695	252	2 255	1 915	2 745	1 485	2 867	8 834	994
研究院修課課程	125	52	369	5	397	126	624	1 796	441
研究院研究課程	294	18	56	371	477	172	279	1 055	100
總計	2 113	322	3 366	2 399	4 020	2 349	4 819	13 911	2 277

註釋： 數字是截至該年十二月爲止。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約爲整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話： 2524 4210)

Student Enrolment on Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1999

Number of students

Academic Programme Category									
工商管理 Business & management	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及文件管理 Mass communication & documentation	語言及相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
									City University of Hong Kong
2 374	444	90	-	800	-	82	-	5 511	Sub-degree
3 222	495	150	150	318	-	35	113	8 142	Undergraduate
702	48	278	47	162	-	-	49	1 939	Taught postgraduate
75	13	8	5	20	-	-	5	404	Research postgraduate
6 372	1 000	526	202	1 300	-	117	167	15 996	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
905	795	-	458	387	377	91	91	3 998	Undergraduate
77	25	-	39	71	-	31	250	574	Taught postgraduate
18	9	-	14	17	11	1	10	133	Research postgraduate
1 000	829	-	511	475	388	123	351	4 705	Sub-total
									Lingnan University
1 067	511	-	-	519	33	-	-	2 130	Undergraduate
7	8	-	-	5	-	-	-	20	Research postgraduate
1 074	519	-	-	524	33	-	-	2 150	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
1 812	1 127	-	235	817	328	228	297	9 333	Undergraduate
503	55	24	28	111	-	-	1 211	2 057	Taught postgraduate
51	128	-	24	64	79	19	58	1 151	Research postgraduate
2 367	1 310	24	287	992	407	247	1 566	12 541	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
18	197	-	-	3 833	175	332	3 161	8 923	Sub-degree
-	11	-	-	195	11	28	144	469	Undergraduate
5	10	-	-	69	10	21	82	249	Taught postgraduate
23	218	-	-	4 097	195	381	3 387	9 641	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
2 376	875	-	-	79	-	212	91	6 482	Sub-degree
2 103	294	-	-	449	-	303	72	8 365	Undergraduate
710	34	-	-	43	-	30	35	2 429	Taught postgraduate
26	16	-	-	10	-	7	6	397	Research postgraduate
5 215	1 218	-	-	582	-	552	204	17 673	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
2 023	108	-	-	-	-	-	-	5 615	Undergraduate
361	58	-	-	-	24	-	-	757	Taught postgraduate
35	35	-	-	-	32	-	-	738	Research postgraduate
2 418	200	-	-	-	56	-	-	7 110	Sub-total
									The University of Hong Kong
722	1 156	439	-	1 039	189	126	454	9 415	Undergraduate
141	394	308	30	73	8	-	1 259	3 345	Taught postgraduate
38	117	13	-	127	22	14	53	1 178	Research postgraduate
901	1 667	759	30	1 238	219	140	1 766	13 938	Sub-total
									All Institutions
4 768	1 516	90	-	4 712	175	626	3 252	20 916	Sub-degree
11 853	4 496	589	843	3 725	938	811	1 171	47 467	Undergraduate
2 499	623	610	144	529	42	82	2 886	11 350	Taught postgraduate
251	326	20	43	243	143	41	132	4 021	Research postgraduate
19 370	6 962	1 309	1 030	9 208	1 297	1 560	7 441	83 754	Total

Notes : Figures are as at December of the year.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數
Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
全日制	Full-time course							
技工級(1)	Craft level(1)	4 835	5 238	5 659	5 616	5 206	5 043	1 640
技術員級(2)	Technician level(2)	7 484	7 402	8 313	8 531	8 595	10 161	8 019
高級技術員／技術員級(3)	Higher technician/ technician level(3)	-	-	-	-	-	-	6 298
高級技術員級(2)	Higher technician level (2)	-	1 468	4 900	5 141	5 265	5 520	3 803
小計	Sub-total	12 319	14 108	18 872	19 288	19 066	20 724	19 760
日間部份時間制(4)	Part-time day course(4)							
技工級(1)	Craft level(1)	10 704	7 469	7 655	7 461	7 491	7 102	6 544
技術員級(2)	Technician level(2)	4 272	3 679	3 487	3 623	3 726	3 533	2 320
高級技術員級(2)	Higher technician level(2)	-	935	1 432	1 282	1 294	1 360	1 589
小計	Sub-total	14 976	12 083	12 574	12 366	12 511	11 995	10 453
夜間制	Part-time evening course							
技工級(1)	Craft level(1)	12 930	9 215	8 838	8 731	8 542	7 748	4 397
技術員級(2)	Technician level(2)	16 686	15 149	14 469	14 870	15 347	14 160	11 966
高級技術員級(2)	Higher technician level(2)	-	2 541	6 629	7 449	7 885	8 094	8 205
小計	Sub-total	29 616	26 905	29 936	31 050	31 774	30 002	24 568
總計	Total	56 911	53 096	61 382	62 704	63 351	62 721	54 781

註釋：

香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身爲兩間科技學院，其餘七間分校前身爲七間工業學院。一九九九年之前的數字是指兩間前科技學院和七間前工業學院。上表所列的數字指該年十一月的數字。

(1) 技工級課程爲中三以上程度課程。

(2) 高級技術員及技術員級課程爲中五以上程度課程，而高級技術員級課程則爲較高程度課程。

(3) 高級技術員／技術員級課程爲中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。

(4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源：職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes :

The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures prior to 1999 refer to the two former Technical Colleges and the seven former Technical Institutes. Figures presented in the above table refer to November of the year.

(1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.

(2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.

(3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.

(4) Figures include Block Release Courses.

Source : Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學(1)學生人數
Enrolment in The Open University of Hong Kong(1) by Registration and Occupation of Student

學生人數
Number of students

學生註冊數目/職業類別	Registration/Occupation of student	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
新生註冊數目(2)	New registration(2)	12 590	7 250	9 140	8 499	9 888	10 661	9 015
學生註冊總數(3)	Active registration(3)	13 009	15 058	20 085	20 451	22 904	24 318	25 654
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 483	1 343	2 036	2 397	2 893	3 513	3 807
專業人士	Professionals	2 495	2 965	4 768	4 618	4 719	4 712	4 748
聯繫專業人士	Associate professionals	2 610	3 186	4 412	4 389	4 616	4 652	5 045
文職	Clerks	3 542	4 008	4 920	5 209	6 088	6 326	6 521
服務性行業	Sales/service workers	1 529	1 479	1 712	1 714	1 857	1 915	1 983
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	252	275	205	205	210	211	198
其他	Others	61	694	957	859	1 110	1 237	1 299
非在職(4)	Unemployed(4)	1 037	1 108	1 075	1 060	1 411	1 752	2 053

註釋：

(1) 前身爲香港公開進修學院。

(2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。

(4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

資料來源：香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Notes :

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.

(4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.12 按學院劃分的香港公開大學(1)註冊學額及開辦科目數目
Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong(1)

學院	School	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	4 770	6 272	6 937	7 360	8 753	8 757	9 667
開辦科目	Courses offered	11	24	31	34	37	44	50
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	14 494	16 026	18 284	17 906	20 351	23 443	25 067
開辦科目	Courses offered	10	27	36	47	56	70	89
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	-	2 733	3 335	3 554	4 800	7 021
開辦科目	Courses offered	-	-	11	15	25	31	42
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	3 993	7 371	9 045	8 473	7 937	7 824	9 072
開辦科目	Courses offered	8	29	42	53	57	58	58
李嘉誠專業進修學院(2)	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education(2)							
註冊學額	Course registrations	-	656	7 433	8 480	8 293	7 163	4 198
開辦科目	Courses offered	-	8	35	39	42	36	29
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	23 257	30 325	44 432	45 554	48 888	51 987	55 025
開辦科目	Courses offered	29	88	155	188	217	239	268

註釋： 註冊學額數字是指在四月及十月學期所開辦科目的總註冊學額。

(1) 前身爲香港公開進修學院。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身爲持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位課程。

資料來源： 香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Notes : Figures on course registration are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year.

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses in October 1993.

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人數
Enrolment in Adult Education by Type of Course and Finance Type

學生人數
Number of students

課程類別／資助類別	Type of course/ Finance type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
文科及一般科目	Arts and general subject							
官立	Government	17 495	10 537	10 475	10 567	10 549	11 749	11 497
私立	Private	43 824	40 673	53 846	53 931	58 722	80 719	96 828
小計	Sub-total	61 319	51 210	64 321	64 498	69 271	92 468	108 325
工業及職業課程(1)	Technical and vocational course(1)	41 502	31 075	27 816	28 072	30 265	33 161	33 827
所有課程	All course							
官立	Government	17 495	10 537	10 475	10 567	10 549	11 749	11 497
私立(2)	Private(2)	85 326	71 748	81 662	82 003	88 987	113 880	130 655
總計	Total	102 821	82 285	92 137	92 570	99 536	125 629	142 152

註釋： 於該年十月的數字。「成人教育」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

(1) 僅指私立院校開辦的有關課程。

(2) 不包括「其他專上學院」開辦的課程。這些課程以往被歸類爲「成人教育」的「其他課程」。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at October of the year. 'Adult education' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and in various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

(1) Refers to courses run by private institutions only.

(2) Courses run by 'Other post-secondary college', which previously classified as 'Other course' under 'Adult education', are excluded.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數
Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別／弱能類別	Type of school/Category	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually Impaired							
學生人數	Enrolment	164	147	147	150	153	155	160
聽覺受損	Hearing Impaired							
學生人數	Enrolment	608	610	556	526	511	494	479
醫院學院	Hospital School							
學生人數	Enrolment	275	341	391	353	320	385	410
群育學校(1)	School for Social Development(1)							
學生人數	Enrolment	1 130	722	575	479	496	564	622
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	724	658	658	642	678	687	678
弱智(2)	Mentally handicapped(2)							
學生人數	Enrolment	4 922	4 980	4 922	4 947	5 017	5 059	5 032
弱能/嚴重弱智（英基協會屬下學校）(3)	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School)(3)							
學生人數	Enrolment	-	37	34	38	41	48	71
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	7 823	7 495	7 283	7 135	7 216	7 392	7 452
學校數目	Number of schools	61	64	64	63	63	63	63
技能訓練學校(4)	Skills Opportunity School(4)							
學生人數	Enrolment	-	290	425	635	762	950	896
學校數目	Number of schools	-	1	3	3	4	7	7
實用中學(4)	Practical School(4)							
學生人數	Enrolment	-	325	630	772	847	1 171	1 151
學校數目	Number of schools	-	1	2	2	3	4	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	7 823	8 110	8 338	8 542	8 825	9 513	9 499
學校數目	Number of schools	61	66	69	68	70	74	74

註釋：

於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱爲群育學校。

(2) 一九九三年前的數字，已包括學習進度緩慢的學生。

(3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。

(4) 技能訓練學校及實用中學，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢／弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6411）

Notes :

Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Includes slow learners for figures prior to 1993.

(3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.

(4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

11.15 按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數
Number of Special Classes in Normal Schools and Enrolment by Category

弱能類別	Category	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
視覺受損	Visually Impaired							
班數	Number of classes	8	7	8	8	8	12	8
學生人數	Enrolment	63	57	42	37	25	43	45
聽覺受損	Hearing Impaired							
班數	Number of classes	14	13	12	12	11	15	9
學生人數	Enrolment	113	91	72	70	40	46	71
中度學習困難(1)	Moderate learning difficulties(1)							
班數	Number of classes	-	2	3	3	7	7	7
學生人數	Enrolment	-	21	24	29	66	65	72
其他(2)	Others(2)							
班數	Number of classes	-	-	-	2	-	-	-
學生人數	Enrolment	-	-	-	19	-	-	-
總班數	Total number of classes	22	22	23	25	26	34	24
學生人數	Enrolment	176	169	138	155	131	154	188

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 屬於英基協會屬下學校。
(2) 在一九九六年以前，並未有其他類別。

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6352）

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) In English Schools Foundation School.
(2) No such classification prior to 1996.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.16 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數
Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

教師人數
Number of teachers

院校類別／學歷／師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
幼稚園	Kindergarten							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	88	163	196	208	267	259	297
未受訓練	Untrained	98	99	114	136	149	165	216
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	3 106	4 070	4 792	5 359	5 789	6 356	6 474
未受訓練	Untrained	4 303	3 890	3 336	2 944	2 671	2 277	2 128
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	885	1 325	2 168	3 217	4 490	5 687	7 057
未受訓練	Untrained	467	727	1 312	1 552	1 764	1 792	1 859
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	15 877	15 147	14 424	13 745	13 119	12 879	12 603
未受訓練	Untrained	2 289	1 923	1 806	1 524	1 243	1 006	825
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	9 253	10 705	12 379	13 647	14 775	15 925	16 939
未受訓練	Untrained	4 063	4 861	5 127	4 832	4 483	4 309	3 995
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 566	5 244	4 652	4 101	3 643	3 454	3 242
未受訓練	Untrained	1 277	581	619	497	403	328	277
香港專業教育學院(1)	Hong Kong Institute of Vocational Education(1)							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	-	-	-	-	-	422
未受訓練	Untrained	-	-	-	-	-	-	407
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	-	-	-	-	-	-	199
未受訓練	Untrained	-	-	-	-	-	-	30
工業學院	Technical Institute							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	233	293	314	367	303	313	-
未受訓練	Untrained	175	108	133	100	167	180	-
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	329	288	272	276	233	237	-
未受訓練	Untrained	73	40	37	30	69	53	-
科技學院(2)	Technical College(2)							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	17	87	157	81	90	-
未受訓練	Untrained	-	74	233	181	256	256	-
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	-	6	15	21	18	23	-
未受訓練	Untrained	-	11	19	16	19	15	-

11.16 （續） 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數
(Cont'd.) Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

教師人數
Number of teachers

院校類別／學歷／師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
專上學院(3)	Post-secondary college(3)							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	473	429	506	148	127	146	139
未受訓練	Untrained	237	188	270	193	209	183	183
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	137	82	1	11	1	7	7
未受訓練	Untrained	4	3	9	4	12	8	3

註釋：

表內列載的爲該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身爲兩間科技學院，其餘七間分校前身爲七間工業學院。

(2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。

(3) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成爲大學教育資助委員會資助院校。

資料來源：

教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes :

Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Instituties.

(2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.

(3) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354) ;
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050) ;
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.17 按院校類別及教師性別劃分的教師人數
Teachers by Type of Educational Institution and Sex

教師人數
Number of teachers

院校類別	Type of institution	性別	Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
幼稚園	Kindergarten	男	M	75	72	44	45	45	45	59
		女	F	7 520	8 150	8 394	8 602	8 831	9 012	9 056
小學日校	Primary day school	男	M	4 938	4 720	4 709	4 705	4 722	4 839	5 048
		女	F	14 580	14 402	15 001	15 333	15 894	16 525	17 296
中學日校	Secondary day school	男	M	10 160	10 586	11 113	11 087	11 063	11 272	11 400
		女	F	9 999	10 805	11 664	11 990	12 241	12 744	13 053
專業教育學院(1)	Institute of Vocational	男	M	-	-	-	-	-	-	777
	Education(1)	女	F	-	-	-	-	-	-	281
工業學院	Technical Institute	男	M	647	569	568	580	571	576	-
		女	F	163	160	188	193	201	207	-
科技學院(2)	Technical College(2)	男	M	-	85	279	293	293	299	-
		女	F	-	23	75	82	81	85	-
專上學院(3)	Post-secondary	男	M	564	425	510	278	258	259	237
	College(3)	女	F	287	277	276	78	91	85	95

註釋：

表內列載的爲該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身爲兩間科技學院，其餘七間分校前身爲七間工業學院。

(2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立。

(3) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成爲大學教育資助委員會資助院校。

Notes :

Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes.

(2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi) started operation in 1993.

(3) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegies of the University Grants Committee.

資料來源：

教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources :

Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354) ;
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050) ;
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.18 按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率
Pupil/Teacher Ratios in Primary and Secondary Day Schools by Type of Educational Institution and Finance Type

院校類別／資助類別	Type of institution/ Finance type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
小學日校	Primary day school							
官立	Government	27.0	26.3	25.6	22.8	22.1	21.9	21.5
資助	Aided	27.0	25.4	23.7	23.5	22.7	22.6	22.3
私立	Private	26.1	24.9	22.8	21.8	20.3	20.3	19.7
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	21.0	22.1	20.5	19.8	19.6	18.9	18.3
資助	Aided	21.2	21.3	20.3	20.3	19.8	19.0	18.7
私立	Private	23.8	20.9	19.5	19.2	18.3	18.6	17.6

註釋： 表內列載的爲該年十月的數字。此外，數字只是指常額教師的人數。

Note : Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

資料來源： 教育署
（查詢電話：2892 6354）

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

11.19 香港中學會考的一九九九年成績統計數字
Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1999

百分比
Percentages

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	96	96	1.0	5.2	11.5	34.4	66.7	89.6
附加數學	Additional Mathematics	26 381	24 797	5.4	15.9	34.4	60.5	81.0	92.9
美術	Art	9 820	9 439	2.7	7.3	17.1	40.9	70.1	90.3
生物	Biology	38 996	37 394	3.9	12.0	27.4	52.5	76.0	90.4
佛學	Buddhist Studies	2 363	2 274	0.6	2.3	5.4	20.5	42.6	65.9
陶藝	Ceramics	61	60	10.0	23.3	43.3	71.7	90.0	98.3
化學	Chemistry	39 615	37 748	3.9	11.8	27.1	49.2	70.2	86.1
中國歷史	Chinese History	40 234	37 538	1.0	3.8	11.9	33.0	60.2	81.6
中國語文	Chinese Language	110 949	104 474	2.0	5.7	14.5	34.4	58.8	78.9
中國文學	Chinese Literature	18 274	17 140	1.3	4.8	14.2	36.2	61.9	82.5
商業	Commerce	17 122	15 706	0.3	1.9	6.9	21.8	48.6	74.8
電腦科	Computer Studies	19 561	18 691	3.5	9.8	22.6	45.2	67.1	84.8
設計與科技	Design and Technology	648	623	1.3	3.9	10.0	24.6	47.0	71.1
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	767	651	2.2	7.8	19.2	40.2	62.4	79.7
經濟	Economics	51 333	48 001	1.9	5.9	15.0	36.8	63.3	85.8
電子與電學	Electronics and Electricity	1 706	1 640	0.4	1.9	8.1	26.8	54.4	80.4
工程科學	Engineering Science	1 964	1 795	0.3	1.3	4.3	17.8	42.4	70.1
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	15 120	14 276	0.5	3.1	11.2	28.9	46.3	68.2
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	120 758	113 773	1.4	3.0	7.6	27.7	58.3	89.2
英國文學	English Literature	834	794	6.0	17.4	39.2	72.2	92.2	98.0
時裝及成衣	Fashion and Clothing	168	162	1.2	4.3	12.3	39.5	73.5	92.6
法文	French	152	120	31.7	50.0	64.2	73.3	82.5	90.8
地理	Geography	37 263	35 334	1.5	5.4	16.2	40.9	67.6	87.8
德文	German	22	18	50.0	72.2	94.4	94.4	100	100
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 169	1 066	1.5	5.9	16.7	38.0	62.8	81.4
歷史	History	24 182	22 691	1.6	5.6	16.4	42.3	70.4	89.4
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	156	150	0.7	3.3	7.3	27.3	58.7	84.7
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	337	335	0.3	2.7	14.0	37.0	67.5	88.7
人類生物學	Human Biology	3 215	2 926	1.4	5.4	15.4	39.9	69.1	89.5
數學	Mathematics	108 697	102 109	2.6	9.3	23.8	48.6	70.7	86.5
金工	Metalwork	1 158	1 102	0.6	2.4	8.0	22.0	45.5	72.0
音樂	Music	220	205	4.9	14.6	30.7	49.3	69.8	84.4
體育	Physical Education	586	574	1.4	4.2	11.8	31.9	57.3	80.3
物理	Physics	41 325	39 430	3.8	11.6	26.5	49.4	70.3	85.1
會計學原理	Principles of Accounts	28 732	25 389	1.5	4.9	12.4	31.7	55.2	76.3
宗教	Religious Studies	13 608	13 297	1.9	6.6	18.3	40.3	66.8	85.6
英文速記	Shorthand	52	49	2.0	4.1	4.1	4.1	22.4	42.9
社會教育	Social Studies	1 142	1 030	1.8	5.0	13.0	29.3	50.4	72.4
工業繪圖	Technical Drawing	3 074	2 927	1.3	4.5	12.2	30.8	55.7	77.5
紡織	Textiles	185	180	0.6	1.7	2.8	20.0	43.3	70.6
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	3 080	2 857	0.3	1.4	5.3	18.2	42.0	69.2
英文打字	Typewriting	9 169	8 590	4.3	9.9	17.8	29.5	44.3	54.9

註釋： 一九九九年度中學會考報名人數共 140 589 名，而出席人數共 132 746 名。該年中學會考科目共有 42 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 31 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 27.5%。

Note : A total of 140 589 candidates entered for and 132 746 sat the 1999 HKCE Examination. Altogether 42 subjects were examined. Of the 31 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 27.5%.

資料來源： 香港考試局
（查詢電話：2328 0061）

Source : Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.20 香港高級程度會考的一九九九年成績統計數字
Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1999

百分比
Percentages

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number Entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 325	1 262	7.7	18.1	32.7	59.0	81.9	95.6
		AS	1 611	1 531	2.9	6.5	11.9	37.1	68.4	91.0
美術	Art	A	92	89	3.4	15.7	51.7	77.5	94.4	98.9
		AS	69	68	0	4.4	22.1	48.5	72.1	100
生物	Biology	A	6 493	6 290	2.7	7.5	16.4	41.0	70.0	88.8
		AS	14	12	16.7	25.0	25.0	50.0	83.3	100
企業概論	Business Studies	A	2 539	2 369	2.0	6.2	14.9	35.0	58.8	82.3
化學	Chemistry	A	11 183	10 875	4.2	10.6	22.6	48.1	74.9	91.4
		AS	567	544	4.0	10.5	22.4	48.3	74.3	91.5
中國歷史	Chinese History	A	4 540	4 289	2.0	6.3	15.3	36.3	63.2	83.3
		AS	1 352	1 273	1.9	5.4	12.8	32.8	63.4	87.5
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	32 057	31 474	2.2	6.9	16.2	49.2	85.4	97.1
中國文學	Chinese Literature	A	4 236	4 093	3.4	9.6	20.8	43.3	69.5	88.4
電腦應用	Computer Applications	AS	3 215	3 180	2.3	7.1	16.4	38.3	65.8	86.0
電腦科	Computer Studies	A	337	326	4.6	11.7	23.3	47.5	73.0	90.5
設計與科技	Design and Technology	AS	47	43	4.7	9.3	11.6	25.6	46.5	69.8
經濟學	Economics	A	10 014	9 589	3.2	8.7	19.3	42.7	67.7	85.1
電子學	Electronics	AS	65	64	1.6	3.1	6.3	20.3	42.2	68.8
工程科學	Engineering Science	A	320	308	0.3	1.0	1.9	14.6	45.1	78.6
英國文學	English Literature	A	180	176	8.0	19.3	36.4	65.9	85.8	96.0
		AS	50	48	6.3	14.6	29.2	56.3	81.3	93.8
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	137	134	2.2	6.0	17.2	41.8	75.4	92.5
法文	French	A	7	6	33.3	50.0	66.7	100	100	100
地理	Geography	A	7 081	6 818	3.5	9.5	20.8	45.5	72.4	89.7
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	181	171	7.6	17.5	31.0	55.0	76.6	91.2
		AS	177	166	6.0	11.4	17.5	42.2	67.5	89.2
歷史	History	A	2 324	2 234	3.7	11.2	24.7	51.4	77.5	92.0
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 070	1 013	3.7	9.4	20.7	43.6	69.9	87.8
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	838	799	1.6	6.0	16.3	41.1	69.8	91.4
通識教育	Liberal Studies	AS	1 373	1 337	5.8	14.2	27.4	55.2	76.4	91.9
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	5 716	5 416	3.1	9.0	19.8	44.5	71.9	90.8
音樂	Music	A	19	18	5.6	33.3	66.7	77.8	100	100
		AS	20	18	5.6	22.2	44.4	83.3	88.9	88.9
物理	Physics	A	11 902	11 650	4.4	11.1	22.9	48.5	74.2	90.9
		AS	1 098	1 061	0.4	1.0	2.8	20.1	57.9	89.3
會計學原理	Principles of Accounts	A	4 818	4 526	2.7	7.7	17.3	38.5	66.5	89.3
心理學	Psychology	A	404	377	7.4	15.4	28.1	55.7	78.0	92.0
		AS	45	35	5.7	11.4	17.1	42.9	68.6	88.6
純粹數學	Pure Mathematics	A	8 530	8 253	5.3	13.6	27.6	54.9	79.1	94.0
社會學	Sociology	A	111	95	5.3	10.5	18.9	37.9	60.0	77.9
		AS	85	74	8.1	13.5	21.6	37.8	55.4	74.3
英語運用	Use of English	AS	33 378	32 560	1.0	3.9	12.8	39.9	75.5	93.7

註釋：
「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
一九九九年度高級程度會考報名人數共 34 085 名，而出席人數共 33 156 名。該年高級程度科目共有 21 科，高級補充程度科目亦有 21 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 34 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 10.2%。

Notes :
'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 34 085 candidates entered for and 33 156 sat the 1999 HKAL Examination. Altogether 21 A-level and 21 AS-level subjects were examined. Of the 34 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 10.2%.

資料來源：香港考試局
（查詢電話：2328 0061）

Source : Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No. : 2328 0061)

11.21 香港公開大學(1)學位頒授情況
Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong(1)

數目 Numbers

		1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
畢業生人數(以頒發學歷計算)	No. of Graduates (with Awards)	161	549	1 343	1 923	2 264	2 298	2 785
深造學位課程	Postgraduate Degree programmes							
工商管理碩士	Master of Business Adminstration	-	-	-	-	11	87	153
教育碩士	Master of Education	-	-	-	-	-	25	89
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	-	78	214	217	201
工商管理深造證書(中文)	Postgraduate Certificate in Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	-	193
學士學位課程	Degree programmes							
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	-	-	-	-	1	22
國際研究榮譽文學士	International Studies (Hons)	-	-	-	-	-	-	1
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts & Humanities (Hons)	-	1	4	8	6	2	10
會計學榮譽工商管理學士	Accounting (Hons)	-	-	-	-	49	25	48
商業資訊系統學榮譽工商管理學士	Business Information Systems (Hons)	-	-	-	-	-	6	18
教育榮譽學士(小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	-	-	1	263	381	279
教育榮譽學士(中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	-	-	-	-	7	43
護理學榮譽學士	Nursing (Hons)	-	-	-	-	-	49	167
應用電腦學榮譽理學士	Applied Computing (Hons)	-	-	109	64	62	40	33
電子學榮譽理學士	Electronics (Hons)	-	-	-	-	15	28	23
電子學(副修管理學)榮譽理學士	Electronics (Hons) with Management	-	-	-	-	-	-	1
工程力學,物料及設計學榮譽理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	-	-	-	5	4	3
環境學榮譽理學士	Environmental Studies (Hons)	-	-	-	-	35	8	15
環境學(副修管理學)榮譽理學士	Environmental Studies (Hons) with Management	-	-	-	-	-	-	1
數學榮譽理學士	Mathematics (Hons)	-	-	8	14	11	9	7
社會科學榮譽學士	Social Sciences (Hons)	-	-	-	-	-	-	3
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	-	-	159	211	169	173
國際研究文學士	International Studies	-	-	-	-	-	-	6
西方人文學科文學士	Western Arts & Humanities	3	22	31	33	35	25	13
工商管理學士	Business Administration	-	177	362	556	492	471	491
通識教育學士	General Studies	5	25	30	32	39	27	36
應用電腦學理學士	Applied Computing	153	248	302	308	243	208	225
電子學理學士	Electronics	-	43	76	92	92	70	73
工程力學,物料及設計學理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	-	8	20	20	34	22
環境學理學士	Environmental Studies	-	-	-	100	43	26	35
數學理學士	Mathematics	-	21	51	37	34	26	25
社會科學學士	Social Sciences	-	11	84	81	87	85	84
高級文憑課程	Higher Diploma programmes							
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	-	-	-	3	6	3
工商管理高級文憑	Business Studies	-	-	-	2	5	16	27
數碼通訊高級文憑	Digital Communication	-	-	-	-	-	-	1
語言及翻譯高級文憑	Language and Translation (Eng. & Chin.)	-	-	-	-	-	-	5
心理學高級文憑	Psychology	-	-	-	-	2	5	3

11.21（續） 香港公開大學(1)學位頒授情況

(Cont'd.) Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong(1)

數目
Numbers

		1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
文憑課程	Diploma programmes							
工商管理文憑	Business Studies	-	-	-	34	55	64	70
工商管理文憑（中文）	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	-	-	23
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	-	-	-	8	19	15
電子學文憑	Electronics	-	-	1	3	1	4	4
醫務管理文憑	Health Services Management	-	-	-	-	37	37	15
人文學科文憑	Humanities	-	-	3	3	3	5	3
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	-	-	-	-	3	5
語言及翻譯文憑	Language and Translation (English & Chinese)	-	-	-	-	15	19	14
秘書文憑	Secretarial Studies	-	-	-	1	5	9	10
社會科學文憑	Social Sciences	-	-	4	4	8	7	6
翻譯文憑	Translation	-	-	-	2	-	-	-
副文憑課程	Associate Diploma programmes							
醫務管理副文憑	Health Services Management	-	-	258	247	117	50	66
秘書副文憑	Secretarial Studies	-	-	-	2	1	7	10
高級證書／證書課程	Advanced Certificate/Certificate programmes							
秘書高級證書	Advanced Certificate in Secretarial Studies	-	-	5	6	5	5	4
秘書證書	Certificate in Secretarial Studies	-	-	2	31	24	10	2
基礎文學證書	Certificate in Foundation Studies (Liberal Arts)	-	1	4	5	5	2	4
基礎數學證書	Certificate in Foundation Studies (Mathematics)	-	-	1	-	3	-	2

註釋： (1) 前身爲香港公開進修學院。

資料來源： 香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Note: (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.22 按學科類別及程度劃分的一九九九年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

畢業生人數

院校/程度	學科類別 醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	250	182	159
學士學位程度	-	-	-	42	139	35	236	511	3
研究院修課課程	-	-	-	-	27	16	28	108	18
研究院研究課程	-	-	-	5	19	5	3	48	-
小計	-	-	-	47	185	56	517	849	180
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	52	93	45	113	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	15	-	13	-	-
研究院研究課程	-	-	-	7	8	1	3	-	-
小計	-	-	-	59	116	46	129	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	150	-	146	176	190	141	105	392	43
研究院修課課程	-	-	-	-	3	2	-	11	53
研究院研究課程	59	-	8	27	59	28	24	47	-
小計	209	-	154	203	252	171	129	450	96
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	57	87	210	81	172	-
小計	-	-	-	57	87	210	81	172	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	283	-	115	100	56	640	217
學士學位程度	-	-	442	47	117	38	105	724	135
研究院修課課程	-	-	93	-	9	7	99	270	13
研究院研究課程	-	-	17	4	28	2	8	67	5
小計	-	-	835	51	269	147	268	1 702	370
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	161	155	102	139	602	-
研究院修課課程	-	-	-	-	26	1	10	74	-
研究院研究課程	-	-	-	24	34	19	29	101	-
小計	-	-	-	185	215	122	178	777	-
香港大學									
學士學位程度	151	50	67	167	213	124	66	455	180
研究院修課課程	19	16	-	-	54	5	24	180	74
研究院研究課程	61	12	1	62	58	15	13	59	13
小計	231	78	68	229	325	144	103	694	267
全部院校									
副學位程度	-	-	283	57	202	310	387	994	376
學士學位程度	301	50	655	645	907	485	764	2 684	361
研究院修課課程	19	16	93	-	134	31	174	643	158
研究院研究課程	120	12	26	129	206	70	80	322	18
總計	440	78	1 057	830	1 450	897	1 405	4 643	913

註釋： 畢業生人數指一九九八至九九學年的數字。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約爲整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會

（查詢電話 ： 2524 4210）

Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1999

Number of graduates

Academic Programme Category									
工商管理 Business & management	社會科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及文件管理 Mass communication & documentation	語言及相關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
									City University of Hong Kong
1 042	328	24	-	249	-	-	-	2 234	Sub-degree
1 006	175	68	59	77	-	-	38	2 389	Undergraduate
439	21	178	-	84	-	-	24	943	Taught postgraduate
21	3	5	1	7	-	-	1	118	Research postgraduate
2 508	527	275	60	417	-	-	63	5 684	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
287	261	-	156	130	147	31	31	1 346	Undergraduate
46	10	-	19	39	-	15	70	227	Taught postgraduate
7	4	-	4	3	3	2	1	43	Research postgraduate
340	275	-	179	172	150	48	102	1 616	Sub-total
									Lingnan University
377	162	-	-	152	-	-	-	691	Undergraduate
-	5	-	-	4	-	-	-	9	Research postgraduate
377	167	-	-	156	-	-	-	700	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
555	374	-	57	264	107	51	163	2 913	Undergraduate
216	16	-	6	51	-	-	558	916	Taught postgraduate
10	53	-	7	24	26	6	18	396	Research postgraduate
781	443	-	70	339	133	57	738	4 225	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
20	116	-	-	2 663	102	193	2 056	5 758	Sub-degree
20	116	-	-	2 663	102	193	2 056	5 758	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
735	303	-	-	34	-	118	31	2 632	Sub-degree
691	97	-	-	158	-	102	29	2 685	Undergraduate
202	15	-	-	21	-	13	22	764	Taught postgraduate
6	3	-	-	3	-	0	-	143	Research postgraduate
1 634	418	-	-	216	-	233	82	6 224	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
672	31	-	-	-	-	-	-	1 862	Undergraduate
218	30	-	-	-	7	-	-	366	Taught postgraduate
6	2	-	-	-	5	-	-	220	Research postgraduate
896	63	-	-	-	12	-	-	2 448	Sub-total
									The University of Hong Kong
253	297	144	-	397	46	31	73	2 714	Undergraduate
136	128	231	-	28	9	-	648	1 552	Taught postgraduate
17	41	2	-	40	9	8	12	423	Research postgraduate
406	467	377	-	464	64	39	733	4 689	Sub-total
									All Institutions
1 797	747	24	-	2 946	102	311	2 087	10 624	Sub-degree
3 841	1 397	212	272	1 178	300	215	334	14 600	Undergraduate
1 257	220	409	25	223	16	28	1 322	4 768	Taught postgraduate
67	111	7	12	81	43	16	32	1 352	Research postgraduate
6 961	2 476	652	309	4 427	461	570	3 775	31 344	Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 1998/99.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee

(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.23 教育方面的開支
Expenditure on Education

千元
$ thousand

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
經常開支	Recurrent							
教育署(1)	Education Department(1)							
小學學前服務	Pre-primary services	65,009	128,048	216,475	322,726	427,342	487,289	590,393
小學	Primary	3,263,776	4,697,779	5,768,949	6,403,260	6,880,003	7,493,274	8,357,530
中學	Secondary	4,289,387	6,617,708	8,491,450	9,633,997	10,654,336	11,725,568	13,104,435
特殊教育	Special education	367,543	614,144	801,833	917,373	1,024,683	1,165,292	1,331,533
師資訓練(2)	Teacher training(2)	147,498	233,489	130,869	-	-	-	-
專上程度(3)	Post-secondary(3)	44,075	8,465	11,149	10,936	13,244	20,842	23,327
其他教育服務	Other education services	120,236	125,055	156,144	170,365	190,732	207,818	241,599
行政費用（非撥款金額）	Administrative (non-allocated)	259,029	395,792	605,710	735,612	842,081	946,898	1,065,629
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	663,092	1,037,215	1,544,162	1,844,320	2,047,602	2,237,087	2,437,368
大學教育資助委員會(4)	University Grants Committee(4)							
給予教資會資助院校的補助費	Subvention to UGC-funded institutions	2,763,792	5,613,596	8,049,670	9,385,399	10,722,820	11,791,777	13,188,520
教資會及秘書處開支	UGC and Secretariat expenses	6,234	11,035	18,140	22,561	29,523	33,080	39,926
學生資助辦事處	Student Financial Assistance Agency							
學生經濟補助－助學金(5)	Student finance-grants(5)	-	99,324	481,411	750,289	968,373	1,034,111	886,973
學生車船津貼計劃(5)(6)	Student travel subsidy scheme(5)(6)	-	136,457	179,124	217,402	244,207	244,185	272,263
香港公開大學(7)	The Open University of Hong Kong(7)	47,012	156,580	215,055	275,724	321,931	369,304*	399,487

11.23 （續） 教育方面的開支
(Cont'd.) Expenditure on Education

千元
$ thousand

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
非經常開支	Non-recurrent							
教育署	Education Department	620,206	564,149	830,725	1,337,131	1,940,774	2,681,594	4,179,296
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	123,094	358,510	98,706	83,521	56,341	67,015	131,353
大學教育資助委員會(4)	University Grants Committee(4)	675,214	1,348,399	924,745	699,686	390,510	1,135,687	929,843
香港公開大學(7)	The Open University of Hong Kong(7)	7,991	12,343	3,672	6,421	9,796	19,325	50,831

註釋：
(1) 開支已包括教育補助額。
(2) 由於教育學院及語文教育學院由一九九四年九月一日起轉爲香港教育學院，因此自一九九五至九六年度起未有這方面的開支。
(3) 由一九九二至九三年起，這項開支不再包括撥予學生貸款／津貼的款項，計有本地專上學生資助計劃、英國及香港政府聯合撥款資助計劃(3.3247億元)、英聯邦獎學金(85萬元)。
(4) 包括給予教資會資助院校的資助。香港教育學院自一九九七年四月一日起取得工程及設備資助，而經常性資助則由一九九六年十二月一日起。
(5) 自一九九零至九一年開始，助學金及學生車船津貼計劃由學生資助辦事處管理。
(6) 自一九九一／九二年起，學生車船津貼計劃採用入息審查制度來評估個別學生的申請。
(7) 香港公開進修學院於一九九三年四月一日開始以自負盈虧方式運作，並於一九九七年五月三十日正名爲香港公開大學。

資料來源：教育署；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
學生資助辦事處 ；
香港公開大學
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes :
(1) Subventions on education are included.
(2) No expenditure as from 1995/96 due to transfer of the Colleges of Education and the Institute of Language in Education to the Hong Kong Institute of Education on 1 September 1994.
(3) Excludes provisions for student loans/grants related to Local Student Finance Scheme, UK/HK Government Joint Funding Scheme ($332.47 million) and Commonwealth Scholarship ($0.85 million) as from 1992/93.
(4) Grants to the UGC-funded institutions are included. The Hong Kong Institute of Education started to receive captial grants from 1.4.1997 and recurrent grants from 1.12.1996.
(5) Student finance-grants and Student Travel Subsidy Scheme are administered by the Student Financial Assistance Agency as from 1990/91.
(6) A means test was introduced to Student Travel Subsidy Scheme as from 1991/92 to assess the application of individual school students.
(7) The Open Learning Institute of Hong Kong became self-financing starting from 1 April 1993. It was retitled the Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Sources :
Education Department ;
Vocational Training Council ;
University Grants Committee (UGC) ;
Student Financial Assistance Agency ;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

12 醫療衞生 Medical and Health

概念及定義

疾病及死因 分類乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類（ICD）第九版。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 *醫生* 的資料；牙醫管理委員會提供 *牙醫* 及 *牙齒衞生員* 的資料；護士管理局提供 *護士* 的資料；助產士管理局提供 *助產士* 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 *藥劑師* 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 *醫務化驗師* 的資料；職業治療師管理委員會提供 *職業治療師* 的資料；視光師管理委員會提供 *視光師* 的資料；物理治療師管理委員會提供 *物理治療師* 的資料；及放射技師管理委員會提供 *放射技師* 的資料。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供全面的健康服務。旨在促進香港老人的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區所提供的基層健康服務，提高長者的自我照顧能力。一方面鼓勵他們建立良好的生活習慣，另又設法推動長者家人給予支持，以盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心提供預防疾病和促進健康的服務，還採用家庭醫學的運作模式，加入治療性服務，並透過綜合專業醫療保健及護理服務形式，為長者提供基層健康服務。任何六十五歲或以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康。他們的工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是推廣宣傳健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康及婦女健康。母嬰健康院專為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供一系列促進健康及預防疾病的服務。婦女健康中心為四十五至六十四歲的婦女提供促進健康和身體檢驗服務。

Concepts and Definitions

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD) 9th Revision.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors,* Dental Council for *dentists* and *dental hygienists,* Nursing Council for *nurses,* Midwives Council for *midwives,* Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists,* Optometrists Board for *optometrists,* Physiotherapists Board for *physiotherapists* and Radiographers Board for *radiographers.*

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of promotive and preventive health services for women of child-bearing ages and for children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and screening services to women aged 45 to 64.

藥劑組 負責為衞生署轄下所有普通科門診診療所迅速而準確地分配藥品；並與政府物料供應處合作，給衞生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；又負責執行藥劑及毒藥條例、抗生素條例和危險藥物條例的規定。

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

胸肺科 在預防及控制結核病方面擔當主要角色，同時也為患有胸肺疾病的病人提供醫療護理，而重點是為大眾提供優良的非臥床護理服務。

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases. Emphasis is placed on the provision of quality ambulatory care on a community basis.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構
Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)							
機構	Institutions	15	14	15	15	15	15	15
病床	Hospital beds	5 040	5 146	6 309	6 600	6 691	6 859	6 905
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	7	6	6	6	6	6	7
病床	Hospital beds	145	208	152	152	152	132	146
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	0	0	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	0	0	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)							
機構	Institutions	6	6	8	9	9	8	8
病床	Hospital beds	1 418	1 431	1 438	1 436	1 407	1 389	1 380
小計	Sub-total							
機構	Institutions	28	26	29	30	30	29	30
病床	Hospital beds	6 603	6 785	7 899	8 188	8 250	8 380	8 431
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	9	10	10	10	10	10	10
病床	Hospital beds	8 289	8 251	8 369	8 336	8 322	8 332	8 587
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	5	0	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	118	0	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)							
機構	Institutions	5	5	6	8	8	10	11
病床	Hospital beds	1 336	1 402	1 356	1 408	1 405	1 533	1 866
小計	Sub-total							
機構	Institutions	21	17	18	20	20	22	23
病床	Hospital beds	9 841	9 751	9 823	9 842	9 825	9 963	10 551

12.1（續） 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構
(Cont'd.) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	13	14	14	15	17	17
病床	Hospital beds	8 045	9 635	10 342	10 664	11 391	12 692	13 110
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	14	13	13	14	14	14	14
病床	Hospital beds	516	552	523	519	504	473	473
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	14	10	9	8	8	8	7
病床	Hospital beds	197	131	85	72	72	70	28
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)							
機構	Institutions	1	2	5	6	9	12	14
病床	Hospital beds	80	144	656	670	758	1 258	1 693
小計	Sub-total							
機構	Institutions	39	38	41	42	46	51	52
病床	Hospital beds	8 838	10 462	11 606	11 925	12 725	14 493	15 304
總計	Total							
機構	Institutions	88	81	88	92	96	102	105
病床	Hospital beds	25 282	26 998	29 328	29 955	30 800	32 836	34 286
按每千名人口計算的病床數目**	Beds per thousand population**	4.4	4.5	4.7	4.6	4.7	4.9	5.1

註釋： 於年底的數字。

(1) 香港島及離島。

(2) 指根據醫院、護養院及留產院註冊條例（第165章）註冊的機構。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) Hong Kong Island includes Islands.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.2 預防疫苗注射
Prophylactic Immunizations

注射次數(1)
Number of doses(1)

免疫程序	Immunological procedure	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
三重疫苗（白喉／百日咳／破傷風）	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	237 967	236 991	234 665	230 553	220 803	199 776	184 148
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	170 352	164 433	161 831	155 560	155 242	150 845	123 390
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	216 845	198 068	211 701	222 509	212 214	199 779	206 789
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	71 034	72 660	70 321	64 949	60 611	53 852	51 431
其他	Others	83 277	70 569	65 219	52 028	51 994	75 268	81 197
新生嬰兒小兒麻痺症一類口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	68 898	70 484	68 798	63 533	59 307	52 813	50 263
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	66 378	63 450	61 505	58 024	58 809	54 514	46 025
第二劑	2nd dose	65 425	62 116	60 195	57 938	56 177	48 799	46 124
加強劑	Booster dose	218 956	215 874	219 654	214 756	211 800	205 855	171 883
預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗(2)	Anti-MMR vaccination(2)	66 275	63 800	69 510	148 184	1 146 636	78 494	87 380
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	7 608	7 386	1 854	264	135	28	9
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	43 416	41 902	40 853	3 817	3 580	1 674	2 482
預防乙型肝炎疫苗(3)	Hepatitis B vaccination(3)	197 562	377 815	197 769	185 393	177 618	185 840	232 648

註釋：
(1) 數字爲衞生署所知悉的注射次數。
(2) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹（德國麻疹）的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹（德國麻疹）疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。
(3) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

資料來源：衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Notes :
(1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
(2) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced P1 anti-measles vaccination and P6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.
(3) The figures for 1998 onwards include doses administered under the 'Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for P6 Students'.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No. : 2961 8569)

12.3 已呈報的傳染病
Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
霍亂	Cholera	宗	Cases	5	30	6	4	14	71	18
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	15	20	16	8	12	3	3
		死亡	Deaths	0	1	2	0	0	0	0
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	359	482	418	300	363	512	289
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
水痘(1)	Chickenpox(1)	宗	Cases	1 881	1 935	-	-	-	-	10 893
		死亡	Deaths	0	0	-	-	-	-	0
登革熱	Dengue fever	宗	Cases	-	-	6	5	10	15	5
		死亡	Deaths	-	-	0	0	0	0	0
腸熱病(傷寒及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	宗	Cases	143	229	119	94	89	85	85
		死亡	Deaths	0	0	0	1	1	0	1
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	96	168	200	314	364	577	538
		(受影響人數)	(Persons affected)	(422)	(862)	(1 970)	(1 829)	(1 900)	(3 011)	(2 818)
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	宗	Cases	-	0	1	2	2	1	1
		死亡	Deaths	-	0	0	0	0	0	0
麻風	Leprosy	宗	Cases	30	31	15	8	11	13	14
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
瘧疾	Malaria	宗	Cases	312	112	104	97	101	54	55
		死亡	Deaths	1	1	1	2	0	0	0
麻疹	Measles	宗	Cases	48	29	33	110	316	56	32
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	宗	Cases	8	5	2	4	5	2	3
		死亡	Deaths	2	1	1	1	0	0	0
流行性腮腺炎	Mumps	宗	Cases	-	-	30	48	51	25	63
		死亡	Deaths	-	-	0	0	0	0	0
狂犬病：人類	Rabies: Human	宗	Cases	0	0	0	0	0	0	1
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)	Rubella	宗	Cases	-	-	19	605	4 958	33	52
		死亡	Deaths	-	-	0	0	1	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	2	31	36	52	77	27	126
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
破傷風	Tetanus	宗	Cases	4	38	23	16	8	3	7
		死亡	Deaths	4	15	9	3	1	3	1
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 510	6 537	6 212	6 501	7 072	7 673	7 512
		死亡	Deaths	382	396	418	292	252	270	316
都市斑疹傷寒	Typhus fever (urban)	宗	Cases	0	7	4	5	8*	5	12
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	1
叢林型斑疹傷寒	Typhus fever (scrub)	宗	Cases	1	1	3	0	0	3	14
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	1 984	1 273	666	477	736	664	617
		死亡	Deaths	20	17	1	5	4	7	2
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	8	5	8	9	12	3	5
		死亡	Deaths	0	0	0	0	1	0	0
總計	Total	宗	Cases	11 406	10 933	7 921	8 659	14 209*	9 825	20 345
		死亡	Deaths	409	431	433	304	260	280	321

註釋： 此表只包括一九九九年須呈報的傳染病。

載於此表的數字爲衞生署所知悉的傳染病個案。

上述年份期間，並沒有接獲急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、白喉、狂犬病（動物）、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

(1) 於一九九四年三月至一九九九年一月期間，此傳染病並不包括在須呈報的傳染病列表中。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 1999 are covered in the table.

Figures in the table refer to the infectious disease cases known to the Department of Health.

No case of acute poliomyelitis, diphtheria, rabies (animal), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

(1) Not included in the list of notifiable infectious diseases during the period from March 1994 to January 1999.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.4 某幾類傳染病的呈報比率及死亡率
Notification Rates and Death Rates of Certain Infectious Diseases

病類	Disease			1990	1993	1995	1996**	1997**	1998**	1999**
急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	呈報比率	N.R.	0.26	0.34	0.26	0.12	0.18	0.05	0.04
		死亡率	D.R.	0.00	0.17	0.32	0.00	0.00	0.00	0.00
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	呈報比率	N.R.	6.29	8.17	6.79	4.63	5.53	7.70	4.30
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腸熱病(傷寒及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	呈報比率	N.R.	2.51	3.88	1.93	1.45	1.36	1.28	1.26
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15	0.00	0.15
麻疹	Measles	呈報比率	N.R.	0.84	0.49	0.54	1.70	4.81	0.84	0.48
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	呈報比率	N.R.	0.14	0.08	0.03	0.06	0.08	0.03	0.04
		死亡率	D.R.	0.35	0.17	0.16	0.15	0.00	0.00	0.00
結核病	Tuberculosis	呈報比率	N.R.	114.12	110.78	100.91	100.26	107.74	115.46	111.77
		死亡率	D.R.	66.96	67.11	67.90	45.03	38.39	40.63	47.02
病毒性肝炎	Viral hepatitis	呈報比率	N.R.	34.78	21.57	10.82	7.36	11.21	9.99	9.18
		死亡率	D.R.	3.51	2.88	0.16	0.77	0.61	1.05	0.30

註釋： 載於此表的數字爲衞生署所知悉的傳染病個案。

呈報比率按每十萬名人口計算。

死亡率按每百萬名人口計算。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂，但修訂的幅度則有限。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）；
政府統計處

Notes : Figures in the table refer to the infectious disease cases known to the Department of Health.

N.R. refers to number of notifications per 100 000 population.

D.R. refers to number of deaths per million population.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566);
Census and Statistics Department

12.5 按死因劃分的登記死亡人數
Registered Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	1 030	1 019	1 060	1 037	943	797	758
腫瘤	Neoplasms	8 686	9 385	9 793	10 215	10 435	10 773	11 114
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	287	476	523	483	421	582	778
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	20	63	84	63	62	46	55
精神疾患	Mental disorders	0	4	7	14	39	22	60
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	234	241	264	220	219	225	267
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 313	8 352	8 592	8 356	8 239	8 842	9 160
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 046	5 606	5 707	6 640	6 475	6 111	5 634
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 219	1 360	1 354	1 390	1 378	1 370	1 340
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 358	1 063	1 141	1 213	1 273	1 383	1 531
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	3	3	5	2	1	1	1
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	2	29	25	33	70	47	20
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	65	53	65	49	58	71	67
先天異常	Congenital anomalies	186	144	151	110	128	84	91
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	181	157	128	126	77	67	53
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	819	573	405	428	353	349	405
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 752	1 694	1 590	1 670	1 908	1 910	2 053
總計	Total	29 201	30 222	30 894	32 049	32 079	32 680	33 387

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 衞生署（查詢電話：2961 8569）；政府統計處

Sources : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569); Census and Statistics Department

12.6 按性別及年齡劃分的一九九九年主要死因(1)
Leading Causes of Death by Sex and Age, 1999(1)

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	性別	Sex	綜合各年齡組別 All ages	1歲以下 0	1至4 1 - 4	5至14 5 - 14	15至44 15 - 44	45至64 45 - 64	65及以上 65 & over	年齡不知 Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	6 744	2	4	9	408	1 971	4 349	1
		女	F	4 240	2	3	7	328	941	2 959	0
心臟病，包括高血壓性心臟病	Heart diseases, including hypertensive heart disease	男	M	2 677	5	1	3	102	495	2 066	5
		女	F	2 543	2	0	4	34	176	2 326	1
腦血管病	Cerebrovascular disease	男	M	1 647	0	1	0	46	260	1 339	1
		女	F	1 848	0	0	2	30	153	1 663	0
各種肺炎	Pneumonia, all forms	男	M	1 521	8	2	4	32	167	1 306	2
		女	F	1 445	7	4	3	23	36	1 372	0
損傷和中毒	Injury and poisoning	男	M	1 390	3	7	19	607	397	343	14
		女	F	663	3	5	10	239	120	285	1
腎炎、腎變病綜合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	533	0	0	0	13	84	436	0
		女	F	636	1	0	1	8	59	567	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	306	0	0	0	4	49	253	0
		女	F	419	0	0	0	4	36	379	0
敗血病	Septicaemia	男	M	173	1	0	1	12	28	131	0
		女	F	238	2	0	0	3	10	223	0
慢性肝病和肝硬變	Chronic liver disease and cirrhosis	男	M	273	0	0	0	26	141	106	0
		女	F	123	0	0	0	3	28	92	0
主動脈動脈瘤	Aortic aneurysm	男	M	205	0	0	0	5	42	158	0
		女	F	119	0	0	0	5	8	106	0
結核病(包括結核病的晚期效應)	Tuberculosis (including late effects of tuberculosis)	男	M	239	0	0	0	9	46	184	0
		女	F	73	0	0	0	3	8	62	0
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	男	M	30	28	1	1	0	0	0	0
		女	F	23	23	0	0	0	0	0	0
其他原因	Other causes	男	M	3 067 (5)	40	16	15	165	459	2 344	28 (5)
		女	F	2 212	35	15	8	99	157	1 895	3
綜合所有原因	All causes	男	M	18 805 (5)	87	32	52	1 429	4 139	13 015	51 (5)
		女	F	14 582	75	27	35	779	1 732	11 929	5
總計	Total			33 387 (5)	162	59	87	2 208	5 871	24 944	56 (5)

註釋： 括號內的數字表示不知性別的死亡人數。該等數字已包括在有關的男性數字內。

(1) 臨時數字。

資料來源： 衞生署（查詢電話：2961 8569）；政府統計處

Notes : Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown. These have been included in the corresponding figures for males.

(1) Provisional figures.

Sources : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569); Census and Statistics Department

12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數
Deaths from Heart Diseases by Age and Sex

死亡人數
Number of deaths

年齡組別 Age group	性別 Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
0 - 9	男 M	2	3	7	8	7	4	8
	女 F	6	1	6	7	8	5	4
10 - 19	男 M	6	5	4	3	7	4	3
	女 F	8	3	3	3	0	3	3
20 - 29	男 M	18	17	21	10	20	14	13
	女 F	7	8	8	8	5	5	6
30 - 34	男 M	14	18	26	12	25	14	12
	女 F	5	8	4	0	5	6	3
35 - 39	男 M	24	25	31	28	37	26	31
	女 F	18	10	11	17	10	14	7
40 - 44	男 M	38	53	44	46	67	42	44
	女 F	15	11	14	6	15	13	17
45 - 49	男 M	47	47	52	62	54	44	67
	女 F	8	23	17	13	23	23	25
50 - 54	男 M	93	78	86	68	73	86	75
	女 F	47	30	21	18	34	35	20
55 - 59	男 M	194	157	135	140	114	127	110
	女 F	71	61	46	33	36	39	46
60 - 64	男 M	288	276	236	224	230	240	243
	女 F	164	130	111	117	102	69	85
65 - 69	男 M	397	399	366	409	377	406	333
	女 F	275	223	208	208	192	190	184
70 - 74	男 M	514	442	495	435	424	457	473
	女 F	366	363	339	325	345	351	333
≧ 75	男 M	938	939	1 082	1 123	1 109	1 192	1 260
	女 F	1 412	1 377	1 513	1 517	1 481	1 646	1 809
綜合各年齡組別 All ages	男 M	2 574 (1)	2 459	2 585	2 572 (4)	2 549 (5)	2 661 (5)	2 677 (5)
	女 F	2 402	2 248	2 301	2 272	2 257 (1)	2 399	2 543 (1)

註釋： 括號內的數字表示不知年齡的死亡人數。

臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
政府統計處

Notes : Figures in brackets denote the number of deaths with age unknown.

Provisional figures.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.8 按主要惡性腫瘤劃分的死亡人數
Deaths by Major Type of Malignant Neoplasm

死因	Cause of death			1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
惡性腫瘤	Malignant neoplasm of									
鼻咽	Nasopharynx	死亡人數	Deaths	421	453	388	361	425	439	371
		死亡率**	D.R.**	7.4	7.7	6.3	5.6	6.5	6.6	5.5
食管	Oesophagus	死亡人數	Deaths	375	392	367	369	397	354	366
		死亡率**	D.R.**	6.6	6.6	6.0	5.7	6.0	5.3	5.4
胃	Stomach	死亡人數	Deaths	559	552	585	585	646	656	699
		死亡率**	D.R.**	9.8	9.4	9.5	9.0	9.8	9.9	10.4
結腸	Colon	死亡人數	Deaths	575	669	780	774	808	884	854
		死亡率**	D.R.**	10.1	11.3	12.7	11.9	12.3	13.3	12.7
直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門	Rectum, rectosigmoid junction and anus	死亡人數	Deaths	314	309	405	431	432	425	475
		死亡率**	D.R.**	5.5	5.2	6.6	6.6	6.6	6.4	7.1
肝和肝內膽管	Liver and intrahepatic bile ducts	死亡人數	Deaths	1 102	1 168	1 216	1 286	1 264	1 336	1 420
		死亡率**	D.R.**	19.3	19.8	19.8	19.8	19.3	20.1	21.1
氣管、支氣管和肺	Trachea, bronchus and lung	死亡人數	Deaths	2 638	2 834	2 835	2 966	2 968	3 091	3 168
		死亡率**	D.R.**	46.2	48.0	46.1	45.7	45.2	46.5	47.1
女性乳房	Female breast	死亡人數	Deaths	277	313	320	376	377	380	395
		死亡率(1)**	D.R.(1)**	10.0	10.7	10.4	11.6	11.4	11.3	11.5
子宮頸	Cervix uteri	死亡人數	Deaths	130	144	159	134	144	145	159
		死亡率(1)**	D.R.(1)**	4.7	4.9	5.2	4.1	4.4	4.3	4.6
其他	Other forms	死亡人數	Deaths	2 278	2 477	2 625	2 852	2 912	2 981	3 077
		死亡率**	D.R.**	39.9	42.0	42.6	44.0	44.4	44.9	45.8
綜合各種惡性腫瘤	All forms of malignant neoplasm	死亡人數	Deaths	8 669	9 311	9 680	10 134	10 373	10 691	10 984
		死亡率**	D.R.**	152.0	157.8	157.2	156.3	158.0	160.9	163.4

註釋： 除特別指明外，死亡率按每十萬名人口計算。

(1) 表示按每十萬名女性人口計算的死亡率。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂，但修訂的幅度則有限。

臨時數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
政府統計處

Notes : Unless specified otherwise, D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 100 000 population.

(1) Denotes number of deaths per 100 000 female population.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Provisional figures.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數
Infant Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
腦膜炎	Meningitis	1	1	0	1	2	1	0
支氣管炎	Bronchitis	2	1	1	0	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	1	0	3	2	3	3	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0	0	0	0	0	1
支氣管肺炎，未特指病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	18	11	7	1	4	2	4
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	3	8	3	6	6	3	9
腸胃炎、結腸炎及其他腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	0	1	2	0	0	1
先天異常	Congenital anomalies	159	120	111	72	86	52	56
產科併發症及出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	0	4	2	2	1	0	0
子宮內缺氧症和出生窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	29	26	13	15	10	7	2
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	65	6	3	8	2	3	2
胎兒及初生兒其他呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	7	23	12	18	8	5	4
與妊娠期短及未特指的低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	31	54	59	52	42	41	40
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	11	10	12	3	0	1	0
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	10	10	7	11	2	3	0
由同種免疫引起的胎兒或新生嬰兒血溶解病及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	0	1	0	0	3	0	0
胎兒及新生兒特異性內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	1	0	0	0	1	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	4	2	1	2	3	0	2
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	11	11	5	8	1	1	0
累及胎兒和新生兒皮膚和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	12	8	13	0	2	3	1
其他	Others	49	38	49	54	68	47	39
總計	Total	415	334	302	257	244	172	162
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	5.9	4.7	4.4	4.0	4.0	3.2	3.2
一個月以下初生嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	3.8	2.8	2.5	2.2	2.2	1.5	1.6
一個月至一歲以下初生嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.2	1.9	1.9	1.8	1.9	1.7	1.6

註釋： #臨時數字。

資料來源： 衞生署（查詢電話：2961 8569）；政府統計處

Note : # Provisional figures.

Sources : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569); Census and Statistics Department

12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數
Maternal Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999#
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	1	0	0	0	0	0	0
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	1	0	0	0	0
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	1	2	0	1	1	0	0
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	1	1	3	1	0	1	1
異位妊娠	Ectopic pregnancy	0	0	1	0	0	0	0
其他	Others	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	3	3	5	2	1	1	1
孕婦死亡率(按每十萬名出生總人數計算)	Maternal mortality rate (per 100 000 total births)	4.3	4.2	7.3	3.1	1.6	1.9	2.0

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 衞生署（查詢電話：2961 8569）；政府統計處

Note : # Provisional figures.

Sources : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569); Census and Statistics Department

12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數
In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease

人數
Number of persons

疾病類別	Disease classification	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	26 220	23 923	29 722	31 906	32 666	33 138	33 093
腫瘤	Neoplasms	68 315	84 762	99 438	106 815	103 655	104 287	110 189
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	19 099	23 216	29 333	28 795	27 787	30 342	33 038
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	9 582	12 715	14 590	14 872	15 322	16 910	16 847
精神疾患	Mental disorders	15 487	20 381	26 207	28 108	28 783	31 546	32 888
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	29 467	37 072	46 371	49 885	51 062	54 198	55 835
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	59 673	73 153	84 941	88 056	90 228	96 345	103 610
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	74 274	90 563	103 254	115 386	120 102	139 106	142 286
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	75 772	88 722	101 610	110 874	107 159	114 257	120 560
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	89 876	112 858	132 597	136 116	130 850	131 479	145 421
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	146 787	160 032	156 143	146 294	133 558	122 481	123 152
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	13 609	16 147	18 619	20 354	22 888	25 345	26 968
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	22 510	23 991	29 261	30 969	33 465	37 023	40 010
先天異常	Congenital anomalies	5 580	7 989	12 180	12 678	12 279	11 220	10 902
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	17 337	22 230	23 910	24 793	18 988	17 502	18 979
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	71 009	68 128	75 365	78 267	82 251	97 789	110 351
損傷和中毒	Injury and poisoning	76 058	72 919	75 797	77 410	80 519	83 287	85 877
其他診斷(1)	Other diagnosis(1)	-	-	43 396	59 054	63 945	79 802	68 422
診斷不詳	Unknown diagnosis	-	11 561	12 128	8 225	17 358	13 998	13 029
總計	Total	820 655	950 362	1 114 862	1 168 857	1 172 865	1 240 055	1 291 457

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 其他診斷包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類（ICD）的第九版修訂—臨床修改分類的E類編碼和 V 類編碼及其他編碼。

Notes : Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6370）

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數
In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

人數
Number of persons

地區／機構類別	Area/Type of institution	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	155 021	177 922	235 216	249 396	246 509*	258 505*	268 512
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	2 453	2 527	3 052	3 085	2 073	2 716	3 105
政府留產所	Government maternity homes	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)	80 768	82 488	77 428	73 702	72 803	69 790	64 914
小計	Sub-total	238 242	262 937	315 696	326 183	321 385*	331 011*	336 531
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	281 230	306 173	318 612	337 657	355 652	372 637	389 639
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	3 902	6 989	8 538	9 641	8 650	8 897	8 382
政府留產所	Government maternity homes	2 623	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)	80 569	94 124	99 543	98 012	99 463	101 573	98 903
小計	Sub-total	368 324	407 286	426 693	445 310	463 765	483 107	496 924
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院(1)	Hospital Authority hospitals(1)	205 683	265 731	353 151	375 608	363 697	399 106	430 652
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	8 657	8 187	8 736	8 209	7 404	7 451	7 226
政府留產所	Government maternity homes	6 751	2 435	1 865	926	354	152	64
護養院及私家醫院(2)	Nursing homes and private hospitals(2)	5 242	7 756	14 172	16 574	20 999	23 581	24 703
小計	Sub-total	226 333	284 109	377 924	401 317	392 454	430 290	462 645
總計	Total	832 899	954 332	1 120 313	1 172 810	1 177 604*	1 244 408*	1 296 100

註釋： (1) 由一九九二起，包括日間病人的出院及死亡數字。

(2) 指根據醫院、護養院及留產院註冊條例（第165章）註冊的機構。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : (1) Figures include day-patient discharges and deaths from 1992 onwards.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.13 按專科及地區劃分的一九九九年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數

In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 1999

人數
Number of persons

專科	Specialty	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
內科(1)	Medicine(1)	100 501	146 608	159 259	406 368
外科(2)	Surgery(2)	59 356	84 262	97 041	240 659
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	18 340	27 219	38 442	84 001
婦科	Gynaecology	11 913	21 229	21 504	54 646
產科	Obstetrics/Maternity	19 640	34 388	26 664	80 692
兒科(3)	Paediatrics(3)	21 232	39 814	49 710	110 756
精神科	Mentally-ill	3 256	884	8 361	12 501
弱智人士科	Mentally Handicapped	0	360	163	523
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 115	4 246	6 160	14 521
混合專科(4)	Mixed Specialties(4)	12 559	16 913	15 857	45 329
無分類(5)	Unclassified(5)	17 600	13 716	7 491	38 807
總計	Total	268 512	389 639	430 652	1 088 803

註釋：
(1) 內科包括心臟護理、老人科及呼吸系統科。
(2) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
(3) 兒科包括初生嬰兒科。
(4) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
(5) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。

Notes :
(1) Medicine include CCU, Geriatrics and Respiratory Medicine.
(2) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(3) Paediatrics include Neonatology.
(4) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
(5) Unclassified includes Skin, ICU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others.

資料來源：醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.14 衞生署提供的門診服務到診人次
Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

門診服務類別	Type of out-patient services	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
普通科門診服務	General out-patient service	5 629 549	5 461 647	5 580 609	5 721 837	5 823 431	6 135 092	6 317 690
醫生診視	Doctor consultations	4 633 450	4 604 041	4 813 331	4 914 116	5 003 802	5 349 619	5 453 878
注射	Injections	223 692	165 085	148 831	146 906	149 608	141 071	172 692
敷藥	Dressings	597 199	578 269	556 668	593 334	605 138	617 015	674 292
急症	Accident and emergency	175 208	114 252	61 779	67 481	64 883	27 387	16 828
其他門診服務	Other out-patient service	6 873 975	6 201 720	6 567 978	7 028 055	7 168 451	7 195 070	7 383 258
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	170 438	162 823	184 910	172 334	146 978	131 339	132 458
產後	Post-natal	20 837	20 047	22 061	22 492	21 987	19 322	19 270
幼兒健康	Child health	1 145 270	1 086 381	1 081 953	1 027 795	994 087	897 707	868 113
家庭計劃	Family planning	434 855	386 971	368 303	341 945	333 912	336 412	330 373
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	183 542	173 897	179 069	185 046	186 162	182 383	170 606
婦女健康服務(1)	Woman health service(1)	-	-	4 496	7 780	11 189	12 929	13 784
長者健康服務(2)	Elderly health services(2)	-	-	-	-	-	51 796	151 042
胸肺科	Tuberculosis and chest service	728 510	730 563	782 667	847 797	914 951	982 818	975 145
社會衞生科	Social hygiene service							
社會衞生	Social hygiene	138 642	151 983	193 281	246 738	270 699	298 094	326 790
皮膚	Dermatology	60 976	61 502	71 981	80 931	90 841	93 011	104 367
痲風	Leprosy	9 320	6 597	4 458	3 531	3 713	3 285	3 073
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	11 579	21 494	22 469	19 890	23 052	25 277	25 381
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 299	2 263	2 520	2 563	2 503	2 774	3 262
職業健康服務(3)	Occupational health(3)	-	19	3 510	3 613	3 917	4 553	-
學生健康服務(4)	Student health service(4)	-	-	-	339 187	482 058	463 765	471 755
愛滋病	AIDS unit	1 581	2 806	3 419	4 083	4 333	5 348	5 398
美沙酮診所	Methadone clinics	2 977 490	2 364 330	2 555 812	2 619 302	2 523 485	2 442 205	2 460 316
牙科服務(5)	Dental service(5)	510 964	526 663	591 796	616 903	653 487	712 851	754 459
學童牙科保健服務(4)	School dental care service(4)	477 672	503 381	495 273	486 125	501 097	529 201	567 666

註釋：

數字包括懲教機構。

(1) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。

(2) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。

(4) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，一九九九年的數字是指在一九九八／九九學年內的到診／到訪人次。

(5) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

Notes :

Figures include Correctional Institutions.

(1) Woman health service commenced operation in May 1994.

(2) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(3) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.

(4) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 1999 refers to attendances in the 1998/99 school year.

(5) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次
Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
急症室到診人次(1)	Accident and emergency attendances(1)	1 237 995	1 453 126	1 923 073	2 074 214	2 128 718	2 303 614	2 377 254
普通科門診到診人次(2)	General out-patient attendances(2)	721 770	765 095	751 807	773 130	750 765	758 164	757 046
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	2 831 423	3 335 696	4 033 918	4 471 305	4 828 482	5 222 815*	5 445 970
內科(3)	Medicine(3)	539 551	722 324	998 818	1 141 478	1 277 964	1 422 792	1 503 789
外科(4)	Surgery(4)	383 711	449 341	564 566	605 562	645 654	689 242	742 796
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	275 176	339 318	411 122	452 434	489 881	540 303	578 136
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	461 926	446 690	485 580	516 659	539 685	553 041	575 017
兒科	Paediatrics	160 346	202 496	239 937	260 073	279 875	297 837	278 948
眼科	Eye	294 984	379 631	474 287	557 642	613 765	694 871	719 695
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	171 838	210 430	281 471	297 616	309 115	320 002	323 222
精神科(5)	Psychiatric(5)	274 000	286 464	315 591	336 212	363 223	391 538	423 988
其他(6)	Others(6)	269 891	299 002	262 546	303 629	309 320	313 189*	300 379

註釋：
(1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。
(3) 內科包括老人科及呼吸系統科。
(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
(6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、皮膚科、善終服務及康復科。

資料來源：醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes :
(1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.
(3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
(6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Dermatology, Hospice and Rehabilitation services.

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.16 專職醫療服務的統計數字
Statistics on Allied Health Service

到診人次
Number of attendances

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	1 327 882	2 107 474	2 469 187	2 708 194	2 768 031	3 030 411*	3 169 123
住院病人	In-patients	729 921	1 337 485	1 540 338	1 670 264	1 736 505	1 922 935	2 003 082
門診病人	Out-patients	597 961	769 989	928 849	1 037 930	1 031 526	1 107 476*	1 166 041
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 275 920	1 066 907	1 286 634	1 430 716	1 477 107	1 624 698	1 727 967
住院病人	In-patients	950 390	753 558	892 289	994 500	1 019 312	1 125 890	1 176 476
門診病人	Out-patients	325 530	313 349	394 345	436 216	457 795	498 808	551 491
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	62 351	85 417	107 876	128 689	145 289	163 942	188 969
住院病人	In-patients	20 019	26 679	34 903	45 625	47 071	50 084	52 677
門診病人	Out-patients	42 332	58 738	72 973	83 064	98 218	113 858	136 292
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	13 909	26 799	38 915	51 319	61 300	82 925	100 308
住院病人	In-patients	554	5 516	8 782	16 162	25 938	38 215	54 058
門診病人	Out-patients	13 355	21 283	30 133	35 157	35 362	44 710	46 250

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次包括日間醫院病人人次。
一九九一年前數字只是指前政府服務。專職醫療求診人次的數據定義自一九九二年起已更改。

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances include day hospital patient attendances.
Figures prior to 1991 refer to ex-government services only. The data definitions on allied health attendances have been changed since 1992.

資料來源： 醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.17 衞生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字
Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數(1)	Total number of examinations(1)	1 273 657	2 250 840	2 832 985	2 929 983	3 034 584	3 281 952*	3 444 340
放射治療服務(2)	Radio-therapeutic service(2)							
治理病人數目	Number of patients treated	5 567	6 646	8 294	9 237	9 947	10 453	10 547
惡性疾病	with malignant disease	4 563	5 206	6 512	6 971	7 363	7 713	7 711
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 004	1 440	1 782	2 266	2 584	2 740	2 836
照射治療	Radiation treatments given	185 874	207 901	277 541	340 884	356 102	386 656	421 089

註釋： (1) 數字指前政府服務包括一九九二年前的南朗醫院。

(2) 一九九二年前的數字只是指前政府服務。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : (1) Figures refer to ex-government services including Nam Long Hospital prior to 1992.

(2) Figures prior to 1992 refer to ex-government services only.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.18 藥物服務的統計數字
Statistics on Pharmaceutical Service

數目
Numbers

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
藥物管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 054	1 128	1 111	1 067	1 069	996	944
簽發的認可售賣商牌照	Authorized seller licences issued	186	233	255	261	264	295	328
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 573	2 432	2 485	2 468	2 438	2 467	2 510
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	162	155	146	141	133	129	133
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	720	837	860	827	822	761	711
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	203	462	686	675	638	740	774
檢查樓宇	Premises inspected	6 292	6 299	8 153	8 299	7 836	8 965	10 151
提出檢控	Prosecutions initiated	56	77	124	132	110	112	141
經註冊的藥物(1)	Pharmaceutical products registered(1)	27 868	23 242	22 551	23 511	23 018	20 313	20 521
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	94	86	84	79	61	54	48
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	56 100	70 109	67 718	65 787	64 467	58 804	60 234
藥物進／出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	446	406	434	415	397	347	355

註釋： (1) 於年底的數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Note : (1) Figures are as at end of the year.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.19 家庭健康服務的工作
Work of the Family Health Service

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	45	47	46	48	50	50	50
全日制服務	Full-time service	33	36	34	33	35	35	35
有助產科服務	With midwifery service	8	1	0	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	25	35	34	33	35	35	35
附屬服務	Subsidiary service	12	11	12	15	15	15	15
有助產科服務	With midwifery service	7	5	5	5	5	5	3
無助產科服務	Without midwifery service	5	6	7	10	10	10	12
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	48	47	49	50	50	50
幼兒綜合觀察服務中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	35	39	39	41	43	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	170 438	162 823	184 910	172 334	146 978	131 339	132 458
產後部分	Post-natal sessions	20 837	20 047	22 061	22 492	21 987	19 322	19 270
幼兒健康部分	Child health sessions							
一歲以下	Aged under 1	819 053	756 121	779 291	739 851	710 572	627 246	599 241
一至五歲	Aged 1 - 5	326 217	330 260	302 662	287 944	283 515	270 461	268 872
家庭計劃部分	Family planning sessions	434 855	386 971	368 303	341 945	333 912	336 412	330 373
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	183 542	173 897	179 069	185 046	186 162	182 383	170 606
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	25 946	11 825	5 922	2 191	1 274	977	745
家庭計劃服務	Family planning service	2 154	112	63	2	2	1	0

註釋： (1) 於年底的數字。

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Note : (1) Figures are as at end of the year.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.20 政府助產科服務的工作
Work of Government Midwifery Service

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
政府助產科服務(1)	Government midwifery service(1)							
產科病床數目(2)	Number of maternity beds(2)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	118	0	0	0	0	0	0
新界	New Territories	197	111	63	63	63	63	20
助產士人數(3)	Number of midwives(3)	108	40	20	22	20	20	0
註冊護士(助產士)(3)	Number of nurse midwives(3)	27	25	24	24	25	26	18
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	3 945	823	341	214	141	86	44

註釋：
(1) 自一九九一年一月一日起，長洲醫院不再包括在政府助產科服務之內。方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。
(2) 於年底的數字。
(3) 於來年三月三十一日的在職人數。

Notes :
(1) St. John Hospital has been excluded from Government midwifery service since 1.1.1991. Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30.6.1999.
(2) Figures are as at end of the year.
(3) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.21 胸肺科服務的工作
Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
呈報個案的總數(1)	Total notifications(1)	6 510	6 537	6 212	6 501	7 072	7 673	7 512
死於結核病的人數(1)	Total deaths from tuberculosis(1)	382	396	418	292	252	270	316
死於結核病佔總死亡人數的百分比(1)	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths(1)	1.3	1.3	1.4	0.9	0.8	0.8	0.9
因結核病死亡的平均歲數(1)	Average age at death from tuberculosis(1)	69.0	69.0	71.1	70.6	72.1	72.6	71.8
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.1	99.6	99.6	99.3	99.5	99.4	99.4
五歲以下死於結核病的百分比(1)	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years(1)	0.52	0.25	0	0	0	0.37	0.32
一歲以下死於結核病的百分比(1)	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year(1)	0.52	0.25	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)(1)	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births)(1)	0.03	0.01	0	0	0	0	0
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	728 510	730 563	782 667	847 797	914 951	982 818	975 145
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	89 021	84 540	97 312	100 417	116 715	106 447	126 585
新病人數目	Number of new patients	39 532	37 366	40 981	42 170	52 136	41 596	39 257
無發現特別病徵	Nil significance detected	17 820	14 686	15 475	14 925	18 568	13 088	11 049
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	10 072	11 312	13 840	15 135	21 603	17 914	18 214
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	425	471	475	542	506	569	616
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	5 136	4 749	4 605	4 647	4 851	4 962	4 688
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 831	5 939	6 421	6 704	6 002	4 649	4 220
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	248	209	165	217	606	414	470

註釋：
(1) 數字爲衞生署所知悉的結核病個案。

Note :
(1) Figure refers to the tuberculosis cases known to the Department of Health.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8566）

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.22 衞生署提供的社會衞生服務到診人次
Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
按疾病類別劃分的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	10 483	13 835	18 153	19 980	20 778	26 818	29 648
非性病	Non-venereal disease	6 036	6 476	6 898	7 833	8 289	10 571	11 103
皮膚病	Skin-disease	9 857	12 552	13 809	17 695	17 250	18 890	19 793
新症人次(1)	New attendances(1)	20 951	22 445	27 764	32 905	32 755	38 491	40 883
總到診人次	Total attendances	138 642	151 983	193 281	246 738	270 699	298 094	326 790

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8582）

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

12.23 註冊醫護人員
Registered Medical Personnel

人數
Number of persons

人員	Personnel	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
醫生	Doctors							
總註冊人數(1)	Total registered(1)	6 260	7 125	8 122	8 976	9 289	9 527	9 818
服務於政府	In government service	1 846	478	501	519	553	585	589
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	2 483	2 951	3 090	3 248	3 449	3 665
牙醫	Dentists							
總註冊人數(1)	Total registered(1)	1 532	1 575	1 625	1 654	1 684	1 724	1 779
服務於政府	In government service	173	192	213	211	220	227	225
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	4	5	3	3	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	89	111	133	138	143	152	156
服務於政府	In government service	4	7	8	11	11	12	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	19 121	21 866	23 996	24 814	25 746	26 392	25 780
服務於政府	In government service	6 207	876	974	1 043	1 095	1 157	1 195
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	9 211	10 134	10 358	10 814	11 608	12 257
註冊護士(精神科)	Registered nurses (mental)							
總註冊人數	Total registered	1 242	1 472	1 552	1 579	1 621	1 665	1 766
服務於政府	In government service	834	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	931	974	974	971	1 052	1 144
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	11	17	20	20	20	20	20
服務於政府	In government service	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	3	8	14	17	18	18	18
服務於政府	In government service	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	6 724	7 908	8 650	9 061	9 530	10 159	10 379
服務於政府	In government service	1 350	321	371	383	400	423	418
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	2 499	2 803	2 920	2 965	3 201	3 187
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (mental)							
總登記人數	Total enrolled	578	747	819	904	945	996	997
服務於政府	In government service	444	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	546	573	638	650	654	650
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	10 007	10 976	11 460	11 675	11 854	12 006	12 072
服務於政府(2)	In government service(2)	211	92	83	75	63	61	60
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	118	94	88	77	76	67

12.23 （續） 註冊醫護人員
(Cont'd.) Registered Medical Personnel

人數
Number of persons

人員	Personnel	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	694	875	995	1 067	1 143	1 212	1 273
服務於政府	In government service	80	28	36	36	35	49	44
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	101	142	153	161	169	170
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	-	2 298	2 568	2 713	2 841	2 953	2 497
服務於政府	In government service	593	228	189	220	238	240	240
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	758	1 051	1 089	1 093	1 107	1 094
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	-	559	668	730	794	849	783
服務於政府	In government service	156	4	4	4	5	9	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	258	342	380	393	420	426
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	1 315	1 666	1 942	1 898
服務於政府	In government service	-	-	2	4	5	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	13	20	20	24	25	25
物理治療師	Physiotherapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	-	-	1 263
服務於政府	In government service	251	3	4	4	5	8	10
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	462	578	608	632	664	664
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	1 151	1 356	1 441	1 424
服務於政府	In government service	400	6	9	10	30	30	29
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	568	680	715	757	777	773

註釋：

於年底的數字。

一九九零年，服務於政府的數字指服務於衞生署及醫院事務署。一九九一年及以後，這些數字指服務於衞生署。

自一九九一年八月起，強制規定註冊醫務化驗師及註冊職業治療師需要持有有效執業證書才可執業。

分別於一九九六年四月、十一月及一九九九年七月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師及註冊物理治療師需要持有有效執業證書才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師及放射技師需要每年重新申請執業証書。

(1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生／牙醫。

(2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源：

衞生署
（查詢電話：2961 8568）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes :

Figures are as at end of the year.

For 1990, figures on government service refer to Department of Health and Hospital Services Department. For 1991 and onwards, the figures refer to Department of Health.

It has become a mandatory requirement for registered medical laboratory technologists and registered occupational therapists to practise only with valid practising certificates since August 1991.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers and registered physiotherapists to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996 and July 1999 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists and radiographers.

(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.

(2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources :

Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.24 衞生署和醫院管理局的開支
Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
$ million

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
衞生署	Department of Health	839	1,397	1,811	2,058	2,315	2,617	2,945
醫院管理局	Hospital Authority	5,110+	11,492	16,025	18,922	21,595	24,221	26,903
衞生署轄下的醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	129	176	220	225	212	243	261
總計	Total	6,078	13,065	18,056	21,205	24,122	27,081	30,109

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

\+ 數字包括一九九二年之前醫院事務署及醫院事務署轄下的醫療補助的支出。

有關醫療健康方面的公共開支數字，請參閱表9.5「按用途劃分的公共開支」。

Notes : All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

\+ Figure includes the expenditure of Hospital Services Department and Medical Subventions under Hospital Services Department prior to 1992.

For figures on public expenditure on medical and health services, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Function".

資料來源： 衞生署
（查詢電話：2961 8569）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13 社會福利 Social Welfare

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個毋須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃 （一九九三年七月一日前爲公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定的水平，以應付生活上的基本需要。申請人須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃 （一九九三年七月一日前爲特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃爲六十五歲或以上人士及嚴重殘疾人士發放每月津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬（如受害人不幸死亡）。申請人毋須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 爲交通意外受害人或其遺屬（如受害人死亡），迅速提供經濟援助。申請人毋須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 是爲天災或其他災禍的受害人提供物資援助，包括供應熱飯或乾糧及其他必需物品。

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aims to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises: the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals or families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to elderly persons aged 65 or above and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance to victims of crimes of violence and law enforcement acts (or to their dependants in cases of death) on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy cash assistance to road traffic accident victims, or their dependants in the case of death. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief is to help victims of natural and other disasters by means of material aid, including hot meals or dry rations and other essential articles.

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的服務包括庇護工作、展能訓練、康樂服務及住宿設施。

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

羈留服務：

社會福利署爲年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

幼兒中心 ：

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予極需將子女交由幼兒中心全日照顧但不能負擔全部費用的家庭。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務 ：

長者宿舍 爲能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 爲長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Services provided include sheltered work, day activities training, recreational service and residential facilities to persons with disabilities.

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to families who have a need to place their children in full-day care but cannot afford to meet in full the fees charged.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

護養院 爲健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

長者綜合服務中心 在地區層面爲長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provides by support teams for the elderly.

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

長者日間護理中心 爲起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

法律援助服務：

For legal aid services :

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認爲他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

其他有關刊物

Further Reference

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

13.1 法律援助申請
Applications for Legal Aid

個案數目
Number of cases

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	16 631	19 653	20 873	25 476	27 440	25 617	31 578
發出的證書	Certificates granted	5 687	6 627	7 516	9 134	15 072	9 850	10 075
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 059	2 256	2 245	2 077	2 089	2 125	1 865
上訴	Appeals	2 640	1 862	2 029	1 984	1 823	1 791	1 882
初級偵訊	Committal proceedings	512	476	376	491	508	428	414
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 816	2 096	2 161*	1 997	2 185	2 098	1 789
上訴	Appeals	432	384	452*	441	445	324	331
初級偵訊	Committal proceedings	500	428	373*	481	503	426	412

資料來源： 法律援助署
（查詢電話：2867 3476）

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件
Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
交通意外	Running Down	1 053	1 019	930	919	953	984	993
僱員補償	Employees' Compensation	1 389	1 249	1 203	1 387	1 414	1 591	1 966
雜類個人傷亡	Miscellaneous Personal Injury	N.A.	1 523	1 295	1 504	1 540	1 690	2 301
婚姻	Matrimonial	7 693	9 378	10 794	12 676	11 469	12 014	11 331
業主與住客	Landlord & Tenant	812	1 087	764	905	793	626	879
勞資糾紛	Employment Disputes	N.A.	381	770	1 159	1 309	375	401
入境事務	Immigration Matters	N.A.	742	167	176	2 800	2 923	8 591
追討工資	Wages Claims	877	927	1 150	1 450	1 085	1 807	1 880
越南船民申請司法覆核	Judicial Review by Vietnamese Boat People	N.A.	549	718	2 796	3 237	429	249
其他	Others	4 807	2 798	3 082	2 504	2 840	3 178	2 987
總計	Total	16 631	19 653	20 873	25 476	27 440	25 617	31 578

資料來源： 法律援助署
（查詢電話：2867 3476）

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.3 社會保障
Social Security

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	66 675	95 104	136 201	166 720	195 645	232 819	228 015
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	960.1	2,443.4+	4,831.1	7,127.8	9,441.3	13,028.7	13,623.4
公共福利金(3)	Social Security Allowance(3)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	444 517	472 781	498 166	510 091	517 865	526 742	535 452
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	2 159.8	3,117.1+	3,682.7	4,041.6	4,420.2	4,737.3	4,883.3
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	65 387	66 655	68 180	72 264	77 051	81 741	89 617
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	583.4	780.0+	914.7	1,036.6	1,181.8	1,321.0	1,419.8
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	379 130	406 126	429 986	437 827	440 814	445 001	445 835
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	1 576.4	2,337.1+	2,768.0	3,005.0	3,238.4	3,416.3	3,463.5
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	801	601	555	568	604	557	447
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	6.8	9.8	12.5	11.4	14.3	16.8	12.2
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 310	5 324	5 102	5 558	5 655	5 809	5 797
發放款項(百萬元)	Amount ($ million)	49.9	92.9	110.7	122.8	137.4	164.8	133.5
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 182	1 661	3 261	807	1 082	1 097	2 643
開支(百萬元)	Amount ($ million)	0.5	0.6	0.9	2.2	1.3	1.6	0.6

註釋：

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

\+ 包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

資料來源：社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Notes :

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

\+ Includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助(1)個案
Comprehensive Social Security Assistance(1) Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
年老	Old age	44 806	61 026	84 243	98 765	112 067	124 304	133 070
失明	Blind	764	946	460	495	522	550	283
聽覺受損	Deaf	216	338	143	195	218	210	215
肢體殘疾	Physically disabled	1 422	2 644	2 543	3 209	3 680	4 313	2 836
精神病患	Mentally ill	3 628	5 687	6 912	7 913	8 735	9 668	8 380
健康欠佳	Temporary disability/ill health	7 294	10 072	14 450	17 948	21 364	25 041	19 979
單親家庭	Single parent family	3 899	6 134	8 982	13 303	17 161	25 613	25 146
低收入	Low earnings	918	1 407	1 814	3 102	4 714	7 562	8 002
失業	Unemployment	1 754	3 876	10 131	14 964	19 108	31 942	26 185
其他	Others	1 974	2 974	6 523	6 826	8 076	3 616	3 919
總計	Total	66 675	95 104	136 201	166 720	195 645	232 819	228 015

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.5 按類別劃分的公共福利金(1)個案
Social Security Allowance(1) Cases by Type

個案數目
Number of cases

類別	Type	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
傷殘津貼	Disability Allowance	65 387	66 655	68 180	72 264	77 051	81 741	89 617
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	30 428	35 228	41 190	45 414	50 416	55 191	61 706
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	8 301	10 859	13 636	14 334	14 971	15 693	17 424
因身體嚴重殘疾或心智機能上嚴重缺陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	12 990	9 862	5 450	4 989	4 560	4 104	3 856
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 822	4 282	4 826	4 726	4 615	4 490	4 448
其他	Others	8 846	6 424	3 078	2 801	2 489	2 263	2 183
高齡津貼	Old Age Allowance	379 130	406 126	429 986	437 827	440 814	445 001	445 835
總計	Total	444 517	472 781	498 166	510 091	517 865	526 742	535 452

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士
Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

人數
Number of persons

服務類別	Type of services	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	1 929	3 247	4 288	4 733	4 973	5 453	5 781
展能訓練	Day activities training	792	1 819	2 238	2 446	2 681	3 042	3 290
住宿設施(1)	Residential facilities(1)	1 846	2 873	3 970	4 907	5 647	6 697	7 113
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 182	1 090	802	744	744	722	721
展能訓練	Day activities training	516	218	207	135	124	90	72
庇護所(2)	Place of refuge(2)	2	0	1	-	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	405	418	360	240	242	234	235
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	3 111	4 337	5 090	5 477	5 717	6 175	6 502
展能訓練	Day activities training	1 308	2 037	2 445	2 581	2 805	3 132	3 362
庇護所	Place of refuge	2	0	1	-	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	2 251	3 291	4 330	5 147	5 889	6 931	7 348

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 修訂數字已包括盲人安老院／盲人護理安老服務。
(2) 庇護所已在一九九六／九七年度內關閉。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
(1) Figures have been revised to include home for aged blind and care and attention provision for aged blind.
(2) The centre was closed in 1996/97.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5232）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.7 家庭服務中心處理中的個案
Active Cases of Family Services Centres

個案數目
Number of cases

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	8 869	9 203	10 919	11 548	12 741	12 597	12 554
社會福利署	Social Welfare Department	21 586	27 717	32 042	37 204	38 801	35 574	35 575
總計	Total	30 455	36 920	42 961	48 752	51 542	48 171	48 129

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5208）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數(1)
Admissions(1) to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

人數
Number of persons

監護類別	Type of custody	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
羈留服務	Remand	4 614	6 468	4 058	3 752	3 492	3 122	3 284
感化院令	School Order	124	95	87	63	43	26	37
感化令	Probation Order	281	253	244	252	202	222	188
照顧或保護令(2)	Care or Protection Order(2)	775	579	396	409	449	369	308
總計	Total	5 794	7 395	4 785	4 476	4 186	3 739	3 817

註釋：

(1) 一九九二／九三年度以前的數字只包括新入院個案；而由一九九二／九三年度起，數字包括新入院和再度入院個案。

(2) 一九九五／九六年度以前的數字只包括社會福利署營辦的院舍的入院個案；由一九九五／九六年度起，數字包括社會福利署及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Notes :

(1) Figures for the years prior to 1992/93 include only new admission cases while those for 1992/93 onwards include both new admission and re-admission cases.

(2) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 onwards refer to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源：社會福利署
（查詢電話：2892 5233）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
受津貼/資助/政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	179	202	213	215	221	232	237
名額	Number of places	19 556	22 590	24 184	24 644	25 474	26 858	27 337
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	169	192	132	132	132	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	20	25	22	22	22	20
名額	Number of places	937	1 208	1 530	1 319	1 319	1 265	1 049
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	277	232	232*	220	200	200	180
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	-	4	5	5	7
名額	Number of places	-	-	-	487	627	627	879
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	15	18	21	20	21	21	22
名額	Number of places	795	987	1 101	1 101	1 179	1 191	1 239
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	6	7	9	8	8	8	8
名額	Number of places	755	920	1 179	1 126	1 152	1 152	1 162
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	92	132	132	252	252	252	252
半日制遊戲小組(1)	Half day playgroup(1)							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	60	60	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	64	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	1	1*	1	1	1	1
名額	Number of places	-	48	52*	52	52	52	52
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	-	0	0	0	0	0	0

13.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	49	55	58	61	65	70	74
名額	Number of places	4 545	4 921	5 031	5 271	5 541	5 675	5 765
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	11	10	10	10	11	24
名額	Number of places	5 024	4 372	4 489	5 212	5 839	7 191	9 831
半日制遊戲小組(1)	Half day playgroup(1)							
中心數目	Number of centres	21	19	18	17	16	16	16
名額	Number of places	1 190	1 295	1 875	1 547	1 558	1 522	1 522
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	0	0
名額	Number of places	55	84	48	48	48	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	6	3	2	2	2	2	1
名額	Number of places	171	93	71	71	71	71	29
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	3	4	5	4	5	5	5
名額	Number of places	181	396	538	344	369	379	426
總計	Total							
中心數目	Number of centres	313	347	369*	371	383	399	421
名額	Number of places	33 811	37 530	40 654	41 886	43 873	46 627	49 915

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 半日制託兒所（英語）改稱爲遊戲小組。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5208）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Half day nursery (English speaking) was renamed as Playgroup.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.10 幼兒中心繳費資助(1)
Fee Assistance for Child Care Centre(1)

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
幼兒中心個案數目(2)	Number of child care centre cases(2)	9 096	10 640	16 110	19 427	18 521	19 220	21 976
發放款項（百萬元）	Amount ($ million)	53.1	93.1	178.7	248.6	305.2	338.0	347.2

註釋： (1) 由一九九四／九五年度起，幼兒中心繳費資助擴展至日間育嬰園的繳費資助。

(2) 於財政年度終結時的數字。

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5208）

Notes : (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centre was extended to cover fee assistance for day creche.

(2) Figures are as at end of the financial year.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

13.11 安老服務
Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 657	1 145	930	822	747	754	217
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	4 465	5 571	5 926	6 107	6 171	6 448	7 098
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	2 077	4 171	5 765	6 812	7 228	7 807	8 678
護養院(1)	Nursing home(1)	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	678	1 354
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	14 068	18 940	26 637	29 690	34 038	38 033	47 346
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	37 394	52 748	75 692	93 600	108 142	115 041	120 537
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	320	491	947	1 103	1 224	1 314	1 407
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	63	66	67	67	63	57	68
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	81	82	83	85	81	83	79
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	938	1 077	1 163	1 129	958	925	931
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 720	1 211	997	889	810	811	285
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	4 546	5 653	6 009	6 192	6 252	6 531	7 177
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	2 077	4 171	5 765	6 812	7 228	7 807	8 678
護養院(1)	Nursing home(1)	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	678	1 354
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	14 068	18 940	26 637	29 690	34 038	38 033	47 346
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	38 332	53 825	76 855	94 729	109 100	115 966	121 468
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	320	491	947	1 103	1 224	1 314	1 407

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Nursing home commenced operation in April 1998.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

13.12 社會福利署的開支
Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
$ million

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
部門開支	Departmental expenditure	679	993	1,415	1,686	1,925	2,228	2,310
社會保障計劃發放款項(1)(2)	Payments for Social Security Schemes(1)(2)	3,127	5,571+	8,527	11,183	13,877	17,784	18,519
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	1,254	2,217	3,326	3,991	4,598	5,419	6,065
總計	Total	5,060	8,781+	13,268	16,860	20,400	25,431	26,894

註釋： (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項乃由交通意外傷亡基金發放。

(2) 不包括幼兒中心繳費資助。

\+ 包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的一九九四年四月一日至五日金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 9.5「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes : (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

\+ Includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for the period from 1 April to 5 April 1994.

For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 9.5 "Public Expenditure by Function".

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14 治安 Law and Order

概念及定義

懲教署統計：

懲教機構 包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所及中途宿舍，全部由懲教署根據監獄條例（香港法例第二百三十四章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 *監獄*。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

教導所條例（香港法例第二百八十章）規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 *教導所* 接受教導，爲期由最短六個月至最長三年不等。

勞教中心條例（香港法例第二百三十九章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 *勞教中心*。如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

戒毒所條例（香港法例第二百四十四章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 *戒毒所* 接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎犯人的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

獲釋後接受善後監管的犯人，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被補人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

罪犯 指在罪案中被拘捕的人士，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱爲 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱爲 *青年罪犯*。

司法機構審理案件統計：

死因裁判法院 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判官進行死因研究時，可會同五人組成的陪審團聆訊。如屬在官方羈押期間死亡的案件，則必須會同五人陪審團聆訊。

高等法院上訴法庭 負責審理高等法院原訟法庭和區域法院移交的民事和刑事上訴案件，此外亦審理土地審裁處移交的上訴案件。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、行政申訴破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常爲七人，但法官可頒令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過十二萬元的索償案件，以及年租或應課差

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for tabulation purposes.

Offenders refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young person offenders*.

For judiciary statistics :

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. A Coroner's Court may sit with a jury of five people and must so sit when a death occurs in official custody.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matters from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to $120,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value does not exceed

餉租值在不超過十萬元的收地訴訟。此外，區域法院擁有獨有司法管轄權，審理根據僱員補償條例申請索償的訴訟，或根據稅務條例有關追討欠繳稅款的訴訟；並可受理申索款項超過十二萬元的案件。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦以外的嚴重案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院也擁有上訴審裁權審理就印花稅署署長所評核的印花稅提出的上訴。

$100,000. In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance and actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance notwithstanding that the amount claimed is in excess of $120,000. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exceptions of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction in appeals against the assessment of stamp duty imposed by the Collector of Stamp Revenue.

少年法庭 有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿十八歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布保護令。

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、或往香港以外地區就業合約條例所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照僱傭條例或學徒制度條例的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是無限制的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權去聆聽小額薪酬索償仲裁處條例（第453章）附表內所指明的申索。

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no limit to the amount which may be claimed in the tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

土地審裁處 有四個主要司法功能。第一個是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據差餉條例而對應課差餉租值提出的上訴，和根據業主及住客（綜合）條例而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理所有根據業主及住客（綜合）條例就收回樓宇的所有申索事宜，以及附帶的金錢索償事宜。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決建築物管理條例（第344章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

裁判法院 的刑事司法管轄權，範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行爲。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公

The *Magistrates* Courts exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. Although there is a general restriction of two years imprisonment and a fine of $100,000 on indictable offences which are dealt with

訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及／或財物損毀所招致的損失可判決款額不超過十萬元的賠償。

summarily, a growing number of ordinances give magistrates the power to impose sentence of up to three years imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to $5,000,000. In addition, magistrates may award compensation for personal injury and/or loss of damage to property not exceeding $100,000.

淫褻物品審裁處 有兩個功能。首先，該審裁處有獨有司法管轄權，決定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，以及決定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處審理，通常是由於被告因該條例的罰則遭檢控所致。其次，審裁處也有權力將由創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權所有人所提交的物品分類，列爲第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天之內將物品暫時分類。由裁判官任審裁專員，會同兩位或以上的審裁委員進行審裁。

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or a magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, a tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article, for classification. A tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The presiding officer is a magistrate who sits with two or more adjudicators.

小額錢債審裁處 處理因合約、類似合約或侵權行爲所引起的金錢索償，或處理可作爲民事債項追討的罰款、支出、分擔款項等的金錢追討，而所涉及的申索金額不超過一萬五千元。

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed $15,000.

社會福利署統計：

For social welfare statistics :

已宣布受監護的兒童 ，是指根據以往的保護婦孺條例已宣布受社會福利署署長監護的未滿二十一歲的女童，而整個過程無須經過司法程序。

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

由 *少年法庭監護* 的兒童指法定監護權經由少年法庭頒令轉歸社會福利署署長的幼年人，他們均需要照顧或保護。

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

已登記受監護的兒童 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的未滿二十一歲的女童。

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任替違法者作出 *違法者背景調查報告* ，提供違法者的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的人士，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation

感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

根據 *監管令* 受監管的兒童及青少年是已交給社會福利署監管，需要照顧或保護的兒童及青少年，監管期不超過三年的指定期間或直至該兒童或青少年已屆十八歲爲止。

officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have residential institutional care during the probation period.

Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervision of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

其他有關刊物

周年收納犯人統計表 *，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

* 此刊物單以英文出版

Further References

*Annual Statistical Tables on Receptions**, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

* Published in English only

14.1 按罪案種類劃分的舉報罪案
Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目
Number of cases reported

罪案種類	Type of offence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	111	103	103	86	74	90	91
非禮	Indecent assault	1 078	1 030	1 099	1 214	1 114	1 214	1 047
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	137	86	73	77	102	64	63
謀殺未遂	Attempted murder	11	6	7	1	7	2	9
傷人	Wounding	1 638	1 216	1 727	1 721	1 684	1 568	1 973
嚴重毆打	Serious assault	5 057	4 857	5 233	5 241	5 235	5 623	5 437
襲警	Assault on police	842	888	912	766	666	519	602
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	6	10	7	5	11	3	4
虐待兒童	Cruelty to child	68	80	126	107	116	122	197
刑事恐嚇	Criminal intimidation	457	653	890	732	647	978	1 320
使用槍械行劫	Robbery with firearms	66	22	8	7	13	7	5
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	356	269	153	76	66	50	65
其他行劫	Other robberies	7 607	6 746	5 393	3 845	2 914	3 167	3 570
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	0	7	0	7	5	8
勒索	Blackmail	814	859	743	608	487	453	576
縱火	Arson	567	629	606	705	606	817	738
暴力罪案總計	Total violent crime	18 820	17 454	17 087	15 191	13 749	14 682	15 705
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	12 696	13 711	13 171	10 504	8 711	9 765	9 125
搶掠	Snatching	2 024	1 528	1 547	1 223	870	966	1 107
扒竊	Pickpocketing	932	687	993	865	484	675	806
店鋪盜竊	Shop theft	5 847	6 497	7 568	6 950	6 011	6 032	6 227
車輛內盜竊	Theft from vehicle	4 607	3 555	3 765	3 124	2 472	2 801	3 430
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	6 434	4 698	4 386	2 639	2 223	2 449	2 642
其他盜竊	Other thefts	12 309	11 872	15 047	13 395	12 177	13 606	14 834
接贓	Handling stolen goods	196	231	286	207	184	121	113
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 017	2 483	4 093	4 167	3 240	3 484	4 344
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 223	917	1 289	1 298	1 041	1 189	899
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs	3 604	3 506	5 701	4 645	3 631	2 778	2 246
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 153	4 038	4 117	3 302	2 611	2 072	1 854
刑事毀壞	Criminal damage	5 141	4 303	5 216	5 222	4 615	5 883	7 594
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 084	1 308	1 445	1 134	888	906	1 057
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	1 146	903	738	536	511	581	620
其他罪案	Other crimes	7 067	4 873	5 437	4 648	3 949	3 972	4 168
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	69 480	65 110	74 799	63 859	53 618	57 280	61 066
合計	Grand total	88 300	82 564	91 886	79 050	67 367	71 962	76 771
整體罪案率** (每十萬名人口計算)	Overall crime rate** (per 100 000 population)	1 547.9	1 399.2	1 492.6	1 219.1	1 026.3	1 082.9	1 142.3

註釋： ** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Note : ** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.2 按罪案種類劃分的偵破罪案
Detected Crimes by Type of Offence

破案數目
Number of cases detected

罪案種類	Type of offence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	66	75	69	59	58	68	70
非禮	Indecent assault	731	666	811	831	816	837	729
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	91	63	57	61	80	51	47
謀殺未遂	Attempted murder	9	6	7	1	7	2	9
傷人	Wounding	939	767	1 040	1 001	1 053	907	1 141
嚴重毆打	Serious assault	2 891	3 064	3 545	3 518	3 438	3 410	3 302
襲警	Assault on police	826	873	894	757	658	517	598
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	5	8	6	4	11	3	4
虐待兒童	Cruelty to child	66	77	119	105	111	113	190
刑事恐嚇	Criminal intimidation	291	445	534	431	382	479	578
使用槍械行劫	Robbery with firearms	21	12	3	5	3	3	1
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	49	68	32	8	21	4	8
其他行劫	Other robberies	1 684	1 903	1 533	1 089	739	800	796
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	0	5	0	5	4	3
勒索	Blackmail	590	673	567	479	375	333	416
縱火	Arson	74	83	84	98	80	112	82
暴力罪案總計	Total violent crime	8 336	8 783	9 306	8 447	7 837	7 643	7 974
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 205	1 739	1 902	1 359	940	1 044	799
搶掠	Snatching	453	362	454	337	223	202	231
扒竊	Pickpocketing	393	358	412	317	224	249	296
店鋪盜竊	Shop theft	5 041	5 796	7 001	6 399	5 670	5 599	5 704
車輛內盜竊	Theft from vehicle	754	935	929	688	513	457	466
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	423	443	446	349	255	210	220
其他盜竊	Other thefts	4 065	4 271	5 467	4 648	4 153	4 275	4 266
接贓	Handling stolen goods	196	228	284	207	181	120	113
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	1 170	1 233	2 139	1 737	1 306	1 393	1 476
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 145	849	1 206	1 236	984	1 140	840
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs	3 603	3 503	5 683	4 636	3 623	2 772	2 245
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 102	3 910	3 955	3 178	2 451	1 970	1 759
刑事毀壞	Criminal damage	1 195	1 200	1 532	1 444	1 346	1 267	1 345
非法會社罪行	Unlawful society offences	955	1 192	1 317	991	773	733	851
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	1 144	902	737	535	507	577	615
其他罪案	Other crimes	6 715	4 523	5 010	4 233	3 607	3 488	3 395
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	31 559	31 444	38 474	32 294	26 756	25 496	24 621
合計	Grand total	39 895	40 227	47 780	40 741	34 593	33 139	32 595

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.3 按罪案種類及年齡劃分的一九九九年犯罪被捕人數
Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 1999

人數
Number of persons

罪案種類	Type of offence	年齡組別 Age group 七歲至十五歲 7-15	十六歲至二十歲 16-20	二十一歲及以上 21 and over	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	2	14	55	71
非禮	Indecent assault	93	80	541	714
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	12	60	72
謀殺未遂	Attempted murder	0	0	7	7
傷人	Wounding	124	420	1 050	1 594
嚴重毆打	Serious assault	647	761	2 560	3 968
襲警	Assault on police	5	83	334	422
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	6	19	25
虐待兒童	Cruelty to child	0	7	182	189
刑事恐嚇	Criminal intimidation	95	105	593	793
使用槍械行劫	Robbery with firearms	0	0	1	1
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	0	3	7	10
其他行劫	Other robberies	315	393	487	1 195
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	3	3
勒索	Blackmail	123	168	404	695
縱火	Arson	30	26	54	110
暴力罪案總計	Total violent crime	1 434	2 078	6 357	9 869
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	171	243	635	1 049
搶掠	Snatching	53	43	159	255
扒竊	Pickpocketing	8	3	340	351
店鋪盜竊	Shop theft	1 690	743	3 775	6 208
車輛內盜竊	Theft from vehicle	69	143	386	598
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	17	97	118	232
其他盜竊	Other thefts	1 003	931	3 201	5 135
接贓	Handling stolen goods	39	23	78	140
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	38	283	1 721	2 042
色情罪案(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	68	188	575	831
製煉/販運/藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	27	324	2 478	2 829
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	14	106	1 680	1 800
刑事毀壞	Criminal damage				
非法會社罪行	Unlawful society offences	202	313	1 282	1 797
藏有槍械/彈藥/攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	234 87	273 235	249 416	756 738
其他罪案	Other crimes	332	1 012	4 771	6 115
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 052	4 960	21 864	30 876
合計	Grand total	5 486	7 038	28 221	40 745

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.4 按年齡劃分的被捕罪犯
Offenders Arrested by Age

人數
Number of persons

年齡組別 Age group	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
7 - 15	6 583 (849.5)	6 644 (891.9)	6 723 (897.7)	6 479 (844.2)**	5 964 (783.6)**	5 834 (760.9)**	5 486 (704.7)**
16 - 20	8 306 (1 920.9)	8 733 (2 132.1)	8 961 (2 116.4)	7 941 (1 792.6)**	6 855 (1 530.8)**	6 613 (1 455.0)**	7 038 (1 540.7)**
≧ 21	29 124 (735.6)	29 665 (702.6)	37 414 (840.1)	32 737 (690.2)**	28 895 (598.0)**	27 975 (568.9)**	28 221 (565.5)**
總計 Total	44 013 (851.9)	45 042 (837.7)	53 098 (943.8)	47 157 (792.1)**	41 714 (690.6)**	40 422 (658.5)**	40 745 (654.5)**

註釋： 括號內數字是該年齡組別中每十萬名人口的被捕罪犯。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

Notes : Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.5 舉報的輕微罪案
Minor Offences Reported

宗數
Number of cases

罪案	Offences	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
輕微毒品罪行	Minor narcotic offences							
藏毒	Possession of dangerous drug	1 970	6 623	7 262	7 352	6 377	5 689	4 495
藏有煙槍及吸毒用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	671	439	683	650	486	345	239
經營煙格	Keeping a divan	9	4	4	1	2	3	7
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	116	112	85	68	74	51	26
其他毒品罪行	Other narcotic offences	56	23	2	1	1	0	0
小計	Sub-total	2 822	7 201	8 036	8 072	6 940	6 088	4 767
雜項罪行	Miscellaneous offences							
輕微賭博	Minor gambling	1 131	1 378	1 220	1 137	1 066	1 074	1 247
小販(1)	Hawking(1)	8 766	11 545	14 425	11 147	7 870	6 427	3 622
阻街(1)	Obstruction(1)	26 237	19 680	21 196	20 356	16 692	10 949	6 786
賣淫	Prostitution	283	333	335	497	499	987	936
其他雜項罪行(1)	Other miscellaneous offences(1)	12 881	11 758	16 509	29 159	18 682	18 796	18 996
小計	Sub-total	49 298	44 694	53 685	62 296	44 809	38 233	31 587
合計	Grand total	52 120	51 895	61 721	70 368	51 749	44 321	36 354

註釋： (1) 由一九九六年起，小販、阻街和其他雜項罪案是以舉報罪案數字發表，而不是以前的檢控罪案數字。

Note : (1) From 1996 onwards, reported offences, rather than its prosecutions are published for minor offences of hawking, obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值
Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category Crime

千元
$ thousand

罪案類型	Category of crime	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
行劫	Robberies	415,019 (26,783)	283,062 (16,493)	159,213 (14,140)	177,522 (5,638)	124,873 (3,825)	108,300 (4,978)	95,681 (16,560)
爆竊	Burglaries	287,930 (4,479)	449,902 (4,019)	329,238 (6,148)	271,941 (4,111)	304,411 (5,351)	274,318 (3,555)	248,535 (4,032)
搶掠	Snatching	9,799 (693)	6,779 (1,357)	11,706 (717)	6,449 (1,243)	6,660 (275)	7,929 (531)	6,742 (735)
扒竊	Pickpocketing	3,756 (181)	4,089 (321)	5,447 (364)	50,851 (254)	3,146 (289)	3,907 (343)	4,017 (329)
店鋪內盜竊	Shop theft	4,818 (1,453)	5,860 (2,226)	5,049 (2,779)	4,503 (2,555)	3,101 (1,906)	3,381 (1,718)	3,177 (1,576)
車輛內盜竊	Theft from vehicle	42,572 (623)	43,975 (4,512)	47,465 (3,709)	33,226 (3,070)	22,019 (909)	28,240 (898)	36,014 (947)
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	601,443 (307,452)	1,039,166 (462,844)	704,520 (228,635)	343,917 (135,687)	303,443 (87,439)	368,276 (154,358)	317,582 (154,856)
其他盜竊	Other thefts	377,589 (12,765)	595,988 (36,437)	637,201 (23,817)	640,291 (21,916)	613,511 (22,811)	958,521 (25,083)	591,639 (18,048)
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	383,308 (8,706)	734,352 (18,432)	763,142 (20,572)	960,304 (7,028)	1,004,564 (1,941)	1,795,525 (15,957)	699,276 (6,505)
總計	Total	2,126,234 (363,135)	3,163,173 (546,641)	2,662,981 (300,881)	2,489,004 (181,502)	2,385,728 (124,746)	3,548,397 (207,420)	2,002,663 (203,588)

註釋： 括號內的數字是尋回財物的總值。

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Note : Figures in brackets denote value of property recovered.

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.7 警隊的實際人數及每年財政開支
Strength and Annual Expenditure of the Police Force

人數(另有註明除外)
Number of persons, unless otherwise specified

		1989/90	1992/93	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
正規警隊實際人數(1)	Strength of regular police force(1)							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 533	2 564	2 471	2 461	2 309	2 311	2 324
女	Female	313	347	369	413	414	456	479
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 956	21 185	21 917	21 992	22 027	22 502	22 747
女	Female	2 148	2 509	2 745	2 724	2 703	2 913	3 072
總計	Total							
男	Male	24 489	23 749	24 388	24 453	24 336	24 813	25 071
女	Female	2 461	2 856	3 114	3 137	3 117	3 369	3 551
輔助警隊實際人數(1)	Strength of auxilary police force(1)							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	275	262	274	276	266	276	274
女	Female	34	39	42	43	42	46	46
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 436	4 623	4 557	4 510	4 536	4 383	4 370
女	Female	554	658	540	530	547	557	551
總計	Total							
男	Male	4 711	4 885	4 831	4 786	4 802	4 659	4 644
女	Female	588	697	582	573	589	603	597
正規警隊實際人數與人口的比率(每十萬人計)**	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)**	474	459	447	425	418	424	426
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure ($ million)	4,667	7,300	9,609	10,474	11,167	11,915	11,892

註釋： (1) 指當年七月一日的數字。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。與人口有關由一九九六年起的統計數字，已作出相應修訂。但修訂的幅度則有限。

資料來源： 香港警務處
（查詢電話：2860 8448）

Notes : (1) Figures refer to 1 July of the year.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Statistics from 1996 onwards which are population-related have been revised accordingly. The magnitude of revision is however limited.

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.8 司法機構審理案件統計數字
Judiciary Statistics

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
終審法院(1)	Court of Final Appeal(1)							
刑事上訴許可案件	Leave to appeal (Criminal)	-	-	-	-	13	32	37
民事上訴許可案件	Leave to appeal (Civil)	-	-	-	-	3	23	31
刑事上訴案件	Final appeal (Criminal)	-	-	-	-	1	6	9
民事上訴案件	Final appeal (Civil)	-	-	-	-	4	27	20
小計	Sub-total	-	-	-	-	21	88	97
高等法院	High Court							
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事上訴案件	Criminal appeals	604	738	816	738	802	653	642
民事上訴案件	Civil appeals	198	218	274	258	265	350	375
小計	Sub-total	802	956	1 090	996	1 067	1 003	1 017
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	356	478	405	460	475	446	415
來自裁判法院的上訴案件	Appeals from Magistrates	1 817	1 072	1 247	1 534	1 179	1 260	1 262
小計	Sub-total	2 173	1 550	1 652	1 994	1 654	1 706	1 677
民事審判權	Civil Jurisdiction							
雜項上訴案件(2)	Miscellaneous appeals(2)	-	-	-	6	3	6	1
來自勞資審裁處的上訴案件	Appeals from Labour Tribunal	54	145	201	155	63	88	115
來自小額薪酬索償仲裁處的上訴案件(3)	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board(3)	-	-	10	4	8	11	9
來自小額錢債審裁處的上訴案件	Appeals from Small Claims Tribunal	47	62	21	15	16	14	29
來自淫褻物品審裁處的上訴案件(2)	Appeals from Obscene Articles Tribunal(2)	-	-	-	3	1	0	0
高等法院案件	High Court actions	8 901	11 863	13 598	14 872	14 373	22 482	19 733
商業案件	Commercial	174	213	257	375	255	308	235
建築業案件	Construction	17	24	57	87	134	137	128
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 052	4 438	3 968	4 534	4 543	7 087	7 998
傷亡賠償案件(4)	Personal injuries(4)	-	-	1 271	1 387	1 317	1 340	1 460
高院行政申索(5)	Administrative law proceedings(5)	-	-	-	-	115	112	162
高等法院領養申請	High Court adoptions	4	2	3	4	2	2	0
高等法院婚姻訴訟	High Court matrimonial cases	8	4	6	1	7	3	5
遺囑認證	Probate	6 567	7 378	8 419	8 670	9 067	9 214	9 401
海事	Admiralty	387	365	463	427	438	432	338
破產呈請書(6)	Bankruptcy petitions(6)	955	915	1 448	1 698	2 558	2 178	3 879
申請將法定要求償債書作廢(7)	Applications to set aside statutory demand(7)	-	-	-	-	-	17	43
送交清盤呈請	Company winding-up petitions	401	539	631	742	662	942	1 161
小計	Sub-total	21 567	25 948	30 353	32 980	33 562	44 373	44 697
小計	Sub-total	23 740	27 498	32 005	34 974	35 216	46 079	46 374
總計	Total	24 542	28 454	33 095	35 970	36 283	47 082	47 391

14.8 (續) 司法機構審理案件統計數字
(Cont'd.) Judiciary Statistics

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
區域法院	District Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	1 407	1 328	1 322	1 133	1 408	1 428	1 224
民事審判權	Civil Jurisdiction							
民事案件	Civil actions	29 782	21 638	16 886	25 909	27 315	26 887	24 013
雜項程序(8)	Miscellaneous proceedings(8)	-	-	1 311	1 747	2 169	2 381	2 680
印花(條例)上訴案件	Stamp appeals	29	88	56	48	21	44	25
欠租扣押	Distress for rent	3 781	5 038	7 249	8 216	7 688	14 466	12 301
僱員補償	Employee's compensation	780	689	735	739	950	942	1 100
離婚案件	Divorce	6 767	8 626	10 292	12 834	13 827	13 399	12 732
共同申請的離婚案件(9)	Divorce by joint application(9)	-	-	-	203	655	716	1 001
領養	Adoptions	290	332	256	253	216	192	167
小計	Sub-total	41 429	36 411	36 785	49 949	52 841	59 027	54 019
總計	Total	42 836	37 739	38 107	51 082	54 249	60 455	55 243
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
提交申索數目	Number of cases filed	39 194	39 380	41 694	41 936	39 196	54 613	57 442
勞資審裁處	Labour Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	4 551	5 194	7 645	7 862	6 319	9 476	11 594
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
要求分類的案件數目	Number of cases filed for classification	916	1 311	2 225	1 212	1 004	1 539	2 686
要求裁定的物品數目	Number of articles filed for determination	880	8 597	5 919	99 317	315 184	264 291	617 670
總計	Total	1 796	9 908	8 144	100 529	316 188	265 830	620 356
死因裁判法院	Coroner's Court							
死因研訊個案	Number of inquests held	292	267	299	202	203	201	263
死亡報告個案	Number of reported deaths	6 949	7 226	7 214	7 512	7 264	7 788	7 793
土地審裁處	Lands Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	5 106	4 724	4 037	4 029	5 026	5 955	5 633
裁判法院	Magistracies							
以控告書提控	Charge sheets issued	130 321	128 388	155 665	147 152	132 094	126 882	92 101
以傳票提控(10)	Summonses issued(10)	322 679	414 037	197 269	-	-	-	-
以部門傳票提控(11)	Department Summonses issued(11)	-	-	-	202 029	152 631	198 068	188 878
以違例駕駛記分告票提控(11)	Drivers' Offence Point Summonses issued(11)	-	-	-	5 063	6 703	7 884	6 456
以定額罰款告票提控(11)	Fixed Penalty Summonses issued(11)	-	-	-	2 162	1 852	1 962	1 612
以私人告票提控(11)	Private Summons(11)	-	-	-	20	9	18	5
雜項程序	Miscellaneous proceedings issued	16 774	17 898	20 203	11 886	12 774	7 211	7 562
亂拋垃圾告票	Anti-litter notices issued	43 865	40 174	39 910	38 380	40 873	45 705	33 994
定額罰款告票	Fixed penalty notices issued	-	-	195 915	143 528	129 993	136 264	96 452
總計	Total	513 639	600 497	608 962	550 220	476 929	523 994	427 060

14.8 (續) 司法機構審理案件統計數字
(Cont'd.) Judiciary Statistics

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
被檢控人數	Persons prosecuted							
成人	Adults	510 515	591 610	614 800	564 659	488 169	535 995	437 869
少年	Juveniles	3 429	3 446	3 832	3 307	3 326	3 061	2 946
總計	Total	513 944	595 056	618 632	567 966	491 495	539 056	440 815
被定罪人數	Persons convicted							
成人	Adults	483 890	539 720	554 275	529 567	398 716	481 954	388 608
少年	Juveniles	2 659	1 961	2 208	1 817	1 978	1 491	511
總計	Total	486 549	541 681	556 483	531 384	400 694	483 445	389 119

註釋：

(1) 一九九七年七月一日起取得這項數據。
(2) 一九九六年一月一日起取得這項數據。
(3) 一九九五年三月一日起取得這項數據。
(4) 統計數字的項目由一九九四年起重新分類，「傷亡賠償案件」一項的數字由一九九四年十月十七日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「高等法院案件」項下。
(5) 一九九七年二月二十日起取得這項數據。
(6) 數字包括破產通知書。但在一九九八年四月一日一九九八年破產（修定）規則生效後，破產通知書已被取替，故一九九八年的數字較低。
(7) 一九九八年四月一日起取得這項數據。
(8) 一九九五年一月一日起取得這項數據。
(9) 一九九六年六月廿四日起取得這項數據。
(10) 一九九四年之前的數字包括定額罰款告票。
(11) 數字由一九九六年一月一日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「以傳票提控」項下。

資料來源：司法機構
（查詢電話：2825 4667）

Notes :

(1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
(2) Figures are available from 1 January 1996 onwards.
(3) Figures are available from 1 March 1995 onwards.
(4) Due to re-classification of items in statistical return from 1994, figures on 'Personal Injuries Cases' are available separately from 17 October 1994 onwards. Figures before that date are included in 'High Court actions' only.
(5) Figures are available from 20 February 1997 onwards.
(6) The figures included the number of bankruptcy notices. Since 1 April 1998 with the commencement of the Bankruptcy (Amendment) Rules 1998, bankruptcy notices were no longer issued. The figure for 1998 is therefore relatively lower.
(7) Figures are available from 1 April 1998 onwards.
(8) Figures are available from 1 January 1995 onwards.
(9) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
(10) Figures prior to 1994 include fixed penalty notices issued.
(11) Figures are available separately from 1 January 1996 onwards. Figures before that date are grouped together as 'Summonses issued'.

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

14.9 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數
Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

人數
Number of persons

受管轄人士類別/性別	Type of person under mangement/Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
監獄犯人	Prisoners							
男	Male	8 068	6 998	7 903	8 150	7 706	7 445	7 830
女	Female	370	731	1 113	1 148	1 178	940	1 038
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	656	545	629	561	427	378	384
女	Female	75	36	66	66	61	48	41
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	272	162	158	144	131	95	117
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	807	880	1 137	1 156	885	811	665
女	Female	59	80	184	224	188	153	129
還押犯人	Remanded persons							
男	Male	1 039	1 111	1 203	1 138	1 029	1 050	924
女	Female	51	77	147	126	109	117	109
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	99	77	78	78	89	73	77
女	Female	5	6	5	5	9	6	7
越南船民(1)	Vietnamese Migrants(1)							
男	Male	15 747	16 069	8 241	5 722	1 586	352	147
女	Female	13 874	13 749	6 763	4 427	793	50	24
等候遣返的羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	334	139	198	142	140	156	104
女	Female	191	116	83	62	83	78	59
總計	Total							
男	Male	27 022	25 981	19 547	17 091	11 993	10 361	10 248
女	Female	14 625	14 795	8 361	6 058	2 421	1 392	1 407

註釋： (1) 一九九零年是指越南難民及越南船民數字，一九九三年是指越南船民數字，而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Note : (1) Figures for 1990 refer to both Vietnamese refugees and Vietnamese Boat People; those for 1993 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數
Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

人數
Number of persons

性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
男	Male							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	1 342	891	872	745	625	642	670
二十一歲及以上	21 years and over	9 455	8 054	9 791	10 013	9 182	10 084	10 387
教導所	Training centre							
十六歲以下	Under 16 years	72	39	35	22	21	13	20
十六至二十歲	16 - 20 years	422	371	372	275	188	206	213
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	95	45	33	33	21	24	27
十六至二十歲	16 - 20 years	393	273	255	215	181	150	179
二十一至二十四歲	21 - 24 years	63	43	45	58	47	37	32
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	0	22	27	14	9	5	3
十六至二十歲	16 - 20 years	79	352	568	569	400	278	191
二十一歲及以上	21 years and over	1 466	1 554	1 618	1 710	1 275	1 253	1 005
總計	Total	13 387	11 644	13 616	13 654	11 949	12 692	12 727
女	Female							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	188	252	626	546	469	345	347
二十一歲及以上	21 years and over	645	1 258	3 033	3 039	3 466	3 454	3 798
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	46	18	36	24	33	13	31
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
二十一歲以下	Under 21 years	17	52	116	119	64	49	39
二十一歲及以上	21 years and over	73	103	204	238	168	191	134
總計	Total	969	1 683	4 015	3 966	4 200	4 052	4 349

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數
Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

人數
Number of persons

罪行類別/性別	Type of offence/Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	549	478	594	461	429	521	660
女	Female	22	47	183	189	210	234	280
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	310	232	285	367	307	408	331
女	Female	12	14	23	31	22	26	11
侵害人身	Against the person							
男	Male	524	483	619	555	526	458	472
女	Female	21	14	30	27	18	31	42
侵害財產	Against property							
男	Male	2 944	3 217	4 400	4 139	2 945	2 727	2 816
女	Female	109	178	303	329	267	283	313
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	514	968	1 061	1 137	1 206	1 391	1 444
女	Female	115	438	564	557	486	520	724
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	6 069	3 239	2 453	2 412	2 781	3 636	4 064
女	Female	560	814	2 524	2 350	2 849	2 599	2 666
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	2 477	3 027	4 204	4 583	3 755	3 551	2 940
女	Female	130	178	388	483	348	359	313
總計	Total							
男	Male	13 387	11 644	13 616	13 654	11 949	12 692	12 727
女	Female	969	1 683	4 015	3 966	4 200	4 052	4 349

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數
Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

人數
Number of persons

性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
男	Male							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	234	95	128	118	104	93	107
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	480	324	314	290	265	287	305
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	538	368	276	236	152	179	158
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	51	65	111	77	70	63	64
六年及以上	6 years and over	36	39	43	24	34	20	31
等候行政酌情決定(1)	Executive discretion(1)	1	0	0	0	0	0	0
死刑(2)	Death(2)	2	0	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	1 342	891	872	745	625	642	665
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	1 096	1 106	1 644	1 759	1 666	1 930	1 899
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	2 989	3 468	4 492	4 858	4 427	4 903	5 231
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	4 771	2 815	2 631	2 648	2 340	2 536	2 469
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	360	359	685	511	490	480	515
六年及以上	6 years and over	221	302	339	237	259	235	251
死刑(2)	Death(2)	16	4	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	9 453	8 054	9 791	10 013	9 182	10 084	10 365
總計	Total	10 795	8 945	10 663	10 758	9 807	10 726	11 030
女	Female							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	35	23	223	220	219	151	93
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	74	116	174	205	164	136	204
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	78	113	226	112	79	58	42
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	1	0	2	5	6	0	2
六年及以上	6 years and over	0	0	1	4	1	0	6
死刑(2)	Death(2)	0	0	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	188	252	626	546	469	345	347
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	182	254	1 547	1 291	1 634	1 849	1 909
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	224	461	784	1 152	1 413	1 266	1 514
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	219	531	648	564	384	307	331
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	12	6	34	22	18	19	27
六年及以上	6 years and over	7	6	20	10	17	13	15
死刑(2)	Death(2)	1	0	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	645	1 258	3 033	3 039	3 466	3 454	3 796
總計	Total	833	1 510	3 659	3 585	3 935	3 799	4 143

註釋：
(1) 根據長期監禁刑罰覆核條例，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱爲「等候行政酌情決定」的囚犯。

(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並爲終身監禁所替代。

資料來源：懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Notes :
(1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.13 按性別劃分的還押犯收納人數
Reception of Remanded Persons by Sex

人數
Number of persons

性別	Sex	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
男	Male	13 298	12 949	13 921	12 044	10 197	10 255	9 311
女	Female	770	1 207	2 118	2 047	1 596	1 852	1 539
總計	Total	14 068	14 156	16 039	14 091	11 793	12 107	10 850

資料來源： 懲教署
（查詢電話：2582 5226）

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案
Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

人數
Number of persons

罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	102	82	86	117	76	54	54
十六至二十歲	16-20 years	201	145	214	193	226	145	150
二十一歲及以上	21 years and over	122	173	279	272	203	190	180
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	75	47	84	60	83	71	53
十六至二十歲	16-20 years	223	176	240	227	269	226	154
二十一歲及以上	21 years and over	307	251	314	392	341	363	278
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	263	257	337	343	214	247	211
十六至二十歲	16-20 years	329	357	402	413	336	308	326
二十一歲及以上	21 years and over	261	252	347	390	386	361	324
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 270	1 207	971	805	622	537	530
十六至二十歲	16-20 years	1 579	1 682	1 584	1 203	955	935	894
二十一歲及以上	21 years and over	1 344	1 626	2 055	1 848	1 606	1 673	1 756
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	40	23	31	35	22	22	31
十六至二十歲	16-20 years	147	159	135	102	118	86	140
二十一歲及以上	21 years and over	281	250	352	323	327	271	442
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	338	507	604	469	376	320	266
十六至二十歲	16-20 years	510	1 239	1 455	1 474	1 145	954	884
二十一歲及以上	21 years and over	1 435	2 340	2 939	3 198	2 988	2 992	2 967
總計	Total	8 827	10 773	12 429	11 864	10 293	9 755	9 640
十六歲以下	Under 16 years	2 088	2 123	2 113	1 829	1 393	1 251	1 145
十六至二十歲	16-20 years	2 989	3 758	4 030	3 612	3 049	2 654	2 548
二十一歲及以上	21 years and over	3 750	4 892	6 286	6 423	5 851	5 850	5 947

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5233）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令
Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

人數
Number of persons

罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	32	24	31	23	35	25	20
十六至二十歲	16-20 years	45	55	58	66	83	38	54
二十一歲及以上	21 years and over	9	10	6	8	14	17	24
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	27	20	47	32	28	27	14
十六至二十歲	16-20 years	77	50	86	80	82	84	65
二十一歲及以上	21 years and over	55	43	50	50	57	63	61
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	108	115	171	160	97	162	102
十六至二十歲	16-20 years	120	91	168	203	162	152	150
二十一歲及以上	21 years and over	26	27	40	34	55	49	69
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	840	679	527	387	293	309	222
十六至二十歲	16-20 years	708	577	576	442	372	399	423
二十一歲及以上	21 years and over	233	234	252	234	238	318	411
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	21	15	15	11	10	10	19
十六至二十歲	16-20 years	43	30	53	23	31	33	97
二十一歲及以上	21 years and over	27	17	64	28	18	23	57
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	104	195	268	233	174	136	117
十六至二十歲	16-20 years	153	494	551	649	503	507	416
二十一歲及以上	21 years and over	426	543	613	735	621	709	835
總計	Total	3 054	3 219	3 576	3 398	2 873	3 061	3 156
十六歲以下	Under 16 years	1 132	1 048	1 059	846	637	669	494
十六至二十歲	16-20 years	1 146	1 297	1 492	1 463	1 233	1 213	1 205
二十一歲及以上	21 years and over	776	874	1 025	1 089	1 003	1 179	1 457

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5233）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.16 根據保護兒童及少年條例(1)處理的兒童及青少年
Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance(1)

人數
Number of persons

		1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
受社會福利署署長監護的兒童	Wards of Director of Social Welfare	652	658	795	869	969	994	1 017
登記受監護的兒童	Registered Ward	1	0	-	-	-	-	-
宣布受監護的兒童	Declared Ward	2	1	-	-	-	-	-
由少年法庭監護的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	649	657	795	869	969	994	1 017
監管令	Supervision order	1 319	1 848	1 439	1 446	1 283	1 048	931
總計	Total	1 971	2 506	2 234	2 315	2 252	2 042	1 948

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年十一月一日起，保護婦孺條例已修訂及改稱爲保護兒童及少年條例。自此，登記受監護的兒童令及宣布受監護的兒童令已被取消。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1 November 1993 onwards, Protection of Women and Juveniles Ordinance has been amended and renamed as Protection of Children and Juveniles Ordinance. Since then, both Registered Ward and Declarded Ward were repealed.

資料來源： 社會福利署
（查詢電話：2892 5208）

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

15 文化、娛樂、康樂
Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、緩步跑、拯溺、水肺潛水、徒手潛水、游泳、韻律泳、田徑、步行馬拉松、水球等。

舞蹈及健體 包括芭蕾舞／兒童舞、中國舞、爲不同年齡組別而設的健體及器械健體、健體舞、體操、柔道、國術、劍道、的士高舞／爵士舞／現代舞、八段錦、社交舞、太極、彈網、土風舞、瑜伽、拳擊、空手道、健身、跆拳道、小領袖計劃等。

個人活動 包括箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、溜冰、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、飛鏢、高爾夫球、草地滾球等。

其他康體活動節目 包括前臨時市政局同樂日、前臨區局普及康體日、國際康體挑戰日、工商機構運動會、先進運動會、長者活力嘉年華、傳統節日慶祝活動、兩局千禧年慶祝活動、遊戲日、康樂及體育計劃、體育嘉年華、競技遊戲、展覽、研討會、工作坊、座談會、體趣同樂、屋邨體育日、區際活動、小型賽車、體育發展計劃、體育推廣活動、教練訓練計劃、堆沙及園藝等。

戶外活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、風帆、滑浪風帆、彩艇、運動攀爬等。

特殊運動組 包括特別需要人士、殘疾人士及長者等。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、冰上曲棍球、足毽、足球、壘球、排球、小型足球、投球、門球等。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, jogging, life-saving, scuba-diving, snorkelling, swimming, synchronized swimming, track and field, walkathon, water-polo, etc.

Dance and movements include ballet/children dance, Chinese dance, fitness for various age groups and multi-gymnastics, aerobic dance, gymnastics, judo, martial arts, kendo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, trampolining, western folk dance, yoga, boxing, karatedo, body-building, taekwondo and Play Leadership Scheme, etc.

Individual games include archery, badminton, bowling, cycling, fencing, ice-skating, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, darting, golf, lawn bowls, etc.

Other projects of recreation and sports activities include former Provisional Urban Council Open House, former ProRC Sport-for-all Day, International Challenge Day, Corporate Games, Master Games, Sports Carnival for the Elderly, traditional festivals celebration programmes, Municipal Councils' Millenium activities, potted sports, recreation and sports scheme, sports carnival, tele-games, exhibition, seminar, workshop, talks, fun games, estate sports day, inter-district programme, karting, sports development schemes, sports promotion events, instructors training, sand sculpturing, horticulture, etc.

Outdoor pursuits include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sailing, windsurfing, colour boat, sports climbing, etc.

Special groups include the under-privileged, people with disabilities and older persons.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, ice-hockey, Chinese shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball, gateball, etc.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days

不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

其他有關刊物

統計季報，前臨時區域市政局及前區域市政總署編製

統計報告，前臨時市政局及前市政總署編製

Further References

Quarterly Statistical Reports, published by the former Provisional Regional Council and the former Regional Services Department

Statistical Reports, published by the former Provisional Urban Council and the former Urban Services Department

15.1 公共圖書館現有設施及使用情況
Facilities Available in and Usage of Public Libraries

數目
Numbers

設施/使用情況	Facility/Usage	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
公共圖書館	Public Libraries							
圖書館	Libraries	54	56	56	62	64	65	66
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	675 150	701 522	789 302	904 215	1 021 993	1 129 035	1 268 420
成人	Adult	1 753 149	1 990 709	2 201 024	2 367 565	2 555 785	2 789 179	3 078 032
參考	Reference	338 416	432 716	489 679	526 592	566 594	614 324	661 522
英文書籍	English books							
兒童	Junior	310 306	367 033	390 229	428 649	471 809	491 412	510 681
成人	Adult	576 527	710 149	785 528	860 509	936 659	987 903	1 039 891
參考	Reference	169 451	235 494	310 383	350 948	388 580	439 615	468 048
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	985 456	1 068 555	1 179 531	1 332 864	1 493 802	1 620 447	1 779 101
成人	Adult	2 329 676	2 700 858	2 986 552	3 228 074	3 492 444	3 777 082	4 117 923
參考	Reference	507 867	668 210	800 062	877 540	955 174	1 053 939	1 129 570
視聽資料(1)	Audio-visual materials(1)	216 871	265 468	316 262	376 575	421 309	465 278	569 522
使用情況	Usage							
借出圖書館資料(2)（'000）	Library materials borrowed(2) ('000)	13 709	15 081	21 494	24 148	25 738	29 400	31 954
處理參考資料查詢	Reference enquiries handled	289 563	346 564	488 931	534 840	630 054	806 396	911 628
查閱參考書籍	Reference books consulted	1 301 156	1 953 109	2 437 599	2 728 783	2 368 709	2 714 169	2 899 286
使用視聽服務人次	Users of audio-visual services	290 377	383 639	416 061	440 444	409 408	471 981	408 057

註釋： (1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶／鐳射唱片。

資料來源： 康樂及文化事務署
（查詢電話 ： 2601 8673）

Notes : (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/ compact audio discs.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.2 參觀博物館人次
Attendances at Museums

參觀人次
Number of attendances

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港藝術館(1)	Hong Kong Museum of Art(1)	317 800	157 503	148 333	215 468	259 798	541 014	321 640
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	115 402	225 683	173 485	207 985	246 405	118 217	136 486
香港視覺藝術中心(2)	Hong Kong Visual Arts Centre(2)	-	124 144	79 809	84 044	72 980	81 960	69 924
香港歷史博物館(3)	Hong Kong Museum of History(3)	546 114	167 991	223 915	245 358	266 759	258 874	229 343
羅屋民俗館(4)	Law Uk Folk Museum(4)	122 223	49 471	49 097	43 234	38 059	41 508	31 502
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	45 887	45 644	62 035	56 058	55 019	67 471	79 515
香港科學館(5)	Hong Kong Science Museum(5)	5 462	544 970	504 158	663 030	676 103	567 289	518 081
香港太空館(6)	Hong Kong Space Museum(6)	1 280 703	256 249	273 865	350 231	351 367	334 839	305 302
上窰民俗文物館(7)	Sheung Yiu Folk Museum(7)	74 765	50 430	86 966	87 213	77 221	72 756	67 071
香港鐵路博物館(8)	Hong Kong Railway Museum(8)	373 641	207 818	415 921	333 345	411 009	425 820	383 765
三棟屋博物館(9)	Sam Tung Uk Museum(9)	612 704	362 342	252 774	380 159	386 258	399 523	429 209
德華展覽廳(10)	Tak Wah Gallery(10)	-	-	-	67 470	170 411	99 855	96 044
沙田大會堂展覽廳內博物館籌辦的展覽	Exhibition in Exhibition Gallery, Shatin Town Hall	-	13 825	87 222	202 481	60 857	45 391	1 042
荃灣大會堂展覽廳內博物館籌辦的展覽	Joint Exhibition in Exhibition Gallery, Tsuen Wan Town Hall	-	-	-	-	2 388	-	-

註釋：

(1) 香港藝術館於一九九一年九月二日至十一月十五日期間，因遷館而暫停開放，而新館自一九九一年十一月十六日啓用後，便開始徵收入場費。

(2) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月二十八日開放。

(3) 香港歷史博物館自一九九一年十月二十九日起徵收入場費。

(4) 羅屋民俗館是香港博物館屬下一間分館，於一九九零年一月二十日開放予市民參觀。

(5) 香港科學館於一九九一年四月十八日啓用。一九九一年以前的數字是指由籌劃興建該館的辦事處所舉辦的推廣活動的總參加人次。

(6) 香港太空館展覽廳於一九九零年七月起因更換展品而暫停開放，直至一九九一年七月才再度開放。該館自一九九一年七月起徵收入場費。

(7) 上窰民俗文物館於一九九三年十月一日至十二月二十一日關閉以進行維修工程。

(8) 香港鐵路博物館於一九九六年十月十四日至一九九六年十二月十三日關閉以進行維修工程。

(9) 三棟屋博物館分別於一九九五年一月一日至三月三十一日及一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行維修工程。

(10) 德華展覽廳於一九九六年九月十三日開始開放予市民參觀。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話 ： 2601 8673)

Notes : (1) The Hong Kong Museum of Art was closed for removal from 2.9.1991 to 15.11.1991. Admission fees were levied since the opening of the new museum on 16.11.1991.

(2) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened on 28.4.1992.

(3) Admission fees of Hong Kong Museum of History were levied since 29.10.1991.

(4) Law Uk Folk Museum, a branch museum of the Hong Kong Museum of History, was opened to public on 20.1.1990.

(5) The Hong Kong Science Museum was opened on 18.4.1991. Figures prior to 1991 represent the total attendances at the extension activities organized by its planning office.

(6) The exhibition halls of the Hong Kong Space Museum were closed for renewal from July 1990 and re-opened in July 1991. Admission fees were levied since July 1991.

(7) Sheung Yiu Folk Museum was closed from 1.10.1993 to 21.12.1993 for renovation.

(8) Hong Kong Railway Museum was closed from 14.10.1996 to 13.12.1996 for renovation.

(9) Sam Tung Uk Museum was closed respectively from 1.1.1995 to 31.3.1995 and from 1.12.1998 to 15.12.1998 for renovation.

(10) Tak Wah Gallery was opened to the public starting from 13.9.1996.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率
Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

百分比
Percentages

場地	Venue	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	85	94	91	98	86*	84*	84
劇院	Theatre	87	93	88	97	84*	84*	86
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	71	88	80	87	85	88	89
大劇院	Grand Theatre	96	99	99	98	98	95	87
劇場	Studio Theatre	76	84	85	91	84	90	88
香港體育館	Hong Kong Coliseum							
表演場	Arena	72	86	100	98	90	88	88
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium							
表演場	Arena	44	69	74	76	72	56	66
香港科學館(1)	Hong Kong Science Museum(1)							
演講廳	Lecture Hall	-	93	98	87	87	91	89
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	53	74	82	85	91	83	82
高山劇場(2)	Ko Shan Theatre(2)							
劇院	Theatre	53	75	-	90	85*	83	86
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	63	64	64	75	81	84	78
西灣河文娛中心(3)	Sai Wan Ho Civic Centre(3)							
劇院	Theatre	66	77	95	96	100	100	100
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	69	73	78	65	76*	80	75
香港視覺藝術中心(4)	Hong Kong Visual Arts Centre(4)							
陶瓷室	Ceramic Studio	-	92	100	89	79	88	89
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	70	73	72	90	83	86	84
文娛廳	Cultural activities hall	54	65	72	78	82	85	76
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	47	58	51	69	78	78	81
文娛廳	Cultural activities hall	41	42	41	64	55	68	74
聿修堂	Lut Sau Hall							
演奏廳	Auditorium	67	74	74	79	82	84	89
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	58	63	48	56	55	58	59
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	47	66	76	66	65	69	85
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	68	86	86	91	94	89	92
文娛廳	Cultural activities hall	74	73	81	87	91	89	83
葵青劇院(5)	Kwai Tsing Theatre(5)							
演藝廳	Auditorium	-	-	-	-	-	-	86

註釋：
(1) 香港科學館於一九九一年四月啓用。
(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。
(3) 西灣河文娛中心於一九九零年十二月啓用。
(4) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啓用。
(5) 葵青劇院於二零零零年二月啓用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes :
(1) The Hong Kong Science Museum was opened in April 1991.
(2) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.
(3) The Sai Wan Ho Civic Centre was opened in December 1990.
(4) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.
(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地／節目類別	Venue/Type of event	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
大會堂	City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	182	122	176	226	253	257	282
戲曲/歌劇	Operas	44	28	52	57	51	61	25
戲劇	Plays	64	47	161	69	73	56	101
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	28	2	24	57	46	46	23
電影	Film shows	161	124	70	104	143	95	129
其他(1)	Others(1)	180	82	120	117	157	134	155
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	264	267	197	187	270	231	218
戲曲/歌劇	Operas	38	72	144	175	66	113	80
戲劇	Plays	149	179	196	219	226	214	208
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	78	104	78	72	74	90	71
電影	Film shows	50	62	28	33	56	58	48
其他(1)	Others(1)	70	189	232	103	130	79	142
高山劇場(2)	Ko Shan Theatre(2)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	5	-	7	35	44	37
戲曲/歌劇	Operas	38	34	-	23	67	84	105
戲劇	Plays	3	-	-	4	21	5	9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	8	-	-	3	23	20	28
電影	Film shows	3	4	-	1	11	3	5
其他(1)	Others(1)	63	104	-	7	46	55	57
伊利沙伯體育館(3)	The Queen Elizabeth Stadium(3)							
文化	Cultural	7	9	8	16	19	11	24
娛樂	Entertainment	50	55	60	62	58	20	21
體育	Sports	31	59	50	58	37	33	19
其他	Others	41	91	130	105	122	118	150
香港體育館(3)	Hong Kong Coliseum(3)							
文化	Cultural	9	5	4	2	4	2	0
娛樂	Entertainment	235	106	217	190	161	187	146
體育	Sports	3	11	2	0	10	2	20
其他	Others	24	53	27	31	20	14	37
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	85	56	83	89	53	58	54
戲曲/歌劇	Operas	41	47	41	44	55	44	54
戲劇	Plays	38	32	52	51	54	69	60
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	22	18	16	10	21	27	13
電影	Film shows	102	53	32	17	20	7	13
其他(1)	Others(1)	190	166	327	357	339	349	345
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	55	56	54	75	80	56	75
戲曲/歌劇	Operas	19	20	31	21	25	26	29
戲劇	Plays	16	18	13	38	30	61	48
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	7	16	15	16	21	15	15
電影	Film shows	29	9	11	14	13	0	14
其他(1)	Others(1)	131	216	234	331	337	357	559
聿修堂	Lut Sau Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	9	13	9	8	16	17	18
戲曲/歌劇	Operas	10	20	13	19	20	19	25
戲劇	Plays	3	6	8	3	9	9	10
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	13	11	11	8	4	5	4
電影	Film shows	6	1	0	0	0	0	2
其他(1)	Others(1)	45	46	50	105	91	80	86

15.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
(Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地/節目類別	Venue/Type of event	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	9	7	7	6	9	10
戲曲/歌劇	Operas	8	11	16	18	26	31	40
戲劇	Plays	2	3	18	12	20	9	10
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	33	85	2	2	4	4	1
電影	Film shows	6	2	3	2	2	2	12
其他(1)	Others(1)	74	73	106	125	112	151	151
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	11	9	7	13	6	6	8
戲曲/歌劇	Operas	9	5	10	9	17	19	22
戲劇	Plays	7	2	8	11	9	7	6
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	3	3	2	5	4	2	4
電影	Film shows	12	6	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	34	16	90	72	83	92	73
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	115	84	102	114	78	100	73
戲曲/歌劇	Operas	41	63	66	33	53	37	41
戲劇	Plays	62	33	78	75	69	65	74
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	28	37	22	30	30	22	27
電影	Film shows	66	16	15	13	15	7	20
其他(1)	Others(1)	137	245	252	324	259	318	308

註釋：

在新界區場地的表演場數因包括租用者舉辦的節目而修改。因此，上表所列的新界區場地的數字並不能與本刊物過往同一列表的數字互相比較。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(3) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分爲下列類別：
文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲等。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球、游泳等。
其他：包括會議、學校活動、展覽等。

Notes :

The number of presentations at venues in the New Territories have been revised for inclusion of the programmes organised by hirers. Thus, the figures presented above cannot be compared with the figures in the earlier versions of this publication.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(3) The functions at Queen Elizabeth Stadium and Hong Kong Colisum are classified as follows :
Cultural : including classical concerts, ballet, etc.
Entertainment : including pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus, etc.
Sports : including competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball, swimming, etc.
Others : including conferences, school events, exhibitions, etc.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率
Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇(1)	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas(1)							
表演場數	Number of presentations	441	341	319	466	386	426	614
觀眾人次	Number of attendances	415 489	310 952	300 664	346 951	322 956	325 561	356 783
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	69.8	67.3	74.4	69.2	67.9	65.1	72.0
戲劇(2)	Plays(2)							
表演場數	Number of presentations	301	349	524	609	414	669	677
觀眾人次	Number of attendances	115 091	148 127	192 586	174 143	134 639	160 317	230 385
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	84.3	86.0	81.9	81.1	74.2	77.2	76.2
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	165	216	233	329	349	365	243
觀眾人次	Number of attendances	132 715	166 324	175 093	183 315	188 341	195 117	153 489
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	74.9	71.7	70.6	56.7	66.0	62.0	77.0
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	528	387	418	417	469	437	633
觀眾人次	Number of attendances	139 718	122 572	120 827	110 195	134 736	220 431	276 448
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	64.3	81.9	75.4	70.4	68.8	67.1	68.7
中國戲曲	Chinese Operas							
表演場數	Number of presentations	99	80	113	130	198	193	321
觀眾人次	Number of attendances	89 265	65 902	80 284	105 033	151 447	135 905	168 491
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	73.4	67.8	71.5	72.3	74.1	74.4	86.0
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	3	3	0	3	0	3	0
觀眾人次	Number of attendances	214	1 021	0	437	0	869	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	47.6	42.9	0	53.2	0	98.8	0
其他(3)	Others(3)							
表演場數	Number of presentations	158	128	170	341	358	406	306
觀眾人次	Number of attendances	137 327	175 037	195 518	180 741	157 564	247 692	245 355
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	72.7	72.0	84.0	87.8	84.3	81.9	71.7

註釋：

(1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會和粵曲演唱會。

(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇、木偶戲及其他舞台藝術表演。

(3) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、激光及鐳射唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽，但入座率的數字卻不包括座談/研討會、藝墟及展覽。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話 ： 2601 8673)

Notes : (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts and Cantonese operatic songs.

(2) Figures include drama and mime, musical drama, puppet show and other theatrical performances.

(3) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions. However, the figures on attendance rate (%) do not include seminars/discussions, arts fair and exhibitions.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次
Presentations and Attendances of Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	59	54	64	69	74	87	96
觀眾人次	Number of attendances	16 780	14 711	16 104	22 237	26 327	23 660	25 450
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	28	30	23	28	25	50	64
觀眾人次	Number of attendances	10 324	11 604	7 004	10 267	11 035	15 100	18 270
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	214	147	151	146	126	114	152
觀眾人次	Number of attendances	84 552	48 024	38 966	43 124	37 269	33 838	46 021
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	36	51	61	75	88	94	96
觀眾人次	Number of attendances	12 750	14 977	18 440	21 485	23 544	34 623	29 470
其他(1)	Others(1)							
表演場數	Number of presentations	292	338	337	344	345	373	313
觀眾人次	Number of attendances	233 686	231 497	223 880	186 940	224 549	174 212	96 839

註釋： (1) 數字包括群星匯演、綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、卡拉OK音樂會、菲島樂悠揚、日航空中暢遊、木偶戲、潮劇、京劇、越劇欣賞、電影欣賞等娛樂活動。特別節日活動／嘉年華會的數字沒有包括在內。

Note : (1) Figures include entertainment activities such as all star shows, variety shows, popular concerts, choral concerts, karaoke, Concert in the Park, JAL Sky School, puppet shows, Chiu Chow opera, Beijing opera, Yue opera, film shows, etc. Figures for special festivals/carnivals have been excluded.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
戶外活動	Outdoor pursuits							
活動次數	Number of programmes	1 926	2 204	2 380	2 386	2 097	2 360	2 990
參加人數	Number of participants	59 672	65 578	72 737	75 504	68 118	72 223	68 422
舞蹈及健體	Dance and movements							
活動次數	Number of programmes	6 819	6 653	7 902	7 542	7 602	8 043	8 288
參加人數	Number of participants	188 258	250 603	319 130	348 687	330 406	342 535	326 489
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 634	2 527	4 138	3 855	4 194	4 183	4 759
參加人數	Number of participants	110 226	119 257	142 289	136 468	132 451	140 988	131 753
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	391	461	597	547	775	724	2 759⊕
參加人數	Number of participants	279 995	317 481	125 906	100 117	121 354	132 573	135 398
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	235	261	852	1 532	1 641	2 039	2 900
參加人數	Number of participants	16 697	16 241	52 814	133 842	142 625	165 398	205 544
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 035	2 089	2 154	2 177	2 357	2 357	2 419
參加人數	Number of participants	118 584	137 391	108 330	113 630	123 558	139 463	135 671
節日活動	Festival events							
活動次數	Number of programmes	-	-	-	212	-	113	-
參加人數	Number of participants	-	-	-	3 531 258	-	999 112	-
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	531	744	805	4 100	3 608	3 485	1 690
參加人數	Number of participants	219 237	1 449 914@	1 494 522@	556 678	775 086	779 375	635 992§
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	14 571	14 939	18 828	22 351	22 274	23 304	25 805
參加人數	Number of participants	992 669	2 356 465@	2 315 728@	4 996 184	1 693 598	2 771 667	1 639 269§

註釋： @ 數字包括國際康體挑戰日活動的參加者。

§ 數字包括前兩局千禧年慶祝活動的參加者。

⊕ 數字激增是由於將前兩局隊際活動的活動次數用統一方法計算。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2607 0588)

Notes : @ Figures include the participants in the programme of International Challenge Day.

§ Figures include the participants in the programmes of the former Municipal Councils' Millenium activities.

⊕ The drastic increase was mainly due to the standardization the counting method for number of programmes of team games of both former Municipal Councils.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2607 0588)

15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施
Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目
Numbers

設施類別	Type of Facility	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
室內運動場/體育館	Indoor games halls/Indoor recreation centres	48	63	69	72	74	76	78
壁球場	Squash courts	179	242	284	303	306	311	322
網球場	Tennis courts	166	227	239	256	258	262	273
草地運動場	Turf pitches	50	55	63	68	68	68	71
硬地球場	Hard-surfaced pitches	168	217	223	219	223	224	224
籃球/排球/羽毛球場(1)	Basketball/Volleyball/Badminton courts(1)	823	995	1 078	1 114	1 138	1 161	1 152
運動場	Athletic grounds	18	20	21	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	2	4	4	4	6	7
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	2	2	1
高爾夫球中心	Golf centre	-	-	1	1	1	1	1
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	40	39	40	39	38	39	35
緩跑徑/健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	21	41	51	54	58	62	65
泳灘	Swimming beaches	42	42	41	41	41	41	41
泳池場館	Swimming pool complexes	22	27	28	31	32	33	34
水上活動中心	Water sports centres	3	3	3	3	3	4	4
度假營	Holiday camps	3	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	-	1	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 119	1 307	1 383	1 423	1 437	1 427	1 360
兒童遊樂場	Children's play areas	437	534	560	579	596	599	606
動物園／鳥舍	Zoos/Aviaries	3	5	5	5	5	5	5
轄下公共遊憩用地總面積 (以公頃計)	Total area of public open space administered (hectares)	1 213	1 317	1 632	1 700	1 756	1 735	1 720

註釋： (1) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分爲籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

Note : (1) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話 ： 2607 0588)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2607 0588)

16 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約爲每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試 *大腸桿菌* 的含量。*大腸桿菌* 可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的 *大腸桿菌* 密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含 *大腸桿菌* 的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含 *大腸桿菌* 的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

平均氣候 是指根據一段均勻而頗長時間（包括最少連續三十年）而計算的平均數字。計算本港各氣象要素的平均氣候是以一九六一至一九九零年期間錄得的數據爲根據。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

*香港海水水質年報**，環境保護署編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli (E. coli)* number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution in water. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Normals are defined as period averages computed for a uniform and relatively long duration comprising at least three consecutive ten-year periods. The period 1961-1990 is used for computing the climatological normal of the meteorological elements in Hong Kong.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

*Marine Water Quality in Hong Kong**, published by the Environmental Protection Department

*香港固體廢物監察報告**，環境保護署編製	*Monitoring of Solid Waste in Hong Kong**, published by the Environmental Protection Department
每月天氣摘要，香港天文台編製	*Monthly Weather Summary*, published by the Hong Kong Observatory
*香港河流水質年報**，環境保護署編製	*River Water Quality in Hong Kong**, published by the Environmental Protection Department
香港氣象觀測摘要，香港天文台編製	*Summary of Meteorological Observations in Hong Kong*, published by the Hong Kong Observatory
熱帶氣旋，香港天文台編製	*Tropical Cyclones,* published by the Hong Kong Observatory
* 此刊物單以英文出版	* Published in English only

16.1 按不同地區類別及路邊情況劃分的一九九九年空氣質素
Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 1999

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別及路邊	Area Type and Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations 二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區	Urban	20	67	85	56
新市鎮	New town	19	52	78	51
郊區	Rural	9	12	N.A.	44
路邊	Roadside	26	94	110	82

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.2 按種類劃分的平均每日產生的固體廢物
Average Daily Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)							
住宅廢物(2)	Domestic(2)	5 455	5 999	6 200	6 300	6 800	6 820	7 430
商業廢物(3)	Commercial(3)	378	572	500	1 100	1 200	1 290	1 250
工業廢物(4)	Industrial(4)	1 270	1 880	1 100	800	700	620	590
小計	Sub-total	7 103	8 451	7 800	8 200	8 700	8 730	9 270
拆建廢料(1)(5)	Construction and demolition waste(1)(5)	8 446	11 523	14 100	7 500	6 500	7 030	7 900
特殊廢物(6)	Special waste(6)	363	253	350	500	620	790	880
回收物料(7)	Recovered material(7)	3 334	4 800	5 300	4 500	4 200	4 270	5 070
總計	Total	19 246	25 027	27 550	20 700	20 020	20 820	23 120

註釋：

(1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及回收物料。

(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。

(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。

(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。

(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。

(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。

(7) 回收物料指由固體廢物回收後在本地或海外循環再造的物料。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes :

(1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered material.

(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.

(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.

(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.

(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.

(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.

(7) Recovered material refers to material recovered from solid waste for recycling locally and overseas.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.3 憲報公布泳灘的水質
Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	135	114	163	112	179	114	77
春坎角	Chung Hom Kok	31	38	16	11	22	40	14
深水灣	Deep Water Bay	15	66	48	12	55	46	14
夏萍灣	Hairpin	38	54	48	26	44	72	17
中灣	Middle Bay	9	22	40	31	40	16	11
淺水灣	Repulse Bay	7	21	22	15	23	11	8
石澳後灘	Rocky Bay	510	1 582	726	925	399	223	72
石澳	Shek O	94	105	97	76	102	70	32
南灣	South Bay	6	10	9	7	17	6	4
聖士提反灣	St. Stephen's	22	23	22	30	40	26	11
赤柱正灘	Stanley Main	27	58	131	50	72	24	13
龜背灣	Turtle Cove	26	17	23	16	40	14	12
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	38	83	186	137	85	23	10
長沙上灘	Cheung Sha Upper	4	2	6	6	8	3	2
洪聖爺	Hung Shing Yeh	5	7	6	4	5	3	3
觀音灣	Kwun Yam Wan	15	16	20	21	32	21	6
蘆鬚城	Lo So Shing	3	3	5	3	3	2	4
貝澳灣	Pui O	14	20	38	25	36	16	10
銀礦灣	Silvermine Bay	167	128	371	155	481	123	39
塘福	Tong Fuk	7	8	15	11	14	10	4
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	26	29	19	24	24	19	11
西貢	Sai Kung							
露營灣(1)	Campers(1)	9	7	8	-	-	-	-
清水灣第一灘	Clear Water Bay 1st	51	31	55	34	62	41	11
清水灣第二灘	Clear Water Bay 2nd	42	16	39	43	66	44	12
夏門灣	Hap Mun Bay	4	3	6	5	3	2	2
橋咀	Kiu Tsui	5	4	3	5	5	4	4
白沙洲(1)	Pak Sha Chau(1)	6	6	4	-	-	-	-
銀線灣	Silverstrand	89	56	226	126	148	99	32
三星灣	Trio (Hebe Haven)	31	20	16	29	30	21	17
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	285	633	895	636	691	502	442
近水灣	Approach	293	384	977	1 164	1 009	435	387
更生灣	Casam	97	284	442	483	609	239	231
雙仙灣	Gemini	75	254	320	512	458	399	350
海美灣	Hoi Mei Wan	127	286	322	373	471	280	109
麗都灣	Lido	132	211	444	537	600	262	231
汀九	Ting Kau	562	464	1 644	2 096	1 583	1 045	515
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	18	82	108	59	110	92	51
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣	Butterfly	148	260	383	298	259	121	44
青山灣	Castle Peak	1 782	246	430	318	332	199	57
加多利灣	Kadoorie	291	230	246	231	290	130	109
新咖啡灣	New Cafeteria	165	225	254	230	309	100	60
舊咖啡灣	Old Cafeteria	664	669	387	260	435	138	58
黃金泳灘	Golden Beach	-	-	252	225	352	98	44

註釋： 數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒爲之良好水質，二十五至一百八十爲之一般，一百八十一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上爲之極差。

(1) 露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : Figures refer to the geometric mean Escherichia coli count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

(1) Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.4 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別
Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

泳灘數目
Number of bathing beaches

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	5	5	5	5	3	5	9
一般	Fair	6	6	6	6	8	6	3
欠佳	Poor	1	0	0	0	1	1	0
極差	Very Poor	0	1	1	1	0	0	0
離島	Islands							
良好	Good	6	6	6	6	5	8	8
一般	Fair	3	3	1	3	3	1	1
欠佳	Poor	0	0	2	0	1	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	4	6	5	2	2	3	5
一般	Fair	4	2	2	4	4	3	1
欠佳	Poor	0	0	1	0	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	1	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	4	1	1	1	1	1	2
欠佳	Poor	3	6	4	4	4	6	6
極差	Very Poor	0	1	3	3	3	1	0
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	2	0	0	0	0	5	6
欠佳	Poor	1	4	6	6	6	1	0
極差	Very Poor	2	1	0	0	0	0	0
各區總數	Overall							
良好	Good	16	17	16	13	10	16	22
一般	Fair	19	12	10	14	16	16	13
欠佳	Poor	5	10	13	10	12	8	6
極差	Very Poor	2	3	4	4	3	1	0
總計	Total	42	42	43	41	41	41	41

註釋： 水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸桿菌之幾何平均數值而定，每一百毫升少於二十五粒爲之良好水質，二十五至一百八十爲之一般，一百八十一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上爲之極差。

Note : The ratings of water quality are derived based on the geometric mean Escherichia coli count per 100mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25-180 as fair, 181-610 as poor and over 610 as very poor.

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.5 主要河流及溪澗的水質指數
Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
蠔涌河	Ho Chung River	12.32	9.50	5.92	4.17	4.58	3.58	4.58
錦田河	Kam Tin River	14.64	13.67	14.67	14.75	13.67	14.33	13.18
林村河	Lam Tsuen River	6.42	4.25	6.08	9.08	7.00	6.75	5.42
梅窩河	Mui Wo River	3.58	3.67	3.17	4.17	3.50	3.92	3.58
雙魚河	River Beas	13.33	13.75	13.67	14.08	12.75	12.75	11.75
平原河	River Ganges	13.92	14.17	14.50	13.50	13.00	14.00	13.44
梧桐河	River Indus	12.50	12.17	11.83	11.50	11.17	10.33	10.58
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	4.50	5.50	7.58	6.42	6.25	6.33	7.83
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	8.42	6.91	6.83	7.08	6.50	6.42	6.08
大埔河	Tai Po River	5.33	4.91	7.17	5.50	5.67	3.75	5.08
屯門河	Tuen Mun River	12.45	8.33	6.58	7.25	5.42	5.83	5.75
元朗河	Yuen Long Creek	14.67	13.92	13.17	13.92	13.67	13.83	13.83

註釋： 水質指數指在特定地點取樣，按溶解氧、五日生化需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五爲之良好，七點六至十點五爲之普通，十點六至十三點五爲之惡劣及十三點六至十五爲之極劣。

Note : Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0-4.5 are classified as excellent quality, 4.6-7.5 as good, 7.6-10.5 as fair, 10.6-13.5 as bad and 13.6-15.0 as very bad.

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.6 香港的一九九九年海水水質
Marine Water Quality of Hong Kong, 1999

決定因子	Determinant	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (℃)	24.5	23.3	23.5	24.2	23.8
鹽度(千分率)(1)	Salinity (ppt)(1)	22.5	31.5	31.3	31.2	32.1
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	82	57	84	90	85
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.8	7.9	8.1	8.1	8.2
透明度板深度(米)(2)	Secchi disc depth (m)(2)	0.9	2.1	1.7	2.2	4.9
混濁度(NTU)(3)	Turbidity (NTU)(3)	11.7	7.7	5.2	8.4	5.8
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	11.8	4.9	3.1	5.8	2.6
五天生化需氧量(毫克/升)(4)	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L)(4)	1.6	1.1	1.7	0.8	0.6
無機氮(毫克/升)(5)	Total inorganic nitrogen (mg/L)(5)	1.33	0.41	0.11	0.19	0.05
總氮含量(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.62	0.73	0.39	0.37	0.25
正磷酸鹽(毫克/升)(5)	Orthophosphate (mg/L)(5)	0.12	0.05	0.02	0.02	0.01
總鐵含量(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.16	0.08	0.04	0.03	0.03
葉綠素-a(微克/升)(6)	Chlorophyll-a (μg/L)(6)	6.3	1.9	7.5	5.7	1.6
大腸桿菌(菌落形成單位／100毫升)	Escherichia coli (cfu/100mL)	24	7 500	6	3	1

註釋：

數字是從分佈香港海水不同地區特定取樣站所抽取樣本的全年平均數。

(1) ppt 指千分率（以重量計）。

(2) 高透明度板深度指較高透明度。

(3) NTU指混濁度值，其數值會因應海水之混濁度而增加。

(4) 高生化需氧量（五天）水平指大量有機物污染。

(5) 高無機氮及正磷酸鹽水平令海藻繁生。

(6) 高葉綠素-a水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源：

環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes :

Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

(1) ppt denotes parts per thousand (by weight).

(2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.

(3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.

(4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.

(5) High inorganic nitrogen and orthophosphate level contributes to excess algal growth.

(6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source :

Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.7 按性質及來源劃分的處理污染投訴
Pollution Complaints Handled by Nature and Source

個案數目
Number of cases

性質/來源	Nature/Source	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	767	1 883	2 423	3 158	2 869	4 464	10 251
船舶廢氣	Ship emission	4	2	1	1	1	4	7
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	22	1	4	4	0	0	0
難聞氣味	Offensive smell	11	2	11	97	2	0	0
商業活動	Commercial activities	343	515	469	675	675	803	1 411
工業活動	Industrial activities	1 105	699	1 270	1 475	1 486	1 110	1 539
公用事業廢氣	Utilities	3	9	1	9	14	11	8
建築事業滋擾	Construction nuisance	208	383	165	468	577	747	903
其他	Miscellaneous	171	170	174	273	541	337	435
小計	Sub-total	2 634	3 664	4 518	6 160	6 165	7 476	14 554
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	515	408	1 357	2 028	1 888	2 201	2 369
鄰近環境噪音及公眾地方噪音	Neighbourhood and public place	2 479	731	3 443	3 038	1 270	3 952	3 891
交通噪音	Transport	115	101	141	174	197	327	333
工業噪音	Industrial	2 406	1 881	1 879	2 185	2 497	2 454	2 930
警鐘誤鳴(1)	Intruder alarm(1)	-	-	-	-	-	398	438
其他	Miscellaneous	26	0	38	16	0	334	73
小計	Sub-total	5 541	3 121	6 858	7 441	5 852	9 666	10 034
液體污染	Liquid effluent	416	563	781	1 164	1 127	1 521	1 827
固體廢物	Solid waste	146	196	310	535	753	1 058	1 581
一般水質	General water quality	34	18	55	83	74	97	22
其他	Miscellaneous	111	175	34	9	9	9	19
總計	Total	8 882	7 737	12 556	15 392	13 980	19 827	28 037

註釋： (1) 噪音管制（修訂）條例管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2838 3111）

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

16.8 按類別劃分的環境計劃建設開支
Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
$ million

計劃類別	Type of projects	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
空氣(1)	Air(1)	0	0	0	0	0	0	0
噪音(1)	Noise(1)	37	7	3	16	2	1	0
污水(2)	Sewage(2)	939	817	546	604	407	1,832	2,110
廢物(3)	Waste(3)	357	924	1,215	969	2,174	1,312	286
總計	Total	1,333	1,748	1,764	1,589	2,583	3,145	2,396

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消減措施開支。

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

資料來源： 環境保護署
（查詢電話：2835 1018）

Notes : Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liablilities had been reverted to the Government. Hence, the figure include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.9 氣象觀測摘要
Summary of Meteorological Observations

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999	平均值@ Normal@
平均海平面氣壓（百帕斯卡）	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 012.9	1 013.6	1 013.7	1 012.9	1 013.3	1 012.8	1 011.9	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature (℃)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.4	25.5	25.2	25.6	25.5	26.3	26.2	25.7
平均氣溫	Mean	23.1	23.1	22.8	23.3	23.4	24.0	23.8	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.3	21.2	20.9	21.4	21.5	22.1	21.8	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (℃)	19.1	18.9	18.4	18.7	19.4	20.0	18.9	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	79	78	77	76	79	79	75	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	67	68	68	68	70	73	67	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 046.9	2 343.9	2 754.4	2 249.1	3 343.0	2 564.6	2 129.1	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 871.0	1 859.9	1 836.1	1 811.7	1 558.2	1 665.3	1 852.6	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 144.1	1 119.4	1 131.8	1 210.1	1 109.3	1 158.7	1 293.3	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	090	090	070	070	070	070	070	080
平均風速(公里／小時)	Mean wind speed (km/h)	25.7	24.5	26.4	25.7	23.6	23.9	24.6	22.6

註釋： @ 平均值根據一九六一至一九九零年之數據計算。

資料來源： 香港天文台
（查詢電話：2926 8444）

Note : @ Normal values are computed from 1961 - 1990 data.

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

16.10 按區議會分區劃分的香港地區面積
Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District council district⊕	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000@
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	12	13	13	13	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
旺角	Mong Kok	1	2	-	-	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	8	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖	Yau Tsim	3	5	-	-	-	-	-
油尖旺(1)	Yau Tsim Mong(1)	-	-	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	43	46	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	164	167	175	175	175	175	175
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	134	135	135	135	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	147	147	147	147	147
荃灣	Tsuen Wan	60	60	61	61	61	61	61
葵青	Kwai Tsing	21	22	22	22	22	22	22
屯門	Tuen Mun	83	83	84	84	84	84	84
元朗	Yuen Long	138	138	138	138	138	138	139
小計	Sub-total	953	958	968	969	970	971	971
總計	Total	1 076	1 084	1 095	1 096	1 097	1 098	1 098

註釋：

一九九三年以前的數字是當年十二月的數據，而一九九三年至一九九六年的數字是當年三月底的數據。一九九七年的數字是六月份的數據。一九九八年至二零零零年的數字則是五月份的數據。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

@ 根據一九九九年區議會選舉界線計算。

資料來源：規劃署
（查詢電話：2231 5000）

Notes :

Figures before 1993 are as at December of the year and figures from 1993 to 1996 are as at end-March of the year. Figures for 1997 are as at June of the year. Figures from 1998 to 2000 are as at May of the year.

(1) Mongkok District amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

@ Based on 1999 Distict Council electoral boundaries.

⊕ Before 2000, 'District Council District' was known as 'District Board District'.

Source : Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

16.11 土地用途分布情況
Land Usage

大約面積（平方公里）
Approximate area (sq. km)

類別	Class	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
已發展土地	Developed lands							
商業	Commercial	1	2	2	2	2	2	2
住宅(1)	Residential(1)	39	41	42	43	43	44	45
租住公共屋邨(2)	Public rental housing(2)	9	10	12	14	14	14	14
工業(3)	Industrial(3)	9	10	11	11	11	11	11
遊憩用地	Open space	14	15	16	16	16	17	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	17	18	18	19	20	21
空置發展區(4)	Vacant development land(4)	34	36	41	43	41	39	27
道路／鐵路(5)	Roads/railways(5)	22	23	27	27	29	31	33
臨時房屋區	Temporary housing areas	2	1	1	1	1	1	1
其他用途(6)	Other uses(6)	2	2	2	2	2	2	13
未建設土地(7)	Non-built-up lands(7)							
林地(8)	Woodlands(8)	220	220	220	220	220	220	220
草地和灌木地(9)	Grass and scrub(9)	519	519	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林(10)	Badlands, swamp and mangrove(10)	44	44	44	44	44	44	44
耕地(11)	Arable(11)	69	65	63	62	62	61	59
魚塘(12)	Fish ponds(12)	17	16	16	15	15	14	14
臨時搭建物／牧場	Temporary structures/ livestock farms	13	12	12	12	12	11	11
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26	26	26
其他用途(13)	Other uses(13)	19*	19*	20*	20*	20*	21*	21
總計	Total	1 075	1 078	1 092	1 095	1 096	1 097	1 098

註釋：

(1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字並不包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。

(2) 由一九九二年起，數字包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。

(3) 包括倉庫和儲存庫。

(4) 包括正在進行建築工程的土地。

(5) 包括行車天橋和鐵路用地。

(6) 包括機場。

(7) 包括根據郊野公園條例劃定爲郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作爲保護野生動植物及康樂用地。

(8) 天然和人工植林地。

(9) 天然草地和灌木地。

(10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。

(11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。

(12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。

(13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源：規劃署
（查詢電話：2231 5000）

Notes :

(1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).

(2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.

(3) Include warehouse and storage.

(4) Include land with construction in progress.

(5) Include flyovers and railway lands.

(6) Include airport.

(7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.

(8) Natural and established woodlands.

(9) Natural grass and scrubland.

(10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.

(11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.

(12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.

(13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source : Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

17 國民經濟核算及國際收支平衡表
National Accounts and Balance of Payments Account

概念及定義

*「本地生產總值」*及*「本地居民生產總值」*同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作爲一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤爲重要。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值及國際收支平衡時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區的政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

本地生產總值 ：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of GDP, GNP and BoP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Gross Domestic Product :

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

一個國家或地區的「*按人口平均計算的本地生產總值*」是指把該國家或地區在某統計年度的「本地生產總值」除以該統計年度的人口總數而得的數字。

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding population of that country or territory.

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches : the expenditure approach and the production approach.

以開支面編製的本地生產總值

從*「開支」面*計算本地生產總值，可將作最終用途的貨物和服務的總產值，扣除其進口成份而得出。它是下列組成部份價值的總和：

Expenditure-based Gross Domestic Product (GDP)

Under the *expenditure approach*, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components :

（i） 私人消費開支：

這是指住戶和爲住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

(i) Private consumption expenditure :

This refers to the value of all expenditure by households and private non-profit institutions serving households on goods and services for final consumption. It is the sum of the consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad less the expenditure of non-residents in the domestic market.

（ii） 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。參與商業活動政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。非參與商業活動政府部門用於購買貨物及服務的開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。

(ii) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit institutions. Government trading departments are distinguished from non-trading departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public. Current expenditure on goods and services by non-trading departments is the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services.

（iii）本地固定資本形成總額：

這包括樓宇及建造、機器及設備的投資總值、地產發展商的毛利和土地及樓宇的轉讓費用。

(iii) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on buildings and construction as well as machinery and equipment; real estate developers' margin; and transfer costs of land and buildings.

（iv）存貨增減：

這是指製造商及分銷商所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(iv) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by manufacturers and distributors.

（v） 貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以到岸價計算的貨物進口總值。作工業用途的黃金包括在內。服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行的服務交易。

以開支面編製的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（一九九零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（一九九零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的開支面本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

(v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis, and imports of goods are valued at c.i.f. Gold for industrial use is included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world.

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

Changes in constant (1990) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the expenditure-based GDP at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

以生產面編製的本地生產總值

以生產面編製的本地生產總值 是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。

以生產面編製的本地生產總值所包括的經濟活動，概括分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」、「社區、社會及個人服務業」及「樓宇業權」。此外，這數字亦包括「非直接計算的金融中介服務調整」。

在國民經濟核算中，「樓宇業權」被視爲一項經濟活動，包括業主（如住戶、政府及私人非牟利機構）爲本身提供的租賃服務，亦包括業主以個人身份爲租客提供的這類服務。以生產面編製的本地生產總值將設算租金計算在內，以反映這類服務的價值。

「非直接計算的金融中介服務調整」是指金融中介服務機構向從事各種經濟活動的生產單位提供的金融中介服務。在計算各經濟活動的「增加價值」時，這類金融服務費並未包括在其「中間投產消耗」內，因而須作出調整。

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

Production-based Gross Domestic Product (GDP)

The *production-based GDP* is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

Economic activities covered by the production-based GDP are broadly classified as follows : agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; community, social and personal services and ownership of premises. The adjustment for financial intermediation services indirectly measured is included.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. It covers leasing services which owners of premises like households, government and private non-profit institutions provide to themselves, and which owners of premises provide to tenants in their individual capacity. An imputed rent is introduced into the production-based GDP to reflect the value of this kind of services rendered.

Adjustment for financial intermediation services indirectly measured relates to the financial intermediation services provided by financial intermediaries to producing units in various economic activities, as the value of financial services have not been charged to intermediate consumption in the calculation of the value added of the respective economic activities.

Only current price figures are compiled for production-based GDP. Constant price production-based GDP are not compiled due to data limitations.

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字根據最新資料，定期進行修訂；此外，每隔數年亦會再行修訂，籍以納入經改良的估計方法及新的資料來源。詳情請參閱「本地生產總值一九六一年至一九九九年」報告書第1.13至1.17段。本刊表17.1至表17.7的數字指二零零零年八月份公布的數字。

本地居民生產總值 :

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式:

本地居民生產總值	=	本地生產總值
	+	本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益
	−	非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的*「按人口平均計算的本地居民生產總值」*是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部份主要分爲投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

Revisions of GDP

GDP figures are revised regularly based on up-to-date data and also once every few years to incorporate improved estimation methods and new data sources. Please see paragraphs 1.13 to 1.17 in the report "Gross Domestic Product 1961 to 1999" for details. Figures in Tables 17.1 to 17.7 of this publication refer to those released in August 2000.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

GNP	=	GDP
	+	Factor income earned by residents from outside the economic territory
	−	Factor income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

表 17.8 及 17.9 的對外要素收益流動數字是在二零零零年六月份公布的數字。

Figures on EFIF given in Tables 17.8 and 17.9 are released in June 2000.

直接投資：

Direct Investment :

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而此等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視爲能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

Direct investment(DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指未分發分行利潤及投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of undistributed branch profits and the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值及接受外來投資的價值。

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

Flow of DI refers to the additions/withdrawal of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

國際收支平衡表：

Balance of Payments Account :

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；（乙）資本及金融帳。

BoP account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world. A complete BoP account comprises two broad accounts: (a) Current Account; (b) Capital and Financial Account.

經常帳

Current Account

經常帳主要記錄實質資源的對外交易，包括進出口的貨物、輸入及輸出的服務、從外地應收的收益及應付予外地的收益、以及從外地來的及往外地的經常轉移。

The current account mainly records external transactions of real resources, including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers to and from abroad.

服務輸出和輸入是指提供給世界各地或從世界各地購入的非生產元素服務。當中所覆蓋的服務範圍甚廣，包括運輸服務、旅遊、通訊服務、建築服務、保險服務、金融服務、電腦及資訊服務及其他商業服務。版權及牌照費亦包括在內。

Exports and imports of services refer to the sales to and purchases from the rest of the world of non-factor services. Such transactions cover a wide range of services including transportation services, travel, communication services, construction services, insurance services, financial services, computer and information services, and other business services. Royalties and licence fees are also included.

經常帳內的收益流動包含投資收益及僱員報酬。前者包括一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益。各項投資類別的概念在以上本地居民生產總值部分已作敘述。

Income flows in the current account cover investment incomes and compensation of employees. The former includes incomes arising from direct investment, portfolio investment and other investment. Details on the concepts of the different types of investment are mentioned above under the part on GNP.

「經常轉移」是指一個經濟體系，在無同等經濟價值作報償的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的勞工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項目。

Current transfers are transactions in which residents of an economy provides real or financial resources that are immediately or shortly consumed by residents of other economies without receiving equivalent values in return. Examples are resident workers' remittances sent to or received from non-residents, and government donations or gifts given to or received from other government or non-residents.

資本及金融帳

Capital and Financial Account

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作爲條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

金融帳記錄居民與非居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類爲直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

（甲）直接投資

(a) Direct Investment

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有效的控制權。爲達統計目的，在某企業具有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

（乙）有價證券投資

(b) Portfolio Investment

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is

凡持有一間公司不足10%的股份，均視爲有價證券投資。

（丙）金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

（丁）其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

（戊）儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局可直接用來支付對外收支赤字，及用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的對外資產。

就香港而言，由香港金融管理局管理的外匯基金所持有並用於以上用途的外幣資產，均視爲儲備資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

其他有關刊物

一九九九年經濟概況，財經事務局編製

regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

In the case of Hong Kong, reserve assets cover foreign currency assets of the Exchange Fund managed by the Hong Kong Monetary Authority serving any of the above purposes.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

Further References

1999 Economic Background, published by the Financial Services Bureau

二零零零年經濟展望，財經事務局編製	*2000 Economic Prospects*, published by the Financial Services Bureau
本地生產總值一九六一年至一九九九年	*Gross Domestic Product 1961 to 1999*
香港對外直接投資統計（年刊）	*External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)*
本地生產總值（按季）	*Gross Domestic Product (Quarterly)*
國民經濟核算及國際收支平衡統計小冊子系列	*Pamphlet Series on National Accounts and Balance of Payments Statistics*
• *本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介*	• *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
• *理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念*	• *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
• *國際收支平衡表概念簡介*	• *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
• *國際收支平衡統計的用途*	• *Uses of Balance of Payments Statistics*
• *淺述國際收支平衡核算法*	• *Introduction to Balance of Payments Accounting*
• *編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源*	• *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
• *闡釋國際收支平衡經常帳*	• *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
• *闡釋國際收支平衡的資本及金融帳*	• *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*

17.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值
Gross Domestic Product (GDP) by Main Expenditure Component

百萬元（另有註明除外）
$ million, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	Total GDP	582,549	897,463	1,077,145	1,191,890	1,323,862	1,262,296	1,233,489
與上年比較的變動（%）	*Change over the preceding year (%)*	*+11.2*	*+15.2*	*+6.6*	*+10.7*	*+11.1*	*-4.7*	*-2.3*
按人口平均計算的本地生產總值(元)**	Per capita GDP ($)**	102,121	152,087	174,972	183,812	201,679	189,945	183,536
與上年比較的變動（%）	*Change over the preceding year (%)*	*+10.8*	*+13.2*	*+4.5*	*+5.1*	*+9.7*	*-5.8*	*-3.4*
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值	Total GDP	582,549	690,223	755,832	789,753	829,017	785,338	809,862
與上年比較的變動（%）	*Change over the preceding year (%)*	*+3.4*	*+6.1*	*+3.9*	*+4.5*	*+5.0*	*-5.3*	*+3.1*
按人口平均計算的本地生產總值(元)**	Per capita GDP ($)**	102,121	116,967	122,778	121,795	126,294	118,174	120,503
與上年比較的變動（%）	*Change over the preceding year (%)*	*+3.1*	*+4.3*	*+1.9*	*-0.8*	*+3.7*	*-6.4*	*+2.0*
按主要開支組成部分	By main expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	330,459	514,239	654,496	722,098	798,450	763,090	735,353
政府消費開支	Government consumption expenditure	43,283	72,620	94,236	104,385	113,749	117,863	121,297
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	153,776	245,182	329,578	372,327	444,963	383,210	316,658
存貨增減	Changes in inventories	5,728	2,299	45,656	9,762	12,313	-15,651	-5,771
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	639,874	1,046,250	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649	1,349,000
減: 貨物進口(到岸價)	*Less:* imports of goods (c.i.f.)	645,200	1,075,710	1,495,706	1,539,851	1,619,468	1,432,423	1,395,521
服務輸出	Exports of services	142,321	215,577	265,635	296,188	298,176	280,756	293,651
減: 服務輸入	*Less:* imports of services	87,692	122,994	160,877	170,936	180,270	182,198	181,178
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	330,459	415,618	450,450	471,766	501,015	464,054	467,771
政府消費開支	Government consumption expenditure	43,283	53,935	57,857	60,162	61,629	62,019	64,123
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	153,776	190,259	243,800	270,146	304,569	281,645	232,867
存貨增減	Changes in inventories	5,728	2,224	40,103	9,608	10,927	-14,781	-10,874
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	639,874	1,021,022	1,262,522	1,322,954	1,404,124	1,343,716	1,392,823
減: 貨物進口(到岸價)	*Less:* imports of goods (c.i.f.)	645,200	1,057,538	1,371,848	1,430,864	1,533,705	1,424,031	1,425,939
服務輸出	Exports of services	142,321	177,984	198,751	218,000	217,818	213,892	230,494
減: 服務輸入	*Less:* imports of services	87,692	113,281	125,803	132,019	137,360	141,176	141,403

註釋：
** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均本地生產總值已作出相應修訂。
@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Notes :
** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita GDP from 1996 onwards have been revised accordingly.
@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數
Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(1990=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
私人消費開支	Private consumption expenditure	100.0	123.7	145.3	153.1	159.4	164.4	157.2
政府消費開支	Government consumption expenditure	100.0	134.6	162.9	173.5	184.6	190.0	189.2
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	100.0	128.9	135.2	137.8	146.1	136.1	136.0
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	100.0	102.5	106.5	105.7	103.7	100.3	96.9
貨物進口(到岸價)	Imports of goods (c.i.f.)	100.0	101.7	109.0	107.6	105.6	100.6	97.9
服務輸出	Exports of services	100.0	121.1	133.7	135.9	136.9	131.3	127.4
服務輸入	Imports of services	100.0	108.6	127.9	129.5	131.2	129.1	128.1
以開支面編製的本地生產總值	Expenditure-based GDP	100.0	130.0	142.5	150.9	159.7	160.7	152.3

註釋: @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂

Note: @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.3 按組成部分劃分的私人消費開支
Private Consumption Expenditure by Component

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	341,217	529,136	663,024	734,838	793,454	735,710	706,354
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	51,491	66,608	87,028	95,473	99,387	92,331	90,500
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,927	3,274	3,651	4,320	3,869	2,957	2,612
煙草	Tobacco	3,033	3,460	4,135	4,447	4,327	3,870	2,508
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	69,778	115,498	131,572	151,775	160,080	129,410	114,258
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	44,005	68,406	98,126	113,940	128,651	140,620	136,175
燃料及電力	Fuel and light	5,177	6,743	8,716	9,945	11,118	11,982	11,862
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	31,797	55,438	70,020	69,475	70,831	60,204	50,107
家庭管理開銷	Household operation	5,074	7,063	8,635	9,475	10,077	10,440	9,845
個人護理	Personal care	6,219	10,061	14,917	15,729	14,678	10,447	8,593
醫療及保健	Medical care and health expenses	12,032	19,282	29,966	34,504	36,822	37,014	36,653
交通及通訊	Transport and communications	27,127	47,785	54,504	57,757	68,388	67,114	71,651
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	24,547	39,715	49,761	56,920	56,899	49,431	46,363
教育	Education	4,079	5,823	8,173	9,457	10,638	11,717	12,638
其他服務	Other services	53,931	79,980	93,820	101,621	117,689	108,173	112,589
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	31,823	47,628	67,422	72,819	78,059	83,190	82,573
減: 非本地居民在本地市場的開支	*Less:* Expenditure of non-residents in the domestic market	42,581	62,525	75,950	85,559	73,063	55,810	53,574
私人消費開支	Private consumption expenditure	330,459	514,239	654,496	722,098	798,450	763,090	735,353

17.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支
(Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	341,217	424,014	456,193	477,077	492,829	443,915	449,952
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	51,491	54,234	62,302	64,458	66,042	60,074	60,698
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,927	2,563	2,433	2,748	2,973	2,154	1,486
煙草	Tobacco	3,033	1,803	2,106	2,161	1,808	1,621	1,080
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	69,778	94,363	93,142	102,077	102,660	81,279	84,972
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	44,005	51,314	56,205	59,069	61,328	63,387	65,362
燃料及電力	Fuel and light	5,177	5,904	6,845	7,410	7,833	8,323	8,246
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	31,797	51,503	61,695	59,848	59,118	48,651	44,038
家庭管理開銷	Household operation	5,074	5,719	5,991	6,275	6,378	6,524	6,274
個人護理	Personal care	6,219	8,395	11,308	11,434	10,227	6,969	5,832
醫療及保健	Medical care and health expenses	12,032	14,681	19,099	20,351	19,977	18,724	17,876
交通及通訊	Transport and communications	27,127	38,959	38,864	40,347	47,734	47,693	52,889
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	24,547	30,324	32,072	34,428	32,061	29,550	29,090
教育	Education	4,079	3,653	3,754	3,825	3,859	3,942	4,192
其他服務	Other services	53,931	60,599	60,377	62,646	70,831	65,024	67,917
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	31,823	43,077	48,566	51,397	54,145	59,222	59,467
減: 非本地居民在本地市場的開支	*Less:* Expenditure of non-residents in the domestic market	42,581	51,473	54,309	56,708	45,959	39,083	41,648
私人消費開支	Private consumption expenditure	330,459	415,618	450,450	471,766	501,015	464,054	467,771

註釋: @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂

Note: @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.4 按組成部分劃分的政府消費開支
Government Consumption Expenditure by Component

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	31,241	54,965	71,312	80,015	86,973	92,034	96,532
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	14,313	21,578	28,497	30,819	34,032	33,649	33,484
減: 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	*Less:* Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,271	3,923	5,573	6,449	7,256	7,820	8,719
政府消費開支	Government consumption expenditure	43,283	72,620	94,236	104,385	113,749	117,863	121,297
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	31,241	39,707	42,427	43,918	44,532	44,473	46,284
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	14,313	17,002	18,596	19,661	20,674	21,459	22,241
減: 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	*Less:* Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,271	2,774	3,166	3,417	3,577	3,913	4,402
政府消費開支	Government consumption expenditure	43,283	53,935	57,857	60,162	61,629	62,019	64,123

註釋 : @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂

Note : @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.5 按公營／私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額
Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector and by Type of Assets

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	18,142	30,334	46,718	55,520	53,142	50,916	55,264
私營	Private	39,172	42,867	54,271	62,189	81,348	87,276	70,734
總計	Total	57,314	73,201	100,989	117,709	134,490	138,192	125,998
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	5,100	5,399	6,581	8,732	10,058	13,976	17,791
私營	Private	18,375	20,326	21,741	26,740	38,850	47,855	50,441
總計	Total	23,475	25,725	28,322	35,472	48,908	61,831	68,232
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	4,153	4,599	4,023	5,195	6,336	6,951	9,154
私營	Private	16,158	17,145	23,891	27,004	35,304	35,148	17,440
總計	Total	20,311	21,744	27,914	32,199	41,640	42,099	26,594
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	8,889	20,336	36,114	41,593	36,748	29,989	28,319
私營	Private	4,639	5,396	8,639	8,445	7,194	4,273	2,853
總計	Total	13,528	25,732	44,753	50,038	43,942	34,262	31,172
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	8,296	19,873	13,903	22,186	37,867	15,319	12,049
總計	Total	8,296	19,873	13,903	22,186	37,867	15,319	12,049
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	28,355	56,833	57,909	67,939	88,774	72,174	44,854
總計	Total	28,355	56,833	57,909	67,939	88,774	72,174	44,854
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,628	2,730	5,776	8,365	9,563	8,509	8,748
私營	Private	58,183	92,545	151,001	156,128	174,269	149,016	125,009
總計	Total	59,811	95,275	156,777	164,493	183,832	157,525	133,757
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	425	532	1,297	1,612	1,908	1,384	2,475
私營	Private	8,043	13,512	28,917	28,306	17,307	28,910	16,839
總計	Total	8,468	14,044	30,214	29,918	19,215	30,294	19,314
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	1,203	2,198	4,479	6,753	7,655	7,125	6,273
私營	Private	50,140	79,033	122,084	127,822	156,962	120,106	108,170
總計	Total	51,343	81,231	126,563	134,575	164,617	127,231	114,443
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	19,770	33,064	52,494	63,885	62,705	59,425	64,012
私營	Private	134,006	212,118	277,084	308,442	382,258	323,785	252,646
總計	Total	153,776	245,182	329,578	372,327	444,963	383,210	316,658

17.5 (續) 按公營／私營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額
(Cont'd.) Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector and by Type of Assets

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	18,142	25,544	35,309	39,662	35,822	31,651	32,345
私營	Private	39,172	38,747	43,856	46,370	54,264	53,524	43,341
總計	Total	57,314	64,291	79,165	86,032	90,086	85,175	75,686
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	5,100	4,942	5,810	7,082	7,187	8,799	10,690
私營	Private	18,375	18,843	18,273	20,564	26,227	29,657	31,265
總計	Total	23,475	23,785	24,083	27,646	33,414	38,456	41,955
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	4,153	4,440	3,500	4,054	4,425	4,295	5,327
私營	Private	16,158	15,658	19,540	20,055	23,513	21,412	10,478
總計	Total	20,311	20,098	23,040	24,109	27,938	25,707	15,805
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	8,889	16,162	25,999	28,526	24,210	18,557	16,328
私營	Private	4,639	4,246	6,043	5,751	4,524	2,455	1,598
總計	Total	13,528	20,408	32,042	34,277	28,734	21,012	17,926
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	8,296	12,481	7,960	11,714	15,185	8,526	7,484
總計	Total	8,296	12,481	7,960	11,714	15,185	8,526	7,484
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	28,355	26,376	28,447	29,087	37,142	39,054	28,990
總計	Total	28,355	26,376	28,447	29,087	37,142	39,054	28,990
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,628	2,517	4,776	7,297	8,440	8,019	7,870
私營	Private	58,183	84,594	123,452	136,016	153,716	140,871	112,837
總計	Total	59,811	87,111	128,228	143,313	162,156	148,890	120,707
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	425	493	1,076	1,406	1,682	1,305	2,221
私營	Private	8,043	12,330	23,634	24,650	15,306	27,331	15,302
總計	Total	8,468	12,823	24,710	26,056	16,988	28,636	17,523
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	1,203	2,024	3,700	5,891	6,758	6,714	5,649
私營	Private	50,140	72,264	99,818	111,366	138,410	113,540	97,535
總計	Total	51,343	74,288	103,518	117,257	145,168	120,254	103,184
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	19,770	28,061	40,085	46,959	44,262	39,670	40,215
私營	Private	134,006	162,198	203,715	223,187	260,307	241,975	192,652
總計	Total	153,776	190,259	243,800	270,146	304,569	281,645	232,867

註釋： @數字在日後得到更多資料時會作出修訂

Note : @ Figures are subject to revisions later on as more data become available

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
（查詢電話：2582 5077）

Source : National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.6 按組成部分劃分的服務輸出及輸入(以當時市價計算)
Exports and Imports of Services at Current Market Prices by Component

百萬元
$ million

		1990	1993	1995	1996	1997	1998@	1999@
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	54,452	80,090	96,424	100,555	101,532	98,527	99,009
旅遊	Travel	41,457	61,156	74,914	84,520	72,086	55,250	52,986
保險	Insurance	1,319	3,475	3,699	2,826	2,825	3,369	3,504
金融	Financial	6,104	14,666	16,343	19,032	20,131	18,022	18,863
有關貿易的服務	Trade-related	27,763	40,512	54,246	68,338	77,888	84,046	97,901
其他商業服務	Other business	11,226	15,678	20,009	20,917	23,714	21,542	21,388
總計	Total	142,321	215,577	265,635	296,188	298,176	280,756	293,651
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	25,764	33,800	38,305	39,887	38,997	35,964	35,001
旅遊	Travel	37,117	54,907	81,203	88,640	98,155	104,461	102,189
保險	Insurance	2,418	3,275	4,653	3,147	3,213	3,553	4,046
金融	Financial	2,335	5,040	6,106	6,266	6,931	7,886	8,917
有關貿易的服務	Trade-related	8,481	9,896	12,421	13,880	13,880	13,318	14,212
其他商業服務	Other business	11,577	16,076	18,189	19,116	19,094	17,016	16,813
總計	Total	87,692	122,994	160,877	170,936	180,270	182,198	181,178
服務輸出*減*服務輸入	Exports *less* imports of services	54,629	92,583	104,758	125,252	117,906	98,558	112,473

註釋: @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂

Note: @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.7 按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算)
Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

百萬元
$ million

經濟活動	Economic activity	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998@
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,386	1,468	1,596	1,453	1,444	1,464	1,530
工業	Industry	132,992	152,943	156,103	163,426	175,127	181,184	174,632
採礦及採石業	Mining and quarrying	224	205	249	317	311	272	301
製造業	Manufacturing	96,170	99,764	87,354	84,770	82,769	80,049	70,849
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	10,860	15,637	22,175	23,578	26,989	29,212	33,546
建造業	Construction	25,738	37,337	46,325	54,761	65,058	71,650	69,937
服務業	Services	364,557	577,709	792,472	851,235	953,642	1,050,386	996,400
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	124,749	190,760	249,167	270,520	301,277	313,270	288,081
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	44,654	71,227	92,109	102,199	111,087	112,829	109,510
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	97,297	178,923	254,346	247,985	284,119	322,618	284,273
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	70,124	110,703	151,293	175,956	198,967	220,451	233,009
樓宇業權	Ownership of premises	51,534	80,941	115,659	134,933	147,547	171,383	170,974
非直接計算的金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-23,800	-54,846	-70,101	-80,358	-89,356	-90,164	-89,446
以生產面編製的本地生產總值(以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	498,935	732,120	950,172	1,016,115	1,130,212	1,233,034	1,172,563
生產及入口稅	Taxes on production and imports	25,390	48,777	56,286	52,974	62,443	85,001	62,538
以生產面編製的本地生產總值(以市價計算)	Production-based GDP at market prices	524,326	780,897	1,006,458	1,069,089	1,192,656	1,318,035	1,235,101
以開支面編製的本地生產總值(以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	523,861	779,335	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,323,862	1,262,296
統計差額	Statistical discrepancy	0.1%	0.2%	-0.4%	-0.7%	0.1%	-0.4%	-2.2%

註釋： @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

Note : @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
（查詢電話：2116 5115）

Source : National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

17.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動（以當時市價計算）

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元（另有註明除外）
$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別／交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1993	1995	1996	1997	1998	1999@
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	83,643	112,810	125,557	193,093	124,999	133,369
銀行	Banking	6,610	7,558	9,082	9,556	13,352	9,551
其他(1)	Others(1)	77,033	105,252	116,474	183,537	111,647	123,818
流出總計	Outflow total	153,550	177,942	201,267	244,884	136,350	204,108
銀行	Banking	59,074	61,630	59,530	52,689	51,934	71,179
其他(1)	Others(1)	94,475	116,312	141,737	192,195	84,416	132,929
流動淨值總計	Net flow total	-69,906	-65,132	-75,710	-51,791	-11,351	-70,738
銀行	Banking	-52,464	-54,072	-50,448	-43,133	-38,582	-61,628
其他(1)	Others(1)	-17,442	-11,060	-25,262	-8,658	27,231	-9,111
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	68,656	78,575	84,583	96,494	74,444	91,035
銀行	Banking	32,767	24,300	23,828	26,567	17,926	17,509
其他(1)	Others(1)	35,889	54,276	60,755	69,927	56,518	73,525
流出總計	Outflow total	10,838	24,089	28,333	40,646	24,696	26,583
銀行	Banking	2,476	4,171	5,961	10,643	4,988	4,247
其他(1)	Others(1)	8,362	19,918	22,372	30,003	19,708	22,337
流動淨值總計	Net flow total	57,818	54,486	56,250	55,849	49,748	64,450
銀行	Banking	30,291	20,129	17,867	15,924	12,938	13,263
其他(1)	Others(1)	27,527	34,358	38,383	39,925	36,810	51,188
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	167,196	201,623	182,032	178,790	162,913	142,403
銀行	Banking	163,696	192,710	172,104	164,467	153,528	129,506
其他(1)	Others(1)	3,500	8,913	9,928	14,323	9,385	12,897
流出總計	Outflow total	141,863	170,466	162,385	172,373	172,548	108,839
銀行	Banking	137,295	162,310	150,885	160,055	158,525	99,371
其他(1)	Others(1)	4,567	8,156	11,500	12,318	14,023	9,468
流動淨值總計	Net flow total	25,334	31,157	19,647	6,417	-9,635	33,565
銀行	Banking	26,401	30,399	21,219	4,413	-4,997	30,135
其他(1)	Others(1)	-1,067	757	-1,572	2,005	-4,638	3,430
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	100	270	549	657	363	112
流出總計	Outflow total	100	270	549	657	363	112
銀行	Banking	11	45	13	28	3	4
其他(1)	Others(1)	89	225	536	629	360	108
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0

17.8 （續） 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動（以當時市價計算）

(Cont'd.) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元（另有註明除外）
$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別／交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1993	1995	1996	1997	1998	1999@
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	319,596	393,278	392,721	469,034	362,719	366,919
流出總計	Outflow total	306,350	372,767	392,534	458,560	333,957	339,642
流動淨值總計	Net flow total	13,245	20,511	188	10,475	28,762	27,276
本地生產總值	GDP	897,463	1,077,145	1,191,890	1,323,862	1,262,296@	1,233,489
按人口平均計算的本地生產總值（元）**	Per capita GDP ($)**	152,087	174,972	183,812	201,679	189,945@	183,536
本地居民生產總值	GNP	910,708	1,097,656	1,192,078	1,334,337	1,291,058@	1,260,765
按人口平均計算的本地居民生產總值（元）**	Per capita GNP ($)**	154,331	178,304	183,841	203,275	194,273@	187,594

註釋：

(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

** 自二零零零年八月，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法以編製人口估計。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。由一九九六年起的人均本地生產總值及人均本地居民生產總值已作出相應修訂。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
（查詢電話：2116 5150）

Notes:

(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

** Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling population estimates and revised population figures backdated to 1996 have been compiled. Per capita GDP and per capita GNP from 1996 onwards have been revised accordingly.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5150)

17.9 按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動
External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
$ million

收益來源地／目的地	Source/Destination	1997 流入 Inflow	1997 流出 Outflow	1997 流動淨值 Net Flow	1998 流入 Inflow	1998 流出 Outflow	1998 流動淨值 Net Flow	1999@ 流入 Inflow	1999@ 流出 Outflow	1999@ 流動淨值 Net Flow
所有國家／地區	All countries/territories	469,034	458,560	10,475	362,719	333,957	28,762	366,919	339,642	27,276
中國內地	The mainland of China	51,900	42,278	9,621	42,846	39,235	3,612	39,382	42,171	-2,790
日本	Japan	65,890	66,392	-502	47,426	52,421	-4,994	36,298	38,736	-2,439
新加坡	Singapore	23,800	25,288	-1,489	23,787	21,925	1,862	23,726	20,776	2,949
美國	United States	32,643	45,135	-12,492	31,219	30,130	1,088	38,462	34,689	3,774
英國	United Kingdom	34,230	44,673	-10,443	35,957	42,242	-6,285	41,066	31,884	9,184
百慕達	Bermuda	19,047	23,075	-4,028	13,071	14,509	-1,438	17,105	17,828	-721
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	99,170	80,618	18,551	61,894	23,821	38,073	66,345	39,295	27,049
其他國家／地區	Other countries/ territories	142,355	131,099	11,256	106,519	109,675	-3,156	104,535	114,263	-9,729

註釋： @ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

Note : @ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5150）

Source : Balance of Payments Branch (2), Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5150)

17.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動
Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
$ billion

主要投資者國家／地區(1)	Major investor country/territory(1)	以市值計算的外來直接投資 Inward direct investment at market value 1998		
		年初頭寸 Position at beginning of year	年底頭寸 Position at end of year	流入 Inflow
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	625.9	542.6	30.3
中國內地	The mainland of China	206.7	213.7	20.2
百慕達	Bermuda	231.5	202.0	20.7
英國	The United Kingdom	175.3	153.4	8.3
荷蘭	Netherlands	148.4	124.5	13.2
美國	The United States	107.7	115.5	6.6
日本	Japan	116.3	108.8	0.6
開曼群島	Cayman Islands	105.6	86.2	5.3
新加坡	Singapore	44.8	43.3	0.5
巴拿馬	Panama	30.9	16.2	0.8
其他	Others	138.7	137.8	7.9
總計	Total	1,931.8	1,744.0	114.4

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。此分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（二）（查詢電話：2116 5113）

Note : (1) Country/territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country /territory in which the funds are initially mobilised.

Source : Balance of Payments Branch(2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

17.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動
Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
$ billion

主要接受投資國家／地區(1)	Major recipient country/territory(1)	以市值計算的向外直接投資 Outward direct investment at market value 1998		
		年初頭寸 Position at beginning of year	年底頭寸 Position at end of year	流出(2) Outflow(2)
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	771.6	720.2	57.4
中國內地	The mainland of China	542.8	547.7	54.1
開曼群島	Cayman Islands	89.0	97.9	8.4
百慕達	Bermuda	134.1	92.1	2.3
英國	The United Kingdom	51.0	56.6	3.8
新西蘭	New Zealand	32.4	36.8	4.6
巴拿馬	Panama	36.6	22.8	-4.0
美國	The United States	14.8	20.4	1.3
新加坡	Singapore	29.0	15.6	-8.4
菲律賓	Philippines	12.8	11.0	-1.1
其他	Others	112.5	113.3	13.1
總計	Total	1,826.5	1,734.4	131.5

註釋：
(1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。此分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。
(2) 負流出不一定指撤走資金。負流出可指境外聯營公司歸還借款。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）（查詢電話：2116 5113）

Notes :
(1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.
(2) Negative outflow does not necessarily mean equity withdrawal. It may be the results of repayments of loans by non-resident affiliates.

Source : Balance of Payments Branch(2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

17.12 香港國際收支平衡表
Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1998@	1999@
經常帳(1)	Current Account(1)	30,138	81,799
貨物	Goods	-60,667	-24,501
服務	Services	74,407	90,433
收益	Income	28,762	27,276
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,409
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-30,340	-76,237
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-84,094	-2,097
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,787
非儲備性質的金融資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-65,649	11,690
直接投資	Direct investment	-17,016	24,615
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	250,472
金融衍生工具	Financial derivatives	25,374	95,475
其他投資	Other investment	-245,059	-358,872
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	53,754	-74,140
淨誤差及遺漏	Net errors and omissions	202	-5,562
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-53,754 (赤字) (in deficit)	74,140 (盈餘) (in surplus)

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

Notes :

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

17.13 香港國際收支平衡表分項：經常帳
Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1998@	1999@
經常帳(1)	Current Account(1)	30,138	81,799
貸方(2)	Credit(2)	2,006,081	2,015,822
借方(2)	Debit(2)	-1,975,943	-1,934,023
貨物	Goods	-60,667	-24,501
貸方	Credit	1,361,885	1,355,529
借方	Debit	-1,422,552	-1,380,030
服務	Services	74,407	90,433
貸方	Credit	276,298	287,883
借方	Debit	-201,891	-197,450
運輸服務，貸方	Transportation services, credit	94,069	93,241
運輸服務，借方	Transportation services, debit	-54,356	-49,729
旅遊，貸方	Travel, credit	55,250	52,986
旅遊，借方	Travel, debit	-104,461	-102,189
其他服務，貸方	Other services, credit	126,979	141,656
其他服務，借方	Other services, debit	-43,075	-45,532
收益	Income	28,762	27,276
貸方	Credit	362,719	366,919
借方	Debit	-333,957	-339,642
投資收益，貸方	Investment income, credit	362,356	366,807
直接投資收益	Direct investment income	124,999	133,369
股息及已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	66,679	62,110
再投資收益及未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	51,919	62,774
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	6,402	8,486
有價證券投資收益	Portfolio investment income	74,444	91,035
股本收益	Income on equity	15,351	24,463
中長期債券收益	Income on bonds and notes	52,985	59,919
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,109	6,652
其他投資收益	Other investment income	162,913	142,403
投資收益，借方	Investment income, debit	-333,594	-339,530
直接投資收益	Direct investment income	-136,350	-204,108
股息及已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-85,101	-94,843
再投資收益及未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-44,702	-100,167
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,548	-9,099
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-24,696	-26,583
股本收益	Income on equity	-17,591	-19,961
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,949	-4,324
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-2,156	-2,298
其他投資收益	Other investment income	-172,548	-108,839

17.13 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1998@	1999@
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	363	112
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-363	-112
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,409
貸方	Credit	5,179	5,492
政府機構	General government	0	0
其他界別	Other sectors	5,179	5,492
借方	Debit	-17,543	-16,901
政府機構	General government	-1,280	-1,286
其他界別	Other sectors	-16,263	-15,615

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Notes :

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

17.14 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1998@	1999@
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-30,340	-76,237
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-84,094	-2,097
資本帳	Capital Account	-18,445	-13,787
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,787
政府機構	General government	0	0
其他界別	Other sectors	-18,445	-13,787
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***
金融帳	Financial Account	-11,895	-62,450
非儲備性質的金融資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-65,649	11,690
直接投資	Direct investment	-17,016	24,615
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-131,462	-154,336
股本資本	Equity capital	-24,072	14,835
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-24,072	14,695
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	140
再投資收益	Reinvested earnings	-51,919	-62,774
其他資本##	Other capital##	-55,472	-106,397
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-52,408	-104,202
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-3,064	-2,194
金融衍生工具	Financial derivatives	##	##
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	##	##
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	##	##
在香港的直接投資	Direct investment in HK	114,446	178,951
股本資本	Equity capital	10,244	23,322
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	10,244	23,322
再投資收益	Reinvested earnings	44,702	100,167
其他資本##	Other capital##	59,500	55,463
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	3,533	-19,730
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	55,967	75,193
金融衍生工具	Financial derivatives	##	##
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	##	##
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	##	##
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	250,472
資產	Assets	197,444	-197,586
股本證券	Equity securities	65,888	-226,156
銀行	Banks	398	-315
其他界別	Other sectors	65,490	-225,841
債務證券	Debt securities	131,556	28,570
中長期債券	Bonds and notes	123,207	32,793
銀行	Banks	62,203	-37,273
其他界別	Other sectors	61,004	70,065
貨幣市場工具	Money market instruments	8,349	-4,222
銀行	Banks	6,212	7,283
其他界別	Other sectors	2,137	-11,505
負債	Liabilities	-26,392	448,058
股本證券	Equity securities	-16,314	456,600
銀行	Banks	-2,017	16,575
其他界別	Other sectors	-14,297	440,025
債務證券	Debt securities	-10,078	-8,542
中長期債券	Bonds and notes	-7,938	-25,840
銀行	Banks	-5,167	-5,173
其他界別	Other sectors	-2,771	-20,666
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,140	17,298
銀行	Banks	-1,448	5,859
其他界別	Other sectors	-692	11,438

17.14 （續） 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬港元
HK$ million

標準組成部分	Standard Components	1998@	1999@
金融衍生工具	Financial derivatives	25,374	95,475
資產	Assets	83,644	186,457
銀行	Banks	77,477	160,305
其他界別	Other sectors	6,167	26,152
負債	Liabilities	-58,270	-90,982
銀行	Banks	-48,790	-79,204
其他界別	Other sectors	-9,480	-11,778
其他投資	Other investment	-245,059	-358,872
資產	Assets	928,125	327,012
貿易信貸	Trade credits	-6,270	-24,561
貸款	Loans	832,466	330,462
銀行	Banks	827,987	299,944
其他界別	Other sectors	4,480	30,517
貨幣和存款	Currency and deposits	105,747	29,465
銀行	Banks	-42,251	-41,996
其他界別	Other sectors	147,997	71,461
其他資產	Other assets	-3,818	-8,354
銀行	Banks	2,534	139
其他界別	Other sectors	-6,351	-8,493
負債	Liabilities	-1,173,184	-685,884
貿易信貸	Trade credits	-958	3,032
貸款	Loans	-27,134	-51,310
銀行	Banks	-2,232	-13,392
其他界別	Other sectors	-24,902	-37,918
貨幣和存款	Currency and deposits	-1,155,274	-639,986
銀行	Banks	-1,149,402	-638,569
其他界別	Other sectors	-5,872	-1,418
其他負債	Other liabilities	10,182	2,380
銀行	Banks	554	970
其他界別	Other sectors	9,628	1,408
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	53,754	-74,140

註釋：

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 交易數據不顯著（極小或接近零）。

屬於直接投資的金融衍生工具交易已包括在直接投資的其他資本內。

@ 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
（查詢電話：2116 8677）

Notes :

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Transaction value is insignificant (too small or close to zero).

Financial derivatives transactions pertaining to direct investment are included in other capital of direct investment.

@ Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及定義

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十五頁的註釋。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過8天，或因患病而喪失工作能力超過8天，可在事先獲得食物環境衞生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。

乾貨 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品，以及濕貨以外的其他雜貨。

固定攤位 是指在任何街道或小販認可營業地點或小販市場內的地面上所劃定的任何攤位。

流動小販牌照 批准持牌人在牌照所指定的地方以流動小販形式販賣。

其他街市檔位 包括雪檔及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衞生、建築、消防及通風設施各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及鹵味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期爲六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

臨時牌照 批准持牌人在符合某些條件的情況下擺賣，爲期不超過一個月，並可予以續期。

靠牆攤檔 是指緊靠任何樓宇或類似建築物之外部而設的攤檔，且面向街道者。

Concepts and Definitions

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity.

Dry goods include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A *fixed pitch* means any pitch delineated on the ground in any street or in a hawker permitted place or hawker bazaar.

An *itinerant hawker licence* authorizes the licensee to hawk as an itinerant hawker in such places that specified in the licence.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A *provisional licence* is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, building, fire and ventilation safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A *temporary licence* permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions and is renewable.

A *wall stall* means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

其他有關刊物

Further References

香港能源統計（年刊）

Hong Kong Energy Statistics Annual Report

香港能源統計（季刊）

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly)

統計季報，前臨時區域市政局及前區域市政總署編製

Quarterly Statistical Reports, published by the former Provisional Regional Council and the former Regional Services Department

統計報告，前臨時市政局及前市政總署編製

Statistical Reports, published by the former Provisional Urban Council and the former Urban Services Department

18.1 向申訴專員公署提出的投訴
Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

數目
Numbers

		1992/93	1993/94##	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
查詢	Enquiries received	977	1 054	6 493	5 922	7 578	10 192	9 323
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	43	467	648	531	594	891
投訴個案	Complaints received	162	173	2 784	2 844	3 073	4 125	3 101
已完結的投訴個案總數	Total number of complaints concluded	169	159	2 603	2 961	3 010	3 828	3 411
經正式調查的投訴個案	Complaints investigated	106	79	266	360	355	309	194
經調解／提供協助／予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案	Complaints concluded after mediation/rendering assistance/clarification or referral	8	16	730	1 300	1 047	1 311	1 446
未經正式調查的投訴個案（受條文所限／不屬申訴專員職權範圍／撤回／中止調查）	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	55	64	1 607	1 301	1 608	2 208	1 771
已完成的直接調查個案數目	Number of Direct Investigations completed	-	-	3	5	7	7	3

註釋： 數字是指從該年七月一日至翌年六月三十日的報告年度。

「直接申訴制度」及「直接調查制度」由一九九四年六月二十四日起推行。

資料來源： 申訴專員公署
（查詢電話：2629 0555）

Notes : Figures refer to the reporting year from 1 July of the year to 30 June of the following year.

'Direct access' and 'Direct Investigations' were introduced on 24 June 1994.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

18.2 大眾傳播
Mass Media

數目
Numbers

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
報紙	Newspapers							
英文	English	17	16	11	12	11	9	11
中文	Chinese	53	58	41	39	33	27	28
雙語	Bilingual	1	1	2	1	1	1	3
日文	Japanese	1	1	3	3	5	5	5
其他語言	Other language	-	1	2	1	1	1	1
小計	Sub-total	72	77	59	56	51	43	48
期刊	Periodicals							
英文	English	148	166	156	158	164	153	147
中文	Chinese	332	319	378	359	393	424	457
雙語	Bilingual	104	117	125	112	131	115	111
日文	Japanese	8	9	7	7	10	6	4
三種語言	Tri-lingual	5	5	6	5	6	3	5
其他語言	Other language	3	3	3	4	3	3	5
小計	Sub-total	600	619	675	645	707	704	729
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	4	4	4	4	3	3	3
電台	Channel	13	15	15	15	13	13	13
商業電視(1)	Commercial Television(1)							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	1	1	1	1	1	1
電視台	Channel	-	8	20	20	20	20	20

註釋： (1) 衞星電視並不包括在內。

資料來源： 電訊管理局
（查詢電話：2961 6642）；
影視及娛樂事務管理處
（查詢電話：2594 5832）

Note : (1) Satellite TV is excluded.

Sources : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6642) ;
Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位
Public Markets and Market Stalls by Type

數目
Numbers

檔位類別	Type of stall	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
公眾街市	Public markets	102	109	108	106	106	106	107
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 572	1 633	1 687	1 649	1 667	1 673	1 631
家禽	Poultry	580	620	630	624	628	628	607
肉類	Meat	1 314	1 348	1 356	1 301	1 286	1 280	1 352
濕貨	Wet goods	5 735	6 505	6 496	6 621	6 578	6 594	6 589
乾貨	Dry goods	3 859	4 384	4 529	4 495	4 481	4 498	4 387
熟食	Cooked food	925	971	1 037	1 031	1 008	1 045	1 024
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	113	121	121	120	124	124	118
其他	Others	94	97	103	101	103	103	287
總計	Total	14 192	15 679	15 959	15 942	15 875	15 945	15 995

資料來源： 食物環境衞生署
（查詢電話：2923 5302）

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.4 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

數目
Numbers

牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	887	908	960	976	996	1 008	1 032
凍房	Cold store	39	39	33	34	33	31	32
工廠食堂	Factory canteen	500	492	477	469	464	453	467
食物製造廠	Food factory	1 518	1 618	1 825	1 870	1 937	2 068	2 458
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 942	2 958	2 943	2 881	2 847	2 880	2 944
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	367	409	449	472	479	481	475
普通食肆	General restaurant	4 971	5 564	5 896	6 065	6 219	6 441	6 703
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 382	1 566	1 679	1 724	1 799	1 947	2 151
水上食肆	Marine restaurant	2	3	3	3	3	3	3
奶品廠	Milk factory	9	8	8	8	7	7	7
燒味及鹵味店	Siu Mei and Lo Mei shop	369	347	344	335	330	350	377
小計	Sub-total	12 986	13 912	14 617	14 837	15 114	15 669	16 649
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	73	69	72	74	84	92	95
屠房	Slaughter house	2	3	3	3	3	3	4
殯儀館	Funeral parlour	5	5	6	6	6	6	6
殮葬商	Undertaker's	58	61	63	67	71	74	76
厭惡性行業	Offensive trade	64	50	39	34	32	28	23
泳池	Swimming pool	324	469	542	580	624	655	706
酒牌	Liquor	2 839	3 073	3 285	3 438	3 589	3 691	3 932
會所酒牌	Club liquor	303	345	343	352	335	342	368
公眾娛樂場所	Place of public entertainment	207	203	197	203	215	220	205
桌球室(2)	Billiard establishment(2)	103	79	62	67	63	71	82
公眾保齡球場(2)	Public bowling alley(2)	16	12	7	6	6	7	7
公眾溜冰場(2)	Public skating rink(2)	8	9	7	7	3	4	4
小計	Sub-total	4 002	4 378	4 626	4 837	5 031	5 193	5 508
牌照總計	Total licences	16 988	18 290	19 243	19 674	20 145	20 862	22 157
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	302	361	320	307	315	329	371
冰凍甜點	Frozen confections	2 704	2 276	2 115	2 022	1 909	1 855	1 888
奶類	Milk	1 817	1 492	1 439	1 357	1 312	1 285	1 273
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 123	1 012	965	914	877	932	953
食物售賣機	Food vending machine	217	149	142	120	112	100	84
其他	Others	364	354	373	420	410	493	595
許可證總計	Total permits	6 527	5 644	5 354	5 140	4 935	4 994	5 164
牌照及許可證總計	Total licences and permits	23 515	23 934	24 597	24 814	25 080	25 856	27 321

註釋：

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於2000年1月1日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衞生署負責。

資料來源：食物環境衞生署（查詢電話：2923 5302）；康樂及文化事務署（查詢電話：2601 8673）

Notes:

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

Sources: Food and Environmental Hygiene Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302); Leisure and Cultural Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

18.5 按類別劃分的小販牌照
Hawker Licences by Type

數目
Numbers

牌照類別	Type of licence	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	130	118	104	102	96	86	85
擦鞋	Boot-black	9	6	4	4	3	3	2
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	931	798	691	623	581	562	527
報紙	Newspaper	948	1 023	966	942	920	895	872
工匠	Tradesman	449	411	380	363	342	334	317
靠牆攤檔	Wall stall	862	725	672	627	600	571	546
其他	Others	7 778	6 925	6 324	6 207	6 135	6 013	5 892
小計	Sub-total	11 107	10 006	9 141	8 868	8 677	8 464	8 241
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	179	149	112	103	87	78	75
流動車	Mobile van	20	19	18	16	16	16	16
報紙	Newspaper	47	18	9	9	8	7	7
工匠	Tradesman	2	2	2	2	2	2	1
其他	Others	5 036	3 205	1 805	1 598	1 437	1 266	1 143
小計	Sub-total	5 284	3 393	1 946	1 728	1 550	1 369	1 242
總計	Total	16 391	13 399	11 087	10 596	10 227	9 833	9 483

註釋： 數字不包括臨時牌照及代理人／替手許可証。

資料來源： 食物環境衞生署
（查詢電話：2923 5302）

Note : Figures exclude temporary licences and deputy permits.

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗
Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1990/91	1993/94	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	4 035	3 106	5 470	7 371	9 124	16 105	20 784
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽(1)	Meat and poultry(1)	32 674	20 610	35 013	48 423	53 880	85 734	105 995
小計	Sub-total	32 674	20 610	35 013	48 423	53 880	85 734	105 995
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	727	539	338	208	156	130	140
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品(1)	Meat and meat products(1)	673	50	125	8	30	31	15
家禽及家禽製品(1)	Poultry and poultry products(1)	310	455	227	8	22	7	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	34	41	28	5	2	1	+
海產	Marine products	13	73	5	3	66	6	27
其他	Others	2 504	2 689	2 179	1 370	803	985	874
小計	Sub-total	3 534	3 308	2 563	1 395	923	1 030	916
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	4 762	3 645	5 808	7 579	9 280	16 235	20 924
檢查食物數量	Quantity of food inspected	36 209	23 918	37 576	49 818	54 803	86 764	106 911

註釋： (1) 數字只包括急凍及冷藏產品。
+ 數量少於五百公斤。

資料來源： 食物環境衛生署
（查詢電話：2923 5302）

Notes : (1) Figures refer to chilled and frozen products only.
+ Figure less than 500kg.

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.7 油產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
航空汽油及煤油(1)	Aviation gasoline and kerosene(1)	2 303 262	2 682 725	3 318 386	3 672 482	3 081 903	3 133 593	3 657 977
車用汽油(2)	Motor gasoline(2)							
含鉛(3)	Leaded petrol(3)	390 577	132 988	171 456	118 080*	46 944	38 024	5 291
不含鉛	Unleaded petrol		238 350	323 351	376 800	271 758	244 522	479 222
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	2 690 712	3 638 106	4 691 324	4 407 189	2 541 144	5 776 828	10 836 718
燃油	Fuel oil	1 347 198	1 552 543	1 561 524	1 740 940	953 904	1 251 579	1 585 946
石油氣（公噸）	Liquefied petroleum gas (tonnes)	169 224	130 685	123 705	159 802	162 657	130 210	114 995
天然氣（公噸）	Natural gas (tonnes)	-	-	23 839	1 511 269	2 359 733	2 213 777	2 441 148

註釋：
(1) 主要是航空煤油。
(2) 自一九九二年一月起，香港貿易統計分別公布含鉛及不含鉛汽油數字。
(3) 根據《一九九九年空氣污染管制〔汽車燃料〕〔修訂〕規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。

Notes :
(1) Mainly aviation kerosene.
(2) With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong Trade Statistics.
(3) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.8 煤產品進口留用數量
Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	8 928 614	11 828 369	9 108 994	6 769 196	5 711 456	7 101 777	6 393 018
木炭	Wood charcoal	16 252	16 828	13 920	13 450	11 028	9 244	9 447
無煙煤	Anthracite	2 053	1 290	0	585	930	40	0
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	1 404	2 750	1 063	1 454	0	0	0

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數
Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

數目
Numbers

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	63	54	43	39	26	32	19
一般火警	General	11 422	12 514	12 694	13 172	11 882	11 884	13 108
虛報/誤鳴及受控下之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	11 814	16 236	18 277	19 648	23 635	25 930	30 437
小計	Sub-total	23 299	28 804	31 014	32 859	35 543	37 846	43 564
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 992	9 491	10 531	10 026	9 409	10 003	10 199
虛報/毋須服務/救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	6 645	9 009	10 889	11 075	11 490	10 810	10 836
小計	Sub-total	15 637	18 500	21 420	21 101	20 899	20 813	21 035
總計	Total calls	38 936	47 304	52 434	53 960	56 442	58 659	64 599
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	42	32	23	66	47	14	29
特別服務	Special services	384	446	468	515	504	588	639
受傷	Injuries							
火警	Fire	626	618	594	648	605	730	595
特別服務	Special services	1 591	1 835	1 956	1 948	2 034	2 271	2 249
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 655	3 000	1 954	1 860	2 411	3 706	3 652
特別服務	Special services	21 192	22 788	27 078	24 769	22 742	24 992	25 899
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	238 400	268 941	317 749	347 607	367 064	394 493	421 110
載送召喚	Removal	194 540	173 361	107 594	73 613	71 183	69 755	63 777

資料來源： 消防處
（查詢電話：2733 7717）

Source : Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

18.10 食水供應
Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
期初存水量	Storage at beginning of period	242.54	315.11	423.37	496.93	476.67	485.40	567.58
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	220.60	360.23	302.48	187.66	224.24	237.93	106.37
廣東省供水量	Import from Guangdong	589.62	626.74	690.00	720.01	697.62	760.02	737.95
耗水量	Consumption							
總計	Total	873.17	915.24	918.97	927.93	913.37	915.60	910.72
每日平均數	Daily mean	2.39	2.51	2.52	2.54	2.50	2.51	2.50

資料來源： 水務署
（查詢電話：2829 4463）

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

18.11 電力、煤氣及食水耗用
Electricity, Gas and Water Consumption

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
電力(兆焦耳)	Electricity (terajoules)							
住宅	Domestic	19 037	24 092	27 063	29 194	28 937	32 793	31 400
商業	Commercial	41 582	53 131	59 908	64 465	67 849	73 857	76 028
工業	Industrial	24 934	22 309	20 222	19 934	18 965	18 489	17 547
街燈	Street lighting	248	278	284	287	311*	307	312
總計(1)	Total(1)	85 801	99 810	107 477	113 879	116 062*	125 447	125 287
煤氣(兆焦耳)	Gas (terajoules)							
住宅	Domestic	7 596	9 657	11 408	11 986	12 465	12 519	13 064
商業	Commercial	6 877	8 652	9 586	10 085	10 529	10 536	10 709
工業	Industrial	583	889	978	918	911	888	914
總計	Total	15 056	19 198	21 972	22 989	23 906	23 943	24 687
食水（百萬立方米）	Water (million cubic metres)	873.17	915.24	918.97	927.93	913.37	915.60	910.72

註釋： (1) 不包括出口往中國內地的電力（數字見表4.10）。

Note : (1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.10).

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
（查詢電話：2805 6167）

水務署
（查詢電話：2829 4463）

Sources : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

18.12 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

公司數目
Number of companies

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	8	5	10	7	4	3	7
擔保有限公司	Limited by guarantee	220	249	263	288	354	264	356
私人公司	Private companies	25 919	61 577	32 735	49 439	48 917	29 680	35 197
總計	Total	26 147	61 831	33 008	49 734	49 275	29 947	35 560
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	3 250	2 638	3 005	3 067
解散	Dissolution	2 447	2 775	3 037	3 246	3 072	2 753	3 165
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	174	107	211	322
解散	Dissolution	117	114	124	171	149	103	163
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	401	539	631	742	658	946	1 161
發出的清盤令	Winding-up orders made	286	408	481	557	503	723	795
根據第290(A)條被撤消註冊	Striking off under S.290A	-	-	7 297	27 354	46 268	11 971	3 597
根據第291條被撤消註冊	Striking off under S.291	686	928	3 247	7 272	8 101	14 792	12 023
其他	Others	0	1	4	0	1	0	0
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 527	6 137	6 322	6 041	5 837	5 934	6 058
私人公司	Private companies	259 925	409 774	465 561	477 140	468 680	468 660	484 830
總計	Total	265 452	415 911	471 883	483 181	474 517	474 594	490 888
在本港以外成立爲法團並在本港設有營業地點的公司	Companies incorporated outside H.K. having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設有營業地點的公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	350	498	582	665	713	570	658
年內不再設有營業地點的公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	179	147	221	378	250	325	341
年底時登記冊上的公司數目	Companies on register at end of year	2 635	3 544	4 317	4 604	5 067	5 312	5 629

資料來源： 公司註冊處
（查詢電話：2867 2593）；
破產管理署
（查詢電話：2867 2453）

Sources : Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593) ;
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

18.13 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分
Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

公司數目
Number of companies

		1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
北美洲	North America							
加拿大	Canada	64	66	69	63	66	72	73
美國	United States of America	624	694	797	800	822	801	796
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	27	32	41	43	51	51	50
百慕達	Bermuda	132	298	381	423	478	510	538
加曼群島	Cayman Islands	46	98	128	149	186	204	234
巴拿馬	Panama	85	83	80	68	69	70	80
其他	Others	106	592	951	1 165	1 432	1 636	1 903
西歐	Western Europe							
法國	France	50	51	59	61	67	67	61
德國	Federal Republic of Germany	31	31	40	43	43	49	51
荷蘭	Netherlands	37	41	42	45	52	54	52
瑞士	Switzerland	51	42	44	39	37	41	42
英國	United Kingdom	349	373	395	402	414	415	398
其他	Others	119	119	133	120	123	120	110
東歐	Eastern Europe	-	-	-	3	3	4	4
中東	Middle East	11	11	12	12	13	14	14
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	33	44	59	70	91	101	108
印度	India	14	15	17	18	17	18	20
印尼	Indonesia	7	10	10	10	10	10	10
日本	Japan	293	318	368	381	368	339	318
韓國	Republic of Korea	26	39	40	40	45	41	36
馬來西亞	Malaysia	33	37	34	23	24	28	27
菲律賓	Philippines	24	25	29	29	30	30	30
新加坡	Singapore	136	148	165	175	202	208	212
台灣	Taiwan	11	23	31	33	37	39	42
泰國	Thailand	11	17	16	18	21	25	23
其他	Others	15	16	18	33	36	36	37
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	122	135	130	123	113	108	131
其他	Others	10	11	13	6	7	10	13
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	104	99	117	107	107	108	107
其他	Others	64	76	98	102	103	103	109
總計	Total	2 635	3 544	4 317	4 604	5 067	5 312	5 629

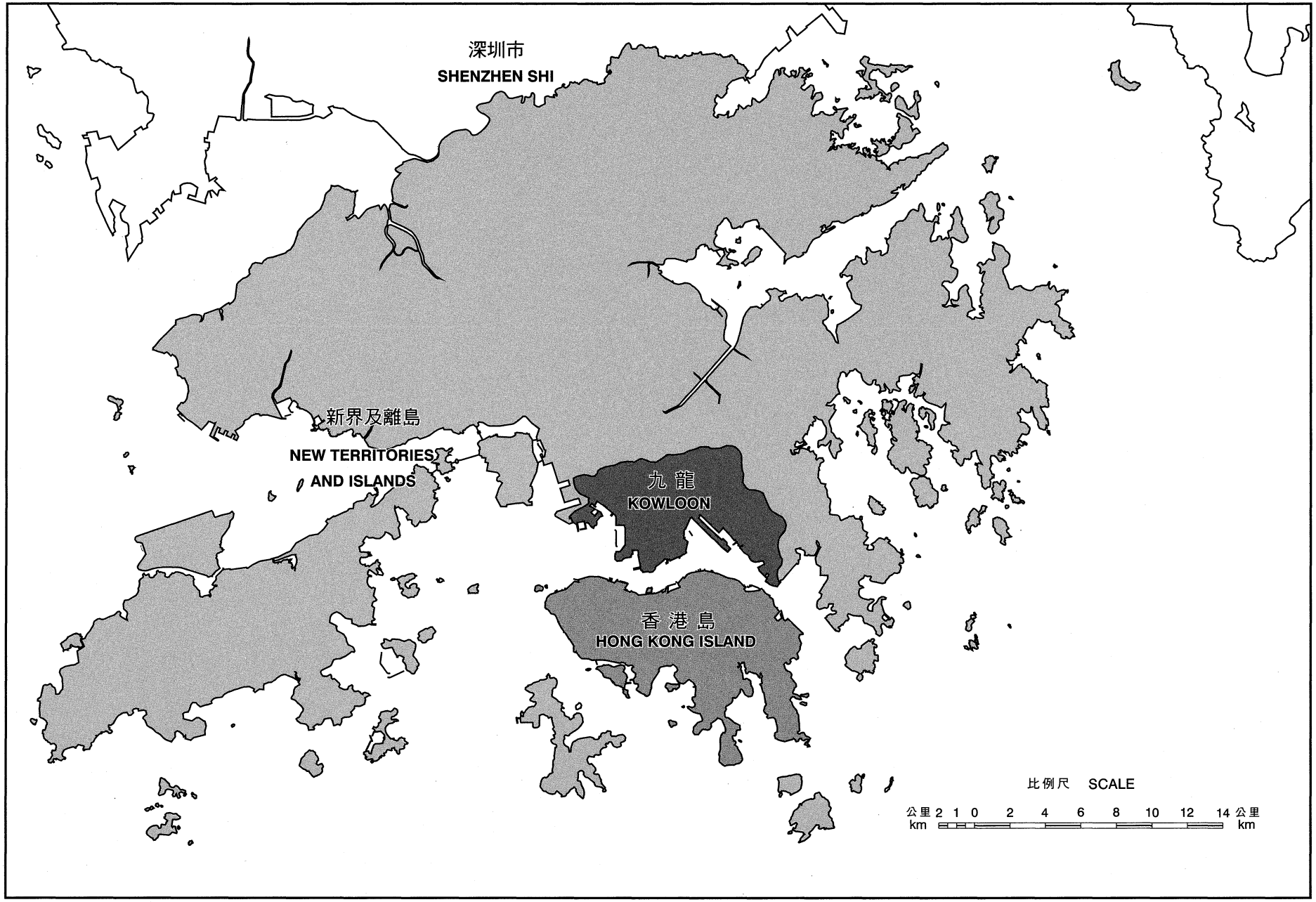
註釋： 數字是指在香港以外成立爲法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據公司條例第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note : Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源： 公司註冊處
（查詢電話：2867 2593）

Source : Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島

HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

郵購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明刊期(月份/季/期號及年份)		合計所需的期數 *(b)*	總計(港元) *(a) x (b)*
	每本(港元)	本地郵費 (1)及(2) (港元)	合計(港元) *(a)*	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零零年期刊) (J470000 B0)	76.0	18.0	94.0	/2000	12/2000		
2. 香港統計月刊 (二零零一年期刊) (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
3. 香港經濟趨勢 (二零零零年期刊)* (半月刊) (J410000 B0)	14.0	3.0	17.0	/2000	24/2000		
4. 香港統計年刊 (二零零零年版) (J47010000B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
5. 香港社會及經濟趨勢 (一九九九年版) (雙年刊) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
6. 本地生產總值 一九六一年至一九九九年 (年刊) (J35739900C0)	60.0	8.2	68.2	-	-		
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣 _____元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 傳真：_____ _____

日期：_____ _____

註：(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

* 如欲查詢二零零一年版的售價及郵費，請與政府統計處刊物出版組聯絡（電話：（852）2582 3025，傳真：（852）2827 1708）。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。*地址：香港花園道美利大廈4樓。*

Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required *(b)*	Total amount (HK$) *(a) x (b)*
	Per copy (HK$)	Local postage (1) & (2) (HK$)	Total (HK$) *(a)*	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2000 issues (J470000 B0)	76.0	18.0	94.0	/2000	12/2000		
2. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2001 issues (J470001 B0)	64.0	18.0	82.0	/2001	12/2001		
3. Hong Kong Economic Trends 2000 issues* (half-monthly) (J410000 B0)	14.0	3.0	17.0	/2000	24/2000		
4. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2000 edition (J47010000B0)	68.0	28.0	96.0	-	-		
5. Hong Kong Social and Economic Trends 1999 edition (biennial) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	-	-		
6. Gross Domestic Product 1961 to 1999 (annual) (J35739900E0)	60.0	8.2	68.2	-	-		
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. No. : _____ Fax No. : _____ _____

Date : _____ _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Telephone number : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax number : (852) 2598 7482).

* For enquiry on the price and postage of the 2001 issues, please contact the Publications Unit of the Census and Statistics Department (Telephone number : (852) 2582 3025, Fax number : (852) 2827 1708).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*

政府統計處刊物
Publications of the Census and Statistics Department

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
定期刊物	**Regular**				
半月刊	**Half-monthly**				
香港經濟趨勢	Hong Kong Economic Trends	中英文	Bilingual	14.0	17.0
月刊	**Monthly**				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	中英文	Bilingual	76.0	94.0
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文	Bilingual	76.0	94.0
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文	Bilingual	10.0	13.0
香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics :				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	194.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	200.0
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	中英文	Bilingual	28.0	32.5
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文	Bilingual	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文	Bilingual	3.0	5.5
季刊	**Quarterly**				
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文	Bilingual	3.0	5.5
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文	Bilingual	7.0	10.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	中英文	Bilingual	8.0	12.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文	Bilingual	2.0	4.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文	Bilingual	10.0	14.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文	Bilingual	16.0	20.0
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	中英文	Bilingual	24.0	28.5
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文	Bilingual	28.0	37.0
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文	Bilingual	14.0	17.0
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文	Bilingual	48.0	57.0
本地生產總值	Gross Domestic Product	中英文	Bilingual	12.0	15.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文	Bilingual	6.0	9.0
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	中英文	Bilingual	30.0	39.0
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	中英文	Bilingual	56.0	64.2
香港國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics of Hong Kong	中英文	Bilingual	14.0	17.5
半年刊	**Half-yearly**				
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文	Bilingual	10.0	13.0
年刊	**Yearly**				
一九九九年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1999:				
周年附刊，按國家及貨品劃分	Annual Supplement, Country by Commodity				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	198.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	217.0
就業及空缺統計（詳細統計表):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables):				
甲系列 (服務業)，2000	Series A (Services Sectors), 2000	中英文	Bilingual	68.0	84.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)，1999	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 1999	中英文	Bilingual	32.0	36.2
丙系列 (工業)，1999	Series C (Industrial Sectors), 1999	中英文	Bilingual	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業)，1999	Series D (Import/Export Trades), 1999	中英文	Bilingual	24.0	27.5
香港統計年刊二零零零年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2000 Edition	中英文	Bilingual	68.0	96.0
一九九九年薪金及僱員福利統計報告—經理級與專業僱員(高層管理人員除外)	1999 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)	中英文	Bilingual	20.0	24.2
一九九九年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1999	中英文	Bilingual	58.0	66.2
一九九九年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1999	中英文	Bilingual	42.0	50.2
香港能源統計，一九九九年年刊	Hong Kong Energy Statistics Annual Report, 1999 Edition	中英文	Bilingual	24.0	27.5
一九九八年工業生產按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Industrial Production	中英文	Bilingual	44.0	52.2
一九九八年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	中英文	Bilingual	44.0	52.2
一九九八年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	中英文	Bilingual	36.0	40.2
一九九八年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Transport and Related Services	中英文	Bilingual	24.0	27.8
一九九八年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 1998 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	中英文	Bilingual	28.0	31.8
一九九八年香港對外直接投資統計	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 1998	中英文	Bilingual	22.0	25.8
統計發展概要，二零零零年版	An Outline of Statistical Development, 2000 Edition	中英文	Bilingual	55.0	71.4
本地生產總值，一九六一年至一九九九年	Gross Domestic Product 1961 to 1999	中文	Chinese	60.0	68.2
本地生產總值，一九六一年至一九九九年	Gross Domestic Product 1961 to 1999	英文	English	60.0	68.2
一九九九年按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Board District 1999	中英文	Bilingual	20.0	23.5
服務業統計摘要，二零零零年版	Statistical Digest of the Services Sector, 2000 Edition	中英文	Bilingual	70.0	86.4
香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999	中英文	Bilingual	14.0	17.8

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage(HK$)
定期刊物 (續)	**Regular (Cont'd.)**				
雙年刊	**Biennial**				
香港社會及經濟趨勢，一九九九年版	Hong Kong Social and Economic Trends, 1999 Edition	中英文	Bilingual	78.0	94.4
非定期刊物	**Non-regular**				
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census				
簡要報告	Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	43.2
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	84.4
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	67.4
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表：	Tables for Tertiary Planning Units :				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表：	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	中英文	Bilingual	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units				
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍	Kowloon	中英文	Bilingual	29.0	37.2
新界	New Territories	中英文	Bilingual	43.0	59.4
香港人口生命表：1991-2016	Hong Kong Life Tables 1991-2016	中英文	Bilingual	16.0	19.8
香港人口推算：2000-2029	Hong Kong Population Projections 2000-2029	中英文	Bilingual	20.0	24.2
香港人口趨勢：1981-1996	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996	中英文	Bilingual	40.0	56.4
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業分類 (第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	中文	Chinese	68.0	84.4
香港標準行業分類 (第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第二十六號專題報告書	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 26	中英文	Bilingual	42.0	50.2
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998	中英文	Bilingual	38.0	54.4

目錄內所列售價及郵費爲本刊物出版時（二零零零年十月）的價格，日後或有修訂。請聯絡本處刊物出版組（電話：（852）2582 3025，傳真：（852）2827 1708）查詢售價及郵費的最新資料。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。有關購買上列刊物的查詢，請致電政府新聞處刊物銷售小組（電話：（852）2842 8844 或（852）2842 8845，傳真：(852) 2598 7482）。

All quoted prices and postages are current when this publication is published (October 2000) and are subject to revision. Please contact the Publications Unit of the department (Telephone number : (852) 2582 3025, Fax number : (852) 2827 1708) for the latest information regarding prices and postages. Postage for external mailings will be advised upon receipt of order. For enquiries concerning purchase of the above publications, please call the Publications Sales Section of the Information Services Department (Telephone number : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax number : (852) 2598 7482).

電子刊物	Electronic Publications	語文	Language
定期刊物	**Regular**		
月刊	**Monthly**		
香港對外貿易唯讀光碟（每月最新統計數字） 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字，並包括按貨品類別（標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates) Contains monthly trade data for past 24 months. Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonised System), by country/territory and by mode of transport are also included.	中英文	Bilingual
季刊	**Quarterly**		
香港船務統計唯讀光碟 列載自一九九三年開始，按運輸方式、裝卸國家／地區、主要貨品及船隻種類劃分的按季貨物吞吐統計數字。	Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM Contains quarterly data back-dated to 1993 on cargo throughput statistics analysed by shipment type, country/territory of loading/discharge, principal commodity and ocean vessel type.	中英文	Bilingual
年刊	**Yearly**		
香港對外貿易唯讀光碟（周年版） 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字，並包括按貨品類別（標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度）及國家／地區劃分的詳細貿易統計數字。	Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition) Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years. Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonised System) and by country/territory are also included.	中英文	Bilingual
以上三套光碟由黃關有限公司生產及銷售。 查詢及訂購，請直接致電該公司 (電話： 2811 0079)。	The above three sets of CD-ROM are produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.		
非定期刊物	**Non-regular**		
一九九六年中期人口統計 統計表唯讀光碟 (包括324個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。)	1996 Population By-census - TAB on CD-ROM (Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.)	英文	English
地圖唯讀光碟 (包括一套數碼化的香港地圖，用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。)	- MAP on CD-ROM (Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".)		
關於購買以上兩套光碟事宜，請電 2716 8049。	Please call 2716 8049 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
SUPERMAP Hong Kong 1996 由黃關有限公司生產及銷售的唯讀光碟，將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接，並配以特製的應用程式，大大地方便使用者檢索及運用數據，以進行地域顯示和分析。查詢及訂購，請直接致電該公司(電話 ： 2811 0079)。	SUPERMAP Hong Kong 1996 CD-ROM produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. The product bundles the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.	英文	English

政府統計處刊物(續)
Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

免費刊物	Free Publications	語文	Language	Enquiry Telephone Number
月刊	**Monthly**			
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	中英文	Bilingual	2582 4641
特選建築材料平均批發價格	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	中文	Chinese	2805 6404
特選建築材料平均批發價格	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	英文	English	2805 6404
政府合約的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts	中英文	Bilingual	2805 6404
公營建築工程的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects	中英文	Bilingual	2805 6404
對外商品貿易數字	External Merchandise Trade Figures	中英文	Bilingual	2582 4915
季刊	**Quarterly**			
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual	2805 6643
年刊	**Yearly**			
二零零零年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 2000 Edition	中文	Chinese	2582 5073
二零零零年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 2000 Edition	英文	English	2582 5073

(如欲索取以上免費刊物，請致電有關的查詢電話。)
(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)

香港統計年刊

Hong Kong
Annual Digest of Statistics

對不同領域的專業人士而言，本年刊是最詳盡和最方便的官方統計來源。

The most comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields.

分爲十八節，載有二百七十九個統計表，範圍涉及廣泛的社會、經濟和工商業主題。

279 tables in 18 separate sections cover a wide range of topics relating to society, the economy and businesses.

年刊所載的大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期爲十年。

Most of the data in the Annual Digest are presented for seven years, spanning a period of ten years.

香港統計年刊及其他政府統計處刊物在下列地點發售：

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from:

香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處

Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway
Hong Kong

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai
Hong Kong

香港花園道
美利大廈 4 樓
政府新聞處
刊物銷售小組
（只適用於郵購服務）

Publications Sales Section
Information Services Department
4/F Murray Building
Garden Road
Hong Kong
(for mail order only)

國際電腦網絡用戶亦可在政府新聞處的網站上郵購本年刊。
（網址：
http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm）

Internet users may place mail orders of the publication through the website of the Information Services Department.
(Address :
http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm)

$68

香港特別行政區政府新聞處設計
政府印務局印 （所用紙張取材自可再生林木）
Designed by the Information Services Department
Printed by the Printing Department 1722380—48L—10/2000
Hong Kong Special Administrative Region Government
(Printed on paper made from woodpulp derived from renewable forests)